

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Otwieram XI zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa.

Serdecznie witam Panie i Panów Radnych.

Stwierdzam kworum uprawniające Radę do podejmowania uchwał.

Bardzo serdecznie witam Panią Zastępcę Pana Prezydenta, Pana Skarbnika, Pana Sekretarza, wszystkich zaproszonych gości, bardzo proszę o zajmowanie miejsc.

Informuję Państwa Radnych, że stenogram i protokół X Sesji Rady Miasta Krakowa, która miała miejsce 11 kwietnia 2007 r. są do wglądu w Kancelarii Rady Miasta w pok.201.

Jeżeli nie będzie uwag do protokołu IX Sesji z dnia 28 marca 2007 r. protokół zostanie podpisany.

Porządek obrad XI Sesji został uzgodniony z Komisją Główną na posiedzeniu w dniu 16 kwietnia 2007 r.

Informuję Państwa Radnych, że w trybie art. 20 ust. 5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad dzisiejszej Sesji zostały włączone projekty uchwał Prezydenta Miasta Krakowa według druków:

- 190 w sprawie regulaminu udzielania pomocy materialnej o charakterze socjalnym dla uczniów zamieszkałych na terenie miasta Krakowa,
- Nr 192 dotyczący nadania imienia Samorządowemu Przedszkolu Nr 135 w Krakowie, ulica Stępnia 1.

Proszę Państwa o wprowadzenie do porządku obrad rezolucji Rady Miasta Krakowa do Instytutu Jad-waszem w Jerozolimie, jest to projekt Grupy Radnych według druku 197”R”. Również proszę o wprowadzenie zgodnie z § 30 ust. 10 Statutu Miasta Krakowa z odstępniem od wymogu 14-dniowego terminu doręczenia projektu uchwały w sprawie zmiany w składzie Komisji Głównej Rady Miasta Krakowa, jest to mój projekt uchwały według druku Nr 191.

Zapytuję czy ktoś z Państwa Radnych, Komisja czy Pan Prezydent mają propozycje zmiany w porządku obrad? Bardzo proszę Pan Radny Bator.

**Radny – p. J. Bator**

Ja zwracam się z prośbą do Państwa i do Pana Przewodniczącego o zdjęcie z porządku obrad druku Nr 141 dotyczącego ustanowienia stypendium naukowego, a to z takiego powodu, że jak Państwo może wiecie ja się zwróciłem do wyższych uczelni z prośbą o konsultacje społeczne tego projektu, przez dłuższy czas nie było żadnego odzewu, ale w ostatnich dniach w końcu się coś ruszyło więc myślę, że ja bym chciał się spotkać z rektorami kilku szkół, który już taką gotowość przedstawili, dopiero później chciałbym żebyśmy przeszli do procedowania tego druku. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Kocurek.

**Radny – B. Kocurek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Chciałem zwrócić się z prośbą o zdjęcie z porządku obrad punktu 5: Informacja wraz z dyskusją dotyczącą zarządzenia Nr 813 i 810/2007 Pana Prezydenta Miasta Krakowa.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo. Czy są jeszcze zgłoszenia? W sprawie druku Nr 196”R”, bardzo proszę Pan Radny Pilch.

**Radny – p. J. Pilch**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Proszę o wprowadzenie pod obrady, jest to rezolucja, którą przygotowaliśmy jako druk Prawa i Sprawiedliwości w sprawie organizacji Mistrzostw Europy, aby Kraków mógł się starać o to żeby je organizować. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo. Nie widzę więcej zgłoszeń, bardzo proszę o zajęcie miejsc, będziemy głosować. Przystępujemy do głosowania według druku, o wprowadzenie, wnoszę o wprowadzenie druku Nr 197”R”, proszę Państwa proszę o chwilę cierpliwości ponieważ jest zgłoszona awaria jednego urządzenia do głosowania tak, że bardzo proszę o chwilę cierpliwości. Proszę Państwa przystępujemy do głosowania o wprowadzenie, wnoszę, projektu rezolucji według druku 197”R” w sprawie, rezolucja jest do Instytutu Jad-waszem w Jerozolimie.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem proszę o głosowanie.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

Stwierdzam, że 28 głosami za,

przy 7 wstrzymujących się,

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu wniosek został przyjęty.

Następny projekt to zmiany w składzie Komisji Głównej, jest to mój projekt uchwały według druku Nr 191.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem do porządku obrad proszę o głosowanie?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o wynik.

Stwierdzam, że druk Nr 191 otrzymał:

34 głosy za,

1 osoba wstrzymała się, wniosek został przyjęty.

Następny wniosek jest o zdjęcie z porządku obrad druku Nr 141 w sprawie ustanowienia stypendium naukowego Rady Miasta Krakowa dla studentów.

Kto z Państwa Radnych jest za zdjęciem proszę o głosowanie?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o wynik.

Stwierdzam, że wniosek został przyjęty:

30 głosów za,

0 przeciw,

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

1 osoba wstrzymała się. Wniosek został przyjęty.

Następny wniosek jest to wniosek o zdjęcie z porządku obrad Informacji wraz z dyskusją dotyczącą zarządzenia Prezydenta Miasta Krakowa Nr 810/2007 z dnia 10 kwietnia 2007 r.

Kto z Państwa Radnych jest za prośbę o głosowanie?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o wynik.

Stwierdzam, że wniosek został odrzucony:

21 głosów za,

14 przeciw,

1 osoba wstrzymała się,

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu. Bardzo proszę o wydruk.

Przystępujemy do głosowania kolejnego projektu rezolucji w sprawie organizacji Mistrzostw Europy Euro 2012, jest to projekt Grupy Radnych według druku 196”R”.

Kto z Państwa Radnych jest za prośbę o głosowanie?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

Stwierdzam, że druk Nr 196”R” został wprowadzony:

34 osoby za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących się. To wszystkie druki, które były wnioski o wprowadzenie.

Przypominam Państwu Radnym, iż 27 kwietnia – bardzo proszę o spokój i zajęcie miejsc – 27 kwietnia o godzinie 14.00 Muzeum Historyczne Miasta Krakowa Oddział Nowa Huta na os. Słonecznym 16 przy Al. Róż odbędzie się tam finał konkursu historycznego dla młodzieży szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych pod tytułem Nowa Huta na fundamencie Krzyża, historia kościoła, parafii i duszpasterzy. Konkurs odbywa się pod patronatem Rady Miasta Krakowa, etap finałowy zakończony ogłoszeniem wyników i rozdaniem nagród dla najlepszych zespołów odbędzie się 27 kwietnia bezpośrednio po zakończeniu mszy świętej w kościele przy Krzyżu nowohuckim na os. Teatralnym w Nowej Hucie.

28 kwietnia o godzinie 11.15 na Błoniach Krakowskich koło lądowiska dla helikopterów rozpocznie się – bardzo proszę o spokój – rozpocznie się IV rekreacyjny rajd rowerowy Kraków – Trzebinia 2007, rozpoczęcie rajdu o godzinie 11.15 w Cichym Kąciuku właśnie przy lądowisku dla helikopterów, natomiast zakończenie rajdu o godzinie 14.00 w zespole parkowo – pałacowym w Młoszowej. Nagrody są to rowery górskie, które zostaną rozlosowane spośród wszystkich uczestników, którzy ukończą rajd. Patronat medialny rajdu przyjęło Radio Kraków, Telewizja Polska Program III, Dziennik Polski, Tygodni Ziemi Chrzanowskiej Przełom, dokładny program imprezy oraz mapę przebiegu rajdu znajdziecie Państwo w skrytkach.

Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy zamierzają je zgłosić na dzisiejszej Sesji oraz o obowiązku doręczenia mi w formie pisemnej wystąpień, bardzo proszę.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

Pani Grażyna Fijałkowska bardzo proszę.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Ja mam interpelację, która dotyczy rozstrzygniętego konkursu dotyczącego Obozu Płaszów. Od wielu lat czeka na godziwe traktowanie najtragiczniejszy cmentarz naszego miasta teren Obozu Płaszów. Obóz istniał tu w latach 1942 – 1945, został utworzony przez niemieckich nazistów w czasie okupacji i był składnikiem systemu zagłady, stanowił cele śmierci dla ok. 100 tys. ludzi oraz miejsce egzekucji dla ok. 10 tys. ludzi. Byli to głównie Krakowianie i mieszkańcy okolic, ale również i obcokrajowcy. Obóz został ewakuowany wraz z urządzeniami i barakami zatem pod koniec wojny został teren bez baraków. Stan dzisiejszy z zachowanej części to jest ok. 40 ha jest ogólnie stanem historycznym. Na terenie Obozu zachowały się czytelne i liczne ślady przeszłości, można rozpoznać miejsce wielu baraków, dróg, niektóre wieże strażnicze a nawet przebieg ogrodzeń ze ścieżkami straży. Dwa zbezczeszczone cmentarze w kilkuset grobach kryją ludzkie szczątki pod zrujnowanymi nagrobkami. Wielkie masywne żelbetonowe ruiny monumentalnej hali cmentarza krakowskiego są dramatycznym świadectwem czasu zagłady. Cały teren obozu jest jednym wielkim cmentarzyskiem bo znajdowały się tutaj masowe groby zabijanych, a spalone szczątki ludzi rozsypywano po terenie. Dlatego też pozostałości obozu są wpisane do Rejestru Zabytków i objęte ścisłą ochroną konserwatorską. To bardzo dobrze, że Pan Prezydent podjął działania zmierzające do zapewnienia opieki obozowi. Jednak rozstrzygnięcia sądu konkursowego jaki odbył się w sprawie obozu są nie do przyjęcia chyba, że z dużymi korektami. Wybrane rozwiązania bardzo silnie zmieniają teren, autentyczność miejsca zostanie całkowicie stracony, założono co prawda obrysowanie, odtworzenie kształtów baraków, ale nie licząc się z zachowanymi pozostałościami. Pracę, która zdobyła I miejsce odtwarzane baraki miałyby stanąć na setkach nagrobków. W wybranej pracy nie oznaczono np. miejsc masowych grobów czy zasięgu cmentarza, nie wykorzystano też zupełnie możliwości widokowych terenu, droga, kładka dla pieszych prowadzona jest dnem doliny u podstawy stromego zbocza Baranówki i daje gwarancje, że z tej drogi odwiedzający nic nie będą widzieć. Tymczasem każdy kto choć raz widział to miejsce poprowadzi zwiedzających górą. Już tylko te wątpliwości stawiają pod wielkim znakiem zapytania przygotowanie i skuteczność konkursu, a także kompetencje i wiedzę organizatorów oraz sądu. Przypominam, że duży czytelny pomnik na terenie obozu od dawna istnieje i jest jednym z najlepszych pomników w Krakowie. Teren potrzebuje więc nie pomnika czy przeinaczenia, ale ochrony. Uważam, że gdyby z kwoty z jakiej mowa na realizację konkursu – 25 mln zł – przeznaczyć zaledwie kilkaset tysięcy można by było posprzątać miejsce, odpowiednio poprowadzić zielen, uczytelnić miejsca po barakach, za pomocą tabliczek gdzie i co w którym miejscu się znajdowało. Ekspozycję można by było urządzić w sąsiedniej pobliskiej Prochowni, która ma powierzchnię ok. 700 m. Nie rozumiem dlaczego więc nie można było tego dokonać w przeszłości skoro od lat istnieje specjalnie powołana w tym celu instytucja miejska Fundacja CIKE, nie dostaje ona żadnych pieniędzy, zaś przy porządkowaniu na terenie obozu i odślanianych nagrobkach pracują wolontariusze między innymi z USA wykonując imponującą pracę. Jeżeli jednak będzie realizowana praca nagrodzona to miejsce zostanie co prawda uporządkowane, ale doszczętnie, ślady historii zostaną po prostu sprzątnięte i zrównane z ziemią. Zamiast autentycznego dowodu świadectwa zagłady będziemy mieli inwestycję o dyskusyjnym wyglądzie, której łatwo będzie można zarzucić, iż jest to obiekt

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

nie prawdziwy, obóz, ale nie wybudowany współcześnie. W tej sytuacji wnoszę do Pana Prezydenta o unieważnienie konkursu.

I chciałam przy okazji ponieważ wyświetlane są w międzyczasie slajdy chciałam powiedzieć co na tych slajdach się znajduje. To co w tej chwili widzimy to jest Kamieniołom Liban, w którym znajdował się obóz pracy przymusowej. To jest Prochownia, która jest w posiadaniu Gminy Miejskiej i jest niewykorzystana, można w niej urządzić ekspozycję muzeum czy kawiarnię. To są pozostałości po barakach, to jest pozostałość po baraku, w którym znajdowały się maszyny, na których pracowali więźniowie, to jest widok z górki na cały teren tego obozu, to miejsce żółte to jest teren, gdzie znajdował się plac apelowy, to jest miejsce gdzie była latryna, w której między innymi chowały się dzieci, które dzięki temu przetrwały wojnę, to jest krzyż na tzw. chagórcie, to jest pomnik, który wszyscy znają na tzw. cedołku, to są miejsca masowych mordów, to jest pomnik upamiętniający Żydów i to jest pomnik...

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Pani Radna ja przypominam, że cztery minuty minęło.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Ja już kończę. I to jest pomnik upamiętniający pierwszą egzekucję, tutaj są ślady, te ruiny to są ślady wielkiej bożnicy, która została zrównana przez Niemców w czasie wojny, po prostu została wysadzona w powietrze, to jest przebieg dawnej drogi jerozolimskiej, która prowadziła do obozu, to są groby żydowskie, które zostały odsłonięte przez wolontariuszy, tak jest w tej chwili, taki stan obecny, jest tam 50 grobów, natomiast według konkursu powinny tam stanąć, trzeba to zrównać z ziemią i zrobić tam zarysy baraków, a to jest łąka, na której ma się w tej chwili znaleźć w planie miejscowym dla Płaszowa na takiej wysokości jak jest położenie Kopca Krakusa, ma tam znaleźć się poszerzony cmentarz. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję Pani Radnej, przypominam, iż wystąpienia mają trwać 4 minuty, bardzo proszę Pan Radny Bolesław Kosior, przepraszam, Paweł Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowna Rado!

Ja mam trzy interpelacje. Pierwsza jest to dosyć bolesna, drażliwa sprawa, ale uznałem, że powinienem interpelować z uwagi na moje wcześniejsze interpelacje, mianowicie podnosiłem sprawę moim zdaniem bezzasadnego ubiegania się przez MPK o certyfikat Firma Fair Play, uważałem, że koszty 7 tys. zł wydane na to plus prawie 700 zł na podróż Pana Prezesa do Warszawy są nieuzasadnione tym bardziej, że fundacja bada nie to jak firma faktycznie działa na rynku, jakie świadczy usługi, ale sprawdza jedynie kwestie pracownicze, ZUS-wskie itd. i na tej podstawie udziela certyfikatu Fair Play. Miałem i mam zresztą dużo więcej zastrzeżeń odnośnie MPK. Radni otrzymali skargę Pana Krzysztofa Gruszki, który w tragicznych dla niego okolicznościach zwrócił się jak rozumiem ze skargą do Pana Prezydenta na Prezesa MPK Pana Pilszczka, a chodzi mianowicie o śmierć jego córki, śmierć w wyniku winy kierowcy MPK. Sprawa jest bardzo przykra i jakby nie do tego zmierzam, żeby przypominać o tym, chodzi mi raczej o sytuację czy faktycznie Prezes nie wyraził ubolewania z powodu straty córki tego pana, czy w jakikolwiek cywilizowany sposób nie zachował się godnie i kulturalnie jakby to nakazywała nasza kultura, cywilizacja itd. bo tak to wynika ze skargi Pana Krzysztofa Gruszki, i druga rzecz, czy miasto, a konkretnie MPK ma stworzone procedury opieki nad ofiarami, nad rodzinami ofiar ewentualnie nad sprawcami tych

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

wypadków jak to są oczywiście kierowcy MPK. Chodzi mi o współpracę jakąś stałą – oczywiście dorywczą – na wypadek takich sytuacji oczywiście z psychologami ewentualnie inne jakieś generalnie procedury, które by dotyczyły tego typu sytuacji, obawiam się, że MPK nie ma nic takiego stworzonego.

Druga moja interpelacja ma związek z informacjami jakie otrzymałem od Radnych Dzielnic IX odnośnie sklepów sprzedających alkohol, te sklepy sprzedawały nieletnim, te sprawy z tego co wiem trafiły do prokuratury na wniosek Policji, a prokuratura umorzyła postępowania z uwagi na niską szkodliwość czynu. Nie z uwagi na brak dowodów, przesłanek czy też winy, ale z uwagi na niską szkodliwość czynu. Mam pytanie w związku z tym ile takich spraw jest prowadzonych w prokuraturze krakowskiej na wniosek Policji bądź Straży Miejskiej wobec sklepów, lokali i tego typu usługowych i w związku z tym co Gmina Kraków robi, aby w takich oto sytuacjach wyciągać jakieś konsekwencje wobec tego typu lokali, które sprzedają nieletnim alkohol podkreślam.

I trzecia moja interpelacja dotyczy MPK, tym razem proszę o oszacowanie, wytypowanie 3-ch, 4-ch linii tramwajowych kursujących na geograficznych kierunkach miasta, które w sposób jak najbardziej optymalny mogłyby obsługiwać mieszkańców w godzinach właśnie wieczornych, czyli konkretnie chodzi mi o wydłużenie komunikacji zbiorowej do godziny do najmniej pierwszej nad ranem i oszacowanie kosztów dla tych 3-ch, 4-ch linii podkreślam. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pana Radnego Bolesława Kosiora.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni!

Interpelacje dotyczy Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa. Panie Prezydencie proszę o przeprowadzenie kontroli działania podległych Panu Wydziałów Urzędu Miasta Krakowa, których działalność lub współdziałanie związane jest ze Społecznym Komitetem Odnowy Zabytków Krakowa. Wniosek mój motywuję skargami przedstawicieli SKOK na biurokratyczne zatory przede wszystkim w Wydziale Architektury i Urbanistyki Urzędu Miasta co może skutkować tym, że nie zostaną w tym roku fundusze przekazane przez Kancelarię Prezydenta Polski Pana Lecha Kaczyńskiego. Pragnę przypomnieć, że jest to kwota 45 mln zł, największa w historii jaką otrzymał Kraków do tej pory. Jednocześnie nadmieniam, że w roku 2007 Roku Krakowa ogłoszonego przez Senat Rzeczypospolitej Polskiej i Roku Wyspiańskiego ogłoszonego przez Sejm Rzeczypospolitej Polskiej oraz Roku Jubileuszowego dotyczącego 750-lecia lokacji Krakowa nie wykorzystanie tych funduszy byłoby świadectwem, że naprawdę nie stać nas będzie na skuteczne działanie, aby uczestniczyć jako Kraków w Euro 2012. Proszę Pana Prezydenta o przygotowanie procedur związanych z tzw. szybką ścieżką dotyczących udzielenia różnego typu pozwoleń i innych w maksymalnie szybkim czasie tak, aby skuteczność działania osób i firm działających na rzecz Krakowa nie była marnowana. Dziękuję bardzo, resztę do protokołu.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Bardzo proszę Pana Radnego Wojciecha Hausnera.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Radny – p. W. Hausner**

Panie Przewodniczący! Szanowny Panie Prezydencie!

Mam trzy interpelacje. Pierwsza dotyczy modernizacji ulicy Na Błonie w kontekście prac nad przyszłorocznym budżetem i to przekażę jej treść, nie będę więcej rozwijał.

Druga dotyczy wyjaśnienia mechanizmów podejmowania pewnych decyzji pomiędzy jednostkami miejskimi na przykładzie remontu mostu na Bibiczance, dotyczy to części infrastruktury Twierdzy Kraków i faktu, w którym Wydział Architektury odrzucił czy nie wydał pozwolenia na budowę po raz złożonego przez KZK i jest potrzeba przygotowania jak gdyby dokumentów od nowa, chciałbym wiedzieć dlaczego doszło do takiej sytuacji.

Trzecia interpelacja jest już obszerniejsza i o niej kilka słów, aczkolwiek też dotyczy wyjaśnienia pewnych mechanizmów funkcjonowania czy podejmowania decyzji. I tu z kolei rzecz dotyczy Trasy Balickiej, jak gdyby sprawa została teraz ostatnio nawet w prasie podniesiona w związku z Euro 2012 i tym, że ta trasa czyli budowa będzie przyspieszana, a rzecz dotyczy jak gdyby relacji między tymi koncepcjami i pomysłami realizacji tej trasy, a wiedzą, wolą i sytuacją mieszkańców tamtego rejonu. Mianowicie tak, w kwietniu 2003 r., kiedy zostało uchwalone Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego na jednej z map, która tam jest załączona jest oczywiście bardzo schematyczny przebieg trasy zaznaczony, ale on wyraźnie pokazuje, że w pewnym momencie ta trasa przechodzi ze strony jak gdyby Dzielnicy VI na stronę Dzielnicy VII czyli na drugą stronę Rudawy omijając dość daleko Mydlniki. W 2004 r. został opublikowany taki plan miasta, w którym też to jest bardzo wyraźnie zaznaczone. I mówię to w kontekście takim, że tamtejsi mieszkańcy, to minęło raptem dwa lata, którzy tam mieszkają korzystają z dostępnych materiałów wiedzy swojej o pewnych zamierzeniach inwestycyjnych. Po czym jesienią 2006 r. bo dawniej tak było, w różnych koncepcjach, które były uszczegóławiane i dopracowywane, a które w ostateczności zostały skierowane do opiniowania przez Rady Dzielnic znalazł się wariant, który tak naprawdę wciska tą Trasę Balicką prawie, że pod zabudowania Mydlnik, pod Park Młynówka Królewska, który od wielu lat przez Dzielnicę VI i V był realizowany, mało, jednym z wariantów jest również parking w systemie Park and Ride, zabudowywana część boiska Klubu Sportowego Mydlniczanka i moje pytania dotyczą tej sytuacji, wyjaśnienia dlaczego to tak się dzieje, jeszcze na marginesie chciałbym dodać, że tak naprawdę np. tamtejsza zabudowa w wielu miejscach to są budynki tworzone przez mieszkańców, stawiane przez mieszkańców na podstawie pozwoleń na budowę wydawanych w ostatnich 5, 7, 10 latach więc całkiem nowe i nagle znajdują się w obliczu bardzo ruchliwej dwujezdniowej trasy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pana Radnego Mirosława Gilarskiego.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja może dzisiaj nie będę wygłaszał tych interpelacji tylko złożę je od razu do protokołu bo wiem, że dzisiaj napięty program mamy i musimy się streszczać. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Marek Stelmachowski złożył do protokołu swoją interpelację, bardzo proszę Panią Radną Katarzynę Migacz.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Radna – p. K. Migacz**

Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Moja interpelacja dotyczy warunków zabudowy i zagospodarowania terenu pod bloki przy ulicy Heltmana 40b, w nawiązaniu do protestu mieszkańców ulic Stoigniewa i Lecha z dnia 22 sierpnia 2007 uprzejmie proszę o odpowiedź na następujące pytania:

- jaka jest dopuszczalna wysokość i intensywność zabudowania w rejonie ulic Heltmana, Stoigniewa, Lecha,
- jaka jest wysokość i intensywność zabudowania działki lub działek, na której znajdują się bloki przy ulicy Heltmana 40b/,
- jaka jest przewidziana powierzchnia użytkowa bloków przy ulicy Heltmana, ile przewidzianych jest tam mieszkań, ile garaży i miejsc parkingowych,
- kto podpisał wuzetkę pod bloki przy ulicy Heltmana 40 b/.

W ramach powyższej interpelacji pozwalam sobie przekazać Panu Prezydentowi treść protestu mieszkańców ulicy Stoigniewa i Lecha jaki otrzymali Radni przed dzisiejszym głosowaniem poprawek do druku Nr 143. Dziękuję, resztę składam do protokołu.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo Pani Radnej. Bardzo proszę Panią Radną Martę Suter.

**Radna – p. M. Suter**

Szanowny Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Ja mam oczywiście jedną interpelację z mojego okręgu, interpelacja w sprawie przebudowy ulic Witosa i Klonowica. W związku z katastrofalnym stanem ulic Witosa i Klonowica zwracam się z zapytaniem czy istnieją jakiegokolwiek przeszkody, aby wykonać ich remont i położyć nowy dywanik asfaltowy. Ulice te stanowią jedyne ciągi komunikacyjne pomiędzy osiedlami Kurdwanów oraz Wola Duchacka Zachód a centrum miasta. Ponadto ulicami tymi kursują z dużą częstotliwością autobusy miejskie. W przypadku możliwości wykonania remontu wyżej wymienionych ulic uprzejmie proszę o podanie w odpowiedzi na moją interpelację przybliżonego kosztorysu wykonania tych remontów i czy istnieje możliwość ich wykonania w roku bieżącym bądź przyszłym. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Bogusław Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Ja mam pięć interpelacji, ale też wzorem Pana Gilarskiego nie będę Państwa męczył. Chciałem tylko zasygnalizować jedną interpelację, która według mnie pokazuje pewien szerszy problem, mianowicie rzecz dotyczy interwencji na Kobierzynie – Zalesiu, tam jest, tam jesteśmy w finalnym etapie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego, natomiast w tym rejonie na potęgę, ja tu wskazuję gdzie, odbywają się takie rzeczy jak wyrąb lasu w celu wymuszenia na gminie w innym trybie wuzetek, zmiany kwalifikacji terenu itd., i tu mam wrażenie, że ten problem, który jest wskazany na działkach na Kobierzynie – Zalesiu może być problemem dużo szerszym w Krakowie to znaczy wtedy, kiedy są przygotowane do uchwalenia plany ludzie, którzy są właścicielami albo potencjalnymi właścicielami działek w danym rejonie wykonują tam różne prace, które mają na celu wymuszenie na gminie innej kwalifikacji tych terenów. Ja opisuję konkretny przypadek, ale też opisuję, czy konkretne przypadki, ale też opisuję jakby generalną zasadę i bardzo proszę Pana Prezydenta o wzięcie

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

tę pod uwagę właśnie w trochę szerszym kontekście niż tylko konkretny przypadek na Kobierzynie – Zalesiu bo z tego co słyszę tego typu praktyki są coraz częstsze w Krakowie, jakby przebudowywanie działek, wyrąb lasu, wyrąb krzewów, próba jakby siłą faktu zamieniania danych działek zielonych na działki stricte komercyjne i potem wymuszanie takich kwalifikacji. To tyle, resztę daję Panu Przewodniczącemu.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Agata Tatara.

**Radna – p. A. Tatara**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Ja składam pięć interpelacji, też nie będę ich czytać tylko zasygnalizuję o co chodzi.

Pierwszą sprawę to składam zapytanie w sprawie placu zabaw w Parku Jordana ponieważ rzeczywiście powstaje bardzo piękne miejsce do wypoczynku dla dzieci przede wszystkim, natomiast ku mojemu zdumieniu okazuje się, że ten teren jest w ogóle nie zabezpieczony. Po pierwsze zwalająca się, tarzająca siatka na ziemi, która już została przez mieszkańców Krakowa zepchnięta do poziomu dolnego czyli jest na ziemi, poza tym tam gdzie są huśtawki typu równoważnia zwracam uwagę, że maty są w tym momencie już dziurawe. Ja nie robiłam zdjęć, ale myślę, że szkoda pieniędzy miasta ponieważ za chwilę, jeszcze nie zostało uroczyście oddane miejsce do zabaw, natomiast będziemy zaraz finansować koszty naprawy między innymi tych mat jak również wykończenie wokół piaskownicy jest ostre, betonowe i nie wiem czy moim zdaniem to nadaje się na bezpieczne miejsce dla dzieci, które bardzo łatwo mogą skaleczyć się.

Następna interpelacja dotyczy czystości miasta. Staramy się o promocję miasta, mówimy dużo o walorach naszego miasta, jednakże ten obraz jest zbity poprzez kurz, brud, papiery tarzające się i to nie jest prośbę Państwa, że to jeden paperek leży na ulicy tylko generalnie bardzo zanieczyszczone jest miasto więc zwracam się z zapytaniem jaka jest możliwość zwiększenia efektywności czystości naszego miasta jak również zwracam się z prośbą i zapytaniem jaka jest możliwość zmiany wywozu śmieci aniżeli przed godziną ósmą rano. Proszę Państwa wszyscy idą w tych godzinach do pracy, rodzice odwożą dzieci do szkół i w tym momencie nie tylko wąskie i ciasne uliczki centrum miasta, ale również jak zgłaszali mieszkańcy uliczki osiedli powodują korki i zator na ulicach. I prosiłabym o – jeżeli jest taka możliwość – o zmianę tych godzin, cisza nocna jest do godziny 6.00 rano więc myślę, że spokojnie można zająć się tą sprawą.

Następna interpelacja dotyczy sióstr Albertynek i generalnie organizacji pozarządowych ponieważ z analizy budżetu okazuje się, że organizacje pozarządowe dostały dużo, dużo mniej pieniędzy na realizację swoich zadań i tutaj też moje pytanie dlaczego między innymi Zgromadzenie Sióstr Albertynek posługującym ubogim dostały na realizację swojego zadania prawie 100 % mniej budżetu. Tutaj siostry się zwróciły z prośbą ponieważ bardzo trudno będzie im realizować to zadanie jak również jeszcze pytanie mam w sprawie budowy centrum obsługi turystycznej przy ulicy, w ulicy Powiśle, ponieważ w ramach obchodów lokacji Krakowa jest uroczyste wmurowanie kamienia i zwracam się z zapytaniem na jakim etapie jest to zadanie, czy uzyskane są wszystkie zezwolenia do wszczęcia inwestycji. Bardzo dziękuję.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Bardzo dziękuję Pani Radnej. Pan Radny Jerzy Połomski.

**Radny – p. J. Połomski**

Szanowni Państwo!

Ja mam dwie interpelacje. Pierwsza dotyczy ponownej modernizacji czy remontu Alei Róż i Placu Centralnego. Dwa miesiące temu media podały, że ten remont będzie kosztował 2,5 mln zł, na Komisji Infrastruktury przedstawiciele Krakowskiego Zarządu Komunalnego dementowali te informacje, uspokojony ich odpowiedzią udałem się miesiąc temu na posiedzenie takiej specjalnej Komisji na miejscu na Al. Róż gdzie ponownie zapewniono mnie, że remont będzie tylko cząstkowy, będzie dotyczył tylko kostki granitowej w Al. Róż obok Banku BPH i że remont ten będzie kosztował 80.000 zł. Natomiast kilka dni temu w zeszłym tygodniu ponownie w gazetach pojawiły się informacje, że miasto planuje wydać 2 mln zł więc chciałbym wiedzieć jak w końcu jest, co będzie remontowane i ile to będzie kosztować.

Druga interpelacja dotyczy operatora telekomunikacyjnego, który obsługuje Urząd Miasta Krakowa, chciałbym, z tego co wiem jest to Telekomunikacja Polska i chciałbym wiedzieć czy Telekomunikacja Polska stosuje wobec Urzędu jakieś specjalne ulgi, zniżki z uwagi na dużą ilość numerów oraz duże koszty jakie miasto ponosi na telefony i chciałbym też wiedzieć czy w związku z liberalizacją usług telekomunikacyjnych zgłosiły się inne firmy z inną ofertą bardziej konkurencyjną w stosunku do Telekomunikacji Polskiej. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Przypominam o obowiązku dostarczenia na piśmie wystąpień. Informuję Państwa Radnych, że Informacja wraz z dyskusją dotycząca zarządzenia Nr 813/2007 Prezydenta Miasta z dnia 10 kwietnia, która znajduje się w punkcie 5 będzie procedowana jako punkt ostatni czyli po inkaso opłaty skarbowej. Natomiast rezolucje po druku 189 dotyczącym absolutorium za rok 2006 dla Prezydenta Miasta Krakowa.

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE RADNYCH**

Bardzo proszę Pana Sekretarza Miasta. Jeszcze przepraszam, chciałem przypomnieć wszystkim Państwu Radnym, że będę przez cały dzień dzisiaj przyjmował oświadczenia majątkowe, tak, że zapraszam, przypominam, że termin jest do 30 kwietnia. Bardzo proszę Panie Sekretarzu.

**Sekretarz Gminy Miejskiej Kraków – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Zanim przedstawię informacje dotyczące interpelacji chciałem poprosić o wyrażenie zgody na to żeby krótką informację w sprawach bieżących Pan Prezydent Tadeusz Trzmiel przedstawił w tym punkcie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. T. Trzmiel**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Występując z upoważnienia Prezydenta Miasta Krakowa Pana Jacka Majchrowskiego chciałbym poinformować Państwa i równocześnie zaprosić Panie i Panów Radnych do udziału w akcji promującej piłkarskie Mistrzostwa Europy Euro 2012 w Krakowie. Mówię o tym w tym momencie gdyż akcja promocyjna odbędzie się jutro to jest w czwartek 26 kwietnia o godzinie 19.00 na Rynku Głównym. Wzdłuż Sukiennic od strony Pomnika Mickiewicza ustawiona zostanie specjalna ściana banerowa, na której wszyscy Krakowianie złożyć będą mogli podpis pod wspólnym listem do UEFA w sprawie poparcia organizacji meczów Mistrzostw Europy w naszym mieście. Podpisy te będziemy mogli składać do końca tygodnia, potem zwieziemy ten baner do siedziby UEFA w Genewie. Mamy nadzieję, że te podpisy pod listem będą wyrazem również poparcia idei organizacji Euro 2012 w Krakowie. Chcielibyśmy aby to zjednoczone działanie władz miasta, mieszkańców naszego miasta zorganizowane ponad wszelkimi podziałami dało możliwość i zapewniło status gospodarczy meczów właśnie tu w Krakowie. W trakcie jutrzejszej imprezy przedstawione zostanie hasło i logo Krakowa na Euro 2012. Mamy nadzieję, że pomoże to promować nam nasze miasto w Europie. Jeszcze raz w imieniu Prezydenta Jacka Majchrowskiego serdecznie zapraszam Panie i Panów Radnych jutro o godzinie 19.00 na Rynek Główny w Krakowie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Myślę, że się w dużym gronie pojawimy, dziękuję bardzo.

**Sekretarz Gminy Miejskiej Kraków – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Chciałem poinformować, że na Sesji w dniu 28 marca zgłoszono 53 interpelacje i na 52 udzielono odpowiedzi. Interpelacja Pana Radnego Mirosława Gilarskiego w sprawie odpowiedzi dotyczącej 26 interpelacji związanych z inwestycjami budżetowymi została przekazana do wiadomości i stosownego wykorzystania.

Pan Radny Paweł Klimowicz zgłosił dwie interpelacje między sesjami, na które udzielono odpowiedzi.

Na X Sesji w 11 kwietnia Państwo Radni zgłosili 31 interpelacji, udzielono odpowiedzi na 15 z nich, statutowy termin udzielenia odpowiedzi na interpelacje upływa 2 maja.

Między sesjami do dnia dzisiejszej Sesji złożono trzy interpelacje, udzielono odpowiedzi na jedną z nich, w pozostałych przypadkach termin upływa 4 oraz 8 maja.

Szanowni Państwo!

Chciałem uprzejmie przeprosić Pana Radnego Mirosława Gilarskiego, który na poprzednich sesjach zgłaszał informacje z prośbą o przedstawienie ustnej odpowiedzi na posiedzeniu Rady. Odpowiedź ta nie została udzielona w formie ustnej przez moje niedopatrzenie za co uprzejmie Pana Radnego i Państwa przepraszam.

Jednocześnie informuję, że Pan Radny zgłosił prośbę, zgłosił prośbę o udzielenie odpowiedzi ustnej na interpelacje i teraz przystąpię do udzielania tych ustnych odpowiedzi.

Interpelacja z dnia 28 marca dotycząca procedur podziału nieruchomości w postępowaniu spadkowym. Pan Radny zapytuje, cytuje: „zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa podział nieruchomości w postępowaniu spadkowym może być, może odbyć się po zatwierdzeniu podziału podczas postępowania spadkowego sądowego, a także podczas porozumienia spadkobierców i zatwierdzeniu podziału u notariusza. Tymczasem Urząd Miasta Krakowa z niewiadomych mi powodów łamie przepisy nie przyjmując tej drugiej metody podziału tj. dokonany u notariusza. Dlaczego Pana służy łamię obowiązujące

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

przepisy w tym zakresie, czy jest to jakaś forma skostnienia Urzędu czy też świadome utrudnianie życia mieszkańcom Krakowa. Proszę o odpowiedź ustną również na Sesji Rady Miasta Krakowa”. Koniec cytatu.

W odpowiedzi na Pana interpelację w sprawie podziału nieruchomości w postępowaniu spadkowym zgłoszoną na IX Sesji Rady Miasta Krakowa w dniu 28 marca 2007 r. uprzejmie informuję. Zgodnie z brzmieniem art. 935 § 3 ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 roku kodeks cywilny w braku małżonka, spadkobiercy i krewnych powołanych do dziedziczenia z ustawy spadek przypada gminie ostatniego miejsca zamieszkania spadkodawcy jako spadkobiercy ustawowemu. Jeżeli miejsca ostatniego zamieszkania spadkodawcy w Rzeczypospolitej Polskiej nie da się ustalić lub ostatnie miejsce zamieszkania spadkodawcy znajdowało się za granicą spadek przypada skarbowi państwa jako spadkobiercy ustawowemu. Zatem w przypadku dziedziczenia ustawowego będącego w zasadzie jedyną formą nabywania przez skarb państwa bądź gminę majątku spadkowego nie może być mowy o dziale majątku spadkowego, albowiem skarb państwa lub gmina nabywają majątek samodzielny, nigdy w zbiegu w innych spadkobiercami. Tak więc w postępowaniu spadkowym w sytuacji gdy skarb państwa lub gmina jest powołana do dziedziczenia nie dochodzi do działu majątku spadkowego, tym samym podziału nieruchomości. Teoretycznie może zaistnieć sytuacja gdy skarb państwa lub gmina dziedziczą nieruchomość na mocy testamentu w zbiegu z innymi spadkobiercami. W takim wypadku może też zachodzić potrzeba działu majątku spadkowego. Zgodnie z art. 1037 § 1 ustawy kodeks cywilny dział spadku może nastąpić bądź na mocy umowy między wszystkimi spadkobiercami bądź na mocy orzeczenia sądu na żądanie któregośkolwiek ze spadkobierców. Zarówno sądowy jak i umowny dział spadku jest zgodny z obowiązującymi przepisami prawa. Dokonanie podziału majątku spadkowego w drodze zawarcia umowy możliwe jest jedynie przy istnieniu zgodnej woli wszystkich współspadkobierców zarówno co do formy podziału jak i sposobu jego dokonania. W przypadku nieruchomości umowa o dział spadku powinna być zawarta w formie aktu notarialnego zgodnie z art. 1037 § 2 kodeksu cywilnego. W sytuacji braku zgody któregośkolwiek ze spadkobierców dotyczących sposobu dokonania działu spadku nie będzie możliwe złożenie zgodnych oświadczeń prowadzących do zawarcia umowy. Wobec powyższego umowny dział spadku może być dokonany tylko jeśli wszyscy współspadkobiercy wyrażą wolę zgodnego działania. Obie formy działu majątku spadkowego sądowa i umowna są zgodne z obowiązującymi przepisami prawa, a działania skarbu państwa lub gminy miejskiej Kraków w sytuacji gdyby nawet wystąpiły na drogę postępowania sądowego celem dokonania działu majątku spadkowego nie można zarzucić bezprawności. Uprzejmie informuję, iż zasady podziału nieruchomości regulują przepisy ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami, które są ujęte w dziale III tej ustawy – wykonywanie, ograniczanie lub pozbawianie praw do nieruchomości, rozdziale I – podziały nieruchomości oraz w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 7 grudnia 2004 r. w sprawie sposobu i trybu dokonywania podziałów nieruchomości. Zamiar dokonania w drodze cywilnoprawnej działu spadku obejmującego nieruchomość gruntową i polegającego na fizycznym podziale powyższej nieruchomości nie ma wpływu na zatwierdzenie geodezyjnego podziału nieruchomości. Zgodnie z art. 96 ust. 1 cytowanej ustawy podziału nieruchomości dokonuje się na podstawie decyzji wójta, burmistrza albo prezydenta miasta zatwierdzającego podział. Jednak w przypadku gdy o podziale orzeka sąd nie wydaje się powyższej decyzji – art. 96 ust. 2 ustawy. W trybie administracyjnym decyzja zatwierdzająca podział nieruchomości nie skutkuje co do zasady przeniesieniem prawa własności powstających w wyniku podziału działek ewidencyjnych. Z chwilą gdy decyzja staje się ostateczna dotychczasowy właściciel dysponuje większą niż przed podziałem ilością działek ewidencyjnych, którymi może rozporządzać zgodnie z zasadami prawa cywilnego.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

W przypadku postępowania sądowego podział geodezyjny jest jedynie elementem powyższego postępowania zmierzającego po prawomocnym orzeczeniu sądu do zmiany stanu własności. Geodezyjny podział nieruchomości dokonywany w trybie administracyjnym musi być zgodny z obowiązującymi wyżej wymienionymi przepisami i w każdym przypadku jeżeli spełnione są przesłanki wynikające z powyższych regulacji organ administracji publicznej – w tym przypadku Prezydent Miasta Krakowa – wydaje decyzję o zatwierdzeniu podziału. W związku z powyższym uprzejmie informuję, iż nie podzielam zarzutów Pana Radnego podniesionych w interpelacji. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Sekretarzowi. Czy ktoś z Państwa Radnych ma jeszcze jakieś uwagi co do przedstawionych odpowiedzi? Nie widzę. W związku z tym przechodzimy do merytorycznej części obrad zgodnie z ustalonym porządkiem obrad, punkt 1:

**ROZPATRZENIE SPRAWOZDANIA Z WYKONANIA BUDŻETU MIASTA KRAKOWA ZA ROK 2006 ORAZ UCHWAŁA DOTYCZĄCA ABSOLUTORIUM ZA ROK 2006 DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA.**

Jest to I czytanie. Przypomnę o godzinie 16.00 mamy drugą Sesję, na której mamy II czytanie i wtedy będziemy głosować to też Państwu mówię ponieważ jest to bardzo ważne, w sumie najważniejsze głosowanie Rady i prosiłbym żeby do tego się odpowiednio także czasowo przygotować. Bardzo proszę Pana Skarbnika w pierwszej kolejności, potem komisje, potem kluby, potem dyskusja, a potem ciąg dalszy dzisiejszej Sesji. Bardzo proszę Pan Skarbnik Miasta, zapraszam.

**Skarbnik Gminy Miejskiej Kraków – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

W imieniu Pana Prezydenta i z jego upoważnienia chciałbym przedstawić Państwu podstawowe elementy wiążące się z oceną wykonania budżetu miasta Krakowa za rok 2006. Zgodnie bowiem z obowiązującym prawem Wysoka Rada jako organ stanowiący jednostki samorządu terytorialnego do 30 kwietnia udziela bądź nie udziela absolutorium to jest skwitowania dla organu wykonawczego to jest Pana Prezydenta z realizacji uchwalonego i zmienianego w trakcie roku przez siebie budżetu miasta. Absolutorium czy decyzja Państwa o udzieleniu bądź nie udzieleniu absolutorium musi być poprzedzona przedstawieniem Państwu opinii nadzoru finansowego nad jednostkami samorządu terytorialnego w zakresie opinii dotyczącej sprawozdania z wykonania budżetu za dany rok budżetowy podlegający ocenie. Taką opinię pozwolę sobie odczytać:

Uchwała Składu Orzekającego Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej w Krakowie z dnia 28 marca 2007 r., dotyczy zaopiniowania sprawozdania z wykonania budżetu miasta Krakowa za rok 2006.

Działając na podstawie – i tu odpowiednie artykuły oraz ustępy tych artykułów – ustawy o regionalnych izbach obrachunkowych Skład Orzekający Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej w Krakowie w osobach Mirosław Legutko – Przewodniczący, Krzysztof Surówka – członek Składu oraz Wojciech Lachiewicz – członek Składu postanowił zaopiniować pozytywnie przedłożone przez Prezydenta Miasta Krakowa sprawozdanie z wykonania budżetu miasta za rok 2006.

Uzasadnienie: Skład Orzekający Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej w Krakowie wydając opinię oparł się na danych informacjach zawartych w sprawozdaniach budżetowych typu RB, a także na danych ze sprawozdania rocznego z wykonania budżetu za 2006 rok, o

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

którym mówi ustawa o finansach publicznych. Sprawozdanie to przedłożono tutejszej Izbie w dniu 20 marca 2007 r. Skład Orzekający Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej po zapoznaniu się z przedkładanym sprawozdaniem opisowym i przekazanymi sprawozdaniami budżetowymi stwierdził, co następuje:

1. Przedkładane Radzie Miasta Krakowa sprawozdanie finansowe zostało sporządzone z zachowaniem wymogów art. 199 ust. 1 pkt 1 ustawy o finansach publicznych. Dane wykazane w sprawozdaniu pokrywają się z odpowiednimi wielkościami planu i wykonania wykazywanymi w sprawozdaniach o dochodach i wydatkach budżetowych. Wydatki niewygasające wykazane w sprawozdaniu opisowym zgodne są z uchwałą Rady Miasta z dnia 20 grudnia 2006 r.
2. Analiza danych finansowych wskazuje, że budżet w wielkościach sumarycznych wydatków został wykonany w 97,20 %, w tym wydatki majątkowe wykonano na poziomie 94,6 %. Plan dochodów zrealizowano w 101,68 %. Analizując przedłożone sprawozdanie pod względem formalnym pozytywnie należy ocenić objęcie jego treścią informacji zawartych w drugiej części sprawozdania to jest informacji dotyczących zakresu zadań realizowanych z dotacji udzielonych z budżetu miasta. W zakresie wykonania budżetu wskazać należy na wysoką realizację dochodów i osiągnięcie na koniec 2006 roku niższego niż planowano wskaźnika zadłużenia. Dodatkowo pozytywnie należy ocenić spłatę w roku 2007 zobowiązań wymagalnych z lat poprzednich. Regionalna Izba Obrachunkowa pomyliła w tym wypadku rok – dotyczy to spłaty w roku 2006 zobowiązań wymagalnych z lat poprzednich. Zakres i przejrzystość przedłożonego sprawozdania nie budzą zastrzeżeń Składu.
3. Opracowane sprawozdania budżetowe i sprawozdanie opisowe nie wykazują, nie wskazują na naruszenie przepisów normujących w 2006 r. zasadę wykonywania budżetu samorządów gminnych, jednocześnie zaznaczyć należy, że Skład Orzekający nie dokonuje oceny wykonania budżetu bowiem jest to rola Rady Miasta. Rolą Składu jest ocena sprawozdania przedkładanego Radzie pod kątem prawidłowości jego sporządzenia i przejrzystości. Skład Orzekający stwierdza, że przedłożone sprawozdanie nie budzi wątpliwości w zakresie prawidłowego odwzorowania mających miejsce w roku 2006 procesów finansowych i postanowił je zaopiniować jak na wstępie.

Pouczenie, że Pan Prezydent może składać, wnieść odwołanie do pełnego Składu Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej w wypadku gdy nie zgadza się z opinią przedłożoną przed chwilą Wysokiej Radzie. Pan Prezydent z tego upoważnienia nie skorzystał i nie wniósł odwołania do pełnego Składu Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej.

Chciałem zwrócić uwagę na bardzo istotne elementy, które podnosi Regionalna Izba Obrachunkowa w swojej opinii mianowicie stwierdza ona, że nie wykazują sprawozdania naruszenia przepisów normujących w 2006 roku zasady wykonywania budżetów samorządów gminnych. To oznacza, że rozbieżności pomiędzy planem na 31 grudnia o raz planem na 1 stycznia roku 2006 przeprowadzone były zgodnie z obowiązującym prawem i zgodnie z posiadanymi kompetencjami. Tam gdzie kompetencja przynależy w sposób nieodwołalny Wysokiej Radzie tam Wysoka Rada korzystała zgodnie z prawem z tych kompetencji zmieniając uchwalony budżet na rok 2006. Tam zaś gdzie było to w kompetencji Pana Prezydenta organu wykonawczego Pan Prezydent zgodnie z prawem wykorzystywał swoje kompetencje, wydaje się, że i w jednym i w drugim przypadku oba organy gminy kierowały się jedną słuszną zasadą, a mianowicie zasadą racjonalnego gospodarowania środkami publicznymi. Jeśli teraz Państwo pozwolicie, szkoda, że Państwa Radnych nie ma jak zwykle wtedy, kiedy o tym mówię, nie ma na Sesji, a później powstają pytania, na które odpowiedź często jest udzielana podczas mojego wystąpienia. Boleję nad tym i jestem pełen podziwu dla

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Pana Radnego Gilarskiego choć ten podziw nie, nie jestem w stanie tym podziwem obdarzyć wszystkich Państwa Radnych tych, którzy siedzą i słuchają nie ulega wątpliwości, że tak. Jeśli chodzi szanowni Państwo o wykonanie budżetu Krakowa w roku 2006 odwołajmy się do tabeli konstrukcyjnej, która w sposób syntetyczny przedstawia nam wielkości, którymi gospodarowała Rada, w jej imieniu Pan Prezydent w roku 2006. Jak Państwo widziecie bardzo ważne elementy to są te, które stanowią dla mnie i dla Wysokiej Rady, a przede wszystkim dla Pana Prezydenta pewne zasady zarządzania długiem publicznym Miasta Krakowa. Nie jest on mały, o tym wiemy wszyscy, ale nie korzystanie z możliwości zaciągania długu oznaczałoby, że rozwijamy się znacznie wolniej niż moglibyśmy i nim prawo potencjalnie nam ten stopień przyznaje. Bardzo ważnym elementem podkreślanym przeze mnie niemalże przy okazji każdego sprawozdania z wykonania, ale i przedstawiania projektu jest zasada nie przejadania długu. Co to znaczy? To znaczy, że wielkość zaciąganych kredytów powinna być mniejsza niż wydatki majątkowe dokonywane z naszego miasta. Wtedy mamy pewność, że zaciągnięte kredyty są przekształcane w majątek trwały. Wydatki majątkowe to wydatki na majątek, a zatem powiększa się bilans majątkowy naszego miasta. Porównanie kredytu w wysokości 383.400.000 zł z wydatkami majątkowymi w wysokości 502.700.000 zł wskazuje wyraźnie na to, że źródłem finansowania wydatków majątkowych był nie tylko kredyt, ale dodatkowo zaoszczędzona nadwyżka operacyjna w wysokości 371,2 mln zł, oczywiście jej część. Druga zasada, którą kierujemy się przy prognozowaniu wielkości naszego zadłużenia to zasada, że przyrost długu, a zatem różnica pomiędzy zaciąganiem kredytami a wymagającymi spłaty i spłaconymi w danym roku przez miasto kredytami powinna być mniejsza, przyrost długu powinien być mniejszy niż inwestycje strategiczne i udziały, udziały w spółkach komunalnych, w tym wypadku w jednej w Krakowskim Holdingu Komunalnym, który to Holding transferuje te nasze udziały do MPK z przeznaczeniem na cele inwestycyjne, a więc w tym wypadku udziały mają charakter wydatków wręcz inwestycyjnych. Porównanie przyrostu długu, różnica między kwotą 383,4 mln zł wykazaną po stronie przychodów, a kwotą 176 mln wykazaną po stronie rozchodów jest dokładnie 207,4 mln zł. Powtarzam zasadą jest, aby przyrost długu był mniejszy niż inwestycje strategiczne powiększone o udziały również traktowane w sposób strategiczny. Inwestycje strategiczne plus udziały – łatwo dodać – to jest kwota 287,8 mln zł, a zatem przyrost długu 207,4 mln jest niższy o ponad 80 mln niż same tylko inwestycje strategiczne powiększone o udziały. I wreszcie trzecia zasada, która zawsze towarzyszy przy przedstawianiu projektu budżetu na dany rok, a która potem w różnym trybie jest respektowana choć pewno w sposób jakiś bardzo kierunkowy i ogólny znajduje zastosowanie. Zasadą tą jest aby wielkość kwot przeznaczonych na inwestycje programowe, a zatem na te inwestycje, które są bardzo ważne dla naszych mini społeczności lokalnych tj. rad dzielnic i mieszkańców żeby wielkość tych inwestycji programowych zawierała się w przedziale od 1/3 do 1/2 nadwyżki operacyjnej. Tak konstruowany jest budżet, plan budżetowy. W trakcie roku następują różnego rodzaju przesunięcia również i w trakcie procedowania projektu budżetu gdzie Państwo Radni wnoszą różnego rodzaju uznane za niezbędne inicjatywy w zakresie inicjatyw programowych. W przypadku wykonania zasada ta jest z grubsza rzecz biorąc przestrzegana. Porównam dwie kwoty, inwestycje programowe co widać 214,9 mln z połową nadwyżki operacyjnej to jest 185,6 mln o 7,9 % inwestycje programowe przekraczają tą ujętą w wieloletnim planie finansowym zasadę przeznaczania połowy nadwyżki operacyjnej na inwestycje programowe. Można zatem powiedzieć, że z punktu widzenia bezpieczeństwa finansowego utrzymane zostały założone proporcje zaciągania długu oraz zaciągany dług znalazł swoje przeznaczenie zgodnie z założoną zasadą, a mianowicie przyrost długu na inwestycje strategiczne, a całość zaciąganych kredytów przekracza wielkość wydatków majątkowych co jest niezbitym dowodem nie przejadania zaciąganych kredytów. Tutaj mamy z kolei odwołanie się do tej

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

tabeli konstrukcyjnej, ale z punktu widzenia realizacji, stopnia realizacji planu na 31 grudnia danego roku. Powtarzam, Regionalna Izba Obrachunkowa nie kwestionowała słuszności i postępowania w ramach kompetencji przyznanych ustawą, ale również i uchwałą budżetową Wysokiej Rady dla Pana Prezydenta jako organu wykonawczego w zakresie zmian w ramach tych kompetencji planu budżetu na 1 styczeń. Chciałbym zwrócić uwagę na jedną okoliczność bardzo istotną z punktu widzenia prawa, a zatem i ocena Wysokiej Rady, a mianowicie je różny charakter prawny strony dochodowej i strony wydatkowej. Dochody zgodnie z prawem stanowią szacunek dochodów, szacunek dochodów, natomiast wydatki budżetowe stanowią nieprzekraczalny limit. Stąd też gdyby w którejkolwiek pozycji po stronie wydatków wystąpiło 100,1 % oznaczałoby to naruszenie dyscypliny finansów publicznych. Nieprzekraczalny limit wydatków. Państwo podczas dyskusji na komisjach merytorycznych wyrażaliście zdziwienie, że czasami wydatki majątkowe nie są zrealizowane w 100 %. Ocena tego faktu może być spowodowana przez dwie okoliczności, wystąpienie dwóch okoliczności, albo wystąpienie oszczędności, nasz budżet od roku 1994 sporządzany jest w układzie zadaniowym, a zatem poddany jest dość wysokiemu stopniowi ekonomizacji wydatków.

A zatem osiąganie zadań w sposób oszczędny powinno być oceniane pozytywnie. Zresztą Szanowni Państwo jak się potem przekonacie w żadnym z 12 największych miast w Polsce wykonanie planu wydatków nie określało się stopniem realizacji w wysokości 100 %.

W każdym z tych miast wykonanie jest poniżej 100 % w różnym stopniu. A zatem jeśli chodzi o dochody, dochody ogółem na co zwracała uwagę Regionalna Izba Obrachunkowa zostały wykonane w 101,68 % planu po zmianach czyli planu na 31 grudnia. Wydatki natomiast w stopniu 97,3 % planu na 31 grudnia. Zróżnicowany stopień wykonania wydatków bieżących 98,1 % i wydatków majątkowych 94,6 %. Jeśli chodzi o stopień wykonania wydatków majątkowych powtarza się sytuacja znana nie tylko w naszym samorządzie od wielu lat, a mianowicie znaczna część zadań inwestycyjnych jest wykonana z punktu widzenia zakresu rzeczowego, natomiast nie jest wykonana finansowo. Co to oznacza, że moment zapłaty jeszcze nie nastąpił. Moment zapłaty wiąże się z koniecznością odbioru inwestycji, z koniecznością odbioru inwestycji i bardzo często w obecnym systemie rozliczeń finansowych z pozyskaniem na rachunek gminy środków z funduszy unijnych jeśli inwestycja współfinansowana jest środkami unijnymi. Te techniczne przesłanki sprawiają, że w wielu przypadkach zadanie inwestycyjne jest 100 % wykonane z punktu widzenia zaplanowanego zakresu rzeczowego, natomiast nie zostało jeszcze zapłacone. To odzwierciedla nasz budżet, który jest sporządzony zgodnie z zasadami ustanowionymi w ustawie o finansach publicznych to jest zasadą kasowego wykonania budżetu. Wydatki dokonane do 31 grudnia roku budżetowego ewidencjonowane są jako wydatki, natomiast nie dokonane do tego grudnia wygasają, czyli muszą być umieszczone w budżecie roku następnego chyba, że Wysoka Rada uczyni z nich swoją uchwałą wydatki niewygasające. Wydatki niewygasające na ogół wiążą się z określonym stopniem zaawansowania realizacji zadania budżetowego w danym roku budżetowym, ale oczywiście niemożliwością jego zakończenia. A takie sytuacje zdarzają się na skutek różnych okoliczności – przetargi, odwołania, protesty – to wszystko jest tym co towarzyszy każdemu podmiotowi wydatkującemu środki publiczne. Jeśli chodzi drodzy Państwo – jeszcze podam pewną informację – bardzo często Państwo mówicie, że rachunek budżetowy w zakresie inwestycji traktowany jest, budżet jako rachunek bieżący. Otóż chciałbym Państwu powiedzieć, że w planie na 1 styczeń roku 2006 umieszczono 257 zadań inwestycyjnych, z tego 24 strategiczne i 233 zadania w zakresie inwestycji programowych. Plan na 31 grudnia związany był z 420 zadaniami inwestycyjnymi, a więc ilość zadań inwestycyjnych ujętych w budżecie wzrosła z 257 do 420. Ilość zadań strategicznych pozostała na tym samym poziomie, 24, wzrosła ilość zadań w zakresie inwestycji programowych z 233 do 396, ilość zadań. Gdybyśmy uparli się i nie dokonywali zmian w

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

budżecie w trakcie roku pozostalibyśmy przy tych szczątkowych ilościach ujętych w budżecie miasta Krakowa uchwalonych przez Wysoką Radę na dzień 1 stycznia danego roku.

W tymże roku również wzrosła kwota związana z realizacją zadań inwestycyjnych w porównaniu z planem na 1 stycznia. Plan na 1 stycznia zakładał kwotę 437.247.000 zł przeznaczonych na wydatki inwestycyjne natomiast wykonanie, plan na 31 grudnia został podniesiony o niemalże 40 mln zł, a wykonanie dotyczyło 444.257.000 zł, a zatem przekraczało w sposób widoczny założoną wielkość planowanych wydatków inwestycyjnych na dzień 1 stycznia. Dlaczego o tym tyle mówię? Ano dlatego, że bardzo często uwagi Państwa Radnych dotyczą traktowania budżetu jako rachunku bieżącego i zbyt częstych zmian w tym budżecie. Wskazuję na bardzo ważne zmiany bo zmiany w zakresie zadań inwestycyjnych. Gdybyśmy chcieli mówić o zadaniach w zakresie wydatków bieżących pewnie pochłonęłoby nam to jeszcze co najmniej godzinę, a efekt ostateczny byłby taki, że zawsze stoimy przed alternatywą albo nie realizować zadania i środki publiczne nie wydawać, a zatem je zmarnować, albo orientując się, że zadanie nie może być zrealizowane przenieść te środki publiczne celem ich racjonalnego wykorzystania na zadanie nowe wprowadzone do budżetu bądź też dofinansować nim, przyspieszając realizację, albo osiągając pełniejszy zakres realizacji zadania ujętego w budżecie, a realizowane w stopniu zadowalającym. Jeśli chodzi o dochody Państwo o kolejny wykres, tu już bardzo krótko, chciałem pokazać w jaki sposób zmieniał się plan na 31 grudnia 2006 r. w stosunku do 1 stycznia czyli tego uchwalonego przez Radę największych miast naszych, 12, jeśli chodzi o Kraków to zawsze będzie to pierwszy wiersz po stronie lewej. Zauważcie Państwo Poznań, jeśli chodzi o dochody ogółem zmniejszone zostały w stosunku do planu i oczekiwań z 1 stycznia, a w szczególności zmniejszone zostały o ponad 25 %, ok. 27 % dochody własne, a więc te gdzie kreacyjna funkcja Rady Gminy i organu wykonawczego jest pełna. Zmniejszono dochody własne. Podobnie zmniejszenie dochodów własnych obserwujemy w planie budżetu, w zmianach planu budżetu miasta Rzeszowa, również i Wrocław, zauważcie Państwo zmniejszenie transferów z budżetu państwa stosunkowo niewielki procent, niemniej jednak to zmniejszenie wystąpiło. W przypadku Krakowa takich zmniejszeń nie mieliśmy, w każdej z tych pozycji zanotowano wzrost. Jeśli chodzi o stopień wykonania ten podlegający ocenie choć nie wiążący się z limitem, przypominam budżet po stronie dochodów jest prognozą, natomiast po stronie wydatków jest limitem. Wykonanie budżetu miasta Krakowa zarówno jeśli chodzi o dochody ogółem jak i dochody własne oraz transfery z budżetu państwa przekroczyło 100 % planu na dzień 31 grudnia. W przypadkach różnych miast różne mamy stopnie realizacji planu dochodów, w przypadku Poznania wspomniane już obniżenie dochodów własnych spowodowało praktycznie rzecz biorąc nie osiągnięcie pułapu dochodów na dzień 31 grudnia, podobnie w przypadku Katowic, podobnie w przypadku Lublina, w przypadku Rzeszowa, my tak jak już zaznaczyłem zrealizowaliśmy te dochody na poziomie dość wysokim bo o 1,68 % powyżej planu. Proszę następny slajd. Jeśli chodzi o grupy dochodów w budżecie miasta Krakowa. Proszę Państwa ostatni w zbiorach kolorowych prostokątów, ostatni po stronie prawej czyli stopień realizacji tejże grupy dochodów w roku 2007 praktycznie rzecz biorąc z wyjątkiem dotacji otrzymywanych z budżetu państwa co obrazuje nam ostatni zbiór kolorowych prostokątów w każdym z tych grup dochodów w roku 2006 uzyskaliśmy dodatkowe ponadplanowe wpływy z poszczególnych tytułów dochodów składających się na te grupy dochodów. Zwracam uwagę na dochody własne, stosunkowo wysoki stopień realizacji, tj. 103,8 % jeśli chodzi o realizację dochodów własnych, a zatem tych, które zależą od naszej zapobiegliwości, ścisłości, racjonalności, ale również i kulturze postępowania wobec zlegających z płatnościami na rzecz miasta Krakowa. Bardzo proszę następny. Jeśli chodzi natomiast o zmianę planu wydatków tutaj Państwu przed chwilą powiedziałem, że jest to nieprzekraczalny limit, którego przekroczyć nie wolno. Co się

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

dzieje? My ten limit w ciągu roku 2006 podnosiliśmy zarówno jeśli chodzi o wydatki ogółem jak i o wydatki bieżące jak to co powiedziałem o wydatki majątkowe, ale nie wszędzie tak było. Zmniejszono ten limit w przypadku wydatków majątkowych we Wrocławiu. Okazało się, Rada uznała nie jesteśmy w stanie zrealizować i obniżamy poziom wydatków. Zdecydowanie obniżono poziom wydatków majątkowych zaplanowany na 1 stycznia w mieście Poznaniu. Zmniejszono również w sposób widoczny w Bydgoszczy. Gdańsk też przywoływany często jako przykład dla nas również i planowania zmniejszył w ciągu roku wielkość wydatków majątkowych początkowo planowanych na 1 stycznia 2006 r. Wydaje się zatem, że mówienie o naszym budżecie, że jest rachunkiem bieżącym i że można go ot tak swobodnie zmieniać, tak, zmienialiśmy go w roku 2006 ale podnosząc te limity prawne dokonywania wydatków, również w zakresie wydatków majątkowych co przedstawia niebieski prostokąt. Stopień wykonania wydatków drodzy Państwo bo to bardzo często się mówi – obniżył plan po to żeby dostosować wykonanie do planu. Myśmy podwyższyli plan i realizacja naszego planu na dzień 31 grudnia tego podwyższonego w zakresie wydatków majątkowych to już jak powiedziano 94 %. Wyjaśniałem bardzo ogólnie okoliczności towarzyszące nie zrealizowaniu w 100 % płatności za inwestycje w roku 2006. Ale popatrzmy co się dzieje w Warszawie, zaplanowane wydatki majątkowe na koniec roku 2006 zostały zrealizowane w niespełna 80 %, w niespełna 80 %, czy to są tylko takie okoliczności, które zdecydowały o nie wykonaniu planu wydatków u nas w Krakowie. Być może choć osobiście wydaje się, że również i inne okoliczności, które nie wystąpiły u nas w Krakowie spowodowały takie niewykonanie planu wydatków majątkowych w Warszawie, przecież inwestycje trzeba przygotować i to jest podstawową bolączką naszych samorządów, że mając możliwości finansowania niestety, ale nie mają przygotowanych do realizacji inwestycji. Jak Państwo widziecie również jeśli chodzi o Katowice stopień realizacji wydatków majątkowych, bardzo często przywoływane również to miasto za wzór, jeśli chodzi o działalność inwestycyjną osiągnęło niewiele ponad 70 % i był znacznie niższy niż w przypadku Warszawy. Nie mówię o Bydgoszczy – 50 parę procent planu po zmianach w zakresie wydatków majątkowych. Jak Państwo widziecie stopień realizacji wydatków majątkowych w mieście Krakowie według planu na 31 grudnia jest jeden z wyższych w Polsce, jeden z wyższych w Polsce, Wrocław, ale on obniżał, myśmy podwyższali, ma nieco wyższy, również nieco wyższy ma Bydgoszcz, ale ona – Państwo widzieliście – miała dość istotne obniżenie planu wydatków inwestycyjnych. Przejdźmy teraz do dochodów, one bowiem związane są z rozwojem gospodarczym, a przykład niektórych miast był dla nas podawany jako wzór godny do naśladowania. Przyrost dochodów ogółem o 15,3 % wzrosły wydatki w stosunku do wykonania roku 2005. Wyższy przyrost wykazuje Warszawa, ale zdecydowanie niższy Wrocław, podobny Łódź, Poznań natomiast wykazuje przyrost tych dochodów własnych o 3-krotnie niższy niż w wypadku Krakowa. Na podobnym co Kraków poziomie znajduje się przyrost dochodów ogółem w Gdańsku. Popatrzmy bardziej analitycznie na to co przyrastało w poszczególnych miastach. Otóż szanowni Państwo tu przedstawiam przyrost dochodów własnych w roku 2006 w porównaniu z rokiem 2005. W Krakowie dochody własne przyrosły o ponad 20 %, wyższy przyrost zanotowała Bydgoszcz 34,8 %, Poznań wykazał spadek dochodów własnych w porównaniu z rokiem 2006 o prawie 7 %, Wrocław natomiast wzrost, ale o 15,2 % to jest o 5 punktów procentowych niższy wzrost dochodów ogółem niż w Krakowie. Bardzo proszę Państwa Radnych o zwrócenie uwagi na ten slajd i poświęcenie chwilę czasu i uwagi temu co za chwilę powiem. Być może, że się mylę, ale wydaje mi się, że odwoływanie się do rozwoju gospodarczego Wrocławia, Poznania czy Gdańska w kontekście tego co uzyskujemy w Krakowie – nie powiem jest nie na miejscu – ale wymaga pewnej rewizji. Otóż są to dochody wynikające z przyrostu kwot pochodzących z udziałów poszczególnych miast w podatku dochodowym od osób fizycznych i prawnych

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

razem. Kwoty te powinny rosnać w korelacji do wzrostu płaconego przez osoby fizyczne i osoby prawne podatku dochodowego. Zmiany podatku dochodowego są bezpośrednim odzwierciedleniem stopnia rozwoju czy może inaczej wzrostu gospodarczego obserwowanego w tych miastach. I zauważcie Państwo w Krakowie 23,2 % przyrost kwot pochodzących z udziału w tym najbardziej czułym na zmiany koniunktury instrumencie podatkowym, 23,2 %, Wrocław tylko 17,1 %, Poznań tylko 13,7 %, a zatem w sposób widoczny niższe zwiększenie kwot pochodzących – powiedzmy to otwarcie – ze wzrostu gospodarczego w tych miastach. Albo jest wzrost gospodarczy albo go nie ma, wzrost gospodarczy odzwierciedla podatek dochodowy, a w budżecie lokalnym wzrost gospodarczy odzwierciedlony jest przez rosnący bądź malejący udział gminy w podatku dochodowym od osób i prawnych i od osób fizycznych. One bowiem są beneficjentami wzrostu gospodarczego. Następną sprawą to jest bardzo istotna dla naszego budżetu, który w poważnej części finansuje zadania oświatowe czy wydatkuje swoje środki na finansowanie zadań oświatowych. Porównałem tutaj wielkość dochodów własnych przeznaczanych na finansowanie zadań objętych ustawowo subwencją oświatową. Co to znaczy? To znaczy, że subwencja oświatowa kalkulowana jest, aby wystarczyła na sfinansowanie wszystkich zadań, kosztów realizacji zadań dydaktycznych objętych tą subwencją. W naszym mieście funkcjonują również jednostki oświatowe nie objęte subwencją oświatową typu przedszkola, typu różnego rodzaju klasy zerowe itd., których kosztów nie ma w subwencji oświatowej.

W roku 2006 wydaliśmy 170,2 mln zł na dofinansowanie kosztów funkcjonowania oświaty, kosztów, które powinny być sfinansowane subwencją oświatową. Jak Państwo widzą wielkość tych środków rośnie. W roku 2005 było to 148,9 mln, w roku 2004 – 157,3 mln i tak wracając się do roku 1999, kiedy to przejęliśmy do realizacji jako zadanie własne zadania oświatowe oświaty ponadpodstawowej. Tutaj mamy przedstawione coś co do tej pory wydawało się, że powinno być doceniane zarówno przez Wysoką Radę, która decyduje o przeznaczeniu środków budżetowych jak i być może przez wszystkich mieszkańców.

A mianowicie drodzy Państwo porównałem wynagrodzenia na płace i pochodne od tych płac z wielkością subwencji oświatowej. Rok 2006 był drugim dopiero rokiem, kiedy udało się zachować relacje subwencji oświatowej do wielkości wynagrodzeń, z subwencji oświatowej pozostawało jeszcze około 2 % na to, aby sfinansować zadania rzeczowe w zakresie oczywiście zadań objętych subwencją oświatową. Wreszcie drodzy Państwo bardzo syntetyczne przedstawienie tego co robimy w mieście Krakowie jeśli chodzi o finansowanie oświaty, od roku 1999 przedstawiona jest ilość złotych, którą z budżetu miasta Krakowa przeznaczamy na dofinansowanie obok subwencji oświatowej, zadań oświatowych w ogóle, a ostatni prostokąt po prawej stronie przedstawia ile dopłacamy złotych do każdego 100 zł subwencji otrzymywanej na realizację zadań objętych subwencją oświatową. W roku 2006 zwiększyło się to obciążenie naszego budżetu o 3,4 zł na każde 100 zł otrzymywanej subwencji. Dofinansowanie zadań objętych subwencją oświatową jest dość wysokie, jest to świadomy wybór Wysokiej Rady w związku z czym należy z uznaniem podkreślić, że został on w takim wymiarze zrealizowany. Tu porównałem sobie wydatki na oświatę w roku 2006 na jednego mieszkańca naszych największych miast. Jak Państwo widzą Kraków sytuuje się dość wysoko choć nie najwyżej, najwyżej sytuuje się Rzeszów, który ma bardzo wysoką subwencję oświatową bo ona związana jest również z innymi okolicznościami niż tylko te elementy, które są dofinansowaniem dla oświaty w mieście Krakowie. Proszę Państwa uderza pozycja Wrocławia, który na wydatki na oświatę o ponad 60 zł na mieszkańca niższe, bardzo interesująca jest pozycja Łodzi, która ma o ponad prawie 300 zł na mieszkańca niższe wydatki na oświatę, również interesująca jest pozycja Poznania, który ma niższe wydatki na jednego mieszkańca niż w Krakowie. Szczególną jest pozycja Warszawy i to trzeba przyznać, duży budżet, duże kwoty i nie w tej samej relacji co relacja między budżetami, ale jednak

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

większa ilość mieszkańców. Drugim bardzo ważnym działem w naszym budżecie są wydatki na transport i gospodarkę komunalną. Przedstawiam ich udział. W naszym budżecie w roku 2006 osiągnął wielkość 25 % co oznacza, że co czwarta złotówka z naszego budżetu wydawana jest na wydatki związane z transportem i gospodarką komunalną, bardzo ważnymi i uznanymi obecnie za jedno z priorytetowych kierunków wydatków w budżecie miasta Krakowa. Drodzy Państwo dominują wydatki na transport i gospodarkę komunalną. W wydatkach majątkowych naszego miasta w roku 2006 stanowiło to prawie 63,5 % wszystkich wydatków majątkowych dokonywanych z budżetu naszego miasta. Wreszcie drodzy Państwo bardzo interesujący wykres, który jak mi się wydaje nie jest brany przez Wysoką Radę pod uwagę, a mianowicie działalność samorządu to nie tylko działalność polegająca na tworzeniu nowego majątku, w ślad za tym musi pójść kalkulacja kosztów utrzymania i obsługi tego tworzonego majątku. A zatem drodzy Państwo kalkulowanie wyłącznie na wydatki inwestycyjne jest kalkulowaniem o krótkich nogach bo potem wydatki bieżące wzrastające z powodu oddawania do użytku inwestycji powodują, że występuje dramatyczny rozdźwięk między oczekiwaniami wzrostu, a koniecznością finansowania kosztów utrzymania tego majątku. Majątek nie tworzymy po to żeby niszczał choć w wielu przypadkach tak się dzieje, koszty utrzymania tego majątku są niezwykle ważne. Tu przedstawiam w dziale transport i gospodarka komunalna relacje wydatków bieżących, a więc tych wiążących się z utrzymaniem powstałego majątku do wydatków majątkowych w roku 2005, relacja ta uzyskała jakby prawidłowy wymiar czy bardziej prawidłowy, to jest 93 % wydatki bieżące, stanowią 93 % dokonanych w tym roku wydatków majątkowych. Oczywiście nie wszystkie z tych wydatków bieżących przeznaczone są na utrzymanie i remont majątku. To są wydatki bieżące w tym dziale, wydaje się, że ta proporcja jest proporcją godną przeniesienia jej w dalsze nasze funkcjonowanie. Wreszcie drodzy Państwo wydatki na transport i gospodarkę komunalną w największych miastach przeliczone na mieszkańca. Jeśli chodzi o Kraków Państwo widziecie znajduje się nie najwyżej, ale zaraz się okaże dłaczego nie najwyżej, ale dość wysoko wśród tych 12 największych miast w Polsce, z budżetu roku 2006 na każdego mieszkańca miasta Krakowa, niezależnie młodego czy już w wieku poprodukcyjnym, przypadało 420 zł i 30 groszy wydane na ten – tak jak powiedziałem – priorytetowo traktowany dział klasyfikacji budżetowej i dział życia społecznego w naszym mieście. Wydatki na kulturę, jesteśmy miastem kultury, jesteśmy miastem kultury i chyba patrząc na ten wykres dotyczący wydatków w roku 2006 na kulturę nie mamy się czego wstydić. Jeśli chodzi o wydatki ogółem na jednego mieszkańca zajmujemy trzecie miejsce, praktycznie rzecz biorąc drugie wespół z Wrocławiem, ale jeśli chodzi o wydatki majątkowe to wydatki majątkowe są zdecydowanie najwyższe w wielkościach absolutnych w Polsce wśród tych 12 największych miast Polski. Dbamy o kultury, dbamy, Wysoka Rada dba o kulturę mieszkańców Krakowa. Bardzo proszę następny. Tutaj z kolei przedstawione są wydatki na zdrowie i opiekę społeczną w złotych na jednego mieszkańca. Bardzo ważne jest porównanie Krakowa i Wrocławia w kontekście drodzy Państwo faktu stwierdzonego w materiałach GUS-u a mianowicie, że bezrobocie we Wrocławiu jest o połowę wyższe niż w Krakowie, stopa bezrobocia, stopa bezrobocia we Wrocławiu jest o połowę wyższy niż w Krakowie na koniec roku 2006. I popatrzmy jeśli chodzi o wydatki na zdrowie i opiekę społeczną, a więc one w pewnym sensie związane są z tym o czym powiedziałem wcześniej, w Krakowie 491,4 zł, w Warszawie niżej na jednego mieszkańca wydatki na zdrowie i opiekę społeczną, jeszcze niżej we Wrocławiu, wyżej w Łodzi. Wiemy jakie perturbacje i problemy przeżywa Łódź i wydaje się, że miejsce w tym szeregu dla Łodzi jako pierwsze wśród tych miast czy w czołówce tych miast jest uzasadnione. Jeśli chodzi o Poznań mniej na osobę wydatki na zdrowie i opiekę społeczną niż w Krakowie. Chyba jest to wyrazem traktowania przez Wysoką Radę potrzeb zdrowotnych mieszkańców naszego miasta w odpowiedni sposób. Być

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

może, że się mylę, ale patrząc na ten wykres skłonny jestem podtrzymać swoje zdanie i próbować go szerzej uzasadnić. Wreszcie drodzy Państwo wydatki w miastach Unii Metropolii na administrację na jednego mieszkańca, na administrację. Jak Państwo widzicie przoduje tutaj Warszawa z wielkością wydatków ponad 100 zł na mieszkańca wyższymi niż w Krakowie i we Wrocławiu. Kraków i Wrocław zajmują podobne miejsce. Gdybyśmy zobaczyli na wydatki majątkowe drodzy Państwo, na administrację okazałoby się, że wydatki majątkowe na administrację decydują o wielkości tej wysokości wydatków na administrację na mieszkańca, po prostu stajemy się nowoczesnym Urzędem, stajemy się nowoczesnym Urzędem, być może, że z czasem będzie on funkcjonował w sposób tak sprawny, że Wysoka Rada to zauważy, mieszkańcy już zauważają, skoro przyznaje środki na informatyzację Urzędu oraz adaptację nowych budynków urzędu znajdujących się bliżej mieszkańców to chyba tak i Pan Przewodniczący ma rację, to jest również pewien świadomy wybór działania na rzecz przecież mieszkańców naszego miasta. Kolejny wykres, który ma nam uzmysłowić w jaki sposób nasze miasto traktuje bezpieczeństwo. Bardzo ważna dziedzina życia społecznego zwłaszcza w kontekście ostatnio podnoszonych i publikowanych tez o obszarach niebezpiecznych w Polsce, miastach niebezpiecznych. Istotnie drodzy Państwo miasto niebezpieczne Katowice wydaje w roku 2006 84,50 zł na każdego mieszkańca na zadania z zakresu bezpieczeństwa, ale niewiele mniej wydał Kraków, 76,4 zł, oczywiście jest to niewspółmierne w stosunku do Warszawy. Czy to jest mało czy to jest dużo. To było tyle na ile nas stać w kontekście realizacji pozostałych potrzeb, o których mówiłem. A zatem tak jak mówię, opracowywanie budżetu jest zawsze sztuką równomiernego rozkładania rozczarowań. Jeśli ktoś jest przyzwyczajony do bezpieczeństwa to mimo, że znajdujemy się na trzecim miejscu powie to jest mało bo Warszawa daje więcej na jednego mieszkańca. My dajemy tyle na ile nas stać, ale to na ile nas stać sytuuje nas w czołówce największych miast w Polsce, a w szczególności w tym przypadku na zajmowanym niemal drugie miejsce łącznie z Katowicami. Wreszcie wydatki na sport, te odgrywają ważną rolę, tu była mowa o aplikacji do Euro 2012, tu była mowa o tym co oceniamy i w których miastach, tu była mowa o tym, że Kraków ma, a Gdańsk tam gdzie ma być baltica area jeszcze rosną drzewa i są ogródki działkowe i teren nie wykupiony, ale piękny projekt, wizualizacja projektu doskonała. Zobaczmy teraz ile Gdańsk wydał w roku 2006 na sport na jednego mieszkańca, mówię niezależnie od tego ile on ma lat, na każdego zarejestrowanego, zameldowanego w Krakowie mieszkańca, w Krakowie było to 77 zł, wyżej Łódź i Katowice, ale z kolei Gdańsk – popatrzcie Państwo – 29,70 zł i na tym stadionie mają odbywać się mecze, piękny stadion, kto go potem utrzyma, to jest pytanie kto go potem utrzyma, w Portugalii rozbierano stadiony, ale o tym się u nas nie mówi, zbudowano za duże i trzeba było rozebrać. Jeśli chodzi o Warszawę zdecydowanie mniej niż u nas, a już wydatki majątkowe – popatrzcie Państwo jaka rozbieżność pomiędzy Krakowem – wydatki majątkowe na jednego mieszkańca a w Warszawie w roku 2006. Jeśli Państwo by sobie życzyli to mogę przedstawić sumaryczne zestawienie wydatków w latach 2003 – 2006, a zatem za cały okres ubiegłej kadencji, której ostatni rok Państwo obecnie oceniacie i proporcje wyszły jeszcze bardziej korzystne dla Krakowa. To nie jest jednorazowy wyskok wydatków majątkowych w Krakowie na sport, to jest kontynuacja pewnego założenia przyjętego u progu poprzedniej kadencji. Bez sensu jest dalej omawiać, popatrzcie Państwo na Gdańsk, popatrzcie Państwo na Poznań, popatrzcie Państwo na Warszawę, popatrzcie Państwo na Kraków, czy to jest stopień przygotowania do organizacji Euro 2012 czy nie, wydaje mi się, że to świadczy o tym, że Kraków niezależnie od tego czy było mu obiecanie czy nie Euro 2012 sport traktował w dobre kadencji, która upłynęła na poziomie takim, na jakim go było stać, nie robiliśmy nic ponadto na co nas stać. Bardzo proszę następne. To jest tzw. skala inwestycji budżetowych a zatem wielkość

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

wydatków majątkowych relacjonowana do wydatków ogółem dająca odpowiedź na pytanie co która złotówka z budżetu kierowana jest na przyrost majątku, a nie jest przejadana.

W Krakowie założony przez całą kadencję ubiegłą poziom ok. 20 % w roku 2006 został nawet przekroczony. Oznacza to, że systematycznie co piąta złotówka z budżetu miasta Krakowa przeznaczana jest na tworzenie majątku. Są miasta lepsze, ale one dopiero teraz zaczęły inwestować, jak się potem okaże one inwestują, każdy ma nieco inną taktykę, my mając majątek komunalny taki jaki mamy gdzie sprzedaż majątku jest obciążona różnego rodzaju niedogodnościami musimy się z tym borykać, Wrocław może sprzedawać ile chce, budować może gdzie chce, on nie musi wykupywać gruntów bo ma własne i nikt mu sprzeciwu nie postawi. Dlatego też dochody budżetu miasta Wrocławia ze sprzedaży majątku w roku ubiegłym to drodzy Państwo ponad 450 mln zł, u nas 51 mln zł, pytanie czy dobrze sprzedawać obecnie, kiedy ceny nieruchomości rosną czy też może ten majątek zatrzymać aż ceny ustalą się na stosunkowo wysokim, a być może wyższym niż w roku obecnym poziomie. Kolejna rzecz to suma wydatków inwestycyjnych z budżetu miasta w roku 2006 zarówno łącznie w milionach jak i w odniesieniu na jednego mieszkańca. To jest ważne z jednego względu, a mianowicie kolejny wykres będzie dotyczył, nie kolejny, drugi w kolejności będzie dotyczył tego co w Krakowie realizujemy w sposób bardzo systematyczny od pewnego czasu, a mianowicie to co się da wypchnąć w zakresie zadań własnych i finansów niech realizują nasze spółki, my jesteśmy wtedy odciążeni od tych wydatków, ale wydatki te ponoszą spółki, również osoby komunalne, osoby prawne. Bardzo proszę następnym.

Zauważcie Państwo to jest udział w roku 2006 w dotacji z budżetu państwa czyli transferów bezpośrednich w finansowaniu inwestycji poszczególnych miast. W Krakowie to była jedna dziesiąta procenta programu inwestycyjnego, ale w Warszawie było to 9 %, bogate miasto i jeszcze budżet państwa daje i tak nie wykorzystało, nie zrealizowało w 100 % swojego planu wydatków majątkowych. Jeśli chodzi o Łódź 7,5 %, przecież tam się stadion buduje, przepraszam, hala widowiskowo sportowa i na to pieniądze z Komitetu Kultury Fizycznej, z Funduszu Kultury Fizycznej oczywiście pozyskano. Wreszcie drodzy Państwo ewenementem są Katowice, 24 % wydatków majątkowych w roku 2006 pochodziło z budżetu państwa, gmina była tylko kasą realizując tą inwestycję. I kolejna ta, do której już nawiązywałem, a mianowicie zestawilem szanowni Państwo tutaj wydatki inwestycyjne podnoszone przez podmioty i jednostki organizacyjne gminy. Bardzo proszę zwrócić na to uwagę szanowni Państwo, Państwo Radni, Państwo Radni proszę zwrócić uwagę na ten wykres i to co on oznacza, to jest realizacja przyjętej polityki w zakresie finansowania zadań inwestycyjnych w mieście Krakowie. Rok 2006 – brązowy prostokąt – oznacza wielkość wydatków finansowych z budżetu miasta, ale kolejne prostokąci oznaczają, pierwszy finansowanie z zakładów budżetowych Gminy Miejskiej Kraków, instytucje kultury ze środków własnych Gminy Miejskiej Kraków, samorządowe fundusze celowe, które się chce zlikwidować i ostatni niebieski prostokąt to są wydatki finansowane inwestycyjne w zakresie zadań własnych gminy finansowane przez spółki miejskie. Gdybyśmy obecnie drodzy Państwo chcieli zobaczyć i porównać z rokiem 2005 rok 2006 okazałoby się, że wzrost wydatków inwestycyjnych dokonywanych z budżetu miasta, ale podmiotów również gminnych wynosił 42,3 %, to jest suma tych prostokątów roku 2005 i 2006. Jeśli chodzi natomiast o wydatki finansowane ze spółek miejskich w roku 2006 to wielkość tych wydatków o 77 % przekraczała wielkość wydatków na inwestycje ponoszone przez te spółki w roku 2005, a jak Państwo widziecie 2005 był nieco lepszy niż 2004, a 2004 był prawie taki jak rok 2003. Oznacza to zmianę podmiotów realizujących zadania gminne, gmina nie dokonuje bezpośrednio wydatków, wydatki na te zadania dokonywane są za pośrednictwem komunalnych osób prawnych w szczególności spółek komunalnych. Bardzo proszę teraz wydatki inwestycyjne na osobę i teraz mamy wydatki inwestycyjne na osobę. Otóż drodzy

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Państwo na każdego mieszkańca gdyby sumować te wielkości występujące w prostokącie na każdego mieszkańca wydatki ze środków publicznych w roku 2006 wynosiły 967 zł, na każdego mieszkańca Krakowa majątek, który dzięki tym nakładom został utworzony to 967 zł. Czy to dużo czy to mało? Wydaje się – znowu muszę to powiedzieć – to jest tyle na ile nas było stać w roku 2006 przy tym poziomie zadłużenia, przy tym poziomie ekonomizacji wydatków bieżących czyli tworzenia nadwyżki operacyjnej. Zauważcie Państwo zmienia się relacja pomiędzy wydatkami inwestycyjnymi dokonywanymi z budżetu państwa, a dokonywanymi ze spółek komunalnych. Obecnie – no właśnie – obecnie to jest 356 zł na jednego mieszkańca do 587 zł, a jeszcze nie dawno była ta relacja o wiele bardziej niekorzystna dla spółek. Wreszcie drodzy Państwo kolejne zasady, którymi kierujemy się w tym wypadku, zasada gospodarowania mieniem komunalnym, bardzo drażliwy temat, mienie to jest coś co można sprzedać, albo można tym gospodarować. Jeżeli gospodarować to uzyskiwać systematyczne dochody, jeśli sprzedać to jednorazowy dochód do budżetu i więcej go nie ma. W Krakowie zdarzało się, że budynki czasami sprzedawano dwa, a nawet trzy razy te same, ale były to transakcje, których gmina nie uskutečniła, zaś ci, którzy je uskutečniali obecnie nie cieszą się taką swobodą jak choćby ja stojący tu przed Państwem. Otóż drodzy Państwo pierwsza sprawa to jest zasada restrukturyzacji mienia komunalnego. Przypomnę przyjęliśmy zasadę w dziedzinie gospodarowania mieniem taką, aby dochody ze sprzedaży mienia mniej więcej mogły stanowić pewien wyznacznik dla wielkości wydatków ponoszonych z naszego budżetu na pozyskanie mienia w trybie jego kupna. Ale żeby kupić mienie to nie wystarczy dokonać wydatku inwestycyjnego, ale ten wydatek inwestycyjny musi być poprzedzony wydatkiem bieżącym, a mianowicie wydatkiem na przygotowanie pozyskania mienia. W roku 2006 dochody ze sprzedaży mienia o 46,5 % przekraczały wydatki związane z nabywaniem mienia. Istnieje – ale do tego problemu jeszcze wrócę – istnieje również taki pogląd, że praktycznie rzecz biorąc związki publicznoprawne nie potrafią zajmować się w sposób efektywny majątkiem bo nie tworzą funduszu amortyzacyjnego. Wielkość wydatków na remonty ujęta w budżecie miasta może stanowić taki odpowiednik owego funduszu amortyzacyjnego. Tu porównałem w latach 2001 – 2006 wielkość dochodów z gospodarowania mieniem do wydatków na remont majątku. Dochody z gospodarowania mieniem to czynsz, umowy najmu i wszystkie dochody wynikające z powierzenia przez miasto w użytkowanie innemu podmiotowi. W związku z tym jak Państwo widziecie w roku 2006 dochody z gospodarowania mieniem w 25 % zaledwie przekraczały wydatki na remonty mienia komunalnego w Krakowie. Czy można zatem powiedzieć, że mienie było źródłem pomyślności naszego miasta. Wydaje się, że warto by było, abyśmy do tych różnic dodali wielkość wydatków majątkowych. To są wydatki miasta na tworzenie mienia. I chcąc mówić o gospodarowaniu nieruchomościami nie tylko trzeba mówić o wydatkach i dochodach wiążących się ze sprzedażą i użytkowaniem mienia, ale do tego włączyć trzeba również przyrost mienia. Gdybyśmy 502 mln zł wydatków majątkowych dołączyli do tego rachunku wyszłoby, że w gruncie rzeczy jesteśmy po to aby pomnażać mienie komunalne. Sprzedajemy mienie komunalne, ale po pierwsze aby uzyskać dochody na zakup mienia komunalnego niezbędnego dla realizacji inwestycji miejskich oraz na ten tak zwany fundusz amortyzacyjny czyli wydatki remontowe. Natomiast co roku dokładamy wielokrotnie większą wartość majątku w wyniku wydatków inwestycyjnych. Wreszcie drodzy Państwo dochody z mienia i dochody własne.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
Godzina minęła, a tak żeśmy się umówili.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Skarbnik Gminy Miejskiej Kraków – p. L. Fijał**

Godzina piętnaście. Otóż szanowni Państwo bardzo ważnym elementem, który wpłynął na stopień realizacji dochodów Gminy to jest polityka fiskalna gminy bowiem gmina zgodnie z prawem rezygnuje z części przysługujących jej dochodów w różnej formie. Przede wszystkim jeśli chodzi o podatki i opłaty lokalne, które są dochodem publicznoprawnym na czele, którego stoi przymus władczy państwa na ich ściąganie gmina ma prawo ustalania stawek podatków i opłat lokalnych na poziomie niższym niż maksymalne wyznaczone przez Ministra Finansów jak również Pan Prezydent jako organ podatkowy, organ wykonawczy ma prawo udzielania ale również i innych typów ulg w postaci umorzenia, ale i innych rodzajów ulg tym, którzy zlegają naszemu miastu z tytułów publicznoprawnych. Przedstawione tutaj skutki finansowe polityki fiskalnej naszej gminy, czerwone prostokąci oznaczają to co w ramach swoich kompetencji robi Pan Prezydent, niebieskie prostokąci oznaczają to co w ramach swoich kompetencji robi gmina. Zauważcie Państwo to co robi Pan Prezydent zaledwie w 1/3, zaledwie w 1/3 pozbawia gminę dochodów w stosunku do tej stymulacyjnej – tak ją nazwijmy – polityki fiskalnej gminy, która określonym grupom podmiotów obniża maksymalne stawki podatkowe. W ubiegłym roku skutki finansowe obniżek maksymalnych stawek podatkowych uchwałami Wysokiej Rady wyniosły ponad 17,5 mln zł. Natomiast jeśli chodzi o skutki finansowe działalności Pana Prezydenta jako organu podatkowego w zakresie umorzeń i innych rodzajów ulg to 6,51 mln zł, a zatem proporcja jest tutaj chyba właściwie określona, to Wysoka Rada jako organ stanowiący, uchwałodawczy może podjąć taką decyzję o obniżeniu stawek podatkowych. Panie Przewodniczący tu jest wykres, którego do tej pory nie przedstawiałem, zadaliśmy sobie trud żeby obliczyć w cudzysłowie – siłę podatkową ludności miasta Krakowa mieszkającej w różnych w cudzysłowie – starych dzielnicach Krakowa. Stało się to możliwe w ten sposób, że w Nowej Hucie Wydział Finansowy posiada swój oddział, w którym mieszkańcy Nowej Huty wpłacają podatki i opłaty lokalne, w Podgórzu posiada swój oddział gdzie mieszkańcy Podgórza wpłacają swoje należności publicznoprawne dla miasta Krakowa, nie udało się wydzielić Śródmieścia i Krowodrzy dlatego występują one wspólnie. Zauważcie Państwo co się dzieje, interesujące, jeśli chodzi o Krowodrzę i Śródmieście w gruncie rzeczy zmiany tu są stosunkowo niewielkie, to jest ustabilizowana siła podatkowa jeśli chodzi o płatności i zobowiązania publicznoprawne. Ale fioletowe to jest Podgórze, zauważcie Państwo jak ono się zmienia, jak ono się zmienia jako dostarczyciel dochodów publicznych, ludność nie osoby prawne, ludność z wyłączeniem podatku dochodowego od ludności, pokazuje, czasami mamy pewne wyobrażenie o różnych regionach naszych, że jedne są bardziej, inne mniej upośledzone z punktu widzenia skutków finansowych prowadzonej przez Wysoką Radę polityki fiskalnej. Ta jest prowadzona dla obszaru całego Krakowa, ale widać, że ona w zasadzie nie bardzo oddziałuje na zmianę siły podatkowej Krowodrzy i Śródmieścia, ale w bardzo znaczny sposób oddziałuje na wzrost tej siły jeśli chodzi o Podgórze. Natomiast w przypadku Nowej Huty dopiero ostatni rok powoduje nieco większy udział mieszkańców Nowej Huty w realizacji świadczeń publicznoprawnych na rzecz naszego miasta. Oczywiście wytłumaczenie jest również i takie i od niech chyba trzeba było rozpocząć, Nowa Huta jest zamkniętym obszarem, tam w zasadzie nie ma boomu inwestycyjnego, boom inwestycyjny dotyczy Podgórza i łatwo go zauważyć, nowe osiedla mieszkaniowe, nowi mieszkańcy, trzeba by było oczywiście, ale tego nie byłem w stanie już wyłowić liczbę mieszkańców poszczególnych starych dzielnic i dopiero wtedy tą siłę podatkową odnieść do liczby ludności. Najprawdopodobniej decyduje o tym liczba mieszkańców zwiększającego się Podgórza i pozostającego w dalszym ciągu w każdym razie z grubsza rzecz biorąc tej samej ilości mieszkańców Nowej Huty. Wreszcie drodzy Państwo tu jest nasza windykacja zaległości i te okoliczności, o których nie ma mowy w sprawozdaniu, ale wydaje się, że są one warte również przypomnienia jeśli oceniamy

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

finansowe wykonanie budżetu roku 2006. Jak Państwo widziecie pierwsza grupa wskaźników obrazuje zaległości w realizacji zobowiązań publicznoprawnych w stosunku do przepisów danego roku. Ustabilizowała się przez ostatnie dwa lata wielkość zaległości, one nie rosną i to jest już bardzo ważne, one nie rosną, utrzymują się na tym samym poziomie. Jeśli chodzi natomiast o ściągalność zaległości w realizacji zobowiązań publicznoprawnych no to rok 2006 ten, który Państwo ocenicie z punktu widzenia finansowego nie ma swojego odpowiednika od roku podanego tu 1994, nie ma swojego odpowiednika. Podobnie jest jeśli chodzi o wierzytelności miejskie cywilnoprawne, ich wielkość po początkowym ustabilizowaniu się na poziomie 23 % w roku 2006 nawet uległa obniżeniu w sposób widoczny na tym wykresie. Jeśli chodzi o ściągalność zobowiązań cywilnoprawnych to praktycznie rzecz biorąc systematycznie rośnie od roku 2000, systematycznie rośnie, a więc odnośnie naszych służb egzekucyjnych trudno jest wnosić tu większe zastrzeżenia, zresztą zupełnie inaczej zmienił się stosunek naszych mieszkańców do zobowiązań publicznoprawnych i cywilnoprawnych wobec gminy. Wreszcie drodzy Państwo struktura ściągalności zaległości w zobowiązaniach publicznoprawnych i cywilnoprawnych gminy w roku 2006, podane są tu różnego rodzaju środki i instrumenty fiskalne, od łagodnej perswazji przez telefon, ale często odnoszącej skutek aż po te bardzo rygorystyczne środki związane z postępowaniami sądowymi. Mniej więcej tak rozkładało się ponad 950, 954 sprawy prowadzone przez oddział windykacji w roku 2006. Jeśli chodzi o ściągalność drodzy Państwo to w samym roku 2006 ściągalność łączna z obu tych – i z cywilnoprawnych i z należności publicznoprawnych – wniosła prawie 12,5 mln zł, a ściągalność w okresie funkcjonowania tego oddziału windykacji funkcjonującego w strukturze Wydziału Finansowego od roku 2004, kiedy ten oddział powstał wyniosła 31,8 mln, rzecz chyba godna zauważenia i godna zmian, jest to wielki wysiłek i duża umiejętność zatrudnionych tam pracowników naszego Urzędu.

Panie Przewodniczący jeszcze to, drodzy Państwo to jest wykres, na którym dokonałem kumulowania pewnych wielkości, na które wpływ ma Wysoka Rada, ale również i takich, które od Wysokiej Rady nie zależą, ale wynikają one z pewnych rozwiązań systemowych. Co mam na uwadze? Prostokąty reprezentują kolejne narastanie wielkości, po pierwsze skutków finansowych polityki fiskalnej naszego miasta, żółty prostokąt to są łącznie skutki finansowe tego co Wysoka Rada robi plus tego co robi Prezydent jako organ podatkowy to znaczy umorzeń, rozłożeń na raty albo odroczeń terminów płatności, łącznie żółty prostokąt.

W sumie w ciągu tych lat od 1999 roku wyraziły się kwotą prawie 200 mln zł, tyle nie wpłynęło do budżetu ze względu na stymulacyjną chęć oddziaływania Wysokiej Rady na życie gospodarki naszego miasta, ale również na działalność Pana Prezydenta, który nie był aż znowu tak bardzo fiskalnym aby egzekwować od upadającego albo od znajdującego się w likwidacji podmiotu gospodarczego. Kolejne prostokąty zaczynający się od roku 2004 to jest tzw. janosikowe, to jest to rozwiązanie systemowe, janosikowe czyli wpłata na część wyrównawczą subwencji ogólnej do budżetu państwa. Po co? Ano po to żeby transferować te pieniądze do powiatów ziemskich, powiat powiatowi, my jesteśmy miastem na prawach powiatu powinniśmy na rzecz miast na prawach powiatu to powiedziano mi, ale to nie w ustawie o finansach publicznych, tu nie jesteśmy miastem na prawach powiatu, tu traktujemy was jako powiat w związku z tym łożycie na rzecz powiatów, z miast na prawach powiatu jedno miasto otrzymuje część wyrównawczą subwencji ogólnej, a tak to pozostałe środki idą na powiaty ziemskie, które jak już wielokrotnie stwierdzali przedstawiciele rządu, ale i samorządu również nie w każdym przypadku ich istnienie jest ekonomicznie czy finansowo uzasadnione. Jest uzasadnione bo znajdują się bliżej mieszkańców, ale z kolei bardzo drogo to kosztuje. Warto zadać sobie to pytanie czy nasze państwo stać na to, ale to nie jest pytanie, które powinno paść być może z tej trybuny, a tylko gwoli wyjaśnienia. Kolejny prostokąt

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

drodzy Państwo to jest dopłata do zadań oświatowych finansowanych z subwencji w zakresie zadań gminy, to jest ten prostokąt fioletowy. Tyle wynosi w roku 2006 skumulowana, a zatem sumując dopłaty od roku 1999 dopłata do zadań objętych finansowaniem subwencji oświatowej. Wyższy ten ceglasty prostokąt to jest z kolei kumulowane od 1999 roku dopłaty do subwencji oświatowej, ale związanej z finansowaniem oświaty ponadpodstawowej w naszej gminie, o tym decyduje Wysoka Rada, Wysoka Rada mogłaby powiedzieć nie dofinansujemy powyżej subwencji, co by się wtedy działo, popatrzcie Państwo, nie dość, że nie byłoby skumulowanego zadłużenia o czym informuje najniżej poprowadzony wykres, skumulowane zadłużenie w wysokości 1.253.600.000 zł – sama dopłata do subwencji oświatowej w zakresie gminy od roku 1999 to 951,5 mln, wyższy trójkącik, krzywa z trójkątem oznacza wielkość nadwyżki operacyjnej, to jest to co z naszych dochodów wygosparowaliśmy aby przeznaczyć na wydatki majątkowe. Skumulowana wielkość nadwyżki operacyjnej w latach 1999 – 2006 wyniosła 1.845.400.000 zł, a skumulowana wielkość wydatków majątkowych w tym samym okresie wyniosła 2.956.200.000 zł. Wydaje się, że warto sobie przy okazji omawiania sprawozdania z wykonania budżetu uzmysłowić również to co w syntetyczny sposób pokazuje ta tabela. Te elementy z wyjątkiem jednego, janosikowego, nie zależą od gminy. Pozostałe są wyrazem przyjętej polityki gminy w zakresie finansowania zadań oświatowych zarówno gminnych jak i powiatowych w zakresie skutków finansowych polityki fiskalnej, obniżania maksymalnej wysokości stawek podatkowych, ale również w zakresie zaciągania długu jeśli chcemy aby wydatki majątkowe osiągnęły taką wielkość o jakiej w tej chwili mówimy. Zadłużenie miasta, to jest to co bardzo boli, my bardzo często utożsamiamy dług w rozumieniu prawnym jako wierzyciel i dłużnik z długiem w rozumieniu ekonomicznym. Dłużnikiem nie jest ten kto zgodnie z umową w wyznaczonych terminach spłaca i obsługuje zaciągnięte zobowiązanie. Z punktu widzenia ekonomicznego nie jest on dłużnikiem. Dłużnikiem staje się wtedy gdy przestaje obsługiwać dług. Z punktu widzenia prawnego dłużnikiem zawsze się jest z chwilą podpisania umowy. Wydaje się, że to prawne rozumienie długu bardzo głęboko przesiąkło przez nasze umysły, być może zwłaszcza tu w funkcjonujących i żyjących w obecnej Małopolsce, a dawnej Galicji gdzie zadłużanie się było najgorszym sposobem na realizację określonych zamierzeń. Drodzy Państwo uzasadniałem na samym początku, można żyć na kredyt i można żyć z kredytem nie będąc dłużnikiem, to byśmy, Panie Radny, Panie Radny to szkoda, że Pan nie był jak pokazywałem poprzedni wykres, to szkoda nie był tu...

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ja proponuję nie wdawać się w indywidualne dyskusje bo potem to będzie trudno ze stenogramem zinterpretować.

**Skarbnik Gminy Miejskiej Kraków – p. L. Fijał**

Wielkość zadłużenia drodzy Państwo, w kwocie 1.253.600.000 co jak powiedzieliśmy stanowi 53,9 % wskaźnika w odniesieniu do dochodów przy maksymalnym 60 %, Regionalna Izba Obrachunkowa podkreśliła, że w tym roku osiągnięto wskaźnik niższy od planowanego, niższy od planowanego, na jednego mieszkańca wypada to 1656,80 zł. Gdybyśmy policzyli te wydatki majątkowe w wysokości 3 mld na jednego mieszkańca, które dokonano w okresie, kiedy narastało to skumulowane zadłużenie to wyszłoby ile z tych wydatków majątkowych na każdego jednego mieszkańca przypada, jaka część tych wydatków finansowana była z kredytu. Zauważcie Państwo, że jeśli chodzi o Warszawę ona ma ponad 2,5 mld złotych zaciągniętych zobowiązań. Oczywiście inne miasta w zależności od tego jaką politykę zastosowały, polityka powiadam była różna, polityką było również to, że sprzedawać mienie żeby się oddłużyć i nie wiem po co, drożące mienie za taniejący kredyt – no to kto tak

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

postępuje, ale tak postępowano. Bardzo proszę następny. Wydatki na obsługę długu na jednego mieszkańca, w Krakowie wyniosły one 48,10 zł przy zadłużeniu 1.253.000.000. Zauważcie Państwo w Warszawie wyniosły 68,1 zł, były wyższe wydatki na obsługę długu niż w Krakowie. Na zbliżonym poziomie były w Poznaniu, 44,8 zł, ale dług w Poznaniu był 637,3 mln, co to znaczy, był o połowę niższy, a obsługa jego na jednego mieszkańca jest w Krakowie i w Poznaniu porównywalna, po prostu mają strasznie drogi dług i nie zarządzają długiem w przeciwieństwie do tego co my robimy. Jak Państwo widzicie na jednego mieszkańca mimo, że te miasta były tak lekko zadłużone obsługa długu kształtuje się na w zasadzie porównywalnym poziomie, w niektórych miastach na porównywalnym z Krakowem proszę Państwa. Nie sztuka jest zaciągnąć dług, sztuką jest osiągnąć niskie koszty jego obsługi. W Krakowie nam się to udaje. Wreszcie drodzy Państwo rachunek skonsolidowany, o który pytał Pan Przewodniczący i pewno Państwo o nim doskonale wiecie jako jedno z wielkich miast, jedyne z wielkich miast mamy wirtualny rachunek skonsolidowany polegający na dziennym wyprowadzaniu salda sald wszystkich rachunków miejskich obsługiwanych przez ten bank. W związku z tym zauważcie Państwo od momentu, od roku 2003, kiedy wprowadziliśmy rachunek skonsolidowany, a Wysoka Rada co roku w treści uchwały budżetowej daje upoważnienie Panu Prezydentowi do zaciągania kredytów krótkoterminowych na sfinansowanie bieżącego niedoboru w ciągu roku budżetu, w ciągu tych 4-ech lat w 1130 dniach wystąpił deficyt dzienny na rachunku budżetu. Ale zaciągaliśmy kredyt tylko w 187 dniach to znaczy, że w prawie 1000 dniach, kiedy był deficyt na rachunku budżetowym był on w baku wirtualnie finansowany ze środków zgromadzonych na innych rachunkach naszych jednostek budżetowych, zakładów budżetowych bez efektywnego przepływu środków. Na koniec dnia wyprowadzane saldo sald i jeśli było ono dodatnie to było jeszcze oprocentowane mimo, że na rachunku budżetu był deficyt. Ale jeśli saldo sal było dodatnie było ono oprocentowane. Ta wielkość, a jeśli utrzymywało się przez dłuższy okres to wtedy dokonywaliśmy zgodnie z ustawą o finansach publicznych wyboru banku, który da najkorzystniejszą ofertę na tygodniową, miesięczną lokatę. Wpisane w umowę rachunku bankowego mamy automatyczne lokaty overnight jak również i lokaty terminowe. Co to znaczy, że jeśli na koniec dnia w piątek będzie dodatnie saldo na rachunku skonsolidowanym to bank ma obowiązek przenieść na lokatę weekendową, ale w jednym przypadku, nie musi tego robić, jeśli oprocentowanie środków na rachunku wirtualnym jest wyższe niż lokata weekendowa to wtedy nie może tego robić bo my go sprawdzimy. A zatem ta krzywa pokazuje relacje do dochodów uzyskiwanych z tytułu gospodarowania pieniędzmi w naszej gminie. W roku 2006 dochody uzyskiwane od systemu bankowego w związku z lokatami ale również i w związku z lokatami overnight i lokatami weekendowymi i terminowymi nadwyżka nad kosztami, któreśmy musieli ponieść z tytułów kredytów w rachunku bieżącym oraz z tytułu operacji wykonywanych na naszych rachunkach nadwyżka była o ponad 15 razy wyższa niż te koszty. Chyba to świadczy o tym, że staramy się traktować pieniądze jak kobiety – to powiem na koniec – i żeby je zatrzymać zajmujemy się nimi gorliwie mając na uwadze, że w przeciwnym wypadku uszczęśliwią kogo innego, a my do takiej sytuacji dopuścić nie chcemy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Skarbniku godzina piętnaście.

**Skarbnik Gminy Miejskiej Kraków – p. L. Fijał**

Miałem jeszcze jedną tabelę, ale kierując się zdrowym rozsądkiem i zobowiązaniem wobec Pana Przewodniczącego zakończę.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Serdecznie dziękuję. Chciałem bardzo podziękować Panu Skarbnikowi za szczegółowy i bardzo poglądy wykład, ja go już słyszę trzynasty raz i co roku muszę powiedzieć, że jest bardzo interesujący, a też w tym roku mamy pewien rekord bo normalnie tego typu wykłady trwały 2,5 – 3 godziny, w tym roku umówiliśmy się na godzinę piętnaście i tak się stało. Proszę Państwa teraz przystępujemy do obradowania łącznie rozpatrzenia sprawozdania i dyskusji na temat uchwały absolutoryjnej, w związku z tym poproszę w imieniu Komisji Rewizyjnej Panią Katarzynę Migacz o przedstawienie sprawozdania Komisji Rewizyjnej w tej sprawie, potem będziemy prosili po kolei wszystkie komisje, potem kluby i potem dopiero dyskusja. Bardzo proszę.

**Radna – p. K. Migacz**

Szanowni Państwo!

Chciałam przedstawić Państwu takie streszczenie uzasadnienia projektu uchwały Rady Miasta Krakowa. Komisja Rewizyjna Rady Miasta Krakowa wystąpiła z wnioskiem w formie projektu uchwały według druku Nr 189 za udzieleniem absolutorium Prezydentowi Miasta Krakowa za wykonanie budżetu miasta Krakowa za 2006 rok. Za wnioskiem o udzielenie absolutorium oddano głosów 6, za wnioskiem nie udzielenie absolutorium oddano 0 głosów, głosów wstrzymujących się oddano 3, natomiast w głosowaniu nie brała udziału jedna osoba. Podstawą do podjętej decyzji były głównie dane dotyczące realizacji budżetu, w których dochody budżetowe miasta zrealizowano w 101,7 % planu rocznego, ogółem wydatki budżetowe zostały zrealizowane w 97,3 % planu rocznego, deficyt budżetowy za rok 2006 wyniósł 55,18 % planowanego w budżecie uchwalonym na 1 stycznia 2006 r., wskaźnik skumulowanego zadłużenia wyniósł 53,87 % faktycznie osiągniętych dochodów budżetowych w roku 2006 przy planowanym 58,7 % oraz przy określonym ustawą o finansach publicznych maksymalnym zadłużeniu w wysokości 60 %. Uwagi ogólne z oceny finansowej wykonania budżetu były następujące, analiza wykonania budżetu wykazała prawidłowość i rytmiczność w kształtowaniu polityki finansowej miasta w 2006 r., zadłużenie miasta wzrosło z poziomu 1.049.783,753 zł według stanu na dzień 31 grudnia 2005 r. do kwoty 1.253.584.537 zł na 31 grudnia 2006 r. Wskaźnik skumulowanego zadłużenia na dzień 31 grudnia 2006 r. wynosi 53,8 % przy planowanym 58,7 %. Plan budżetu w ciągu roku był zmieniany w pozycjach dochody i wydatki na mocy uchwał Rady Miasta Krakowa i w ramach kompetencji przez Prezydenta Miasta Krakowa. Z porównania planu i wykonania dochodów wynika, że dochody własne ogółem oraz transfery z budżetu państwa ogółem mimo dokonanych korekt powiększających plan w ciągu 2006 roku zostały przekroczone w stosunku do planu, planowane środki ze źródeł zagranicznych nie podlegających zwrotowi mimo poważnej redukcji planu zostały pozyskane w ok. 67 % - to jest bardzo nie dużo, realizacja zadań inwestycyjnych zaplanowanych na 2006 rok wynosi 93,9 % w stosunku do planu na 31 grudnia 2006 r. Komisja Rewizyjna formułując wnioski i zalecenia wskazała, że ocena wykonania budżetu za 2006 rok nie może być utożsamiana z oceną całokształtu działalności Prezydenta Miasta. Komisja Rewizyjna wskazała również, że wykonanie założonego planu wydatków inwestycyjnych uznaje się za prawidłowe, wykonanie planu dochodów i wydatków uznaje się za prawidłowe, tym samym daje to podstawę do sformułowania wniosku o udzielenie absolutorium z tytułu wykonania budżetu za 2006 rok. Chciałam również przedstawić Państwu wnioski i zalecenia szczegółowe, które w opinii przedstawiła Komisja Rewizyjna.

1. Należy kontynuować intensywne starania o pozyskanie środków na realizację zadań inwestycyjnych z funduszy Unii Europejskiej. Komisja równocześnie docenia podejmowane zdania, których efektem jest pozyskiwanie środków na realizację istotnych

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

zadań infrastrukturalnych np. oczyszczalnia ścieków Płaszów, równocześnie wskazuje się na potrzebę pozyskiwania środków z funduszy europejskich w innych dziedzinach. Sugeruje się wprowadzenie systemów motywacyjnych dla osób odpowiedzialnych za pozyskiwanie środków ze źródeł zewnętrznych. Zaleca się opracowanie programu współpracy z podmiotami prywatnymi, w tym ramach partnerstwa publicznego, co może zwiększyć efektywność pozyskiwania środków. Zaleca się składanie kwartalnych sprawozdań z działalności podejmowanych w kierunku pozyskiwania środków z funduszy Unii Europejskiej z uwzględnieniem partnerstwa publiczno prywatnego. Zaleca się także podjęcie intensywnej współpracy z województwem małopolskim oraz gminami ościennymi w celu wspólnego pozyskiwania funduszy unijnych. Zaleca się zintensyfikowanie kontroli nad ZBK, Strażą Miejską, KZK, KZD, WSS i OSiR Krakowianka. Podstawą do planowania wydatków na inwestycje programowe winny być realne wieloletnie programy w poszczególnych dziedzinach. Uwaga ta co prawda nie dotyczy realizacji budżetu, ale Komisja uznaje ją za niezwykle istotną, w poszczególnych dziedzinach planowane inwestycje wywołują wrażenie przypadkowości. Jak to wynika także z wielu wypowiedzi dyrektorów poszczególnych wydziałów oraz miejskich jednostek zaleca się rozpisywanie przetargów na inwestycje w pierwszym kwartale roku budżetowego, późniejsze przeprowadzenie przetargu na daną inwestycję bardzo często powoduje jej nie skończenie w danym roku budżetowym.

2. W przyszłości nie należy wskazywać jako realizatora zadań inwestycyjnych jednostek do tego nie przygotowanych. Komisja stwierdza, że tego rodzaju jednostkami są ZBK, OSiR, WSS, KZD i KZK. Ewentualne powierzanie w przyszłości zadań tego typu podmiotom winno być poprzedzone przygotowaniem tych jednostek zarówno w aspekcie organizacyjnym jak i personalnym.
3. Ustala się tak, że Komisja Rewizyjna Rady Miasta Krakowa w toku bieżącej pracy będzie dokonywać oceny stanu realizacji sformułowanych zaleceń w okresach kwartalnych. Bardzo Państwu dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem Komisja Rewizyjna zgłasza projekt uchwały w sprawie..., to prosiłbym też o potwierdzenie.

**Radna – p. K. Migacz**

W związku z tym Komisja Rewizyjna występuje z wnioskiem w formie projektu uchwały według druku Nr 189 za wnioskiem o udzielenie absolutorium. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bo to formalnie musiało być, przepraszam, ale jest taka formuła obowiązkowa. Dziękuję Komisji Rewizyjnej, teraz proszę Państwa nastąpią prezentacje stanowisk poszczególnych komisji, potem prezentacje stanowisk klubów i dyskusja. Bardzo proszę w imieniu Komisji Budżetowej Pana Przewodniczącego – na razie nie ma. Bardzo proszę żeby Przewodniczący przedstawiali także krótkie uzasadnienie tak jak umawialiśmy się, Komisja Edukacji i Kultury Fizycznej, która miała pozytywną opinię bardzo proszę – nie widzę nikogo. Komisja Promocji i Ochrony Zabytków – nie widzę, Komisja Infrastruktury bardzo proszę o prezentację, bardzo proszę w imieniu Komisji Infrastruktury, a potem Panią Martę Patenę w imieniu Komisji Edukacji.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Szanowni Państwo!

Przedstawię opinię Komisji Budżetowej Rady Miasta Krakowa. Komisja Budżetowa pozytywnie opiniuje wykonanie budżetu za rok 2006, wyniki głosowania 6 za, 4 przeciw, wstrzymujących się 1. Słowo komentarza może, znaczy większych emocji sprawozdanie nie wywołało na Komisji poza drobnymi rzeczami, Komisja w ramach określonego przez Radę zakresu działania ocenia przede wszystkim sprawy finansowe, a te jak powiedziałem nie budziły raczej wątpliwości stąd taka opinia Komisji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Komisja Edukacji i Kultury Fizycznej bardzo proszę.

**Radna – p. M. Patena**

Komisja Edukacji i Kultury Fizycznej Rady Miasta Krakowa pozytywnie opiniuje wykonanie budżetu miasta Krakowa za rok 2006 w zakresie merytorycznego działania Komisji. Wyniki głosowania: 4 głosy za, 1 przeciw, 3 głosy wstrzymujące się. I troszkę komentarza, budżet został wykonany w zakresie merytorycznego działania Komisji na poziomie 99 %, nie wykonany w istotnych częściach w zakresie doskonalenia nauczycieli, wypoczynku dzieci i młodzieży, a także pomocy materialnej. W trakcie dyskusji poruszono między innymi sprawy związane z rozliczeniami ZEO i szkół na jedno dziecko, a także środki finansowe przekazywane w formie dotacji dla szkół prywatnych no i poruszono także sprawę lepszego wykorzystania środków finansowych na kształcenie nauczycieli aby zanalizować ten problem i wyciągnąć wnioski. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Komisja Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków – nie mamy na razie, Komisja Infrastruktury bardzo proszę.

**Radna – p. K. Matusik – Lipiec**

Panie Przewodniczący! Szanowna Rado!

Komisja Infrastruktury Rady Miasta Krakowa wyraziła swoją negatywną opinię w stosunku do wykonania budżetu miasta Krakowa za 2006 rok, za pozytywną opinią głosowało 3 członków Komisji, przeciw tej opinii głosowało 7 członków Komisji. W trakcie dyskusji zwrócono szczególną naszą uwagę zwróciła sprawa dotycząca prowadzenia inwestycji, która budzi wiele kontrowersji, a dotyczy budowy hali widowiskowo – sportowej, zgodnie z przedstawionym sprawozdaniem to zadanie wykonano w 0,7 %. Zaniepokojenie Komisji wzbudził również fakt, iż w trakcie poprzedniego roku budżetowego wiele zadań, które były wpisane do budżetu miasta Krakowa w trakcie ich realizacji następowały zmiany powodujące to, że z realizacji tych zadań miasto się sukcesywnie wycofywało. Podsumowując, ogólnie w przypadku mniejszych zadań dotyczących infrastruktury komunalnej na terenie miasta Krakowa władze miasta Krakowa radzą sobie nieźle, problem pojawia się w momencie, kiedy należy przeprowadzić naprawę duże inwestycje i tym przykładem jest hala widowiskowo – sportowa, już nie będę wracać do kwestii dotyczącej przebudowy Ronda. W związku z tym taka decyzja członków Komisji Infrastruktury o tym, że w zakresie tych działań działania Komisji głównie z uwagi na niezadowolające wykonanie budżetu w zakresie tego konkretnego zadania, stąd taka decyzja Komisji. Dziękuję bardzo.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Komisja Rodziny i Polityki Społecznej - nie widzę, Komisja ds. Wykorzystania Środków z Unii Europejskiej bardzo proszę.

**Radna – p. E. Sieja**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

W imieniu Komisji ds. Wykorzystania Funduszy Unii Europejskiej przedstawiam decyzję członków tejże Komisji jako wiceprzewodnicząca, Komisja ds. Wykorzystania Funduszy Unii Europejskiej Rady Miasta Krakowa negatywnie opiniuje wykonanie budżetu miasta Krakowa za rok 2006 w zakresie zadań współfinansowanych ze środków UE. I tak gwoli komentarza muszę wspomnieć, że tak naprawdę dyskusji ogólnej zabrakło podczas Komisji, natomiast decyzję taką podjęto wskazując na bardzo słabe pozyskiwanie środków z Unii Europejskiej. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska. Proszę Państwa dzisiaj chciałem zrobić bardzo szybko absolutorium, ale widzę, że z różnych powodów mimo tego, że Pan Skarbnik stanął na wysokości zadania mamy problemy. Komisja Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowskowa bardzo proszę.

**Radna – p. M. Radwan – Ballada**

Komisja Zdrowia, Profilaktyki oraz Uzdrowskowa Rady Miasta Krakowa pozytywnie opiniuje wykonanie budżetu miasta Krakowa za 2006 rok w zakresie merytorycznego działania Komisji. Wyniki głosowania były następujące: za pozytywnym zaopiniowaniem 4 głosy, przeciw 2 głosy, wstrzymujący się 1 głos. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Komisja Praworządności bardzo proszę Pana Przewodniczącego.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Komisja Praworządności pozytywnie zaopiniowała sprawozdanie z wykonania budżetu miasta Krakowa za rok 2006 w zakresie merytorycznego działania Komisji. Wracając, wynik głosowania 6 głosów za, przeciw 5, 0 głosów wstrzymujących się, Komisja zwróciła jedynie uwagę na jedno zadanie, które nie zostało zrealizowane, chodzi o zadanie 1.II to znaczy adaptacja budynku na os. Na Stoku na siedzibę Straży Miejskiej i tutaj prawie 1 mln pozostało niewykorzystanych. Komisja zwróciła uwagę, że jest to przykład jak nie należy planować inwestycji i zwróciła się też o przeanalizowanie przez władze miasta i wyciągnięcia odpowiednich konsekwencji w stosunku do osób, które są odpowiedzialne za taki stan rzeczy. Bardzo dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Radny – p. J. Chwajot**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Uprzejmie informuję, że Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego Rady Miasta Krakowa nie zajęła stanowiska dotyczącego oceny wykonania budżetu miasta za 2006 rok w zakresie merytorycznego działania Komisji. Propozycję przyjęcia opinii pozytywnej w tej sprawie głosowano 4 głosy za, 4 przeciw i 1 wstrzymujący się. W komentarzu chciałbym nadmienić, że Radni pozytywnie oceniali gospodarowanie mieniem, negatywne oceny otrzymuje wsparcie przedsiębiorczości i wsparcie rozwoju gospodarczego. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w imieniu Komisji Rodziny i Polityki Społecznej ktoś z Państwa Radnych jest? W takiej sytuacji ja pozwolę sobie przeczytać opinie tych Komisji, których Przewodniczący są nieobecni.

Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska pozytywnie zaopiniowała wykonanie budżetu za rok 2006 w głosowaniu 4 za, 1 przeciw, 3 osoby wstrzymały się.

Komisja Rodziny i Polityki Społecznej także pozytywnie zaopiniowała 5 głosów, jednomyślnie.

Komisja Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków Rady Miasta Krakowa pozytywnie zaopiniowała 4 za, 3 przeciw, 4 osoby wstrzymały się od głosu – to Komisja Kultury.

Czy jeszcze jakieś Komisje mają swoje stanowisko i nie zostało ono zgłoszone? Nie widzę, w związku z tym zamykam część komisyjną, rozpoczynamy część klubową, bardzo proszę w imieniu klubów pierwszy Pan Paweł Sularz w imieniu Klubu Platformy Obywatelskiej.

**Radny – p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowna Rado!

Ta statystyka, która została przedstawiona w wystąpieniach klubowych ja ją pomnę, ale chciałbym przypomnieć czym jest absolutorium. Otóż dzisiaj Rady Miasta sprawdza czy budżet wraz z przyjętymi wszelkimi zmianami przez Radnych został wykonany. Plan w zakresie wydatków został wykonany w 97 %, zatem ten element statystyczny powoduje, że możemy uzbroić się w pewien spokój. Warto też podkreślić, że deficyt budżetowy pod koniec roku był mniejszy o 5 % niż planowano, natomiast plan dochodu został wykonany w 102 % i to pomimo miernej pracy Zarządu Budynków Komunalnych, który ma niezwykle kłopot ze ściągalnością pieniędzy. Zatem nie ma podstaw formalnych do tego, aby odrzucić absolutorium. Znaczący jeżeli ktokolwiek chciałby zaprzeczyć tej oczywistej prawdzie to nawołuje do hucpy, awantury, tumultu, do nieuzasadnionych swawoli. Ale ja rozumiem, że jesteśmy ludźmi poważnymi i nie będziemy zdobywać się na tego rodzaju ekstrawagancje. Udzielenie absolutorium w istocie jest wotum zaufania dla pracy skarbnika miejskiego. To w dużej mierze on jest człowiekiem odpowiedzialnym za pilnowanie wskaźników, które zostały jak widzimy po wprowadzeniu Komisji Rewizyjnej określone na prawidłowym poziomie. Jeśli ktoś mnie się zapyta czy mam zaufanie do skarbnika odpowiem, że mam niezwykle zaufanie do skarbnika. Ale obok tej sfery jest jeszcze sfera, która nie wiąże się bezpośrednio z dzisiejszym głosowaniem, ale warto zwrócić na nią uwagę. Mam tutaj na myśli jakość merytoryczną wykonania budżetu. Oczywiście za tą jakość nie jest odpowiedzialny skarbnik miasta, skarbnik miasta jest swoistym kapitanem, który kieruje statkiem, nie zaś falami, po których ten statek płynie. Zatem trudno skarbnika obciążać odpowiedzialnością za jakość merytoryczną. Ale to spojrzenie wymaga pewnej analizy krytycznej. Budżet jest jak strój

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

bikini, to co jest na wierzchu jest interesujące, to co zakrywa jest najważniejsze, a co jest ukryte pod tym budżetowym strojem bikini, co jest ukryte pod tym budżetowym strojem bikini, ukryty jest niepotrzebny lifting, nieudane operacje, nieudane zabiegi kosmetyczne. Bo jeżeli przyjrzymy się budżetowi znajdziemy w każdym dziale zadania, które są fatalnie wykonane. W zadaniach inwestycyjnych widzimy niedostatecznie zaawansowane prace nad budową centrum sportowo halą widowiskowo – sportową w Czyżynach, w zeszłym roku miała być ta hala zaawansowana, zaawansowana jest jedynie na papierze, również pawilon Wyspiańskiego miał być zakończony w roku ubiegłym, wystarczy spojrzeć za okno żeby się dowiedzieć, że to nie jest prawda. Nie lepiej jest w zadaniach programowych. I tak np. zadanie związane z kulturą fizyczną i sportem mieliśmy rezerwę 5 mln na budowę boisk wielofunkcyjnych, basenów, z tej rezerwy nie wydano ani złotówki, w zadaniach związanych z bezpieczeństwem publicznym, Straż Miejska miała do wykorzystania 1,5 na modernizację swojego zaplecza i budynków, wykorzystano zaledwie z tego pół miliona złotych, nie wnioskuję kto jest odpowiedzialny za to czy Straż Miejska czy Zarząd Budynków Komunalnych, bez względu na odpowiedzialność efekt jest niezwykle zły. Podobnie jest w transporcie, w zadaniach związanych z transportem gdzie mieliśmy szereg przesunięć związanych z niewykonaniem zadań przy realizacji dróg, przygotowaniu, koncepcji na te drogi. To zestawienie realizacji zadań inwestycyjnych i zadań programowych powoduje, że sama jakość merytoryczna budżetu nie jest zachwycająca. Nie czas dzisiaj oczywiście na wyciąganie wniosków, czas na analizę pracy poszczególnych wydziałów jeszcze będzie. Dzisiaj oceniamy wykonanie budżetu pod kątem wskaźnikowym, pod kątem liczbowym, a więc pod kątem czysto formalnym. Tak jak powiedziałem wcześniej nie ma podstaw formalnych do nie udzielenia absolutorium. Jakikolwiek zanegowanie tej oczywistości może się zakończyć kompromitacją Rady Miasta, prosiłbym żeby uniknąć tego.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję także za barwne porównanie, które wzbudziły duży entuzjazm na sali znajomością rzeczy oczywiście. Proszę Państwa w imieniu Klubu Platformy był Pan Paweł Sularz, w imieniu Klubu PiS Pan Bolesław Kosior bardzo proszę.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Goście! Panie Panowie Radni!

Przejdźmy do konkretów. Klub Radnych PiS Rady Miasta Krakowa pragnie zwrócić uwagę, że zmiany dotyczące wykonania budżetu za rok 2006 w ciągu roku dotyczyły wszystkich działów budżetu i większości rozdziałów. Mimo to wykonanie różni się znacznie od ostatecznej wersji planu. Oto kilka przykładów. W pozycji deficyt plan pierwotny podwyższono o 26 %, wykonano tylko w 55 % planu podwyższonego i 69 % planu pierwotnego, po co ta zmiana. W dochodach według źródeł powstania obniżono znacznie plan opłat targowych z 5,1 mln do 4,7 mln lecz mimo to wykonanie wyniosło tylko 4,58 mln. Wydatki bieżące, plany zmieniane niemal we wszystkich rozdziałach, rozdział 60004 – lokalny transport zbiorowy, ze 110 mln do 130 mln – wykonanie 90 %, rozdział drogi powiatowe, pomijam numery – z 21,5 mln podwyższony do 28,6 mln, wykonanie 99 %, brak wyjaśnienia podwyżki. Rozdział gospodarka mieszkaniowa 145 mln, obniżono do 122 mln, wykonanie 97 %, brak wyjaśnienia czy jest to oszczędność czy brak np. konserwacji bieżącej budynków komunalnych. Rozdział plany zagospodarowania przestrzennego, bardzo niski plan 3 mln obniżony i nie wykonany. Działanie, które hamuje rozwój naszego Krakowa we wszystkich dziedzinach działalności. Gdzie Panie Prezydencie jest obiecane 30 % pokrycia Krakowa planami zagospodarowania przestrzennego, złożył Pan w poprzedniej kadencji na

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Klubie Prawa i Sprawiedliwości gdy proszono o powołanie biura ds. zagospodarowania przestrzennego z dyrektorem panią Jaśkiewicz, takie zapewnienia. Rozdział Urząd Miasta, plan pierwotny 111 mln, podwyższony do 129 mln, wykonanie 99 %, to głównie wynagrodzenia i pochodne – 104 mln. Wielki wzrost w porównaniu do roku 2005, brak uzasadnienia. Patrząc w ten sposób na wykonanie budżetu trudno nie odnieść wrażenia, że został on dostosowany do tzw. dobrych wskaźników procentowych. Ponadto, ale przechodząc do może pytań.

Prosimy Pana Prezydenta o podanie strat jakie przyniosła gmina Kraków jeżeli chodzi o wykonanie Ronda Mogilskiego i podanie w jakim stanie jest sprawa sądowa z turecką firmą, która miała wykonać tzw. budowę pod klucz. Jakiego odszkodowania żąda wspomniana firma, czy już ponieśliśmy z tego powodu jakieś koszty i gdzie ta kwota jest zabezpieczona w budżecie. Proszę nam odpowiedzieć na pytanie dlaczego w tak ważnych inwestycjach dla miasta nie zastosował Pan Prezydent przejrzystych i stosowanych ogólnie metod to jest kupienia gotowego projektu z koncepcją i wystawienia go na przetarg. Pragniemy zaznaczyć, że obecnie w ten sam sposób jest realizowana budowa hali wielofunkcyjnej, według informacji, którą posiadamy firma realizująca tą inwestycję nie dotrzymuje żadnych terminów, a koncepcje zmieniają się co kwartał. Istnieje również niebezpieczeństwo, że pieniądze zarezerwowane na ten cel nie zostaną wydane. Zmiany planu dotyczyły niemal wszystkich zadań inwestycyjnych, w tym skandaliczne nie wykorzystanie środków ze źródeł zagranicznych. Przykład, z planu pierwotnego np. 66 mln obniżonego do 31 mln wykonano 21 mln, to dotyczy oczyszczalni ścieków Płaszów II. Proszę sprawdzić. Na wydatki związane z doskonaleniem nauczycieli zatrudnionych w samorządowych szkołach i placówkach oświatowych zaplanowano kwotę 375.000 z tego wykorzystano 244,4, myślę, że otrzymamy odpowiedź dlaczego. Dział 851 - ochrona zdrowia, rozdział 85149 program profilaktyki zdrowotnej tak istotnej dla zdrowia naszych mieszkańców, wykonanie na poziomie 88 %. Czy przypadkiem nie jest tak, że przychodnie przystępują do przetargów, dostają mniejsze środki niż wnioskowali skutkiem czego cierpią na tym pacjenci. Wydatki budżetowe Krakowa na rok 2006 w dziale gospodarka komunalna i ochrona środowiska wniosły 95 % planowanych w budżecie oczywiście po zmianach. Wdrażanie projektów współfinansowanych ze środków pomocniczych wynosiło w wyżej wymienionym dziale 59 % zaplanowanych w budżecie. Zadania inwestycyjne w tym dziale zrealizowano w 78 %, dlaczego. Okazuje się teraz, że brak przygotowania skutecznego programu promującego Kraków oraz brak osobistego zaangażowania Pana Prezydenta Majchrowskiego promocji naszego grodu ustawiło nas w rzędzie miast rezerwowym, proszę o podanie jaka kwota została wydatkowana na bezpośrednią promocję Krakowa dotyczącą Mistrzostw Euro 2012, kto przedstawił prezentację i kto reprezentował miasto Kraków. Panie Prezydencie Klub Prawo i Sprawiedliwość oczekuje odpowiedzi na zawarte w tekście pytania jak również pytania zadawane przez członków naszego Klubu z zakresu ich pracy i działalności w komisjach merytorycznych Rady Miasta Krakowa. Po odpowiedziach udzielonych przez Pana Prezydenta podejmiemy decyzję dotyczącą sprawozdania z wykonania budżetu miasta Krakowa za rok 2006. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Klubowi PiS. W imieniu radnych niezależnych ktoś z Państwa, ktoś z Państwa Pani Radna Mikuła, Pan Radny Włodarczyk? Nie, dziękuję. W takim razie otwieram dyskusję, proszę o elektroniczne zgłaszanie się. Na razie nie mam nikogo. Bardzo proszę Pan Radny Włodarczyk.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Chciałbym się odnieść w sposób szczegółowy i ogólny. Otóż w szczególności do jednej opinii Komisji, w której jestem, otóż w Komisji Infrastruktury, nie do końca mogę się zgodzić z interpretacją Pani Przewodniczącej Komisji Infrastruktury dlatego, że głosowane na Komisji był wniosek o przyjęcie absolutorium, za przyjęciem, nie uzyskał on większości, natomiast nie było głosowania za negatywną opinią, a Pani Przewodnicząca przekazała, że opinia Komisji była negatywna. Delikatna różnica, nie uzyskał większości wniosek pozytywny, natomiast nie było głosu przeciwko tak, że tu odnośnie sprawy formalnej. Odnośnie natomiast wypowiedzi mojego kolegi z Klubu PiS, kolegi Bolesława – jest tutaj – nie bardzo mogę się zgodzić z interpretacją jako negat o ciągłych zmianach. Nie byłem w tamtej kadencji Radnym, oceniamy zdecydowanie tamtą kadencję, ale ja rozumiem, że zmiany w budżecie generalnie generowane są i wnioskowane przez Radnych i przez Prezydenta. W związku z tym trudno negatywnie oceniać coś do czego mamy prawo i Radni to realizują zgodnie ze swoim mandatem czy Prezydent zgodnie ze swoim Statutem i też mandatem Prezydenta. Budżet w stosunku, budżet nie jest jakąś konstytucją i jest elastyczny, musi odpowiadać w ciągu roku na dynamiczne sytuacje. Podnoszona sprawa hali była wielokrotnie na tej sali, na komisjach omawiana i myślę, że podobnie jak Rondo Mogiłskie, są to tematy trudne, które trudno było wcześniej przewidzieć. Ja rozumiem, że gdyby człowiek wiedział, że się potknie, usiadłby sobie. Podobna sytuacja w mieście, gdyby było wiadomo, że sytuacja i przetarg w tego typu inwestycjach, które są największymi inwestycjami powiedziałbym od samorządu tego jeżeli chodzi o wielkość na pewno nie byłoby robione tych zamówień pod klucz tylko wcześniej, miejmy również świadomość, że jest potężny nacisk społeczny i również nacisk Rady o dokonanie tych inwestycji, o wprowadzenie jak najszybsze. Wszyscy chcielibyśmy żeby efekt był w jednej kadencji, najlepiej w jednym roku. Niestety te naciski nie do końca idą z możliwościami wykonawczymi czy potem ewentualne problemy w realizacji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę Pan Radny Gilarski, w kolejności Pan Radny Bator.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Panie i Panowie Radni!

A tylko kilka drobnych refleksji a propos budżetu zeszłorocznego. Mianowicie oczywiście Pan Skarbnik tutaj przedstawił wykonanie budżetu, w większości wygląda ono bardzo dobrze, przynajmniej cyfry na to wskazują, natomiast jest pewien w moim mniemaniu, są pewne rzeczy, które należałoby jeszcze wyjaśnić. Mianowicie sam budżet to nie tylko te cyfry, które jak już powiedziałem wyglądają dosyć dobrze, wykonanie budżetu, natomiast też sposób wydawania tych pieniędzy. W związku z tym ubiegły rok 2006 jak Państwo pamiętacie wielokrotnie pojawiały się informacje i w prasie, na sesji o pewnych inwestycjach, które nie są realizowane, ten sposób wydawania tych pieniędzy z budżetu rodził duże wątpliwości i kontrowersje, choćby tutaj tylko wspomnieć sprawę inwestycji przy Rondzie Polsad czy też te, o których Państwo wspominaliście halę w Czyżynach, która była w ubiegłym roku w budżecie, nic nie zrobiono, Pan Prezydent do projektu budżetu na rok 2007 tą sprawę przedstawił sugerując, że wszystkie inwestycje w budżecie mają pozwolenie w tej sprawie na budowę, w tej sprawie pozwolenia na budowę nie było w związku z tym jakby ogólne wrażenie jest także, że rok 2006 mimo, że cyframi wygląda realizacja bardzo dobrze,

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

faktycznie tych spraw, o których była mowa, sposób wydawania pieniędzy rodzi duże wątpliwości, dużo uwag, dużo pretensji i nie wygląda to tak różowo. Natomiast generalnie rzeczywiście była już o tym mowa, że te zmiany budżetowe były zatwierdzane przez Radę Miasta bo gdybyśmy dzisiaj wzięli budżet uchwalony na rok 2006 i ten budżet, który dzisiaj oceniamy są to dwa zupełnie inne dokumenty. Rzeczywiście wszystkie te zmiany były zatwierdzane uchwałą Rady Miasta, ale chciałbym zwrócić uwagę na pewną, chyba złą metodę, którą wprowadził Pan Prezydent zmian w budżecie. Mianowicie wielokrotnie dochodziło do takich sytuacji w zeszłym roku i już w tej kadencji mieliśmy tego przykłady, kiedy na zasadzie pewnej presji, wręcz jakiegoś sabotażu Pan Prezydent przedstawia projekt uchwały, np. w zeszłej kadencji w sprawie, chcąc zdobyć pieniądze na budowę osiedla komunalnego na Ruczaju, przygotował uchwałę, gdzie zapisał również pieniądze na stadion Wisły sugerując Radnym, że skoro nie przyjmą tej uchwały straci na tym stadion Wisły przy okazji jakby zapewniając sobie, zabezpieczając środki na budowę osiedla komunalnego na Ruczaju. I to jest ta zła presja, to jest ten zły sposób zmian w budżecie, który rodzi mój sprzeciw. Zresztą w tym roku całkiem nie dawno były tego typu uchwały, Pan Prezydent przedstawia projekt uchwały środków dla Krakowianki wpisując Cracovia Maraton, sugerując, że jeśli tą uchwałę Rada odrzuci nie odbędzie się albo będzie z wielkimi problemami realizowana Cracovia Maraton, Rada będzie temu winna. Więc jakby nie ma zgody na pewnego rodzaju presję wywieraną też przy okazji środków z Unii Europejskiej gdzie Pan Prezydent zgłasza projekt uchwały, odstępianie od II czytania, nie ma czasu i za chwilę mamy informację, że jeśli tego nie przyjmiemy, tej zmiany to Rada będzie temu winna, że nie pozyskujemy środków z Unii Europejskiej. Więc co do tej zasady i metody w sposób sprytnie stosowanej ja jestem przeciwny. Natomiast co jeszcze, ja generalnie chciałbym zwrócić uwagę Państwa na dwie rzeczy, gospodarowanie mieniem to jest pierwsza sprawa taka konkretna, mianowicie z interpelacji, którą zgłosiłem do Pana Prezydenta w sprawie umów użytkowania wieczystego dowiedziałem się, że ich w Krakowie jest kilkadziesiąt tysięcy, natomiast zapytałem o kontrolę tych umów gdyż zgodnie z ustawą o gospodarce nieruchomościami istnieje możliwość sprawdzania umów i tego czy użytkownik wieczysty wywiązuje się z tych umów. Ku mojemu zdziwieniu otrzymałem informacje, że na te kilkadziesiąt tysięcy umów, które funkcjonują w Krakowie zaledwie 40 w ciągu ostatnich 5 lat było kontrolowane. Więc tak naprawdę 8 rocznie czyli tak naprawdę tej kontroli nie ma, a jeśli nie ma kontroli to trudno nakładać pewne kary za nie wywiązywanie się z tych umów. I z tego tytułu jakby nie ma tutaj w moim odczuciu tak naprawdę żadnej kontroli co się dzieje z tymi gruntami przekazywanymi przez gminę w użytkowanie wieczyste użytkownikom wieczystym i co więcej nie ma podstaw żeby naliczać kary i opłaty z nie wywiązywania się z tych umów. Później mamy sprawy takie jak ostatnio mieliśmy np. w Nadwiślanem. Stąd też jakby nadzór nad mieniem komunalnym jest tutaj istotną rzeczą, która też wiąże się z budżetem. Tego nadzoru nie ma. I jeszcze ostatnia rzecz też konkretna, też wynikająca z mojej interpelacji dotycząca finansowania czy też dotacji dla szkół. Mianowicie ja podniosłem, że są szkoły w Krakowie, które otrzymują środki i dotacje, a jak gdyby nie koniecznie jest ku temu podstawa. W związku z tym, że otrzymałem informację, że takich szkół jest 4 w Krakowie w tym momencie, odpowiedź na interpelację, ja w dalszym ciągu jakby podnoszę tą sprawę bo wpis do ewidencji, który tutaj sugerowano, że jest to jakaś drobna sprawa, drobna rzecz tak naprawdę jest wpisem konstytutywnym czyli on rodzi pewne podstawy do działań prawnych. Jeśli tego wpisu formalnie nie ma...

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
Pięć minut minęło.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Radny – p. M. Gilarski**

Skończę ten wątek. Jeśli tego wpisu formalnie nie ma w ewidencji w moim przekonaniu nie ma podstaw do wypłaty środków z budżetu miasta. I tak samo nierówne traktowanie podmiotów czyli w tym przypadku placówek oświatowych wobec prawa. Podmioty, które przekształciły się, otrzymują pieniądze z kasy miejskiej na bieżąco, które się nie przekształciły, natomiast podmioty, które się przekształciły czyli dostosowały się do ustawy kilka miesięcy nie otrzymywały dotacji z budżetu miasta. Więc to też jest sprawa, którą należałoby wyjaśnić przy okazji tego budżetu. Dziękuję i przepraszam za przekroczenie czasu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Bardzo proszę Pan Radny Bator, przygotuje się Pani Radna Jantos, bardzo proszę ja będę sygnalizował, jednak zachowywać te cztery minuty, chyba, że coś jest bardzo ważnego to wtedy chwilę będziemy przedłużać.

**Radny – p. J. Bator**

Ja zaraz przejdę do merytorycznej sprawy tylko jedną rzecz bo Pan Paweł Sularz oczywiście jak zwykle przy okazji wystąpień Platformy Obywatelskiej przy ważnych sprawach powiedział, że jest za, ale przeciw, znaczy jednym słowem powiedział, że musimy dać absolutorium bo są ładne wskaźniki, ale są źle wykonane inwestycje. No to dosyć symptomatyczne dla Klubu Platformy, ale to może zostawmy, ja chciałbym jednak o tych formalnych bo faktycznie sprawy ważne i do nich wrócić. Otóż jak Państwo na pewno wiecie mamy w tym sprawozdaniu na podstawie, którego mamy udzielić lub nie absolutorium, mamy dwie kolumny mianowicie stan na 1 styczeń i 31 grudzień. Ta różnica się bierze oczywiście ze zmian uchwalanych w trakcie trwania roku budżetowego i ustawa budżetowa, uchwała – przepraszam – budżetowa jest publikowana w Dzienniku Wojewódzkim, natomiast te zmiany, które były uchwalane w ciągu roku już w tym dzienniku publikowane nie są, te uchwały wchodzi w życie z dniem podjęcia – taki mają zapis. Otóż wydaje się, że jest to praktyka niezgodna z prawem dlatego, że wszystkie uchwały podejmowane przez Radę Miasta czy też te uchwały, które są aktem prawa lokalnego – a takim wydaje się są zmiany budżetu – powinny być zgodnie z ustawą o ogłaszaniu aktów normatywnych i niektórych innych aktów prawnych powinny być ogłaszane w odpowiednich – przy okazji ustaw są to inne nośniki, przy okazji uchwał Rady Miasta czy gminy jest to Dziennik Wojewódzki. Tak się dzieje przy okazji budżetu tak jak powiedziałem, co więcej ustawa o samorządzie gminnym nakazuje ogłaszać budżet na zasadach aktu prawa miejscowego więc wydaje się, że jakby analogicznie powinien być ogłaszany ten akt prawny zmieniający budżet. Należy sobie zadać pytanie – a jeszcze chciałem powiedzieć ważną rzecz dlatego, że Naczelny Sąd Administracyjny w Warszawie rozpatrywał podobną sprawę, tam sprawa dotyczyła powiatu, już nie pamiętam w tej chwili, który to był powiat, który uchwalił zmianę związaną z dotacją dla szkół, zmianę dotyczącą budżetu, ta zmiana została zaskarżona, uchwała została podważona przez RIO, nasz krakowski RIO się oczywiście godzi na tą praktykę, o której tu mówimy – to dla porządku – natomiast tamto RIO takiej praktyki nie uznało i Naczelny Sąd Administracyjny przychylił się do takiej interpretacji prawa. Ja może przytoczę krótko tylko fragment wyroku Naczelnego Sądu Administracyjnego, który stwierdził, że uchwała rady powiatu, ale te prawa są analogiczne do rady gminy, dotyczące zmian budżetu zawiera przepisy powszechnie obowiązujące na jego terenie i dotyczy podmiotów w niej określonych. Należy ona zatem do kategorii przepisów prawa miejscowego stanowionego przez powiat w rozumieniu art. 40 o samorządzie powiatowym, ale w tym jak mówiłem jest analogia, a co za tym idzie powinien być ogłoszony w Dzienniku Wojewódzkim. Należy sobie zadać pytanie

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

czy te zmiany, które – do wysokiego urzędu – tak posłużę się, Panie Skarbniku ja rozumiem, to znaczy ja rozumiem, że nikt do tej pory tego nie zakwestionował ani RIO, ani wojewoda itd. Natomiast...

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ja proponuję, bardzo proszę Panie Skarbniku bo potem wychodzi jakiś w stenogramie dziwny, za przeproszeniem, bełkot, proszę Pan Radny Bator dokończy, jeżeli są jakieś uwagi Pan Skarbnik w odpowiednim trybie do tego się zgłosi i wtedy to będzie miało ręce i nogi. Bardzo proszę.

**Radny – p. J. Bator**

A więc wracając już do tego wątku, należy sobie zadać to pytanie według mnie, ja jestem przekonany, że jeżeli sprawa zostanie skierowana do NSA, a pewnie prędzej czy później zostanie, NSA się przychyli do takiej interpretacji. Więc należy sobie zadać pytanie czy dokument, który ma wady formalne i to poważne może być brany przez nas pod uwagę, czy nie powinniśmy dokonywać oceny budżetu nie na stan 31 grudnia, ale na 1 stycznia, a ta ocena już nie będzie tak dobra jak przedstawiał Pan Skarbnik. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Jantos, przygotuje się Pan Pietrus. Bardzo proszę Pani Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

Szanowny Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Ja chciałam tutaj o dwóch sprawach pod tytułem, że jesteśmy za, a nawet i przeciw. Szanowni Państwo drugą kadencję to co mnie dziwi, cała ta procedura absolutorium ponieważ jest to procedura dziwaczna, ponieważ tak naprawdę my oceniamy działalność Pana Skarbnika, księgowego dużej instytucji jaką jest Kraków, który po prostu wykazuje, że sprawa lewej strony równa się prawej i właściwie tutaj my tak naprawdę oceniamy jako Radni nie do końca czy też kompetentni czy też znający się na księgowości, oceniamy to, że w dokumentach wychodzi na to, że strona prawa równa się lewej i właściwie to absolutorium nie podlega jakiegokolwiek zmianie, robię to po raz piąty jako Radna drugiej kadencji i właściwie na tym można byłoby zamknąć sprawę. Jeśli chodzi o sprawę drugą, która jest permanentnie przez nas rozpatrywana w czasie naszej działalności jako Radnych to jest to czy właściwie my zgadzamy się z kierunkami działania Pana Prezydenta i oczywiście w dalszym ciągu ubolewam jako Radna, która myślę, że walczy drugą kadencję o sprawę słuszną to znaczy w dalszym ciągu pozornymi przymiarkami i pozornym działaniem jest sprawa bonu edukacyjnego, która w dalszym ciągu w drugiej kadencji i mojej i Pana Prezydenta absolutnie nie idzie w tym kierunku, w którym iść powinna i bardzo nad tym ubolewam i w związku z tym mówię o merytorycznej przesłance tego wszystkiego czym nazywa się tutaj absolutorium i co rozpatrywać powinniśmy jednak w kontekście wspólnym. Jeśli chodzi o sprawę następną to pozwólcie Państwo, że tutaj będzie mój apel jeden oparty na cytacie ze św. Franciszka, który powiedział „Panie Boże spraw abym nie odczuwał potrzeby wypowiedzania się na każdy temat” i w związku z tym bardzo bym prosiła żebyście Państwo, ci Radni, którzy po prostu do końca nie znają kontekstu związanego z wpisem, nie wpisem ze szkołami, o których się w tej chwili upublicznia informacje pod tytułem, że one są nieformalnie wpisane i tutaj już mam prywatną prośbę przez mikrofon do Pani Prezydent, zamknijmy wreszcie te wpisy szkół bo to już się robi taki przedziwny mechanizm, na którym nie traci do końca bo chyba o to chodzi Pan Prezydent Majchrowski, ale tracą szkoły. W związku z tym zamknijmy to jak najszybciej,

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

jak tylko się da bo ten argument już mnie po prostu wyprowadza z równowagi bo św. Franciszek – Panie Boże spraw, aby tylko wypowiadał się na tematy, na których się znam i które znam do końca – i powinniśmy sobie właściwie wszyscy powtarzać codziennie. I jedna sprawa na końcu szanowni Państwo, nie wiem dlaczego tak się dzieje, ale po raz kolejny występującego tutaj kolegę Radnego, tudzież Pana Skarbnika jakoś tak dziwnie się dzieje, że ta metaforyka pieniędzy, wydania kojarzy się w kontekście kobiety, nawet pojawił się strój bikini, na Boga, przestańmy używać tej metaforyki, a może popatrzymy na inną, ale to jest chyba tak, że polityka jest zdominowana i działalność przez mężczyzn w związku z tym jak twierdzą, że można coś porównać to na pewno politykę do kobiet, pieniądze do gospodarki, a może odejdziemy od takiej niefortunnej metaforyki Panie Skarbniku. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja zacznę od słów Pana Skarbnika gdzie powoływał się, że zmiany w budżecie są spowodowane racjonalnością przenoszenia środków. No oczywiście patrząc na budżet większość pozycji ma wykonanie 100 %, ale mimo tej racjonalności, mimo tych zmian w budżecie nie ma tych 100 % wszędzie. Ja za chwilę się odniosę, w których miejscach. Mimo tej praktycznie 100 % wykonalności budżetu od strony rachunkowej trzeba jednak spojrzeć na wynikające z tego konsekwencje czyli między innymi jakoś życia dla mieszkańców Krakowa z tego wynikającej bo jeżeli jakieś środki są przeznaczane to coś za tym powinno iść, za tymi pieniędzmi jakieś realia. I chcę zwrócić uwagę między innymi na takie rzeczy jak w dalszym ciągu są problemy i w tamtym roku były i w tym jeżeli chodzi o wuzetki, jest to jeden z ważnych elementów życia dla mieszkańców, którzy chcą pewnie inwestować w tym mieście, mamy pół roku oczekiwania, do pół roku oczekiwań przez 30 % składających i 30 % tych, którzy czekają powyżej roku, a pozostali między pół roku, a rok – 40 %. Jest to wydaje mi się albo złe zaprognozowanie wydatków środków, w środkach budżetowych, albo po prostu nieudolność Urzędu. Następna – oczywiście tu wspomniana sprawa – miejscowe plany zagospodarowania wykonanie do 10 %, mam nadzieję, że to się zmieni, ale taki mamy stan na koniec roku 2006. Chcę też powiedzieć, że ważną sprawą, która wydaje mi się jest, jednak po stronie Urzędu leży nieskuteczne zmiany w Studium dotyczące hipermarketów. Mimo, że Rada Miasta podjęła w tamtym roku zmiany okazało się, że w tym roku te zmiany są nieskuteczne prawnie. Chcę powiedzieć, że obserwowałem w tamtym roku w dalszym ciągu i w niektórych dniach dość duże nasilenie kolejek w Centrum Administracyjnym Miasta Krakowa zarówno na Powstania Warszawskiego, a już w szczególności na Zgody gdzie po prostu niektóre dokumenty, oczekiwanie trzy godziny, to po prostu skandal, żeby tak mimo, że mamy jakiś budżet, który możemy jakoś odpowiednio zadysponować i nie przekłada się to na jakość życia. Teraz bym wrócił do tych zmian, które mimo, że dokonywaliśmy zmian, ale wykonanie budżetu nie jest w 100 %. Tutaj wspomniane środki europejskie jeżeli chodzi o przychody 68 %, nie będę już tego komentował, jeżeli chodzi o wydatki, wydatki majątkowe w budżecie jeżeli chodzi o cały budżet 95 % wykonania przy kwocie sumarycznej pół miliarda jest to znaczna kwota, niebagatelna można powiedzieć więc wydaje mi się, że tu planowanie jest niezbyt dobre. Jeżeli chodzi o wydatki na transport i łączność też 94 % przy całkowitym wykonaniu 210 mln. Jeżeli chodzi teraz w ramach tych wydatków majątkowych mamy wykonanie inwestycji strategicznych 93 %, inwestycji programowych 95 %, inwestycje ze środków europejskich 65,5 %. Teraz takie drobniejsze rzeczy, na które zwróciłem uwagę w budżecie, wydaje mi się, że należy to zweryfikować w bieżącym

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

budżecie żeby już te rzeczy nie pojawiały się, pomoc materialna studentom, wykonanie zero złotych na planowane 58 tys., czyli pomoc materialna dla studentów nie miała miejsca w tamtym roku. Pomoc dla uczniów z kolei wykonanie 87,5 % mimo, że jest, mimo, że w Krakowie jest 10 tys. uczniów wymagających pomocy to wszystkie środki wydaje mi się byłyby do skonsumowania, ale jakiś ten mechanizm jest nieskuteczny i tutaj należy się zastanowić jak to zmienić. Doksztalcenie i doskonalenie nauczycieli było już wspomniane, w tamtym roku wykonanie zintegrowanego systemu zarządzania oświatą 1,3 %, praktycznie brak wykonania, ratownictwo medyczne, w tym dotacje 72 %, wydaje mi się, że jest to też ważna dziedzina życia mieszkańców, ponieważ jest to ratowanie życia i wydaje mi się – pomijam wielkość środków – ale wykonanie 72 % jest też jednak ułomne, pomoc dla repatriantów 85,5 %, też niskie. Teraz jeżeli chodzi o inwestycyjną część – gospodarka ściekowa i ochrona wód 71,5 % wykonanie, obiekty sportowe w szczególności wydatki majątkowe 89,5 % wykonanie, instytucje kultury fizycznej 92,5 %, były tu już wspomniane remonty budynków, ja zwróciłem uwagę na zadania inwestycyjne, wykonanie 86,5 % jak chodzi o ZBK, w tym tutaj też się zrzuca winę na ZBK – Straż Miejska – zadanie inwestycyjne 55,5 % wykonanie i Muzeum Armii Krajowej wykonanie 50 %. Nie chcę już mówić, ale to już jest chyba kuriozalne, hala widowiskowo sportowa...

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny sześć minut prawie.

**Radny – p. W. Pietrus**

Już kończę. ... zmniejszono kwotę wyjściową do 1/6 wartości wyjściowej, a ostateczne wykonanie jest 0,7 % mimo to, natomiast do wyjściowej to jest jedna tysięczna kwoty, bez komentarza zostawiam to. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa do głosu zapisałem się ja i zacznę jakby od trochę innego podejścia. Po pierwsze do budżetu można podejść dwojako, można podejść jako do szczegółowego planu dochodów i wydatków, ale nie jest tak jak się nam wmawia, że porównujemy prawą z lewą stroną i jeżeli się one zgadzają to to jest wszystko. Otóż proszę Państwa zdarzały się i w tej Radzie Miasta i w Województwie Małopolskim i w Polsce budżety, które były o wiele gorzej wykonane, a otrzymywały absolutorium i budżety, które były o wiele lepiej wykonywane i nie otrzymywały absolutorium. Ja sam miałem okazję wiele razy stawać przed Regionalną Izbą Obrachunkową i tłumaczyć takie czy inne decyzje Rady bo byłem przez Radę delegowany. Otóż to jest tak, że jeżeli jest np. nie wykonanie inwestycji cztero czy pięcioprocentowe to Rada decyduje czy w jej opinii to nie wykonanie bierze się z błędów i niewłaściwego działania władz miasta, to jest podstawa do nie udzielenia, tak było np. w zeszłym roku, czy też są to jakieś czynniki obiektywne. Więc to nie jest tak, że my jesteśmy tylko sprowadzeni do mały, które mają sprawdzić czy lewa równa się prawa i podjąć decyzję i tu myślę, że trochę to trzeba szerzej robić ponieważ mówię zdarzały się gorsze wykonania i absolutorium i lepsze wykonania – brak absolutorium. I prosiłbym żeby też brać pod uwagę, a przede wszystkim brać pod uwagę taką opcję podejścia w ogóle do absolutorium. Po drugie oczywiście jak się przyglądnie krytycznie do tego budżetu to ewidentnie widać, że są pewne niedoróbki. Ja zwróciłem uwagę na inwestycje, zresztą to było wielokrotnie podkreślane, inwestycje metropolitalne, tu jest można powiedzieć hekatomba, sprawy dotyczące wsparcia przedsiębiorczości, wiele innych drobnych rzeczy, zresztą widać po tych wskaźnikach. Ale z drugiej strony proszę Państwa jesteśmy – i myślę, że to jest w zasadzie powód dla którego ja zmieniam trochę optykę patrzenia na ten budżet – jesteśmy w

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

przededniu kluczowych dla Krakowa wydarzeń, znaczy walczyliśmy o następne 20 lat, walczyliśmy o to żeby Kraków miał Euro. Tu potrzebna jest pewna opcja zerowa, strat od pewnego miejsca, od którego idziemy cały czas do przodu, takiego miejsca przegięcia powyżej którego lepiej się dzieje, nie ma, albo są o wiele mniejsze problemy z wielkimi inwestycjami, o wiele mniejsze problemy z inwestycjami strategicznymi, funkcjonuje wsparcie gospodarcze itd. I moim zdaniem taka opcja zerowa przy okazji tego budżetu jest po prostu potrzebna i po drugie jest potrzebne poczucie, że nam się to musi udać co planujemy, a ten budżet pokazuje też jakby odwrotną stronę, pokazuje te rzeczy, w których tego wykonania nie było. I trzecia sprawa, myślę, że warto też będzie i to wiem, że jest to przygotowane, przygotować pewne wytyczne do oceny budżetu dużo wcześniej niż tylko przy samej ocenie budżetu. Ja znam miasta, które wcześniej określają na jakich warunkach absolutorium może zostać udzielone. Podsumowując uważam, że mimo tego, że ten budżet, w szczególności w zakresie inwestycji ma stosunkowo słabe wykonanie to miastu jest potrzebna taka opcja zerowa i strat od zera, ponieważ przed Krakowem jest o wiele poważniejsza sprawa, sprawa, która w przeciągu ostatnich 15 lat w ogóle nie miała miejsca, znaczy mamy szansę wykonać wielki skok i od tego czy będziemy działać wspólnie bardzo dużo zależy. Stąd zdecydowanie opowiadam się za stanowiskiem, które tutaj było przedstawione przez Klub Platformy uważając, że ważniejsze w tej chwili jest pójście do przodu niż rozpamiętywanie błędów, choć z drugiej strony o tych błędach też chwilę trzeba powiedzieć, podstawowy błąd to jest taki, że źle organizujemy i źle prowadzimy inwestycje. I to jest rzecz, którą myślę, że miasto musi w sposób zasadniczy zmienić. Dajemy narzędzie w postaci wczesnego uchwalenia budżetu i Pan Prezydent i Urząd powinien z tego umieć skorzystać. Dziękuję bardzo.  
Pan Łukasz Osmenda, następnie Pan Bolesław Kosior.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wiele zostało już powiedziane, wiele krytycznych uwag, ja pozwolę sobie powiedzieć o dwóch sprawach, o jednej, która jest krytyczna i druga, która jest pozytywna. Sprawa była wyjaśniana i na Komisji Rewizyjnej, była wyjaśniana na Komisji Praworządności, mówiliśmy o tym na Komisji Mienia i do dnia dzisiejszego tak naprawdę nie wiemy o co w tym wszystkim chodzi. Już mówię czego sprawa dotyczy. Sprawa dotyczy Straży Miejskiej i przebudowy komendy na os. Na Stoku w Hucie. Ja sobie pozwolę przeczytać żeby to zrobić krótko, sprawnie i nie przedłużać, ja sobie pozwolę przeczytać opinię Komisji Rewizyjnej, która jest w tej sprawie następująca: Wyjaśnienia złożone przez Pana Janusza Wiaterka i Macieja Dadaka przyjęto z następującymi uwagami: zaleca się wzmocnienie nadzoru nad realizacją zadań inwestycyjnych realizowanych przez ZBK i Straż Miejską i kontrolowane zadanie może stanowić przykład jak nie należy planować inwestycji zwłaszcza realizowanych przez i dla jednostek miejskich. Do dnia dzisiejszego nie dostaliśmy informacji o tym kto w tej sprawie jest winny, znaczy mamy taką, kopanie piłki, Pan Komendant mówi, że Straż Miejska nie zawiniła w tej sprawie nic i ten milion złotych nie wydany, nie wydatkowany nie wynika z błędów Straży Miejskiej. Pan Dyrektor Dadak mówi, że absolutnie nie, on nie jest w tej sprawie winny, winna jest w tej sprawie Straż Miejska. W związku z tym jest serdeczna prośba żeby Pan Prezydent przyglądał się jak realizowane są te inwestycje. Natomiast chciałbym poruszyć jeszcze jedną sprawę, ponieważ wszyscy mówią, wszyscy krytykują, że jest to nie zrobione, tamto nie zrobione, można zrobić lepiej, zawsze można zrobić lepiej i nigdy nie będzie tak żebyśmy mieli w 100 % wszystko wykonane bo się po prostu tego fizycznie nie da z różnych powodów, ale warto przytoczyć jedno zdanie, które również jest w opinii Komisji Rewizyjnej, ja sobie pozwolę je odczytać: niezależnie od powyższych uwag krytycznych, które są w opinii Komisji Rewizyjnej stwierdza się, że realizacja istotnych

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

zadań inwestycyjnych w dużej mierze była możliwa dzięki zaangażowaniu Wydziału Skarbu co może stanowić przykład prawidłowej realizacji planu. Wskazać należy, iż pomimo zwiększonego planu budżetu w ciągu roku w ocenie Komisji Rewizyjnej zrealizowano prawidłowo plan budżetu. I tutaj naprawdę wielkie słowa uznania dla Wydziału bo dzięki Państwu jest szansa na realizowanie tych inwestycji, ktoś oczywiście może powiedzieć, że to jest zadanie Wydziału, tak, tylko proszę spojrzeć na plan z 1 stycznia, proszę spojrzeć na plan z 31 grudnia o ile zostało zwiększone i ten plan został w 100 % wykonany. I życzenie moje jest takie żeby się udawało tak również w innych Wydziałach. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Bolesław Kosior bardzo proszę.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Ja pytania z zakresu działania w komisjach merytorycznych i oczywiście okręgu, z którego mnie wybrano. Chciałbym zapytać i uzyskać odpowiedź, dotyczy oczywiście finansów, efekt w 2006 r. dotyczący przebudowy mostu na potoku Sudoł w ciągu ulicy Łokietka wraz z dojazdami, koszt 95 tys., zakres rzeczowy w 2006 r. dokończenie opracowania projektu budowlanego i wykonanie przebudowy mostu. Proszę mi odpowiedzieć czy zostało to wykonane i jakie pieniądze zostały w takim razie na to zadanie wydatkowane. Druga sprawa dotyczy rozbudowy skrzyżowania ulic Konrada, Radzikowskiego, Armii Krajowej i Jasnogórskiej czyli sprawa Ronda Ofiar Katynia, również chciałbym wiedzieć ile gminę kosztowało nie zrealizowanie tego zadania. Z Komisji Kultury i Ochrony Zabytków, proszę o podanie kwoty, która miała być w planie przeznaczona na początku na przebudowę Rynku Głównego, a która ten Rynek zamknęła na koniec roku 2006. Jakby jeszcze dostał informację ile zostało zainwestowane pieniędzy w opracowanie, które nie weszło w tym roku 2007, a dotyczy Kampusu i tramwaju, linii tramwajowej, która tam ma dojechać, a zaznaczam, że docelowo według informacji, które posiadam UJ ma mieć 25 tys. docelowo tam studentów, w tej chwili już jest ok. chyba 10 tys., a Papieska Akademia Teologiczna 5 tys., jest to 30 tys. młodych ludzi, jak dowieść autobusami, myślę, że to pytanie jest do inżynierów drogowych żeby właśnie tą sprawą również się zajęli. Jakby uzyskał odpowiedzi na te pytania byłbym wdzięczny. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Wojciech Kozdronkiewicz i to jest ostatnia osoba, która dzisiaj zgłosiła się do dyskusji, potem będą odpowiedzi w imieniu Pana Prezydenta pewnie Pan Skarbnik i inne osoby przez niego upoważnione, a potem ogłosimy ciąg dalszy.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowna Rado!

Można by powiedzieć tak, w budżecie miasta za rok 2006 Krakowski Transport Miejski, Krakowski Szybki Tramwaj – wydatkowano i zrealizowane w 99,4 %. No pochwalić by się można było – można powiedzieć. Ale Krakowski Szybki Tramwaj, dzisiejszy Fakt donosi proszę Państwa, że wydatkowano między innymi na budowę Szybkiego Tramwaju, miały jeździć bombardiery po nowej linii w układzie komunikacyjnym Brożka, Kapelanka, Monte Casino, i mamy oto – w tym Fakcie tu jest napisane – Super bubel za 24 mln. Ja się teraz pytam w związku z tym ile będzie kosztowało poprawienie tego super bubla, tak Fakt donosi,

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

jest 31 cm więc niskopodłogowe nie mogą jeździć po tej linii, kto za to odpowie, kto jakie poniesie za to konsekwencje, to jest moje pytanie pierwsze. Drugie, chciałbym stwierdzić, Szybki Tramwaj Krakowski jest tylko z nazwy szybki bo chyba dlatego, że ma tylko szybki w związku z tym nie mamy szybkiego tramwaju tylko mamy tramwaje z szybkami. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa w ten sposób zakończyliśmy sprawnie dyskusję na temat udzielenia absolutorium Prezydentowi Miasta Krakowa za wykonanie budżetu za 2006 r., bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta rozumiem Pan Skarbnik bardzo proszę, co prawda nie umawialiśmy się co do czasu, ale Pan Skarbnik na pewno będzie oszczędnie działał. Bardzo proszę.

**Skarbnik Gminy Miejskiej Kraków – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydencie!

Wysoka Rada Stołeczna Królewskiego Miasta Krakowa!

Otóż z tych pytań, które udało nam się zapisać chciałbym się odnieść do tych, które dotyczyły albo bezpośrednio mnie, albo dotyczyły kategorii, które już dziś omawiałem, tłumaczyłem i to nie tylko dziś, a mimo to zostały zadane. Pierwsza sprawa to Pan Przewodniczący Bolesław Kosior po raz kolejny podnosi sprawę, o której wielokrotnie mówiliśmy i nie znam jego stosunku do tej sprawy, to wynika z powtarzalności zadawanych pytań. Otóż dziś powiedział znowu, że był deficyt jakiś na 1 styczeń, potem został on podniesiony, a potem został niezrealizowany. Moje pytanie brzmi – czy to Pana Radnego cieszy czy też żarzuca, że nie został zrealizowany deficyt w tej podniesionej wysokości, ale przepraszam, moje pytanie brzmi czy to jest korzystanie oceniane przez Pana Przewodniczącego czy nie korzystnie oceniane bo ja to uważam za wyraz aktywnego zarządzania finansami również. Więc jeżeli Pan Przewodniczący uważa, że jest to naganne, że deficyt, który w trakcie roku został zmieniony z tego względu, że wprowadzaliśmy do budżetu dodatkowe zadania, o których mówiłem podczas wystąpienia, jeśli Pan uważa, że nie zrealizowanie go w zaplanowanej wysokości jest błędem do tego błędu się przyznaję i wszystkie konsekwencje osobiście na siebie biorę. Tak, deficyt stanowił niewielki, połowę tego, który był w planie na 31 grudnia i uważam, że to jest bardzo dobrze, że ocena taka powinna być. Czy Państwo macie taką czy inną to jest kwestia subiektywnej oceny Państwa. Natomiast zawsze należy dążyć do obniżenia deficytu rzeczywistego w stosunku do zaplanowanego co wiąże się z kolejną rzeczą podnoszoną tu wielokrotnie, a mianowicie wykonanie planu wydatków bieżących w 99 %, a dlaczego nie w 100 %, wykonanie wydatków inwestycyjnych w 96 % na jakimś zadaniu, a dlaczego nie w 100 %. Otóż Drodzy Państwo w Krakowie nabyliśmy swego czasu taką świadomość, że budżet po stronie wydatkowej nie oznacza bezmyślnego wydatkowania pieniędzy, bezmyślnego wydawania pieniędzy żeby zrealizować plan. To oznacza, że jeśli mamy budżet zadaniowy to w tym budżecie zadaniowym mamy określone wskaźniki i niestety, ale realizacja budżetu również po stronie wydatków bieżących nie polega na wydawaniu pieniędzy do spodu, do podszewki. Jeśli są zadania, kwestionować realizację zadań, ale jeśli zadanie jest zrealizowane, a pieniądze nie wydane to jest ewidentna oszczędność i nie ma powodu żeby w ten sposób o zadaniach zrealizowanych w 99 % w wydatkach w danych rozdziałach nie sądzić. Poza tym są przetargi, a płatności następują do końca roku w grudniu, albo nie następują i Państwo mówicie o wykonaniu finansowym odnosząc to do mnie. Tak, ja tłumaczyłem podczas wystąpienia, jest różnica między wydatkiem, a realizacją zadania, wydatku dokonuje się po odbiorze, a w wielu przypadkach po napływie środków na rachunek. Wtedy dokonujemy wydatku, który jest rejestrowany na dzień 31 grudnia i w wielu przypadkach tłumaczyłem to pokazując ten problem na wykresach, ale Pana

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Przewodniczącego chyba wtedy nie było, tłumaczyłem, że ta różnica wynika z przyjętego sposobu finansowania środkami unijnymi inwestycji i oczyszczalnia ścieków i gospodarka komunalna, o której Pan Przewodniczący mówi z tym są związane. To przecież ISPA, dawne fundusze ISPA nie nic innego. Co więcej, udało nam się z tych funduszy jeszcze przeznaczyć je na zwiększenie zakresu rzeczowego realizacji tej inwestycji co powinno być tu podniesione jako coś co jest wyrazem aktywnego działania na rzecz wykorzystania optymalnego, racjonalnego środków publicznych. Oczywiście możemy postąpić tak jak w Warszawie gdzie realizacja inwestycji była na poziomie niespełna 80 % i uważać, że tam jest w porządku, a u nas jest źle, że tam nie przenoszono, trwano przy planie 1 stycznia choć jak pokazywałem powiększono go, a u nas żeśmy potraktowali jako rachunek bieżący, rachunek budżetu. Tak, jeśli chodzi o płatności rachunek budżetu jest rachunkiem bieżącym. Natomiast jeśli chodzi o plan budżetowy, któremu ten rachunek bieżący służy to jest kwestia taka, albo mamy zgromadzone środki na tym rachunku i nie realizujemy zadań mimo, że Rada również zobowiązana jest do szczegółowej analizy informacji o wykonaniu budżetu po pierwszym półroczu, kiedy zasadniczych zmian się dokonuje i Pan Prezydent jest proponuje, a Rada może nie wyrazić na to zgody jeśli jest to w kompetencji Rady. W związku z tym naprawdę jeżeli mamy oceniać wykonanie budżetu to oceniamy wykonanie budżetu przy uwzględnieniu prawidłowo to znaczy mieszczących się w ramach kompetencji zmian w tym budżecie i te zmiany nie są powodowane złośliwością jak czasami można było tutaj wysłuchać. Każda zmiana w budżecie u nas w Krakowie obwarowana jest procedurą formalną, należy wpierw wypełnić wniosek o zmianę w budżecie, w którym należy podać szczegółowo określone przyczyny nie wykorzystania środków. To nie jest ot tak sobie wzięte, że przychodzi dyrektor do Wydziału Budżetu, a Wydział Budżetu do mnie żebym kontrasygnował projekt uchwały o zmianach, a Prezydent widzi, że ja kontrasygnowałem to podpisuje na wszelki wypadek, nie jest tak, jest zupełnie inaczej. Radziłbym żebyście Państwo być może zapoznali się z projektem, z instrukcją planowania budżetu i dokonywania zmian w uchwalonym budżecie. To nie jest przypadkowe, to musi mieć swoje uzasadnienie. Trudno mi dyskutować nad średnicą fi 5 i fi 10 bo się na tym nie znam, ale jak widzę, że zastępca Prezydenta ds. merytorycznych wnosi o tą zmianę, nie stawia sprzeciwu to jakim prawem ja mogą ją wstrzymywać. Moim obowiązkiem jest przedłożenie odpowiedniemu organowi kompetentnemu do dokonywania zmian tej zmiany, która wynika z analizy bieżącej realizacji budżetu. I to tłumaczy wiele pytań tutaj zadawanych, które są utrzymane w tej samej tonacji, dlaczego dokonywano zmian, ano dlatego, że chcieliśmy środki publiczne wykorzystać w możliwie najbardziej racjonalny sposób. A dlaczego nie zdjęliśmy z hali widowiskowo – sportowej wszystkich pieniędzy, ano bo był rozpisany przetarg gdzie było wiadomo, że do końca roku nie wyda się tej kwoty, a żeby przetarg mógł być zgodnie z prawem rozstrzygnięty musiało być zabezpieczenie na tą inwestycję w budżecie bo inaczej na jakiej podstawie umowę podpisać z wykonawcą. Drodzy Państwo są prawne uwarunkowania, które zmuszają do tego aby dokonywać zmian zgodnych przecież z prawem, ale również zgodnych w takim pojęciu racjonalnego gospodarowania środkami publicznymi o jakim mówię. I proszę o wyrozumiałość jeśli chodzi o moje emocjonalne zaangażowanie, ale przecież to się powtarza przy okazji każdego sprawozdania i tłumaczymy jak tylko możemy. Potem Pan Radny Gilarski mówił, że zmiany dokonywane są przy okazji albo w ostatniej chwili. Proszę Państwa te zmiany dotyczące zabezpieczenia środków dokonywane są często w ostatniej chwili z jednego prostego powodu, a mianowicie Ministerstwo ogłasza konkurs np. w końcu stycznia i mówi do początku marca potrzebne jest zabezpieczenie środków i wypełnienie wniosku. Bardzo proszę zrobić to szybciej niż my robimy żeby zdążyć z aplikacją, która często jest aplikacją odrzucaną z jednego prostego względu, że my mamy problemy z zabezpieczeniem środków np. z uchwałą Rady, a ktoś kto wie, że będzie

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

ogłaszany konkurs przez Ministra ma zabezpieczone w projekcie budżetu i potem już tylko wysyła. Drodzy Państwo tak się dzieje. Obecna aplikacja nasza o środki dotyczące dofinansowania programu budowy boisk wielofunkcyjnych wyraźnie na to wskazuje, wyraźnie na to wskazuje, a Państwo jeśli chodzi o dotacje, które pokazałem to też świadczy o pewnym nastawieniu. Jeżeli daje nam się na świadczenia rodzinne kwotę, która o 40 mln przekracza zgłoszony wniosek miasta do Pana Wojewody, a potem w trakcie roku obniża się o te 40 mln wielkość dotacji na świadczenia społeczne i się mówi, że zbyt wysokie w stosunku do aktualnego stopnia realizacji to co to jest, to jest uczynienie z Krakowa skarbonki, przepraszam, że w ten sposób mówię, ale to jest rzecz, która się powtarza. I jak wtedy szukać zabezpieczenia 60 % skumulowanego zadłużenia jeśli ni stąd ni zowąd lecą nam dochody o 40 mln, o ileś tam milionów. W roku 2005 o 60 mln z tego tytułu obniżył nam Pan Wojewoda dochody, a my obniżamy ten współczynnik na ile się da i to jest odpowiedzialność nas wszystkich. Następna sprawa to właśnie te „przy okazji”. No Drodzy Państwo oczywiście każda uchwała budżetowa, rozumiem Państwo chcielibyście, aby dotyczyła odrębnego przeniesienia i pewnie być może, że wtedy bylibyście Państwo Radni usatysfakcjonowani. Ja tylko powiem tak, w niektórych wielkich miastach przyjęta jest zasada, że zmiana w budżecie będąca w kompetencji Rady przedkładana jest raz w miesiącu Wysokiej Radzie, raz w miesiącu i to na końcu miesiąca. To ile ich może być tych zmian, a no tyle ile wniosków wpłynęło w ciągu całego miesiąca. My staramy się reagować szybciej niż w tych miastach na ewentualną możliwość wykorzystania nie wykorzystanych i nie dających szans na wykorzystanie środków pieniężnych na innych zadaniach. Próbujemy, czy jest dobrze czy źle, osobiście wydawało mi się, że to jest dobrze. Ja nie jestem przywiązany do żadnego zadania, jestem przywiązany do sumy zadań i im więcej zadań zrealizowanych tym uważam, że jest korzystniej przynajmniej z mojego punktu widzenia dlatego, że do żadnego zadania nie jestem przywiązany. Następnie drodzy Państwo Pan Radny Bator wprowadził mnie w zdumienie powiem szczerze bo istotnie Panie Radny gdyby podejść w ten sposób, być może warto by takie ćwiczenie zrobić, gdyby podejść w ten sposób to żadne sprawozdanie z wykonania budżetu i absolutorium, dyskusja Państwa nie jest zgodna z prawem tylko, że te pytania, które Pan Radny skierował do nas wydaje mi się, że powinny być kierowane do tego w zakresie obowiązków kogo jest publikowanie aktów prawa miejscowego. Jeśli chodzi o budżet powiedział Panie Radny kto to powinien publikować, my każdemu kto tylko chce i kogo prawo nam wskazuje dostarczamy uchwały bezpośrednio po podjęciu. Co on z nimi robi to już nie jest nasz problem. My czekamy tylko czy Regionalna Izba Obrachunkowa podjętą uchwałę przez Wysoką Radę, ale zarządzenie Pana Prezydenta nie zakwestionuje bo ma prawo uchylić w części lub w całości. Jeśli tego nie robi a zrobiła z inkasem jak Państwo doskonale wiecie i dzisiejsza uchwała o inkasie jest tego pokłosiem to nam zwraca z opinią uchyloną w całości i dlaczego. Do tej pory nic takiego nie miało miejsca. Uważaliśmy, że postępujemy zgodnie z prawem. Jeśli są wątpliwości to wydaje mi się, że to nie my powinniśmy rozstrzygnąć bo ja jestem przekonany, że postępujemy zgodnie z prawem, natomiast wydaje się, że jest to problem już tych, którzy ewentualnie powinni odpowiedzieć na pytanie Pana Radnego. Ja w każdym razie w dalszym ciągu uważam, że dzisiejsza debata nad absolutorium jest debatą nad prawnie nie podlegającym wątpliwości dokumentem, nad budżetem, sprawozdaniem z wykonania budżetu miasta Krakowa w roku 2006, tak uważam, ale czy mam rację, Pan stworzył wątpliwości i być może warto je rozwiązać, ale ja ich nie potrafię rozwiązać. Jeśli chodzi o Pana Radnego Pietrusa w wątpliwość poddał moje stwierdzenie, że zmiany są powodowane racjonalnością wydatkowania środków i oczywiście Panie Radny Pan ma prawo tak stwierdzić, Pan ma prawo tak ocenić moje wystąpienie i nie zamierzam tego kwestionować, ja przedstawiłem motywy działania gminy w sytuacji, kiedy dochodzi do zmian w budżecie i to wcale nie polega na tym jak ktoś pięknie stwierdził, żeby

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

te zmiany dostosować do 100 %, a nawet gdyby tak było to powiem Państwu, że nie uczyniłbym tego z tego przyganu, czy nie traktowałbym tego nagannie, nawet gdyby tak w ostatnich dniach grudnia było, że jest wydatek do poniesienia, ale nie ma w planie możliwości poniesienia tego wydatku bo jest to limit w związku z tym gdyby były środki na rachunku składałbym do Państwa wnioski o zmianę jeśli byłoby to w kompetencji Wysokiej Rady albo do Pana Prezydenta żeby jeszcze to zadanie w pełniejszym zakresie zrealizować. Tak traktuję gospodarowanie środkami publicznymi rozumiem, że w sposób naganny więc najlepiej nie zmieniać planu z 1 stycznia tylko, że drodzy Państwo ile tam jest inwestycji, ile tam jest zadań co do których nie ma zezwoleń formalnoprawnych, a my oczekujemy, że wprowadzenie ich do budżetu to już jest wbicie łopaty. Od momentu wprowadzenia do budżetu do momentu wbicia pierwszej łopaty upływa czasami bardzo długo jeśli zadanie nie jest przygotowane, albo jest to zadanie spoza listy hierarchicznej np. rad dzielnic. Jeśli chodzi o inwestycje strategiczne Szanowni Państwo te kontestowane tutaj również przez Państwa Radnych to jest też kontestuję, też kontestuję, ale postępujemy zgodnie z obecnie obowiązującym u nas prawem, zostało ogłoszone postępowanie zgodnie z ustawą prawo zamówień publicznych, został wyłoniony wykonawca, była jakieś tam protesty, to wszystko trwa. Oczywiście problem rzetelności wykonawcy i do tego czy będzie tą inwestycję realizował mimo, że wygrał przetarg to jest już niejako problem, który bardzo trudno jest organoleptycznie albo doświadczalnie stwierdzić lub zaprzeczyć. I tego ustawa o zamówieniach publicznych raczej nie wskazuje co w takiej sytuacji, są zapisy mówiące o nie wywiązywaniu się z umowy, ale oczywiście są również zapisy jeśli dotyczą one wielkich inwestycji, umowa dotyczy wielkich inwestycji pewne warunki, które muszą być spełnione. Jeśli strona mnoży te warunki no to w końcu trzeba przeciąć i wydaje mi się, że obecne na takim etapie przecięcia nasze miasto się znajduje. Wreszcie kolejki w Centrum Administracyjnym UMK, no właśnie, mówiłem o tym, że dzięki wysokiej skłonności do zadowolenia mieszkańców z funkcjonowania Urzędu, Wysokiej Rady wydatki inwestycyjne na funkcjonowanie Urzędu, na jego informatyzację, na jego dodatkową adaptację pomieszczeń są spore, są spore, w Warszawie są wyższe, we Wrocławiu podobne jak Państwo pamiętają z tego wykresu. I zdarza się i będzie się zdarzało obecnie przy wymianie praw jazdy, nie, dowodów osobistych będzie się zdarzało i z czego to będzie wynikać, przecież urzędnicy czekali tam na naszych mieszkańców na wymianę dowodów od dawien dawna, od kiedy wiadomo było do kiedy dowody trzeba wymienić, czekali, a że mieszkańcy nie przychodzili tylko teraz zechcą wszyscy naraz przyjść i mówić, że tracą trzy godziny to jakby problem dotarcia do mieszkańców i Urząd do mieszkańców z tą informacją dociera. Sam byłem świadkiem anonsu w prasie i informacji w telewizji w Kronice Krakowskiej, sam byłem świadkiem, ale jeżeli ktoś się zaprze i mówi nie będę dzisiaj tracił czasu bo każde wejście do Urzędu jest stratą czasu, oczywiście Panu chodzi o wuzet i pozwolenia na budowę, w tym naprawdę nie jestem merytorycznie upoważniony do zajmowania głosu i myślę, że w tym zakresie Pan Prezydent odpowie. No właśnie jeśli chodzi o wykonanie inwestycji, Pan Radny Pietrus powiedział wykonanie 95 %, jest to wyrazem słabego planowania co przy takich rozmiarach inwestycji powoduje, że kwota nie wykorzystanych środków jest taka duża. Ja mówiłem to nie chodzi o nie wykorzystane środki bo jeśli chodzi o inwestycję w Płaszowie, która tu również była podnoszona to po prostu chodzi o mechanikę, o system rozliczeń, który zderzony z kasową metodą realizacji budżetu i ze sposobem sporządzania sprawozdania z wykonania na podstawie zamknięcia ksiąg rachunkowych na 31 grudnia musi to wykazać mimo zrealizowanego zakresu rzeczowego i drodzy Państwo naprawdę bardzo ważną informacją jest informacja o zakresie rzeczowym, która wielokrotnie była Państwu podawana na różnych komisjach merytorycznych gdzie pytanie Państwa o stopień wykonania konfrontowany był z zakresem zrealizowanym acz nie zapłaconym w roku 2006. I jeszcze

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

wyrażenie przeciwko, któremu jestem przeciwny Panie Radny Pietrus, Pan wyraził się, że środki byłyby do skonsumowania czyli tam gdzie jest wykonanie 98, 99, 96 %, a nawet niżej byłyby środki do skonsumowania czyli do wydania. Otóż drodzy Państwo wydatkowanie środków publicznych z budżetu związku publicznoprawnego nie jest ich wydawaniem, jest obwarowane licznymi przepisami prawa dotyczącymi trybu wydatkowania środków publicznych. I tak jeśli chodzi o roboty budowlane i znaczną część zadań ustawa prawo zamówień publicznych, jeśli chodzi o wypłatę świadczeń z kryterium spełnienia warunków tych świadczeń przez tego beneficjanta świadczenia, jeśli było ich mniej to się tych środków nie wyda na siłę bo nie ma tytułu do ich wydania. W wielu przypadkach dotacja jest obwarowana rozstrzygnięciami konkursu czy innym trybem wyłaniania tego beneficjanta środków publicznych. Proszę mi wierzyć, w wielu przypadkach jeśli okazywało się, że środki były zaoszczędzone tryb wydatkowania ich ustawowy czy z prawa zamówień publicznych, czy organizowanie konkursu czy brak beneficjentów ze względów na kryteria, o których wspominałem uniemożliwiał ich wydanie, uniemożliwiał ich wydanie, środków publicznych się nie wydaje, natomiast kieruje się je zgodnie z trybem wydatkowania. Dziękuję bardzo, przepraszam.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo tylko bardzo proszę ponieważ jeszcze wiem, że w imieniu Pana Prezydenta jeszcze trzy osoby zgłosiły się do głosu, bardzo proszę tylko weźcie Państwo pod uwagę, że musimy ten punkt także skończyć. Bardzo proszę Pan Prezydent Bujakowski. Rozumiem, że Pani Prezydent Łęcznarowicz i Pan Prezydent Trzmiel także.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja postaram się bardzo krótko, ponieważ Pan Skarbnik nakreślił tło i mechanizmy, które spowodowały to, że w niektórych zadaniach czy w niektórych jednostkach nie wydatkowano wszystkich środków, które były przewidziane na realizację powierzonych zadań. Odniosę się tutaj przede wszystkim do Biura Planowania Przestrzennego ponieważ zostały tutaj wypowiedziane ostre słowa krytyki i w pewnym sensie również chciałbym się odnieść do kwestii podnoszonych między innymi przez Pana Radnego Pietrusa dotyczących choćby decyzji o warunkach zabudowy, które są wydawane przez Wydział Architektury. Otóż jak wspominałem ostre słowa krytyki skierowane do Biura Planowania Przestrzennego, które w budżecie na rok 2006 miało przewidziane 3 mln zł, a nie wydatkował ich w pełni myślę, że są przesadne. Chciałbym podkreślić, że rok 2006 był najlepszym rokiem jeśli chodzi o prace planistyczne od roku 1994, kiedy został uchwalony plan ogólny. Przypomnę dane, które być może Państwo znają, a część z Państwa pewnie o nich nie wie. Chciałbym je pokazać, aby zechcieli Państwo uwzględnić w swojej ocenie również i te fakty i te liczby, które za chwilę przytoczę. Otóż chciałbym powiedzieć, że w roku 2006 zostało uchwalonych 14 planów zagospodarowania przestrzennego. Plany te obejmują powierzchnię ponad 1650 ha. Czy to jest dużo, czy to jest mało. Dla porównania podam rok 2002, rok, który był ostatnim rokiem kadencji jeszcze poprzedniej, wtedy uchwalono 4 plany, które obejmowały 6 ha miasta łącznie, 6 ha. Rok 2004 przykładowo 5 planów obejmujących 68 ha, rok 2006 to tak jak powiedziałem 14 ha, ponad 1650 ha pokryte planami. Jeśli popatrzymy na łączny przyrost powierzchni miasta pokrytego planami to blisko 10 %, jest to wskaźnik porównywalny z tym co osiągnęły inne duże miasta w ciągu całej kadencji. Ale zwróćmy uwagę, że rok 2006 był tym rokiem, w którym u nas planów najwięcej uchwalono. Biuro Planowania Przestrzennego pracowało w tym roku kontynuując, w roku 2006, kontynuując prace nad 30 planami, a 22 uchwały odnośnie przystąpienia do opracowania nowych planów zostały podjęte. To jeszcze

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

jako uzupełnienie chciałbym dodać, że w tym roku już Wysoka Rada podjęła uchwałę o przystąpieniu do opracowania 22 nowych planów, a kolejne 6 za chwilę będziemy pewnie procedować. Tak więc ten efekt bardzo ważny, bardzo istotny bo nie tylko same procenty, ale również lokalizacja planów, które zostały opracowane i uchwalone jest bardzo ważna bo przecież tutaj są takie ważne obszary jak choćby Górka Narodowa Wschód, Górka Narodowa Zachód czy Zabłocie, są to te tereny, czy Branice, są to te tereny, które są ważne z punktu widzenia rozwoju miasta. Trudno zatem zgodzić się z tym zarzutem, że mniej środków wydatkowanych na uzyskanie takiego efektu jest podstawą do negatywnej oceny. Tu chciałbym zwrócić uwagę, że w budżecie Biura Planowania Przestrzennego na rok 2006 były przewidziane zadania, które przeszły do innej jednostki, do Krakowskiego Zarządu Komunalnego, który opracowywał dokumentacje, opinie odnośnie zasadności lokalizacji i podejmowania działań dotyczących Kanału Krakowskiego. Zatem z budżetu Biura Planowania Przestrzennego niezbędne środki zostały przekazane do tej jednostki, która to zadanie przejęła. Inne środki, które tutaj zostały zaoszczędzone pochodziły z tego, że część planów, które były zlecane były wykonywane przez wykonawców zewnętrznych. Pan Skarbnik mówił o tym mechanizmie, ja tutaj chciałbym go jeszcze raz przywołać, jeśli preliminowane były środki w wyższej wysokości, a w przetargu udało się uzyskać niższe kwoty to zaoszczędzone środki mogły być wydatkowane na inny cel, częściowo w biurze, ale częściowo również i zostały przeniesione do realizacji innych zadań. Ale z faktem, że zadania były wykonywane również poza biurem wynikały kłopoty, wynikały trudności we współpracy z wykonawcami opracowań planistycznych polegające na tym, że nie w terminie były wykonywane i oddawane określone w umowach fazy opracowania. To powodowało opóźnienia w realizacji płatności i to było powodem nie przekazania środków w określonych terminach za te opóźnione opracowania. Stąd chciałbym podkreślić, że efekt merytoryczny jest bardzo wysoki, a nie wydatkowanie środków publicznych w pełnym przewidzianym zakresie jest tutaj raczej powodem do tego, że możemy uznać te działania za działania oszczędne i działania, które spowodowały uzyskanie efektu przy wydatkowaniu mniejszej ilości środków. Chciałbym również sprostować i odnieść się do wypowiedzi Pana Radnego Bolesława Kosiora, nigdy i w żadnych dokumentach przekazywanych przez Prezydenta, ani w informacjach nie było mowy o 30 % pokrycia miasta w ubiegłym roku czy też w poprzedniej kadencji. To takich stwierdzeń nie było, mówiliśmy o 18 – 20 % powierzchni miasta, to był ten cel, do którego zmierzamy w roku 2007. To jest informacja, która nie znajduje podstaw i chciałbym prosić o jej zdementowanie i przyjęcie do wiadomości.

I jeszcze kwestia decyzji o warunkach zabudowy. Otóż rzeczywiście procedury związane z wydawaniem decyzji o warunkach zabudowy jeszcze bardziej się komplikują w wyniku stosowanych interpretacji zarówno Samorządowego Kolegium Odwoławczego jak i sądów administracyjnych. Nasz Wydział Architektury w roku 2006 wydał mniej więcej tyle samo – 3.512 decyzji o warunkach zabudowy, jest to na poziomie takim jak w roku 2005. Staraliśmy się usprawnić pracę Wydziału i te działania polegały na reorganizacji polegającej na wprowadzeniu rejonizacji, przywróceniu rejonizacji pracy inspektorów, działania polegające na tym, że zostały zlikwidowane zewnętrzne komórki orzecznictwa zarówno jeśli chodzi o pion architektury jak i urbanistyki, chciałbym również podkreślić, że formy opiniowania i uzgadniania stanowisk z Wydziałami naszego Urzędu, z Wydziałem Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska, a także uzyskiwania uzgodnień w KZK i KZD zostały również tutaj usprawnione pierwsze efekty tych działań są widoczne w tym roku. Chciałbym podkreślić jednak, że na te działania, na te procesy nakłada się równocześnie szereg innych procesów. Ja nie wszystkie będę omawiał, chciałbym tylko pokazać najistotniejszy, którego przejawem jest wzrost ilości składanych wniosków o decyzje o warunkach zabudowy. W ubiegłym roku o tysiąc wniosków zostało więcej złożonych w Wydziale Architektury i tyle wniosków było

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

procedowanych. Jest to efektem boomu gospodarczego, zainteresowanie inwestowaniem w naszym mieście. Aby temu sprostać zostały podjęte decyzje kierunkowe umożliwiające zwiększenie obsady etatowej również w Wydziale Architektury bo bez zwiększenia ilości pracowników nie będziemy w stanie podołać, mimo poszukiwania prób optymalizowania pracy, nie będziemy w stanie sprostać tym oczekiwaniom, które inwestorzy w stosunku do Urzędu kierują. A zatem zwiększenie ilości pracowników to sposób, który pozwoli zmniejszyć obciążenie poszczególnych pracowników ilością postępowań, które prowadzą równocześnie i jednocześnie to o czym mówiliśmy również i w dniu wczorajszym, takie wprost pewne uproszczenie, pewne usprawnienie sposobu informowania o postępie prac w każdej złożonej sprawie, w każdym wniosku, który jest rozpatrywany jeśli chodzi o wydanie decyzji o warunkach zabudowy czy pozwolenie na budowę, usprawnienie polegające na możliwości internetowego wglądu i podglądu stanu zaawansowania prac, a więc gdzie została sprawa skierowana do uzgodnień, czy wróciły już uzgodnienia, te dane będą mogły być udostępniane inwestorom na bieżąco. Kończąc chciałbym podkreślić, że działania związane z usprawnieniem procesu wydawania decyzji administracyjnych w Wydziale Architektury będą się musiały również wiązać z większymi kosztami w roku bieżącym, zwiększoną obsadą etatową jak również zwiększonymi kosztami wyposażenia stanowisk pracy i przygotowania miejsc pracy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Prezydentowi. Bardzo proszę Pani Prezydent Łęcznarowicz, proszę Państwa miałem śmiały plan żeby do godziny 14.00 skończyć absolutorium i właśnie on mi legnie w gruzach, ale trudno.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Łęcznarowicz**

Ja rozumiem, że to jest apel do mnie żebym mówiła krótko...

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Nie tylko, nie tylko.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Łęcznarowicz**

Postaram się wobec tego krótko wyjaśnić i odnieść się do kilku spraw, które zostały poruszone w pionie, w którym mam przyjemność pracować. Zacznę od spraw edukacyjnych. Po pierwsze sprawy stypendium. Są dwa tory finansowania stypendium, stypendium dla uczniów i istotnie tu chyba proste wyjaśnienie, jest 87,5 % wykonania tego zadania, ale wynika to z faktu, że grudniu otrzymaliśmy dodatkowe 500 tys. na wypłatę stypendium i mieliśmy dwa wyjścia, albo wypłacić byle jak i byle komu, albo wypłacić zgodnie z przepisami i zostawić te pieniądze na rok bieżący. Gdybyście Państwo nas zapytali dzisiaj o wykonanie tych stypendiów powiedzielibyśmy już w tej chwili problem praktycznie nie istnieje. Wydaje mi się, że droga taka jest słuszniejsza niż na siłę wykonywanie wskaźnika budżetowego. Druga sprawa, stypendia dla studentów. Stypendia dla studentów są wypłacane nieco inną ścieżką mianowicie jest program europejski koordynowany przez powiat krakowski w ramach ZPORR i ten powiat, mamy takie umowy z tymże powiatem, iż 10 % musimy wpłacić do tego programu na realizację stypendiów. I to właśnie te 58 tys. Myśmy przekazali te 58 tys. po czym nastąpił w grudniu zwrot tych naszych wpłaconych finansów, stąd nie było już możliwości jakiegokolwiek innego wykorzystania zwłaszcza, że jak Państwo wiecie ZPORR kieruje się konkretnymi realiami i jeżeli możemy mówić o nie wykonaniu w tej dziedzinie budżetu to możemy mówić o tych 10 % obsługi tego ZPORR ale i tak gdybyśmy je

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

wykorzystali musielibyśmy w tej sytuacji je zwrócić do ZPORR te 10 %, które mieliśmy. Chyba najwięcej uwag wzbudziła sprawa nie wykorzystania funduszy na doskonalenie. I rzeczywiście tak jest, że 102 tys. nie zostały wykorzystane. I teraz zapytanie Państwo dlaczego tyle przeznaczyliśmy, i słusznie, otóż muszę Państwu powiedzieć, że to nie jest błąd planowania, to jest błąd, to jest po prostu ustawowy zapis, że musimy dokonać odpisu od funduszu płac pieniędzy, które są przeznaczone na doskonalenie. I takiego odpisu dokonaliśmy w związku z tym ten odpis został rozdzielony do szkół. I rzeczywiście problemem, nad którym musimy się zastanowić, który był poruszony na Komisji Edukacji gdzie uznaliśmy, że jest niezwykle pilny do rozważenia to jest sprawa dystrybucji tych środków czy koniecznie trzeba je przeznaczyć na rady pedagogiczne, które nie wykorzystają tych środków czy też na jakieś inne działania, które zmierzają do doskonalenia i jednym z takich źródeł doskonalenia nauczyciela, które chcemy w tym roku forować jest sprawa doskonalenia w sprawach umiejętności wychowawczych całego naszego personelu pedagogicznego. Natomiast 28 tys. to oszczędności, które poczyniliśmy na doradztwie i to chyba nie należy zaliczyć do błędów. Problem szkół dotowanych i nie dotowanych. Ja bardzo dziękuję Pani Radnej Jantos za tą uwagę. Myślę, że we wszystkich sprawach, które Rada podnosi najważniejsze jest to, abyśmy nie zburzyli dobra mieszkańców. I rzeczywiście tak jest, że w sprawie tej jest bardzo wiele niejasności, ale nie niejasności prawnych tylko niejasności legislacyjnych. Stąd też bardzo żałuję, że nasza Rada nie ma jakby mocy prawnej zmiany prawa bo pewnie by to prawo dostosowała. I gdybyśmy tak popatrzyli na art. 19 ustawy o zmianie przepisów do ustawy o systemie oświaty to znajdujemy tam tylko, że szkoły mają dostosować swoją działalność do określonych przepisów. I szkoły te dostosowały tą swoją działalność, a żeby mieć pewność zwróciliśmy się do Kuratorium Oświaty, organu nadzorującego żeby potwierdził czy tak jest. Takie potwierdzenie znaleźliśmy i rzeczywiście te stwierdzenia przekazaliśmy w naszym piśmie. Nie mamy żadnych podstaw do tego żeby te szkoły z rejestru wykreślić, a skoro nie to musimy te dotacje zgodnie z art. 90 ustawy wypłacać dla każdego ucznia, dla którego te dotacje z subwencji oświatowej są przeznaczone. Natomiast prawda jest taka, że skoro te szkoły funkcjonują zgodnie z prawem, zgodnie z przekształconym i stwierdzonym przez Kuratora prawem nie mamy podstaw do ich nie dotowania. Natomiast myślę, że Panu Radnemu chodziło bardziej o te szkoły, które wybrały inną drogą przekształcenia co wolno im było zrobić mianowicie przekształcenie przez likwidację i potem utworzenie nowej szkoły. Nikt nie bronił stosowania takiej metody i w odniesieniu do tych szkół rzeczywiście tutaj jest określona jednoznaczna zasada, że w momencie likwidacji dopiero dotacje dostaje od następnego roku i cztery miesiące różnicy mieli tutaj na swoim koncie. Ale to mówię, jeszcze raz podkreślam nie nasza wina. Niemniej jednak żeby zastosować wszystkie jakby parametry zwróciliśmy się do, niektóre szkoły zwróciły się do sądu administracyjnego o orzeczenie jasności przepisów w tej sprawie, a na razie wyników tego orzeczenia nie ma. Następna sprawa, sprawa zintegrowanego systemu, ponieważ sprawa jest bardzo długa do wyjaśnienia, ona się łączy zresztą z bonem oświatowym myślę, że wrócimy do niej nie raz. Na dzień dzisiejszy chciałabym tylko powiedzieć tak, że problem finansowania zintegrowanego systemu w roku ubiegłym nie mógł mieć miejsca z bardzo prostej przyczyny, był to początek realizacji całego procesu spisania umowy, przetargów w związku z tym została sfinansowana tylko ta część zgodnie z harmonogramem, która dotyczyła spraw projektu, spraw inżyniera projektów. Natomiast po podpisaniu umowy i ten bieżący rok będzie rokiem, w którym zgodnie z harmonogramem projektu będziemy wypłacać te pieniądze, które otrzymaliśmy z Unii Europejskiej i mam nadzieję, że uda nam się to zrealizować. I wreszcie dwie sprawy związane ze sportem. Otóż zwróciliście się Państwo z pytaniem o Euro 2012, chciałabym powiedzieć tak, że ponieważ nie sam uczestniczyłam w tej działce, z informacji, które uzyskałam proces przygotowania był

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

bardzo długotrwały i realizowany przez wiele osób zrzeszonych w zespole zadaniowym. Ten zespół zadaniowy, którym koordynował Pan Paweł Opach zajmujący się sportem w naszym Urzędzie opracował wniosek, przygotował i prezentował nas w Warszawie jak również prezentował go w różnych innych miejscach między innymi na Mistrzostwach Świata w Piłce Nożnej w Niemczech jak również i na ten cel, na w ogóle promocję tego projektu przeznaczono ok. 600 tys. zł, 200 tys. na promocję Euro w ramach jubileuszu 100 lat Wisły i Cracovii, a koszt filmu, o który Państwo pytaliście wyniósł brutto zaledwie 29 tys. zł.

I ostatnia sprawa poruszona została, że nie ma rezerwy na sprawy realizacji zadań sportowych, otóż nie ma i bardzo dobrze myślę, że nie ma bowiem cała rezerwa została przeznaczona na realizację inwestycji sportowych. I tak w ramach tych 5 mln, które kiedyś tam były w rezerwie zostało zrobione boisko w Grębałowie, boisko na Bulwarowej, projekt rozpoczęcia budowy basenu na Kurdwanowie, koncepcja basenu krytego w Prokocimiu Nowym. Oznacza to, że cała rezerwa została wykorzystana na ten cel, na który powinna być przeznaczona, a więc na sprawy sportu. Jeżeli Państwo życzyte sobie to ja mam taki gruszy materiał o Euro 2012 i o kosztach, chętnie go, ale chyba darujecie mi, że go nie będę tutaj szczegółowo omawiała. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę Pan Prezydent Trzmiel.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. T. Trzmiel**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Ja chciałbym się odnieść do dwóch kwestii w układzie może bardziej ogólnym podnoszonych tutaj i stawianych jako sprawy problemowe to znaczy realizacja programu inwestycyjnego jak i również wykorzystanie środków europejskich. Chcę powiedzieć, że właśnie analiza i ocena tych działań spowodowała, iż Prezydent Miasta Krakowa rozpoczynając kadencję 2006 – 2010 podjął decyzję o wyodrębnieniu pionu ds. inwestycji miejskich i funduszy europejskich by nadzór nad realizacją tych zadań był bardziej efektywny. Niemniej jednak oceniając rok 2006 każdorazowo w ocenie wykonania budżetu i udzielania absolutorium pojawia się w dyskusjach Państwa Radnych ocena działalności Prezydenta Miasta Krakowa, ocena działalności jednostek Urzędu Miasta Krakowa czy Urzędu Miasta Krakowa oraz funkcjonowanie miasta. Dziś również ten problem dominował w dyskusji choć pojawiały się już przesłanki bardziej racjonalnego odniesienia do przedmiotu naszego dzisiejszego posiedzenia. Chciałbym powiedzieć, że w temacie inwestycji miejskich przeznaczaliśmy w roku 2006 tak jak już tutaj powiedziano pół miliarda złotych. Ale nie możemy oceniać dynamiki inwestycyjnej miasta jedynie przez te pół miliarda złotych. Tu Pan Skarbnik w swoim wystąpieniu zwrócił uwagę na nowy model finansowania rozwoju infrastruktury komunalnej miasta, której do tej pory nie wykorzystaliśmy. Wykorzystano możliwości sfinansowania szeregu przedsięwzięć inwestycyjnych samodzielnie przez spółki komunalne przy wsparciu z funduszy europejskich. Wartość tych inwestycji realizowanych przez spółki komunalne to jest miliard złotych. W związku z tym proszę Państwa program inwestycyjny miasta należy oceniać nie poprzez te pół miliarda złotych i zadania zapisane jedynie w budżecie 2006 roku, ale również poprzez zadania realizowane przez spółki komunalne warte 250 mln euro, z tego ok. 70 % to środki bezzwrotne Unii Europejskiej. Chciałbym przypomnieć i zwrócić uwagę Państwu, że są realizowane 24 inwestycje strategiczne, a ilość zadań w inwestycjach programowych w 2006 roku wzrosła z 233 do 396 zadań programowych zrealizowanych w 2006 r. Chcę powiedzieć bo to może troszkę rozmywa obraz realizacji programów inwestycyjnych bo przez całą ubiegłą kadencję o temacie

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

dyżurnym Krakowski Szybki Tramwaj – Rondo Mogilskie, dziś mówimy hala widowiskowo – sportowa. Myśmy przyjęli zupełnie inną strategię rozwoju miasta, równomierny rozwój wszystkich dziedzin miasta od ikon takich jak hala widowiskowo sportowa czy centrum kongresowo koncertowe do ilości miejsc grzebalnych, których w 2005 roku zabrakło w Krakowie. Już nikt nie pamięta, że w 2002 roku 27 tys. mieszkańców było bez dostępu do sieci wodociągowej, że 45 tys. mieszkańców nie miało dostępu do sieci kanalizacyjnej, że 22 % ścieków oczyszczaliśmy tylko mechanicznie i biologicznie i właśnie w 2006 r. zrealizowaliśmy i zamknęliśmy pełny w kompleksowym ujęciu program gospodarki odpadami komunalnymi, zrealizowaliśmy i uzyskaliśmy efekt rzeczowy choć nie finansowy na oczyszczalni ścieków w Płaszowie, po raz pierwszy w Krakowie w historii miasta 100 % ścieków produkowanych przez mieszkańców i przez gospodarkę jest oczyszczanych mechanicznie i biologicznie i niedługo najprawdopodobniej powiadomimy Państwa miasto zaoszczędziło w ten sposób 200 mln zł, które powinno przeznaczyć na opłacanie kar z tytułu korzystania ze środowiska. W ten sposób zlikwidowano cały szereg zapóźnień cywilizacyjnych również realizując w 2006 r. program woda dla wszystkich. Czy potrafimy realizować duże inwestycje, a Nowe Miasto to jakaż to jest inwestycja zbudowane właśnie w 2006 r., to Plac Dworcowy, to cała ulica Pawia z Tramwajem, to ulica Lubicz, to ulica Rakowicka, to węzeł przesiadkowy, w którym w tej chwili w ciągu dobry obsługiwanych jest 90 tys. osób, a po zakończeniu w przyszłym roku Krakowskiego Szybkiego Tramwaju w tym miejscu będzie obsługiwanych 150 tys. osób w ciągu doby. Czy to są małe inwestycje? Sprawa szeregu ulic i zmiany nawierzchni, jakości i wyglądu tych ulic – Bora Komorowskiego, Radzikowskiego, Kapelanka, Konopnicka, Wielicka itd. – mógłbym wymieniać. I wreszcie Krakowski Szybki Tramwaj, proszę zwrócić uwagę na informacje w budżecie, na początku czyli na 1 stycznia 2006 roku planowano 59,8 mln zł na to przedsięwzięcie, a na 31 grudnia plan wynosił 82,3 mln zł i realizacja a wysokości 99,4 %. Po raz pierwszy harmonogram rzeczowy wyprzedza realizację finansową. Sprawy szczegółowe, które Państwo podnieśliście tutaj by już nie przedłużać swojego wystąpienia. Jeżeli chodzi o Krakowski Szybki Tramwaj i rozstrzygnięcie kwestii udziału w realizacji tej inwestycji przez firmę turecką Güris. Otóż w tej chwili jest prowadzony arbitraż międzynarodowy, arbitraż międzynarodowy, który na wniosek strony tureckiej został wstrzymany do 30 kwietnia z uwagi na fakt, że strona turecka zwróciła się z prośbą o podjęcie rokowań dla zawarcia ugody z miastem przy zbilansowaniu się na poziomie zerowym rozliczeń, a więc ani Turcy ani poza poniesieniem należności wynikających z podwykonawstwa różnych firm, ani miasto nie rościłoby do siebie pretensji, rozliczylibyśmy się na zero. Sprawa kolejna to realizacja tej inwestycji. Może nie wszyscy z Państwa wiedzą, ale tą inwestycję rozpoczęliśmy w Krakowie w 1998 r. kiedy zaciągnęliśmy kredyt EBOR EBI, a pierwsze faktury pojawiły się w 2003 r., ale dziś mogę powiedzieć, że 16 czerwca będzie zrealizowany I etap Ronda Mogilskiego i oddane do użytkowania połączenie drogowe ul. Mogilska poprzez estakadę Ronda Mogilskiego do ulicy Lubomirskich. I w lipcu kolejne etapy tego Ronda, a we wrześniu pojedziemy tramwajem od ulicy Mogilskiej do ulicy Lubicz przez środek Ronda Mogilskiego. A więc sytuacja się zmienia i argument dyżurnego tematu Krakowski Szybki Tramwaj, Rondo Mogilskie zniknie. Mam nadzieję, że w niedługim czasie będzie to również dotyczyć hali widowiskowo sportowej. Chcemy w najbliższym czasie z Budimexem – Dromexem rozstrzygnąć w najbliższych tygodniach jednoznacznie, albo kontrakt jest kontynuowany, albo po prostu rozwiązujemy umowę. Sprawy szczegółowe, o których mówił tutaj Pan Radny Kośmider, Kosior chcę powiedzieć, że Rondo Ofiar Katynia do tej pory kosztowało nas 160 tys. zł, a dlaczego nie jest realizowane, bo najpierw było odwołanie do Ministra Środowiska mieszkańców czy stron zainteresowanych, Minister Środowiska rozpatrywał sprawę przez rok, teraz odwołanie jest do Głównego Inspektora

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Sanitarnego i rozpatruje go już 8 miesięcy i w związku z tym nie ma warunków dla jego realizacji mimo, że mieliśmy przyręczone nawet środki zewnętrzne. Rynek Główny na koniec 2006 r. kosztował nas ok. 25 mln zł, Kampus Uniwersytecki i tramwaj do Kampusu Uniwersyteckiego chcę powiedzieć, że problemem jest 159 działek właścicieli prywatnych, które trzeba wykupić i pozyskać ponieważ jest to przedsięwzięcie dla nas niezwykle istotne i ważne postanowiliśmy podjąć decyzję procedowania w trybie specustawy i ULD i to powinno w sposób znakomity spowodować przyspieszenie czy przyspieszyć realizację tego przedsięwzięcia. Potwierdzam to co mówił Pan Radny Kosior, tam musi być komunikacja szynowa bo komunikacją autobusową tego rejonu dłużej nie możemy po prostu obsługiwać. Nie będę odnosił się do innych szczegółów, jeżeli Państwo będziecie mieli takie zapotrzebowanie to jesteśmy do Państwa dyspozycji tutaj do godziny 16.00 przed głosowaniem czy przed II Sesją Rady Miasta Krakowa w dniu dzisiejszym, również są dyrektorzy jednostek i możemy odpowiedzieć bardzo szczegółowo. Natomiast na zakończenie chciałbym zwrócić się do Państwa i powiedzieć w ten sposób, proszę Państwa żyjemy, mieszkamy i pracujemy w jednym z najbardziej atrakcyjnych miast Europy, jesteśmy wskazywani jako jedno z siedmiu najmodniejszych miast świata, odzwierciedlało to właśnie w roku 2006 między innymi ilość pasażerów, którzy skorzystali z Portu Lotniczego w Balicach, 2,2 mln zł, kiedy w 2002 roku było to tylko 460 tysięcy pasażerów, uruchomiono połączenie kolejowe Kraków – Balice – centrum miasta właśnie w roku 2006, w Krakowie funkcjonuje ponad 104 tys. podmiotów gospodarczych, Kraków jest miastem o jednym z najniższych wskaźników bezrobocia bo na koniec 2006 r. 5,6 %, czy to samo się zrodziło, odwiedzający nasze miasto turyści z pewną częstotliwością podkreślają jednoznacznie zachodzące zmiany i dynamikę tych zmian. I na koniec proszę Państwa chciałbym powiedzieć, że jesteśmy przed wielkim wyzwaniem czego między innymi jest również odzwierciedleniem rezolucja jaka dzisiaj pojawia się, została przedstawiona pod obrady Rady Miasta Krakowa, Euro 2012, potwierdźmy więc dzisiaj, że jesteśmy gotowi współdziałać dla wspólnego dobra jakim jest Kraków i jego mieszkańcy. Dziękuję za uwagę.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, iż Rada odbyła czytanie punktu pod tytułem Rozpatrzenie sprawozdania z wykonania budżetu Miasta Krakowa oraz udzielenia absolutorium za rok 2006 dla Prezydenta Miasta, to jest projekt uchwały według druku Nr 189. Ten punkt, jego II czytanie zostanie, odbędzie się podczas nadzwyczajnej Sesji, która zacznie się o godzinie 16.00, znaczy teraz do godziny 16.00 pójdziemy ostrym ciągiem, o 16.00 będzie ogłoszona przerwa co do zorganizowania się, 16.03 startujemy z absolutorium. Dla sprostowania w tym temacie Pan Radny Kosior, bardzo proszę.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Panie i Panowie obecni na Sesji. Chciałbym się odnieść do słów Pana Prezydenta Bujakowskiego. Tak w żadnym dokumencie nie ma tych 30 %, to co Pan mówił Panie Prezydencie dotyczące tych procent, rzędu dwudziestu kilku procent to dotyczy roku rzeczywiście 2006 r. tak pamiętam z tego, natomiast nie był Pan obecny na spotkaniu Klub, to jest w dokumentach Klubu gdzie była dyskusja na temat powołania, to było na początku kadencji Pana Majchrowskiego, poprzedniej kadencji gdzie mówiono nawet o wyższym procencie pokrycia planami miasta Krakowa, natomiast po prostu to się stało tak jak się stało, jest to w dokumentach. Natomiast uznaję, uznaję pewną rzecz, że przy tej kasie zostało dość dużo zrobione, natomiast uważam, że powinno być o wiele więcej i to nie tylko ja, ale mój Klub i to proszę przyjąć pod uwagę i na pewno będziemy wszystko robić żeby jak najszybciej

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

pokryć, przynajmniej my jako Radni Prawa i Sprawiedliwości, żeby Kraków był jak najwięcej pokryty planami i tu proszę liczyć na naszą największą współpracę. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję, to było dla sprostowania jeszcze zakończonego punktu w sprawie absolutorium, przechodzimy do kolejnych punktów, w tej chwili będzie sześć punktów dotyczących przystąpienia do planu zagospodarowania przestrzennego, potem jeszcze punkt dotyczący planu, potem ciąg dalszy do godziny 16.00. Bardzo proszę w imieniu, jeżeli Pani ma sprawę formalną bardzo proszę. Czy w imieniu Pana Prezydenta Pani, planowanie, bardzo proszę.

**PRYZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU  
ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU TYNIEC – POŁUDNIE.**

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Uchwała według druku Nr 174 to przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Tyniec – Południe, jeden z czterech planów w obszarze Tyńca. Do projektu tej uchwały nie wpłynęły autopoprawki ani poprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do kolejnego druku:

**PRYZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU  
ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU WRÓŻENICE.**

Bardzo proszę.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Szanowni Państwo!

Projekt uchwały według druku 175 to przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Wróżeńice w Nowej Hucie. Również do tego projektu uchwały nie zostały wniesione autopoprawki i poprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Kościelniki bardzo proszę Panią Dyrektor.

**PRYZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU  
ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU KOŚCIELNIKI.**

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Projekt uchwały według druku 176 to przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Kościelniki w Nowej Hucie. Również i do tego projektu uchwały nie wprowadzono autopoprawek i nie złożono poprawek.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w tej sprawie są jakieś głosy Państwa Radnych? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk Tyniec – Osiedle.

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU TYNIEC OSIEDLE.**

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Projekt uchwały według druku 177 do przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Tyniec Osiedle. Również i do projektu tej uchwały nie został wprowadzone autopoprawki i złożone poprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Lećmy dalej, przystąpienie Tyniec – Wschód.

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU TYNIEC – WSCHÓD.**

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Projekt uchwały według druku 178 to przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Tyniec – Wschód. Do projektu tej uchwały również nie wniesiono autopoprawek i poprawek.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, przechodzimy do kolejnego.

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU TYNIEC – WĘZEŁ SIDZINA.**

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

I ostatni projekt uchwały o przystąpieniu do sporządzenia planu według druku 179 obszar Tyniec – Węzeł Sidzina, do projektu tej uchwały również nie zostały wniesione autopoprawki i poprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Stawowy Tyniec – Węzeł Sidzina.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja tylko w imieniu Komisji chciałem powiedzieć, że Komisja bardzo pochyliła się nad tymi planami i dla wszystkich tych przystąpień, które referowała Pani Dyrektor jest pozytywna opinia ze strony Komisji i nie zostały zgłoszone żadne uwagi. Dziękuję.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do druku Nr 143, projekt uchwały w sprawie:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „KRZEMIONKI”.**

Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta o przedstawienie, bardzo proszę Pan Piórecki.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego – p. J. Piórecki**

Szanowni Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Panie Prezydencie!

Jest to II czytanie, którego przedmiotem w zasadzie jest omówienie autopoprawek i poprawek oraz odniesienia się do tych poprawek wniesionych przez Państwa Radnych. Do projektu uchwały zostały złożone autopoprawka Prezydenta Miasta Krakowa z 13 kwietnia 2007 r., ta autopoprawka dotyczy zmian redakcyjnych, których celem było uproszczenie zapisów, wykreślenie zapisów o roli informacyjnej dotyczącej dróg oraz ujednoczenie zapisów dotyczących wysokości ogrodzeń. Do projektu druku Nr 143 zostały złożone poprawki Radnych, poprawka Pani Radnej Katarzyny Migacz dotycząca – może zakres omówię później, poprawki Pana Grzegorza Stawowego obejmujące 6 poprawek, poprawki Pani Radnej Grażyny Fijałkowskiej obejmujące 15 poprawek i poprawki Pana Radnego Zygmunta Włodarczyka obejmujące 16 poprawek, z których 15 pierwszych jest jednobrzmiących z poprawkami złożonymi przez Panią Radną Grażynę Fijałkowską. Chciałbym zapytać Pana Przewodniczącego czy w zakresie tych poprawek, które dokładnie tekstowo, a więc tych 15 Pani Radnej Fijałkowskiej i Pana Radnego Włodarczyka, które się pokrywają można je omówić łącznie? Dziękuję. Wracam wobec tego do poprawki złożonej przez Panią Radną Katarzynę Migacz. Poprawka ta dotyczyła usunięcia terenu projektowanej rozbudowy cmentarza w sąsiedztwie istniejącego cmentarza Podgórskiego, cmentarz Podgórski jest poza obszarem planu natomiast rozbudowa jest w obszarze planu. Na rysunku planu Państwo widzą jest pokazywane miejsce, i które chodzi. W związku z tą propozycją Pani Radna proponuje wykreślenie § 38, który reguluje przeznaczenie i zasady zagospodarowania tego terenu i proponuje żeby ten teren włączyć do terenu ZP3, który w tej chwili go otacza. Powiem tak, ponieważ później pojawia się również w jednej z poprawek kwestia innej regulacji dotyczącej terenu cmentarza więc będę tu proponował głosowanie tej poprawki Pani Radnej Migacz jako dalej idącej bo wtedy dalsza poprawka będzie bezzasadna. W związku z poprawką Pani Radnej Migacz Pan Prezydent wyraził opinię, ja myślę, że ja nie będę czytał dokładnie i dosłownie wszystkiego tutaj, Pan Prezydent wyraził opinię taką, że w zakresie formalnym jest to znacząca zmiana, zarówno zmiana rysunkowa funkcjonalna jak i zapisów planu bowiem teren dotychczas mający być terenem rozbudowy cmentarza staje się terenem zieleni nie urządzonej ZR3 i w związku z tym regulacje dla tego terenu są inne. Ponieważ projekt planu wyłożony do publicznego wglądu takiego pokazywał, określał tam położenie rozbudowy cmentarza, a teraz miałyby się to zmienić w konsultacji prawnej wskazano, że plan w przypadku przegłosowania poprawki będzie wymagał powtórzenia czynności związanych z wyłożeniem do publicznego wglądu. Pragnę przypomnieć przy tym, że te ponownienia czynności wynikają z przepisu art. 19 ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, który mówi: jeżeli rada stwierdzi konieczność wprowadzenia zmian w projekcie planu przedstawionym do uchwalenia czynności określone w art. 17 ponawia się w odpowiednim zakresie. Ten zakres oczywiście jest ocenny czy trzeba ponawiać uzgodnienia,

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

czy trzeba ponawiać wyłożenie czy też dalej sięgać w głąb procedury, ale w takich przypadkach gdzie zmiany są dość daleko idące należy przyjąć, że ten projekt planu trzeba będzie ponownie wyłożyć do publicznego wglądu. Mówi o tym przy okazji tej poprawki bo będzie taki komentarz dotyczyć również czy wyjaśnienie dotyczy również znacznej części dalszych poprawek. Równocześnie w tej poprawce nie zawarto propozycji zmiany treści, zmiany redakcji załącznika Nr 3. Załącznik Nr 3 przypominam Państwu jest załącznikiem mówiącym o sposobie rozpatrzenia uwag. W trakcie wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu w zakresie rezygnacji z projektowania rozbudowy cmentarza były złożone trzy uwagi. W związku z tym skoro Rada zmieniłaby sposób rozstrzygnięcia Prezydenta to i również załącznik powinien zostać zmieniony. W poprawce nie ma takiej propozycji, ani co do sentencji, do zmiany sentencji czyli na uwagę uwzględnioną, ani propozycji wyjaśnienia tych okoliczności dlaczego. I to jest sytuacja, w której w przypadku podobnym może jak przy innych poprawkach, kiedy Rada przegłosuje takie poprawki, a nie będą one spójne z pozostałą treścią uchwały albo z załącznikami do niej to wówczas zachodzi sytuacja, albo odroczenia głosowania – przepraszam Panie Przewodniczący to jest sugestia tylko – albo odroczenia głosowania albo nawet cofnięcia do projektodawcy. Więc to jest stanowisko dotyczące poprawki Pani Radnej Migacz i Prezydent proponuje tej poprawki nie uwzględnić.

Poprawka Pana Radnego Stawowego obejmuje – przepraszam to jest sześć poprawek – sześć poprawek w jednym druku, ale jest to sześć poprawek nie punktów – obejmuje poprawkę dotyczącą cmentarza w zakresie dodania możliwości dopuszczenia budowy tzw. kolumbariów, w tym zakresie Prezydent wyraził opinię pozytywną, według oceny prawnej dodanie tego zapisu nie powoduje konieczności ponowienia czynności procedury planistycznej, natomiast poprawka może być bezprzedmiotowa jeżeli przegłosowana zostanie poprawka Pani Radnej Katarzyny Migacz. Uzasadnienie merytoryczne dlaczego ten cmentarz się znalazł jest zawarte również w tej opinii, ale myślę, że w sytuacji tutaj nie jest to potrzebne, Państwo redakcję tego uzasadnienia mają, a jest no w gruncie rzeczy w tym zakresie tylko wyjaśnieniem dlaczego ta rozbudowa cmentarza tam była przewidywana.

Poprawka Nr 2 Pana Radnego Grzegorza Stawowego dotyczy § 42 projektu uchwały, terenu o oznaczeniu UP1, który to teren stanowi rejon wlotu, rejon wlotu do Kamieniołomu Liban, w którym to terenie są usytuowane obiekty i budynki gminy miejskiej Kraków, w którym to zresztą miejscu też Biuro Planowania Przestrzennego dość długo funkcjonowało, w którym znajduje się zaplecze Krakowskiego Zarządu Komunalnego, w którym znajdują się również magazyny sprzętu przeciwpowodziowego. Ponieważ poprawka wprowadza propozycję zapis – wprowadza się zakaz nowej zabudowy z wyjątkiem przebudowy już istniejącej z dostosowaniem do przeznaczenia podstawowego i dopuszczalnego. W § 2 są zapisane przeznaczenia, natomiast wprowadzenie zakazu nowej zabudowy spowoduje, że ten teren nie będzie mógł być rewitalizowany czy przebudowany w dostosowaniu do tych funkcji jakie przewiduje uchwała, a mianowicie przede wszystkim funkcje publiczne. Umieszczenie tam funkcji publicznych powoduje, że ten teren może zacząć żyć bardziej aktywnie. Natomiast zapisy, które dotyczą ograniczenia tego wskaźnika, ze względów formalnych poprawka jeszcze gdyby przyjąć takie brzmienie – zakaz nowej zabudowy – będzie sprzeczna z ust. 5 pkt 1 § 42 gdzie jest określone, że maksymalny wskaźnik powierzchni zabudowy nie może przekraczać 20 % powierzchni całego terenu UP1. Proszę Państwa w obecnej chwili to co tam jest, te obiekty mają powierzchnię zabudowy łączną ok. 9 – 10 %, a więc wskaźnik zabudowy do 20 % nie jest wskaźnikiem powodującym, że ten teren zostanie w jakiś sposób znaczący dodatkowo zabudowany. W związku z tym opinia Prezydenta jest negatywna z tego powodu merytorycznego, że ograniczenie to uniemożliwia prawidłowe gospodarowanie tym terenem, który jest własnością gminy miejskiej Kraków, a również z tego powodu, że jest wewnętrzna sprzeczność w tych zapisach.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Do poprawki Nr 3 Pana Radnego Grzegorza Stawowego Pan Prezydent się nie odnosi. Do poprawek Nr 4 i 6 dlatego, że te poprawki są ze sobą związane, a dotyczą wprowadzenia, dopuszczenia do 10 stanowisk parkingowych w terenie ZP7 w rejonie obrzeża planu przy ulicy Stoigniewa. Opinia Prezydenta do tej poprawki – przepraszam jeszcze – oprócz tej zmiany w § 34 gdzie w ust. 4 w pkt 3 poprawka proponuje dodać – w zakazie lokalizacji parkingów zapis – z wyjątkiem terenu ZP – a więc ten teren miałby wyjątkowo dopuszczenie tych 10 stanowisk parkingowych. Równocześnie w związku z tym w poprawce nr 6 Pan Radny Stawowy proponuje zmiany w załączniku Nr 3 dotyczącej rozpatrzenia uwag gdzie uwaga Nr 15 została rozpatrzona negatywnie, a uwaga ta dotyczyła lokalizacji parkingu w terenie ZP7, a w trakcie wyłożenia ten teren miał nazwę ZP8, wyjaśniam to bo jest tam pewna rozbieżność w zapisach. Do tej poprawki Pan Prezydent odnosi się negatywnie i z formalnego punktu widzenia uzasadnia, że zmiana tego zapisu, a więc dopuszczenie tam miejsc parkingowych w terenie zieleni gdzie ich w trakcie wyłożenia do publicznego wglądu nie było i gdzie funkcjonował zakaz lokalizacji parkingów między innymi w tym terenie to obecnie dopuszczenie tych miejsc parkingowych powoduje czy też może spowodować wątpliwość czy nie należy projektu planu wyłożyć do ponownego wglądu. Wyjaśnię dlaczego wątpliwość, a nie pewność. Dlatego, że z tego zapisu art. 19 jak mówiłem wynika, że po wprowadzeniu tych zmian jeżeli Rada potwierdzi ponawia się w odpowiednim zakresie, w niezbędnym zakresie, a więc zakres niezbędny jest to określenie ocenne, niemniej w sytuacji tej poprawki prawnik w konsultacji tak to określił, że takie zagrożenie istnieje ponownym wyłożeniem. I poprawka – i tutaj oczywiście jeżeli będzie głosowanie nad tą poprawką to będziemy proponować łączne głosowanie poprawki Nr 4 i 6 bo one też z siebie nawzajem nie mają jakby sensu – brzydko powiedziane – ale byłyby niepełne. I poprawka Nr 5 Pana Radnego Grzegorza Stawowego gdzie fragmenty ulicy Maryewskiego, ulicy położonej, Państwo to na rysunku widzą, a ulicy rozdzielone na dwie części ponieważ granica planu tak przebiega, że nie cała ulica przebiega w jego obszarze, gdzie poprawka proponuje zmianę oznaczeń KDX3 i KDX4 na KDD4 i KDD5 – ta numeracja jest sensowna bo ona wynika z kolejnych numeracji różnych dróg – a celem tej poprawki jest to żeby zmienić zapis, że nie jest to ulica, ciąg pieszo jezdny tylko, że jest to ulica dojazdowa. Takie oznaczenie na ten ciąg pieszo jezdny zostało wprowadzone po rozpatrzeniu uwag złożonych do projektu planu, uwag mieszkańców ulicy Maryewskiego i zdecydowano, że uwaga dotycząca tego, aby jakby uspokoić ruch na tej ulicy, umożliwić również ograniczenie czy oznakowanie takie żeby ona nie była ulicą powszechnego korzystania i w tej intencji taka zmiana po rozpatrzeniu uwag została wprowadzona. Natomiast w sytuacji gdyby Wysoka Rada przegłosowała poprawkę aby te oznaczenia zmienić z powrotem na drogi dojazdowe to wówczas nie zachodzi okoliczność potrzeby ponawiania żadnych czynności procedury planistycznej dlatego, że w takim kształcie projekt planu był wyłożony do publicznego wglądu właśnie z oznaczeniami jako drogi dojazdowe i w tym, w takim kształcie projekt planu był również wcześniej uzgadniany z Krakowskim Zarządem Komunalnym. I tu ze względów formalnych nie zajdzie taka konieczność. Natomiast ze względów merytorycznych oznakowanie i ograniczenie rodzaju ruchu na ulicy może nastąpić również na ulicach dojazdowych. Tak, że to nie jest, jakby nie koniecznie taką zmianę trzeba wprowadzać cofając się do tego wcześniejszego rozwiązania bo poprzez organizację ruchu można te same ograniczenia wprowadzić. I to było przedstawienie poprawek i opinii do poprawek Pana Radnego Grzegorza Stawowego. Teraz proszę Państwa poprawki Pani Radnej Grażyny Fijakowskiej i poprawki Pana Radnego Zygmunta Włodarczyka od 1 – 15 takie same w brzmieniu dokładnie, w związku z tym omówię je i stanowisko łączne, a później odrębnie poprawkę Nr 16 Pana Radnego Włodarczyka. Poprawka Nr 1 dotyczy przepisów ogólnych i dotyczy wskaźników zabudowy i dotyczy wskaźników powierzchni biologicznie czynnej. Opinia negatywna bowiem nie trzeba

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

doprecyzowywać w żaden sposób tych wskaźników czy tej redakcji bo jest wystarczająco czytelna i jednoznaczna i jeżeli odnosi się do terenu inwestycji to oznacza, że każdej inwestycji, a więc nie ma tu możliwości manipulacji, że do jednej inwestycji inaczej, do drugiej inaczej. W związku z tym proponowane przez Panią Radną i Pana Radnego poprawka raczej tylko komplikuje ten zapis i bardziej rodzi wątpliwości jak ten przepis interpretować. Wprowadzenie tej poprawki nie powoduje ponowienia żadnych czynności planistycznych, ale zdaniem Pana Prezydenta jest zbędne. Poprawka Nr 2 dotyczy § 18 projektu uchwały i także przepisów obowiązujących na całym obszarze planu i należy ją rozpatrywać łącznie z poprawką Nr 13 bowiem w poprawce 13 jest mowa o zapisach dokładnie już dla tego terenu, na którym ten obiekt dawnej Twierdzy Kraków jest. I tu chciałem od razu to przedstawić może łącznie bowiem opinia do obydwu poprawek jest negatywna, przyjęcie tej poprawki spowoduje konieczność ponowienia uzgodnienia z Wojewódzkim Konserwatorem Zabytków, zapis dotyczący dopuszczenia odbudowy częściowo tam istniejącego obiektu dawnej Twierdzy Kraków, dawnej Prochowni nie jest zapisem nakazującym tę odbudowę. On dopuszcza tę odbudowę czyli jeżeli nie będzie potrzeby takiej odbudowy ona nie musi być dokonana, ale taki zapis został uzgodniony z Wojewódzkim Konserwatorem Zabytków i wprowadzenie poprawki ponowiłoby, zmuszałoby do ponownego uzgodnienia. Proszę Państwa poprawka Nr 3 też dotyczy przepisów ogólnych, dotyczy § 22 i dotyczy sposobu określenia miejsc parkingowych zlokalizowanych w terenie UP1 czyli w tym terenie, którym dysponuje gmina, w którym są te obiekty, o których na początku mówiłem. W tym terenie również zapisami planu mają być zapewnione miejsca parkingowe dla obsługi terenów sportu i zieleni US 1 i US 2 i sposób zapisania ilości miejsc parkingowych według proponowanej poprawki jest niezgodny z rozporządzeniem Ministra Infrastruktury w sprawie formy i zakresu projektu planu miejscowego. Rozporządzenie te reguluje, że ilość miejsc parkingowych dla danych terenów określa się wskaźnikowo, albo w odniesieniu do ilości mieszkańców, albo użytkowników, albo funkcji terenu licząc odpowiednio do powierzchni, powierzchni usług, powierzchni biurowej i tak jak to zostało w projekcie uchwały określone jest to prawidłowe. Nieprawidłowa jest propozycja zapisu w poprawce przy czym proszę państwa przeanalizowano dokładnie tę poprawkę, przeanalizowano zapis planu, z zapisu planu wynika, że w tym obszarze, który też jest położony u wlotu bo nie jest w głębi Kamieniołomu może być najwyżej 20 – 30 miejsc parkingowych. Czyli regulacja tutaj nominalnie, że nie więcej niż 25 jest zbędna bo mieścimy się w tych samych mniej więcej proporcjach. A zatem poprawka mogłaby być kwestionowana ze względów, mogłaby, będzie kwestionowana ze względów sposobu zapisu. Poprawka Nr 4 dotyczy także przepisów ogólnych, a mianowicie § 23 dotyczącego infrastruktury technicznej, a tu szczególnie terenu wodociągu krakowskiego, którym zarządza MPWiK i dotyczy przebiegu magistrali, zamierzana jest dobudowa nowej dodatkowej magistrali przy czym wyjaśnię, po trasie zbliżonej do wiązki już istniejącej magistrali wodnej. Poprawka proponuje żeby w zapisach planu w § 23 uwarunkować budowę nowych elementów sieci czyli między innymi tej najbliższej inwestycji zapisem – przed budową nowych elementów sieci wodociągu opracowany zostanie docelowy program sukcesywnego, w perspektywie wieloletniej zastępowania sieci wodociągowej itd., nie będę czytał. Proszę Państwa zdaniem Prezydenta pod względem prawnym taka poprawka jest nieprawidłowa dlatego, że po pierwsze powoduje nałożenie obowiązku na zarządcę sieci obowiązku w bliżej nieokreślonym czasie wykonania opracowania pod nazwą Program – to ze względów formalnych – obciążenia go wydatkami z tego powodu więc w sumie wszystkich użytkowników wody, ale ponadto w zakresie merytorycznym taka poprawka nic nie spowoduje bowiem program może zostać opracowany, może zostać położony na półce, a inwestycja może być podjęta dlatego, że w zapisie jest proponowany zapis – opracować program – a nie go zrealizować. Takie jest

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

stanowisko Prezydenta w związku z tym ta poprawka nie ma, ani skutków nie przynosi, a w dodatku jest formalnie nieprawidłowa. Wpisując dodatkowo taki obowiązek dla zarządcy sieci trzeba będzie również wyłożyć projekt planu z tymi zapisami do publicznego wglądu, a więc ponowić bo MPWiK jest osobą prawną, nie jest jednostką organizacyjną Prezydenta, jest kimś z zewnątrz generalnie kto ma prawo żądać takiego wyłożenia.

Poprawka Nr 5 dotyczy § 24 projektu uchwały – tereny zieleni nie urządzonej ZR1, ZR2, ZR3. Treść poprawki zawiera trzy podpunkty, a/, b/, c/. Ja chciałem zapytać Państwa Radnych, autorów poprawki czy należy przedstawić te punkty, podpunkty odrębnie czy po prostu całą poprawkę.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ja rozumiem, że to jedna cała poprawka, jest wpisane jako jedna cała poprawka.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego – p. J. Piórecki**

To znaczy to jest wpisane jako poprawka, poprawka Nr 5 i ma punkty a/, b/, c/, te wszystkie punkty dotyczą § 24 przy czym każdy z nich może być z woli Państwa Radnych czy Pana Przewodniczącego głosowany odrębnie i z tego względu zadają to pytanie bo wydaje się, że – to zależy w sumie od intencji – bo jeżeli mają być głosowane odrębnie no to jakby cała poprawka nie jest uwzględniona.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Znaczy formalnie została złożona jako jedna poprawka i tak musi być głosowana.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego – p. J. Piórecki**

Jako jedna, tak, dobrze, wobec tego zwiera punkty a/, b/, c/, poprawka dotyczy zmiany nazwy podstawowego przeznaczenia na zmianę bardzo opisową, że zadrzewienia i zakrzewienia powinny być utrzymane w ilości stosownej do nadrzędnej roli zieleni niskiej. W tym zakresie od razu się odniosę taki zapis jest nieprawidłowy, taki zapis jest nie ostry. Ilość stosowna do nadrzędnej roli zieleni niskiej nijak jakby nie jest do wyliczenia, jaka to jest ilość stosowna i w efekcie tej poprawki projekt planu będzie wymagał ponownego opiniowania przez Wojewodę w zakresie ochrony środowiska. W punkcie b/ następuje zmiana dopuszczenia dotyczącego prowadzenia zabiegów pielęgnacyjno kompozycyjnych na tylko i wyłącznie zabieg pielęgnacyjny. W sumie według opinii Prezydenta wychodzi na to samo, ta poprawka w tym zakresie nie jest niezbędna żeby ją wprowadzać. W punkcie c/ zapis wprowadza się realizację ścieżek dydaktycznych wyznaczonych w terenie. To wprowadzenie ścieżek dydaktycznych jest zbędne dlatego, że w § 21 ust. 1 pkt 4 zostało określone dopuszczenie wprowadzenia ścieżek dydaktycznych w tym między innymi w terenie ZR3. Natomiast w terenie ZR 1 i ZR2 zostało wykluczone ze względów merytorycznych. Wprowadzanie tam ścieżek dydaktycznych jest nieuzasadnione dlatego, że to powinien teren zostać w maksymalnie naturalnym stanie i stanowisko merytoryczne jest także negatywne, niemniej ponowne opiniowanie przez Wojewodę Małopolskiego w zakresie całości tej poprawki praktycznie. Poprawka Nr 6 dotyczy § 26 – tereny zieleni nie urządzonej ZR 5 ZR6 gdzie proponuje się zmianę w poprawce, też z przeznaczenia, z możliwością prowadzenia zabiegów kompozycyjno pielęgnacyjnych na tylko zabiegów pielęgnacyjnych. Poprawka nie tu w tym zakresie wady, natomiast oznacza nadal to samo to znaczy to będą zabiegi pielęgnacyjne czy pielęgnacyjno kompozycyjne prowadzi to do tego samego tym bardziej, że w zapisach wszystkich tych terenów ZR jest ujęte, aby te zabiegi konserwacyjno pielęgnacyjne

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

umożliwiały odsłonięcie widokowe ścian Kamieniołomów i panoram widokowych, a więc mając one również charakter nie tylko pielęgnacyjny ale również kompozycyjny bo taki jest cel i do tej poprawki opinia Pana Prezydenta jest negatywna. Poprawka Nr 7 dotyczy § 27 – teren zieleni nie urządzonej ZR7 – poprawka zawiera w punkcie a/, b/, przy czym punkt a/ dotyczy zmiany określenia podstawowego przeznaczenia na – podstawowym przeznaczeniem jest utrzymanie terenów zieleni biocenotycznej podlegającej naturalnym procesom sukcesji ekologicznej. To nie jest przeznaczenie terenu, to będzie kwestionowane prawnie jako zapis przeznaczenia w sposób opisujący co tam jest, a nie jaki ma być cel tego przeznaczenia.

W związku z tym ze względów prawnych ta poprawka nie jest prawidłowo zredagowana.

W części, w ppkt b/ poprawki, która dotyczy ust. 3 po pierwsze znowu ten ustęp, ta część b/ została podzielona na konkretne zapisy projektu planu dotyczące punktów 2, 3, 4, 5 w ust. 3.

I proszę Państwa pkt 2 tej poprawki to znaczy w kolejności 1, ale dotyczący punkt 2 ust. 3 także dotyczy tego określenia zabiegów pielęgnacyjno kompozycyjnych, ale jest tutaj taka oto propozycja żeby zmienić to na – z ograniczoną możliwością prowadzenia zabiegów pielęgnacyjnych i konserwacyjnych, a także zabiegów mających na celu eliminację inwazyjnych gatunków roślin, odsłonięcie najcenniejszych fragmentów ścian skalnych kamieniołomu oraz utworzenie i utrzymanie ścieżek dydaktycznych. Też wydaje się z tego względu, że jest to też opisowe określenie kierunku przeznaczenia czy działań, to jest opis bardzo skomplikowany i z tego względu do tej części również opinia jest negatywna, natomiast poprawki dotyczące wykreślenia pkt 3 w ust. 2 – przepraszam – poprawka ma jeszcze wadę formalną dlatego, że w pkt 2 w ust. 3 nie ma takiej treści o jakiej mowa w poprawce, a w punkcie 3 również podobnie, też nie ma takiej treści. I w związku z tym jakby głosowanie w tym zakresie no nie jest jednoznaczne, nie będzie jednoznaczne bo wykreślić punkt inny niż ten, o który chodziło. Punkt 4 dotyczy – dopuszcza się realizację ścieżek dydaktycznych wraz z niezbędnymi tablicami itd. – zastąpić słowami – dopuszcza się realizację ścieżek dydaktycznych. Proszę Państwa to jest teren, w którym te ścieżki dydaktyczne w ogóle – i tu się zgadzamy i w poprawce i w tekście są dopuszczone ścieżki dydaktyczne, ale proszę Państwa rola ścieżek dydaktycznych jest taka również żeby mogły przy nich być tablice informacyjne. W związku z tym zrezygnowanie z tego dopuszczenia prowadzi do tego, że ścieżka dydaktyczna nie będzie może interesująca, ale na pewno nie będzie miała tych tablic informacyjnych. Zaznaczam przy tym, że gabaryty tablic informacyjnych zostały zapisane w ustaleniach ogólnych i są one bezpieczne, a więc tutaj nie ma sytuacji, że zrobi się tablice informacyjną na 6m, tam jest dopuszczona wysokość 2,20 czyli raptem percepcja człowieka wzrostu i zasięgu wzroku. I z tego względu poprawka jest negatywna. W punkcie 5 poprawki jest po słowach – zakaz lokalizacji budynków, parkingów i obiektów małej architektury oraz nie wyznaczonych na rysunku planu dojść, dojazdów i ścieżek pieszych – należy dodać – z wyjątkiem ścieżek dydaktycznych. No więc te ścieżki są dopuszczone a zatem chyba nie trzeba tego regulować. Natomiast przyjęcie poprawki może spowodować konieczność ponownego opiniowania przez Wojewodę Małopolskiego w zakresie ochrony środowiska ze względu w szczególności na ten taki zapis z zachowaniem najcenniejszych siedlisk gatunków roślin i zwierząt mających na celu eliminację inwazyjnych gatunków roślin itd. itd. – z tego względu, że jest to zapis prawnie i legislacyjnie nieprawidłowy. Poprawka Nr 8 dotyczy § 29 projektu uchwały, terenu leśnego. W poprawce proponuje się, aby wprowadzić dodatkowo w ust. 4 pkt 4 – dopuszcza się przebudowę drzewostanów i rewitalizację runa leśnego na zgodną z siedliskiem. Ta poprawka ma wadę, wadę taką, że ingeruje w zakresie objęty przepisami odrębnymi, przepisami ustawy o lasach. Jeżeli dla terenu lasu zostanie sporządzony plan ochronny jaki wynika z przepisów o lasach to w tym planie ochrony można wnioskować wprowadzenie tego rodzaju zapisu. Natomiast plan miejscowy nie może regulować zapisów, które podlegają przepisom odrębnym, a dodatkowo

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

zapis ogólny w tym kierunku jest zawarty w § 29 ust. 4 pkt 3, który mówi o zakazie wprowadzania tam roślin i drzew obcych ekosystemowi czyli intencja tej poprawki w gruncie rzeczy jest tylko nie została prawdopodobnie zauważona, albo uznana za niepełną.

Opinia jest negatywna z punktu widzenia formalnego również, proponowane w poprawce zapisy mogą być kwestionowane w zakresie zgodności z przepisami prawa.

Poprawka Nr 9 dotyczy § 31 projektu uchwały, tereny zieleni urządzonej ZP1. W poprawce proponuje się, aby w terenie ZP1 gdzie znajdują się pozostałości dawnego Fortu Krakus, gdzie znajduje się Kopiec Krakusa proponuje się dopisanie punktu 5 w § 31 w ppkt 4 dodać punkt 5 – należy zabezpieczyć i uczynić ruiny Fortu Koszar Szyjowych i pozostałości Fortu Krakus na warunkach określonych przez właściwe służby konserwatorskie, a punkt 5 zmienić na punkt 6. Z punktu widzenia formalnego przyjęcie poprawki spowoduje konieczność ponownego uzgodnienia z konserwatorem zabytków bowiem te obiekty są wpisane do Rejestru Zabytków i są pod opieką konserwatora i odpowiednio są wpisane również do ewidencji zabytków. W związku z tym uzgodnione wcześniej z konserwatorem zapisy rozszerzane i rozszerzające również jego obowiązki bo w efekcie następuje tutaj zapis, że konserwator ma ustalić te warunki są niezgodne z przepisami prawa. Natomiast proponowane merytorycznie poprawki intencyjnie są też zbędne ponieważ zapisy zawarte w § 31 ust. 4 pkt 4 projektu uchwały w wystarczającym stopniu zapewniają realizację tych intencji dlatego, że tam jest zapisane, że można te zabiegi konserwatorskie tam przeprowadzać. Poprawka – ze względów formalnych jak mówiłem przyjęcie tej poprawki spowoduje konieczność ponownego uzgodnienia z konserwatorem zabytków. Poprawka Nr 10 dotyczy § 33 projektu uchwały – teren zieleni urządzonej ZP4, w poprawce proponuje się usunąć w ogóle teren ZP4, teren, który był dotychczas tak oznaczony włączyć do terenu ZR7 i odpowiednio przyjąć zapisy takie jak dla terenu ZR7. Z punktu widzenia formalnego przyjęcie takiej zmiany jest to zmiana bardzo wyrazista w projekcie planu i w rysunku i w tekście powoduje zmianę zapisów dla przeznaczenia tego terenu wymaga wprowadzenie – w przypadku przegłosowania tej poprawki i przegłosowania zmian – wymaga ponownego wyłożenia do publicznego wglądu i opiniowania przez Wojewodę w zakresie ochrony środowiska. Ponadto przyjęcie poprawki powoduje również zmiany w tekście w dalszych innych częściach uchwały bowiem musi nastąpić zmiana oznaczeń paragrafów, zmiana zapisów, zmiana odniesień i również musi nastąpić zmiana w załączniku Nr 3 do uchwały, oczywiście w załącznikach graficznych, w załączniku Nr 3. Tu mamy na pewno przypadek taki, kiedy w trakcie wprowadzenia zmiany głosowania finalnego nie można przeprowadzić. Ponadto proszę Państwa tereny ZP4 i ZR 7 zostały wyraźnie rozdzielone, Państwo w uzasadnieniu to mają, ja nie będę się nad tym rozwodził, ale one mają zupełnie inny charakter już nie mówiąc o tym, że na wycieczce, na której byliśmy to widzieliśmy, że teren ZR7 jest praktycznie zalany wodą prawie zawsze, a teren ZP4 nosi relikty kamieniołomów i powinien być dostępny publicznie. A więc jest nieuzasadnione łączenie tych terenów. Z tych względów poprawka została zaopiniowana negatywnie. Poprawka Nr 11 dotyczy § 35 projektu uchwały, terenu zieleni urządzonej ZP8. Proszę Państwa może to być dezorientacja bo w poprawce jest napisane ZP6. Poprawka ma wadę formalną i chyba nawet nie jest możliwa do głosowania. W § 35 usunąć oznaczenie – i terenu – i w ogóle usunąć ten paragraf – ZP6 – i włączyć ten teren ZP6 do terenu ZL czyli do terenu leśnego. W § 35 nie ma mowy o terenie ZP6, lecz o terenie ZP8, teren ZP8 jest położony zupełnie gdzie indziej, jest położony we wnętrzu Kamieniołomu Miejskiego w znacznej odległości, a więc tutaj na pewno nie o to chodziło. Mówiąc i intencjach merytorycznych także ta poprawka gdyby rozumieć, że chodziło widocznie jednak o § 34 i ZP6 to uzasadnienie do tej poprawki nie wystarcza na to żeby włączać dlatego, że teren ZL1 jest gruntem leśnym, sklasyfikowanym w klasyfikacji gruntów jako LS, natomiast teren ZP nie jest terenem leśnym, a w związku z tym oznaczałoby to, że wskazujemy go do zalesienia.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Ten teren ZP6 jest natomiast terenem ekotunu leśnego czyli terenu przedpola lasu i tak on powinien pozostać. Z tego względu ze względu formalnego również, że niezgodne są zapisy paragrafu z terenem, z nazwą terenu poprawka jest zaopiniowana negatywnie, a ze względów merytorycznych wyjaśniłem dlaczego, ale również funkcjonalnie ta poprawka nie znajduje uzasadnienia i jest zaopiniowana negatywnie. Poprawka...

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ja nie będziemy de facto głosowali bo dotyczy innego paragrafu.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego – p. J. Piórecki**

Tak, to znaczy będzie kłopot czy poprawkę głosując w takiej treści np. czy trzeba zmienić teren, jeżeli by była przegłosowana oczywiście, ZP6 czy numer paragrafu bo to taka sytuacja się robi. Poprawka Nr 12 dotyczy terenu zabudowy usługowej o charakterze usług publicznych i mieszkaniowej o znaczeniu UP/MN to jest § 41, poprawka dotyczy – i tutaj myślę, że mimo, że ona jest podzielona na a/ itd. to tylko należy wyodrębnić z tego pkt c/, a pozostałe a/, b/, d/ i e/ można omówić łącznie mianowicie generalnie poprawka dotyczy tego, jest to teren wpisany do rejestru zabytków, ale jest to teren, na którym stoi budynek, w którym mieszkał kiedyś niesławny komendant obozu, byłego obozu Kraków – Płaszów. W związku z tym intencją poprawki jest to, że skoro tam mieszkał i to budynek nie nadaje się na funkcje publiczne, ale obiekt jest wpisany do rejestru zabytków, a więc konserwator potwierdził jego znaczenie kulturowe, a znaczenie kulturowe oznacza, że należy go udostępnić publicznie, w związku z tym nie można uchwałą zakazać takiego udostępnienia. I wydaje się, że tu ze względów merytorycznych ta poprawka jest nieuzasadniona, te funkcje publiczne dotyczą jedynie funkcji muzealnych i oświatowych, edukacyjnych i informacyjnych jak chodzi o ruch turystyczny, a w związku z tym z punktu widzenia merytorycznego jest nieuzasadniona, natomiast przy takiej zmianie powoduje ponowne uzgodnienie projektu planu z konserwatorem zabytków przy jej wprowadzeniu. Punkt c/ dotyczy usunięcia w tym również paragrafie zapisu – dopuszcza się iluminację świetlną budynku na warunkach określonych przez właściwe służby konserwatorskie, aby ten punkt usunąć. Proszę Państwa iluminacja świetlna jest tutaj, ta nazwa jest użyta w znaczeniu technicznym, iluminacja czyli oświetlenie, w związku z tym nie należy tego rozumieć jako iluminację agresywną bo zasady oświetlenia i iluminacji zostały zapisane w przepisach ogólnych dotyczących planu w związku z czym opinia jest negatywna do całej tej poprawki Nr 12 bowiem powoduje ponowne uzgodnienie z konserwatorem zabytków, a ze względów merytorycznych jest nieuzasadniona. Poprawka Nr 13 dotyczy § 42 projektu terenu zabudowy usługowej o charakterze usług publicznych UP1 i tutaj ja omówiłem zakres tej poprawki, jest na wstępie bowiem podobna poprawka Nr 2 była poprawką Pana Radnego Grzegorza Stawowego i ze względów formalnych przyjęcie tej poprawki ponieważ ma wadliwe zapisy jest formalnie zagrożone twierdzeniem, że utrzymanie obiektu tylko do śmierci technicznej jest zapisem niemożliwym do wprowadzenia. W utrzymaniu obiektu funkcjonują przepisy prawa budowlanego i one mają być utrzymane z obowiązkiem wykonywania remontów jeżeli by zagrażały zawaleniem się. W związku z tym to jest jeden z podstawowych błędów formalnych. Poprawka również ze względów merytorycznych jest nieuzasadniona, to mówiłem, że ograniczenie powierzchni zabudowy tylko do istniejącej zabudowy jest nieracjonalne. Oznacza to, że ta istniejąca zabudowa, a więc blaszaki, które Państwo tam widzieli powinna zostać, natomiast nie można ich zlikwidować i wybudować w tym miejscu coś innego. Ponadto poprawka jest sprzeczna również z zawartym w jej treści, aby umożliwić odbudowę byłego obiektu przy ulicy Za Torem, który miał wartości zabytkowe a został rozebrany w ubiegłym roku. No to znaczy, że

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

nie można dopuścić nowej zabudowy to nie można również tego obiektu odbudować. Proszę Państwa procent zabudowy do 20 % jaki jest zapisany umożliwi i odbudowę tego obiektu i przebudowę tych blaszaków i uzupełniającą zabudowę, która by uaktywniła tam ten teren i umożliwiła naprawę rzeczywiście publicznie z niego korzystanie. Wykluczenie tam nowej zabudowy spowoduje, że będzie to teren coraz bardziej martwiejący – tak bym to nazwał.

Poprawka Nr 14 dotyczy terenu zabudowy usługowej o charakterze usług publicznych i zieleni urządzonej UP/Z, a poprawka dotyczy – poprawkę już omówiłem wcześniej bo omówiłem ją przy punkcie dotyczącym zapisów ogólnych, a mianowicie przy poprawce Nr 2 gdzie chodziło o to samo tylko tam w zapisach ogólnych była mowa o tym, że się dopuszcza odtworzenie tego obiektu Prochowni, tutaj dokładnie już do tego terenu jest to zapisane w związku z tym ze względów formalnych podobnie jak tam Prezydent opiniuje poprawkę negatywnie bowiem spowoduje ona konieczność ponownego uzgodnienia z Wojewódzkim Konserwatorem Zabytków, ze względów merytorycznych wprowadzenie poprawki uniemożliwi rewitalizację i ożywienie tego terenu, a 20 % zabudowy jak mówiłem wcześniej nie jest wielkością ryzykowną, jest niewielkim bo tylko 10 % rozszerzeniem tego procentu jaki jest obecnie. Poprawka Nr 15 § 49 projektu uchwały – teren obiektów i urządzeń zaopatrzenia w wodę. Poprawka wnosi o usunięcie w ust. 4 pkt 1 dopuszczenia w tym brzmieniu: dopuszcza się odstępstwa od tego warunku w przypadkach wynikających ze szczególnych rozwiązań technologicznych. Ten warunek, o którym mowa to jest warunek, że budynki i obiekty tam nie mogą przekroczyć wysokości 6m. To jest w gruncie rzeczy wysokość jaka obecnie istnieje. Ponieważ to jest teren wodociągu więc choćby z powodu, że może trzeba tam postawić niewielką antenę na dachu bo wodociągi też taką łączność muszą utrzymywać to usunięcie tego dopuszczenia byłoby nieracjonalne, to ze względów merytorycznych. Natomiast ze względów formalnych skoro takie dopuszczenie było w wyłożonym projekcie planu do publicznego wglądu, a jak mówiłem wcześniej MPWiK jest osobą prawną nie podlegającą Prezydentowi w związku z tym jest osobą zewnętrzną ma prawo złożyć uwagi w takim zakresie. A więc trzeba by taki zapis zmieniony poddać ponownemu wyłożeniu do publicznego wglądu. Proszę Państwa i to jest te 15 poprawek takich samych Pani Radnej Grażyny Fijakowskiej i Pana Radnego Włodarczyka.

Natomiast Pan Zygmunt Włodarczyk jeszcze złożył poprawkę Nr 16 dotyczącą § 48 projektu uchwały, dotyczącą terenu zabudowy oznaczonego symbolem U/MW, zabudowy usługowej i mieszkaniowej wielorodzinnej, usługowej o charakterze usług komercyjnych i mieszkaniowej wielorodzinnej. W poprawce proponuje się zwiększyć 3-krotnie powierzchnię o 200 % terenu ZP8, który sąsiaduje z tym terenem U/MW przesuwając linię rozgraniczającą tego terenu 140 m w kierunku ulicy Wielickiej, a więc na odległość ok. 80 od tej ulicy. Poprawka ze względu formalnego jest zaopiniowana negatywnie bowiem wprowadzenie takiej zmiany powoduje konieczność ponownego wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu. To jest teren prywatny, to nie jest teren gminy, właściciel tego terenu ma prawo składać uwagi w takim przypadku, a w związku z tym zgodnie z przepisami art. 19 ponowić również trzeba wyłożenie do publicznego wglądu w tym przypadku. Równocześnie w stosunku do tej poprawki szczególnie, ale do wszystkich poprawek, w których trzeba ponowić wyłożenie projektu planu do publicznego wglądu proszę Państwa wyłożenie projektu planu do publicznego wglądu to jest procedura 3-ch miesięcy, przed wyłożeniem projektu planu do publicznego wglądu jeśli Wysoka Rada przegłosuje takie poprawki, które powodują konieczność również ponownego opiniowania i uzgodnień to do tego dochodzi 1,5 miesiąca.

W związku z tym razem 4,5 miesiąca plus ponowna procedura wejścia na wokandę rady, na Sesję Rady, proszę Państwa w tym czasie inwestor tego terenu skoro ma decyzję o warunkach zabudowy, którą plan uwzględnił, przyjął, skoro ma może skutecznie uzyskać pozwolenie na budowę i to z uwzględnieniem parametrów i wskaźników dotyczących całego terenu wnętrza

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Kamieniołomu jakiego jest właścicielem czyli 50 % zabudowy określone w wuzetce on sobie będzie interpretował jako 50 % do wniosku objętego wuzetką, a więc do całego wnętrza Kamieniołomu podczas, kiedy plan mu daje te 50 % tylko do tego obszaru U/MW, a w związku z tym – ja mówię przykładowo 50 % bo ja nie pamiętam teraz bo tu plan trzymał się zgodności z wuzetką, w związku z tym jeżeli procedurę tak oddalimy uchwalenia planu to pozwolenie na budowę może być wydane na innych warunkach niż to określa plan.

W związku z tym opinia jest negatywna z powodu tego ponowienia i spowodowania tak dużego przedłużenia procedury. Dziękuję bardzo. Myślę Panie Przewodniczący bo chyba o głosowaniach będzie odrębnie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tak, po kolei będziemy się do głosów..., ja mam tutaj jakieś awarie komputera, w imieniu Komisji, bardzo proszę w imieniu Komisji, potem Państwa Radnych poproszę o zgłaszanie się.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Komisja Planowania Przestrzennego zajmowała się tą sprawą w poniedziałek, Komisja zaopiniowała plan, projekt planu zagospodarowania przestrzennego pozytywnie z następującymi poprawkami, są to poprawki, które zostały sygnowane moim nazwiskiem, zaś umowa na Komisji była taka, że w związku z tym, że – w związku ze świętami wielkanocnymi nie było posiedzenia, po wizycie w terenie zespołu roboczego ja zgłaszałem poprawki w imieniu Komisji, które po zaakceptowaniu stawały się poprawkami Komisji tak, że te poprawki, które są zaznaczone w pozytywnej opinii dla tego planu ze strony Komisji dotyczą dokładnie tych poprawek, które złożyłem pod swoim nazwiskiem. Za pozytywną opinią było 10 osób, jedna się wstrzymała, jedna była przeciw z tym, że ja od razu chcę uzupełnić jedną rzecz, o której tutaj Pan Kierownik nie powiedział, już w czasie Komisji ustaliliśmy, że ja się wycofam z poprawki Nr 2 dotyczącej zabudowy na terenie Kamieniołomu Liban i w związku z przekonaniem, że ten plan powinien być uchwalony dzisiaj i w związku z tym, że istnieje niebezpieczeństwo, że poprawka Nr 4 dotycząca wprowadzenia miejsc parkingowych na terenie obszaru oznaczonego symbolem ZP7 może spowodować jego nowe wyłożenie ponieważ tu są pewne wątpliwości prawne i najprawdopodobniej konsultacje z mieszkańcami, ja również się z tej poprawki wycofam w związku z tym w opinii Komisji ten punkt zniknie. Tak, że Panie Przewodniczący ja przekazuję opinię Komisji i opinia jest pozytywna.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Z 24 kwietnia mam, bardzo proszę Pan Radny Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Nie jestem specjalistą w zakresie planowania i nie mogę się do końca odnieść w sposób tak merytoryczny jak mój tutaj przedmówca Pan Przewodniczący Komisji, wcześniej pan z wydziału, niemniej jednak po wystąpieniu Pana i po całym jakby oglądzie tego planu muszę powiedzieć, że jestem wstrząśnięty. Otóż nie mówimy proszę Państwa o terenie po slagu w Nowej Hucie jak go zagospodarować, jaki zakład przemysłowy, mówimy o miejscu, które w historii nowożytniej ma zapisy odnośnie obozu koncentracyjnego i w historii naszej

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

państwowości i myślę, że wcześniejsze, znaczy myślę, wiem o tym, że wcześniejsze niż Wawel i gdzie jeszcze nie doszli wojowie do Krakowa tam już byli i Kopiec Krakusa, Gród Kraka, tam ma miejsce, początek osadnictwa i myślę, że i początek historii tego miejsca. Generalnie plan ma zakładać i to co mówiła Pani Dyrektor i co mówił szanowny pan kierownik – ochronę tego miejsca. I wszyscy teraz stoimy przed dylematem bo w foyer rozmawialiśmy z Panią Dyrektor, albo wprowadzamy – ma również świadomość – szybkości i pewnych niedoskonałości tego planu również z Panem Przewodniczącym, albo wydłużamy procedurę pół roku. Otóż nie mogę się zgodzić z argumentacją i powiem szczerze ubolewam bardzo nad podejście Wydziału do poprawek, że w zasadzie jest pan za, niemniej jednak – i tu się zaczyna – i opinia negatywna. Otóż Wojewoda z tego co wiem wypowiedział się dosyć negatywnie na temat tego planu i na temat kierunku, w którym ten plan szedł. Ubolewam, że nie wziął wydział opinii w ogóle Rady Dzielnicy w tej sprawie, a dokument, który Państwo mieliście w dyspozycji przez, stworzony przez plan z 2005 r., praktycznie oprócz – niektórzy twierdzą, że plagiatów, nie mnie to sądzić, merytoryczna wartość nie została w nim zawarta i myśli, które przez wiele lat badań na tamtym terenie były prowadzone co do roślinności, ochrony, co do terenu i obszaru i jak ten teren chronić. Otóż odnosząc się do poszczególnych kwestii, jeśli mówimy – co do poprawki Nr 1, co do idei – no Pani Dyrektor nie bardzo mogę zrozumieć opinię wydziału i panie kierowniku co do tego, że jeżeli mówimy o obszarze, chodzi o intensywność zabudowy i powierzchni czynnej wuzetka może obejmować również ZP, nigdzie nie jest powiedziane, że UP nie jest połączone z ZP i powierzchnia czynna na UP będzie 100 %, na usługach publicznych bo głównie o taką zabudowę dlatego, że będzie większy obszar wuzetki. Mamy tylko jedyną ochronę to jest to, że jest własnością gminy Kraków. Ale również mam świadomość, że po drugiej stronie Fortem św. Benedykta zarządza stowarzyszenie i do dzisiaj mamy problemy, których nie możemy rozwiązać. W związku z tym stwarza to zagrożenie skoro zapisy prawa nie będą chronić tego miejsca. Podobnie w sytuacjach odnośnie roślinności, odnośnie wysokości i powiem szczerze ubolewam nad tym, że w starym Kamieniołomie Podgórskim bo to był Kamieniołom Miasta Podgórze od strony ulicy Wielickiej wprowadzono zabudowę, mam również świadomość, że jest tam wuzetka wydana, możliwe, że za chwileczkę będzie tam pozwolenie na budowę, niemniej jednak zapisy, które obostrzą możliwość dogęszczenia czy przybliżenia się do ulicy Wielickiej czy w drugą stronę w stosunku do Kamieniołomu i wpisanego w rejestr zabytków Pieca Wapiennego wydaje się sensowne poprawki. Dziwię się bardzo, że Państwo nie pochyliliście się na tyle nad tym i mam wrażenie, że – no nie wiem – czy zła wola, czy próba pokazania na swoim może spowodować, że z jednej strony z radością przeze mnie przyjęty plan i mieszkańców Podgórze, że w końcu dodatkowo teren będzie chroniony tak naprawdę ochrona będzie mniejsza. I myślę, że ten krótki okres realizacji, który z jednej strony jest sukcesem powoduje również to, że ten plan naprawdę ma wiele niedociągnięć i nie na tyle został przekonsultowany społecznie żeby mógł być satysfakcjonujący. Odnoszę się do ostatniej kwestii, z jednej strony pan, mówimy o willi, w której był komendant obozu, proszę Państwa jeżeli mówimy o tym, że możemy iluminować obiekt, to nie jest w żaden sposób obiektów zabytkowy, to jest obiekt, w którym mieszkał zbrodniarz, wybudowany przed wojną, zaanektowany na komendanta obozu i w jakiś sposób w tym miejscu robienia muzeum czy wpisywania to w usługi publiczne jest dla mnie – i podświetlania czy eksponowania tego obiektu – jest jakimś proszę Państwa nie dorzeczeństwem. To jest tak jakbyśmy w innych obozach zagłady podświetlali elementy architektoniczne żeby podkreślić czy uwypuklić je na zewnątrz. Nikt nie kwestionuje, że ten obiekt należy zburzyć, ale na pewno trzeba myśleć o funkcji, która na pewno nie będzie podkreślać jego wagi chyba, że – nie widzę w tym jakiejś większej, jakiegoś ciągu myślowego. Wprowadzanie usług publicznych – to co było w I czytaniu od strony ulicy Swoszowickiej – to też jest dla mnie niezrozumiałe skoro zostały

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

praktycznie fundamenty i generowanie ruchu czy wprowadzanie w tamto miejsce tych usług. Mówienie o ścieżkach edukacyjnych, że powinny być tablice – przed chwilą jeszcze konsultowałem sprawę – zdecydowanie poszliśmy krok dalej, tam powinna być – odnośnie roślinności – roślinność endemiczna, naturalna, proszę Państwa istnieje niepowtarzalna możliwość stworzenia tam miejsca gdzie mogą, możemy promować od Jurajskich form poprzez, odnośnie Kamieniołomu rzeczy, które już się nie da w Krakowie nigdzie odtworzyć i mówienie o tym, że będziemy utrzymywać tą substancję budowlaną magazynów przeciwpowodziowych i tam gdzie w tej chwili się KZK mieści jest dla mnie delikatnie mówiąc – i budynek typu NRD-wskiego – jest dla mnie delikatnie mówiąc nieporozumieniem.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny sześć minut.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Kończąc odpowiedzi pańskie mnie osobiście nie satysfakcjonują, jeżeli Rada myślę, że i również koleżanka, ale nie chcę się wypowiadać za nią, apeluję do Państwa Radnych o pochylenie się nad sprawą i głosowanie za poprawkami, bo w innym wypadku ubolewam, że mimo szczerych chęci będę głosował przeciwko temu planowi z jednej strony jako Radny Dzielnicy i Radny Miasta, na której okręgu ta właśnie, to miejsce się znajduje. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos? Proszę bardzo Pani Radna Fijałkowska.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!  
Szanowni Państwo!

Ponieważ tutaj na temat tych poprawek już zostało dosyć dużo powiedziane w związku z powyższym ja odniosę się do tych poprawek w ten sposób, że będę pokazywała o jakie tereny chodzi, a mam to wskazane właśnie na zrobionych zdjęciach. I w tej chwili jest to poprawka – nie potrafię powiedzieć która tylko powiem o co chodzi. To jest droga swoszowicka, która prowadzi w stronę Kamieniołomu Liban i po lewej stronie właśnie jest zaproponowane, tam gdzie jest ten las, został zrobiony park. Uważam, że to jest w ogóle bez sensu, wystarczy, że jeżeli ten las jest żeby ten las został tak jak jest w tej chwili. To jest teren gdzie znajduje się stara Prochownia, spalona Prochownia, którą moim zdaniem nie należy odbudowywać bo po co jeżeli obok znajduje się budynek drugiej Prochowni, która ma powierzchnię 700 i w której można zrobić i kawiarnię i salę jakąś do konferencji czy do, czy jakieś ewentualnie ekspozycje, natomiast w tym miejscu jest wspaniały punkt widokowy na całą okolicę. Obawiam się, że jeżeli ta Prochownia np. zostanie odbudowana to właściciel, który tam może być ogrozi cały ten teren i teren właśnie ten widokowy nie będzie ogólnie dostępny. Za chwilę będzie slajd, na którym będzie widać co tam widać stąd. Obok tej starej Prochowni znajduje się taki budynek, który ma oryginalną tylko starą ścianę ceglana, natomiast wszystko to z przodu co widać to są pustaki czyli to jest budynek współczesny i również nie należy go zachowywać. To jest tak samo widok na tą starą Prochownię również tutaj, to jest z kolei budynek, który znajduje się już przy wejściu do Kamieniołomu Liban, on jest w tej chwili przeznaczony do wyburzenia, ale może nie koniecznie trzeba go wyburzać, może właśnie tutaj zrobić centrum jakieś turystyczne, może da się odbudować i tutaj zrobić

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

kawiarnię dla tych ludzi, którzy będą przychodzić zwiedzać Kamieniołom Liban chcąc zobaczyć jak to tam wygląda np. ten rezerwat, który tam się ma znaleźć. Tutaj jest w Kamieniołomie Liban, chciałam powiedzieć, że był obóz pracy ciężkiej i jest tutaj miejsce pamięci oprócz kamiennej kapliczki, która znajduje się w ścianie Kamieniołomu to jest również miejsce gdzie zostało zabitych granatami 22 osoby, które właśnie w tym obozie pracy pracowały. To jest właśnie ta kapliczka, którą należałoby przy okazji poddać renowacji dlatego, że na górze jest witraż, który ma wszystkie szyby praktycznie powybijane, tutaj jest wejście do Kamieniołomu Liban i również znajduje się tutaj stary budynek zabytkowy, który można by było przeznaczyć np. pod restaurację czy pod jakiś punkt informacyjny, natomiast te budynki, które są współczesne należałoby wykasować. I tutaj teraz chciałam pokazać na dnie Kamieniołomu Liban znajduje się, znajdują się tzw. macewy, z tym, że nie są oryginalne tylko to jest rekonstrukcja robiona do filmu, na dnie tego Kamieniołomu można by było zrobić ciekawą ekspozycję z oznaczeniem oczywiście, że to jest rekonstrukcja ponieważ był tam kręcony film Lista Schindlera i zachowały się te dekoracje, które do tej pory przerwały, mogłaby być taka ścieżka edukacyjna. Tutaj proszę zobaczyć jak wyglądają te macewy czyli ta droga, która jest z nich ułożona. Tu są kozy, które się pasą właśnie w tym Kamieniołomie, które również mogłyby tam być. To jest teren – dobrze – to jest Kamieniołom Liban, to jest teren widokowy spod tej właśnie Prochowni gdzie jest wspaniałe miejsce widokowe na całą okolicę, tutaj jest widok z góry na tą część, która ma zostać zachowana jako rezerwat przyrody, jest oznaczony jako ZR, chciałam powiedzieć, że takich obszarów na terenie Krakowa czy innych miast na pewno nie ma, należałoby je chronić, oprócz tego wydaje mi się sensowna ta poprawka żeby zwiększyć właśnie ten teren ZL na cały ten obszar czyli podłączyć ten teren ZP czyli zielen publiczną i zrobić większy obszar właśnie rezerwatu. Chciałam przy okazji powiedzieć, że rezerwacie można chodzić tylko nie wolno tam nic zmieniać, tu jest widok dalej na ten Kamieniołom z dekoracjami z filmu. To jeszcze może odniosę się do tych niektórych poprawek, które omówił już Pan Włodarczyk, a przy okazji chciałam poprosić może Pana Żółciaka, który jest przedstawicielem Dzielnicy XIII i w kwestii tych poprawek chciał zabrać również głos. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę cztery minuty.

**Pan Jarosław Żółciak**

Wysoka Rado! Szanowny Panie Przewodniczący!

Szanowni Radni!

Jestem z wykształcenia architektem, zajmuję się problematyką ochronną od wielu lat i tutaj jeśli chodzi o ten konkretny plan zagospodarowania przestrzennego również zajmuję się problematyką ochronną w planowaniu przestrzennym. Ten konkretny plan to jest przykład straconej okazji, to niestety wprowadzenie go w życie to będzie również stracona okazja dla Krakowa żeby uzyskać jakoś na jaką Kraków zasługuje. Mianowicie Krzemionki czy też Góra Lasoty to jest obszar zieleni – i to jest jedna z plansz Studium – to jest obszar zieleni, tutaj w tym miejscu w samym centrum Krakowa, w samym środku Krakowa, w geometrycznym środku Krakowa. I jest to proszę zobaczyć, to jest jedna z plansz Studium określających zasób kulturowy, to są kierunki i zasady ochrony środowiska przyrodniczego i kulturowego, proszę zobaczyć, że Krzemionki są dopełnieniem średniowiecznej części Krakowa i w rzeczywistości tak jest pod względem historycznym, ponieważ Krzemionki to jest to właśnie historyczne Błonie, Błonie Krakowskie, to jest dopiero XIX wiek, natomiast to Błonie, które przez długie wieki funkcjonowało to są właśnie Krzemionki, to jest Kopiec Krakusa z VIII wieku, to jest miejsce gdzie witano monarchów przybywających do Krakowa

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

gdzie najprawdopodobniej powitano Królową Jadwigę, tam są również kamieniołomy, od kamieniołomów średniowiecznych, z których wznoszono Kraków aż po kamieniołomy XIX czy XX-wieczne i między innymi z takim kamieniołomem tutaj mieliśmy do czynienia. Jest to obszar o średnicy, ten, który został objęty planem, jest to obszar o średnie 800 m, otoczony dość gęstą zabudową zatem nie zachodzi tutaj potrzeba wprowadzania dodatkowych usług dlatego, że ktoś kto będzie przechodził przez ten teren będzie, powiedzmy, że umrze z pragnienia, nie umrze bo to jest taki dystans mniej więcej jak długość Błoń i w każdą stronę jeśli się udamy są tam sklepy, są usługi. Natomiast jest to doskonale miejsce gdzie zachowały się walory zarówno przyrodnicze jak i kulturowe w samym środku miasta, gdzie można prowadzić edukację przyrodniczą i edukację kulturową praktycznie rzecz biorąc nie ruszając się z miejsca. Dlatego też jakiś czas temu te walory zostały dostrzeżone, powstał Park Bednarskiego 100 lat temu, miasto Podgórze rozwijało się wtedy w tempie 400 % przyrostu mieszkańców w ciągu 10 lat, więc w tempie nieporównywalnym, zresztą Kraków również miał ogromny przyrost mieszkańców nieporównywalny do czasów dzisiejszych, a jednak teren w samym centrum miasta przeznaczono pod park i nie wprowadzano żadnej zabudowy, żadnej komercji, żadnych usług. A teraz chciałem Państwu powiedzieć o opracowaniu, które jest wynikiem wieloletniej pracy naukowców krakowskich, to jest opracowanie, które było darem dla miasta, trudno mi oceniać w tej chwili jego wartość, przypuszczam, że jest to na pewno kilkadziesiąt tysięcy, być może, że przekroczyło to 100 tys. przyrodnicze rozpoznanie Krzemionek z uwzględnieniem również walorów kulturowych. To opracowanie zawiera spójną wizję zagospodarowania czy też użytkowania Krzemionek właśnie w kierunku utrzymania zielonej wyspy edukacji, możliwości prowadzenia tam zajęć dla mieszkańców, coś czego nie ma żadne miasto w okolicy. Jeśli chodzi o konkretne, na tym również polega jakość życia w Krakowie, czy będziemy mieli tam taki chaos jaki proponuje nam plan czy też jakąś spójną ideę. Plan dzieli zabudowę i wprowadza zabudowę bez jakiegokolwiek idei przewodniej, ta idea została tutaj zawarta, to było opracowanie, które – nie wiem czy mówiłem o tym – to był dar dla miasta, to opracowanie zostało przekazane przez Polską Akademię Nauk miastu specjalnie na potrzeby planu, bez żadnej dyskusji, bez żadnej polemiki właściwie postulaty tego opracowania nie zostały w żaden sposób uwzględnione, nie odbyła się żadna dyskusja. Uwagi, które zostały w zeszłym roku wprowadzone między innymi przez autorów tego opracowania, przez Radę Dzielnicy, przez instytucje ekologiczne, przez stowarzyszenie mieszkańców również nie zostały uwzględnione. One są w tej chwili, to jest ostatnia próba wprowadzenia ich w drodze poprawek. Jeśli można zwrócić uwagę na najważniejsze poprawki to, najistotniejsze są to poprawki dotyczące wnętrza Kamieniołomu Liban, ale w gruncie rzeczy zaczynając od pierwszej poprawki, pierwsza poprawka jest spowodowana troską o to, aby nie zostały zabudowane w całości bo intencją planu jest pozostawienie połowy terenów gdzie dopuszcza się inwestycje, połowa terenów tam gdzie się dopuszcza ma zostać biologicznie czynna, ja podaję tak przykładowo wskaźnik, ale jeśli by użyć definicji zawartej w planie to znaczy użyć pojęcia obszar, teren inwestycji, który to teren inwestycji w rzeczywistości jest wyznaczany przez inwestora, jeśli by rozszerzyć teren inwestycji poza obszar gdzie dopuszczona jest zabudowa, a objąć nim również teren przylegający np. zieleni to wówczas będzie można zabudować całość, tym jest spowodowana pierwsza poprawka. Pominę drugą poprawkę. Poprawka Nr 3 jest spowodowana tym, że tak naprawdę na terenie Kamieniołomu Liban w części oznaczonej UPI wyznacza się nieograniczoną ilość miejsc parkingowych...

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Można tylko my też nie możemy z tego zrobić dwugodzinnej dyskusji, tak, że bardzo proszę, tylko bardzo bym prosił żeby pan to ograniczył, pan teraz ma głos, proszę dać mikrofon, pan dokończy, proszę bardzo. Pan chce pokazać, proszę bardzo pan ma głos.

**Pan Jarosław Żółciak – podejście do mapy i w związku z tym część wypowiedzi nie jest do odtworzenia.**

... niczym od góry nie jest to ograniczone. Kolejna poprawka jest spowodowana troską o to, że – **brak wypowiedzi w związku z podejściem do mapy.**

... terenu obozu, jeśli teraz pociągnięta zostanie kolejna nitka w równie chaotyczny sposób bez wykonania żadnego opracowania czy określenia programu jak to należy robić z ominięciem obozu Płaszów to będzie to kolejna inwestycja do przeróbki w ciągu powiedzmy nawet następnych 15 lat, tym było to podyktowane. Ale mamy tutaj poprawki istotniejsze. Mianowicie poprawka Nr 10, poprawka Nr 10 dotyczy wnętrza Kamieniołomu Liban, które plan przewiduje do zagospodarowania z dopuszczeniem urządzeń parkowych typu estrady, ławki, alejki. Otóż ja chciałem zauważyć, że Park Bednarskiego dlatego był tak znakomitym parkiem i dlatego jest to jedyny park nowożytny Krakowa, o którym pisała prasa zagraniczna ponieważ teren był zamknięty przez 60 lat w ogóle i dopiero po 60 latach go udostępniono publiczności. Tutaj tworzy się możliwość stworzenia ostoji przyrodniczej, jest to wnętrze kamieniołomu, tu jest jedyna możliwość stworzenia obiektu, którego nie ma żadne miasto, zamiast tego mielibyśmy w tym miejscu najwykleszy w świecie park, a tu jest Park Bednarskiego niezwykle zaniedbany, zapuszczony i park, który też jest właściwie straconą okazją tylko, że tracimy ją w tej chwili nie rewaloryzując tej przestrzeni Parku Bednarskiego. Kolejna poprawka, która jest bardzo ważna to jest poprawka związana z wprowadzeniem terenu, to jest poprawka Nr 14 mianowicie to jest wprowadzenie dość enigmatycznie zapisanych usług w miejsce, które sąsiaduje z tymi właśnie rezerwatowymi terenami czyli innymi słowy jest to wbrew wszelkim zasadom, obiekt nie istnieje w tej chwili, tutaj są tylko właściwie ruiny obiektu, w gruncie rzeczy są to tylko fundamenty, które zostały po Prochowni. Generalnie rzecz biorąc wprowadzanie zabudowy do terenu Kamieniołomu Liban oraz tutaj w ten obszar w sytuacji, kiedy robimy obiekty zabytkowe a dopuszczamy nową zabudowę przyczyni się tylko i wyłącznie do tego, że pozostałe jeszcze nieliczne obiekty zabytkowe zostaną rozebrane. I wreszcie ostatnia rzecz, która jest niewątpliwie w moim przekonaniu jakimś zupełnym nieporozumieniem to jest...

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę Państwa Radnych o nie przeszkadzanie nam, proszę bardzo.

**Pan Jarosław Żółciak**

To jest – uprzejmie przepraszam bo nie będę szukał już numeru – to jest dopuszczenie do wprowadzenia funkcji edukacyjnej i kulturowej do obiektu, którego jedynym, właściwie tylko dlatego został wpisany do rejestru zabytków, a mówię to z całą odpowiedzialnością ponieważ robiłem kilkakrotnie opracowania historyczne dla terenu obozu Płaszów i na podstawie tych opracowań właśnie podejmował decyzję Konserwator Zabytków, otóż stwierdzam, że willa przy ul. Helmana 22 ma owszem wartość zabytkową, ale jako fragment obozu, natomiast w żadnym wypadku nie może być miejscem gdzie sprzedaje się pamiątki, gdzie wprowadza się funkcje kultury czy też funkcje edukacji ponieważ jest to mieszkanie zbrodniarza, jest to budynek, którego jedyną jakby rolę w historii było to, że stanowił mieszkanie zbrodniarza. Takich rzeczy na świecie się nie robi, mowa o iluminacji, to jakieś nieporozumienie, willa Hitlera jest niedostępna, nie wolno tam wchodzić i tak się przyjmuje na świecie, ktoś z

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Państwa, tutaj Pan Przewodniczący Komisji Planowania jeśli dobrze pamiętam podniósł argument, że, to może być może pan..., podniósł argument, że Wawel też jest iluminowany choć mieszkał tam Frank. Ale Panie Przewodniczący, przepraszam, trochę inna jest historia Wawelu niż być może ja to powinienem w stronę Pana d' Obyrna kierować, nie pamiętam w tej chwili dokładnie, inna jest trochę historia Wawelu i właśnie proszę zauważyć, że budynki po Franku te, które zostały wzniesione przez Niemców nie są eksponowane na Wawelu. Dziękuję serdecznie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Osmenda, w kolejności Pan Radny d' Obyrn i na tym jest dyskusja zakończona. Bardzo proszę Pan Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja postaram się krótko. Przede wszystkim chciałem się odnieść do tych słów związanych z budynkiem, w którym mieszkał jakiś tam nazista. Z tego co mi jest wiadome to cała Krowodrza to była dzielnica, w której mieszkało gestapo, mieszkali wysocy rangą oficerowie gestapo, mieszkali, to była niemiecka dzielnica. Ja zastanawiam się czy mamy ją teraz zburzyć bo nie wiem, to jakieś szaleństwo. A druga sprawa to jest, jak czytam te poprawki to jest taka tendencja często zauważalna wchodzenie w nie swoje kompetencje, zajmowania się planami na nie swoim gruncie, decydowania o tym na prywatnej własności co ci ludzie mają tam zrobić, iluminacja budynku, zabraniamy iluminować budynek bo mieszkał tam ktoś, znaczy, na miłość boską, nie popadajmy w szaleństwo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Nie wzywajmy imienia boskiego nadaremno.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Ja myślę, że trzeba, ja myślę, że trzeba, to po pierwsze. Natomiast jedna z poprawek mówi o tym żeby wykreślić charakter usługowy, w nawiasie o charakterze usług publicznych i wprowadzić tam tylko zabudowę mieszkaniową jednorodzinną. Rozumiem, że nie chcemy tam stawiać żłobków bo nie wiadomo co będzie w przyszłości, nie chcemy żadnych usług bo ktoś tam mieszka, ja jeszcze raz powtarzam na Krowodrzy, na Placu Axentowicza, na Alejach mieszkali naziści i nikt nie ma zamiaru wyrzucać stamtąd mieszkańców, albo zabraniać im iluminacji budynków, nie wchodzimy w prywatną własność w takiej ingerencji, naprawdę Państwo, samorząd nie ma do tego prawa. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny d' Obyrn.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja skoncentrowałbym się na poprawkach złożonych przez Pana Radnego Włodarczyka i Panią Grażynę Fijałkowską, a odnoszę wrażenie po wystąpieniu Pana Żółciaka, że inspirowanych w zasadzie jego wiedzą. Ale tak odnosząc się do wystąpienia Pana Żółciaka to mam następujące wrażenia, jeżeli ktoś zaczyna swoje wystąpienie od tego, że się zna i jest dobrym fachowcem oraz, że pracuje nad planami miejscowymi, a skądinąd wiem, że Pan Radny Żółciak był również Radnym Dzielnicy XIII w poprzedniej kadencji zdaje się o ile dobrze pamiętam to wypadaloby od takiej osoby, która się przedstawia jako fachowiec wiedzieć co

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

to jest wiedza chociażby formalna przy pisaniu poprawek, jak sformułować poprawkę zarówno z punktu widzenia planu zagospodarowania przestrzennego jak i techniki legislacyjnej aby ta poprawka miała ręce i nogi i sens. I tak przeglądam te poprawki i już pierwsza poprawka odnosi się do zapisów, których nie ma. Jak można formułować poprawkę do zapisów, które nie istnieją w projekcie uchwały. Druga poprawka wynika chyba z jakiegoś kompletnego niezrozumienia. Bo jeżeli jest napisane o dopuszczeniu to nie jest to nakaz. Słowo dopuszcza się nie jest tym samym i nie ma takiego samego znaczenia jak nakaz w związku z czym chyba tu jest następne niezrozumienie czegoś. Poprawka 3, poprawka 3 wygląda jakby autor nie przeczytał rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie wymagań z zakresu projektu planu. Poprawka 4 nic nie daje dotyczące remontu wodociągu no bo zostanie docelowo programem sukcesywnego wieloletniego zastępowania i co z tego, przecież to jest proste, wodociągi będą sobie robiły remonty i modernizacje do końca świata i jeden dzień dłużej i nigdzie żadnej sieci nie będziemy przenosić bo po co, dadzą sobie radę. Poprawka 5, poprawka 5, w ilości stosownej do nadrzędnej roli zieleni niskiej. To się robi procentem, można wpisać procent, dużo prostsze i tak się z reguły stosuje przy projektach planu, wpisuje się po prostu procent, może, to już złośliwość Pani Radna. Poprawka 6, nie można komponować zieleni. Zieleń w mieście jest po to żeby ją komponować. Pomysł przywrócenia naturalnej roślinności na tym terenie, tak naturalnej żeby porosła tam puszcza taka średniowieczna wydaje mi się nie jest najlepszym pomysłem, po prostu nie jest to najlepszy pomysł, ja uważam, że jednak można posadzić jakieś drzewa, nie zgadzam się z tą poprawką. Poprawka 7 jak poprawka 1, brzmienie zapisów w projekcie uchwały jest inne niż przytaczane w poprawce w związku z czym nie można się odwoływać do czegoś co nie istnieje, to już było. Poprawka – i poprawka ta 7 dotycząca ścieżek dydaktycznych to mnie sobie jest ciężko wyobrazić ścieżkę dydaktyczną bez tablicy informacyjnej, to jak ma wyglądać dydaktyka na tej ścieżce. Poprawka 8 jeszcze, jeszcze, siedlisko, niech będzie to siedlisko, to jest jedyne, które jakoś do mnie w miarę przemawia. Dziewięta – uczytelnic ruiny Fortu. Przecież coś takiego jest kompletnie zapisem nieczytelnym, uczytelnic ruiny Fortu jest nieczytelne w sensie planistycznym czy w sensie pisania projektu uchwały, a poza tym to już jest tylko punkt wcześniej. Poprawka 10 po to odróżnia się w kamieniołomie dwa tereny ZP4 i ZR7 bo one dzisiaj kompletnie inaczej wyglądają. To jest poprawka napisana tak, że jak fakty są inne to tym gorzej dla faktów. Poprawka 11 kolejny błąd formalny. Poprawka 12 po to budynek jest wpisany do rejestru zabytków i po to teren i istniejący budynek ma być dostępny dla celów historycznych i edukacyjnych właśnie żeby można było go zobaczyć. No to jak jest wpisany do rejestru zabytków bo między innymi po to się go wpisuje żeby go ktoś zobaczył i podziwił to ograniczenie dostępu do tego obiektu nie wydaje się zasadne i celowe i sensowne. Poprawka 13 utrzymanie obiektów tylko do śmierci technicznej to jest po prostu sankcjonowanie ruin, jak ktoś chce żeby zostały ruiny to tak, to poprawka ma jakieś uzasadnienie. Ja dosyć skrótowo to omawiam. Poprawka 14 usunięcie funkcji oświatowych i turystycznych, między innymi po to robimy ten plan tam aby turyści mogli się czegoś nauczyć, ludzie przyjść, zobaczyć więc jak można usuwać funkcję oświatową i turystyczną. Poprawka 15 przede wszystkim ponowne wyłożenie planu. Natomiast poprawka 16 to jest kolejna poprawka, że jak fakty są inne to tym gorzej dla faktów, jak ktoś ma prawomocne pozwolenie na budowę to się wybuduje, w związku z czym to jest fakt i uchwalenie planu i wpisanie w planie, że tam ma być zieleń nie wywoła skutki takiego, że tam nikt się nie wybuduje. W związku z czym uważam, że jak się inspiruje powstawanie poprawek przez Radnych w dużych ilościach to przede wszystkim należy zadbać o technikę legislacyjną i zapoznać się z faktami bo odnoszę wrażenie, że tu to jest raczej zbiór życzeń dosyć mocno oderwanych od faktów. Dziękuję.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Sześć minut pięćdziesiąt, ale ponieważ poprzednio dopuściłem dłuższe rozmowy, nie przerywałem, ale bardzo proszę Państwa Radnych o dyscyplinowanie. Pan Wojciech Hausner i Pan Zygmunt Włodarczyk potem.

**Radny – p. W. Hausner**

Ja myślę, że będę bardziej zdyscyplinowany, myślę, że 30 sekund mi wystarczy, nie lubię zabierać głosu nie merytorycznie to znacznie nie odnosząc się do meritum sprawy, ale muszę powiedzieć, że mnie wyprowadziła z równowagi wypowiedź Pana Radnego Łukasza Osmendy, ponieważ porównania i sprawę, którą Pan podniósł jest niestosowne, przekładanie obszaru obozu koncentracyjnego, siedziby człowieka, który odpowiadał i porównywanie Gettego do fragmentu Krakowa jest niestosowne. Pan mówi, że najlepiej zabierać głos w sprawach, na których się człowiek zna, jestem historykiem i jeszcze raz mówię to co Pan powiedział było niestosowne. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Zygmunt Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Bardzo krótko w drugim wystąpieniu, rozumiem, że dwie minuty, tak? Ja akurat od razu mówiłem, że nie znam się na tyle na planowaniu przestrzennym co tutaj koledzy, trudno, Kajetan poprzednia kadencja z tego co pamiętam Przewodniczącym czy merytoryczni pracownicy. Pytanie czy były te poprawki inspirowane, odpowiadam tak dlatego, że tu ludzie, którzy mają wiedzę, żyją w tamtym terenie, my jesteśmy ich przedstawicielami i jesteśmy ich głosem, czy są błędy w poprawkach, odpowiem tak, są, ale nie są to błędy, są to błędy, które będziemy musieli sprostować w autopoprawkach, odnoszą się do, punkty są po prostu pomyłone, techniczne, natomiast ja ubolewam, że Wydział i przedstawiciele Wydziału przez to, że znając jakby meritum sprawy nie odnoszą się do sprawy tylko wyłuszcza ją sprawę pomyłonych punktów. Odnosząc się do kolegi Kajetana, nie widzę, odpowiem tak, odnośnie punktu 1, otóż wprowadzenie ograniczeń ma na celu ochronę tego terenu i im więcej ograniczeń i podobna sytuacja wprowadzenia zieleni tam gdzie jest wydane wzrost i pozwolenie na budowę. Oczywiście, że będzie wybudowane bo nie jesteśmy w stanie odwrócić pędzącego pociągu i nie jesteśmy w stanie tego zmienić. Niemniej jednak ta poprawka może spowodować to, że nic więcej na terenie zabudowanym ani nie zostanie dogęszczone, ani nie zostanie rozbudowane. I taka jest idea ochrony. Ja jestem pragmatykiem, nie jestem filozofem, nie jestem historykiem i mnie się wydaje, że to Rada Miasta ma dbać i zachowywać to co tamte pokolenia nam przekazały. Otóż 40 lat systemu, którego nie chcielibyśmy żeby wrócił nie spowodował tej degradacji to co może gospodarka rynkowa i zarządzanie nieruchomościami i ceny gruntów wprowadzić destrukcję w tamtym miejscu i chęć jak największego zagospodarowania i wyłuskania każdego metra kwadratowego i to jest przed tym ochrona. I tylko kończąc ostatnia sprawa odnośnie kolegi Kajetana, kolega ma małą wyobraźnię, otóż ja sobie wyobrażam ścieżkę dydaktyczną bez tablic mając przewodnik w rękę i ponumerowane miejsca na co mogę patrzeć nie koniecznie okładając cały obszar tablicami i makietami. Dziękuję bardzo.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę jeszcze Pan Radny Stawowy bardzo proszę. Proszę Państwa dokończymy ten punkt i potem nastąpi przerwanie Sesji i wznowienie dopiero nastąpi po Sesji dotyczącej absolutorium, bardzo proszę najpierw ten punkt musimy dokończyć.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja nie będę się odnosił do każdej z tych poprawek indywidualnie, ja przede wszystkim się skupię nad tym co trafiło do Państwa skrytek, dotyczy mojej osoby, natomiast chciałem tylko powiedzieć jedną rzecz, że do poprawki Zygmunta Włodarczyka ja sprawdziłem w Wydziale Architektury na te działki, których dotyczy obszar ta poprawka, na zwiększenie terenu zielonego jest wydane prawomocne pozwolenie na budowę składnie sprzed 3-ch miesięcy, z 25 stycznia. Tam między innymi działka jest o numerze 94/5, to jest ta pierwsza, która byłaby po rozszerzeniu, po zmianie granic, linii rozgraniczających tak, że oczywiście możemy tą poprawkę przegłosować tylko, że ona nie ma nic wspólnego z rzeczywistością. Znaczący konsekwencja jest taka, że tam jest prawnie zatwierdzona inwestycja i jej już nie powstrzymamy, jest prawomocne pozwolenie na budowę od 3-ch miesięcy i z tego co pamiętam z wizji lokalnej jest już teren przygotowany pod prace budowlane. Ta zmiana, przegłosowanie tej poprawki nic nie zmieni w stanie faktycznym, ponieważ tam prace już niemalże ruszyły. To jest pierwsza rzecz. Druga rzecz ja rozumiem, że to kozy fajne na zdjęciu nie są elementem planu i wywołały wielką radość u członków zespołu roboczego, były w kamieniołomie, natomiast ja bym chciał jeszcze się odnieść do jednej poprawki, poprawki Nr 13, tej u Grażyny Fijałkowskiej, u Zygmunta Włodarczyka, ja tylko pozwolę sobie zauważyć autorowi tych poprawek, że śmierć techniczna budynku, który jest w zarządzie jednostki miejskiej skończy się tym, że dyrektor tej jednostki będzie miał sprawę o nie dopilnowanie mienia gminnego bo te budynki, które tam są zlokalizowane są w większości budynkami będącymi w własności KZK czyli wnioskodawca chce żeby dyrektor Kowal trafił do więzienia za marnowanie mienia gminnego, do tego ta poprawka po prostu prowadzi. Państwo pozwolicie, że ja się odniosę do pewnego dokumentu, który trafił do nas do skrytek sygnowany przez moją koleżankę klubową, a więc po pierwsze mam prośbę na przyszłość żeby Radni jednak nie przyjmowali do siebie wszystkiego, a szczególnie tego czego nie rozumieją i nie popierali każdej inicjatywy, szczególnie tej, które nie rozumieją i nie są w stanie ją dotyczyć do końca, nie chodzi o parking i miejsca, a o miejsca parkingowe i to w zieleni. I gdyby Rada miała odrobinę pojęcia o tym o czym pisze to by napisała zupełnie co innego. Po drugie gdyby Rada miała chociaż trochę wiedzy co się dzieje w tej części miasta to wiedziałyby i słuchałyby, że poprawki nie są indywidualne tylko są poprawkami Komisji zgłoszonej przez jej Przewodniczącego bo takie było zdanie na Komisji. Więc proszę na przyszłość nie pisać nieprawdy i nie używać pod tym podpisów. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Ad vocem, ale ad vocem – nie ma takiego, jest tylko w celu sprostowania przypomnę, ale jeżeli kolega źle zrozumiał Pani wypowiedź. Bardzo proszę.

**Radna – p. K. Migacz**

Więc tak Szanowni Państwo po pierwsze nie było to pismo napisane przeze mnie tylko przez mieszkańców, protest mieszkańców, jest to po pierwsze sprostowanie, drugie sprostowanie ja przeczytałam bardzo wyraźnie i bardzo uważnie poprawki, które tytuł miały: Poprawki Radnego Grzegorza Stawowego, a nie poprawki Komisji Planowania Przestrzennego i

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Ochrony Środowiska, to pierwsza rzecz i myślę, że tutaj Pan Grzegorz Stawowy też jakby umiał czytać to by to dostrzegł i przeczytałby tak jak powinno być, to jest pierwsza sprawa.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ja proponuję w trybie do sprostowania, to jest do sprostowania, proszę kontynuować.

**Radna – p. K. Migacz**

I to są sprostowania. Po drugie chciałam powiedzieć, że to jest pismo podpisane przez mieszkańców ulicy Stoigniewa i Lecha, a nie poprzez Radną Katarzynę Migacz. Jeżeli ja formułuję jakieś pisma to ja się pod nimi zwykłam podpisywać. Dziękuję ślicznie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Było to rzeczywiście dla sprostowania w celu wyjaśnienia o co chodziło. Pan Kajetan d' Obyrn bardzo proszę. Proszę Państwa jeszcze nas czeka co najmniej cztery godziny, tak oceniam więc...

**Radny – K. d' Obyrn**

Ja krótko, znaczy odnosząc się do wypowiedzi Pana Radnego Włodarczyka tylko, znaczy Pan Radny Włodarczyk roztoczył wizję, zaraz będzie o sprostowaniu, roztoczył wizję jakoby te całe Krzemionki miały mieć taki symbol czy też mają symbol MW czyli budowa mieszkaniowa wysokiej intensywności i taką postraszył. Jak patrzę na ten plan to tam nie ma zabudowy mieszkaniowej nowej, po prostu nie ma. W związku z czym mnie się wydaje, że to nie ma nas czym straszyć i że to może być tak jak jest i że jest tak dobrze. Druga rzecz dla sprostowania, Pan Radny był łaskaw odnieść się do mojej nikłej wyobraźni i ja – i pobudził tym, zainspirował mnie, ja sobie wyobraziłem tą klasę takich młodszych dzieci z podstawówki idących szeregiem, dwuszeregiem za rączką i każdy ma przewodnik po Krakowie, 2,5 kg w ręce i idą i oglądają, mam, wyobraziłem sobie to, wyobraziłem, to szalenie zainspirował mnie Pan Radny tym. I jeszcze jedna rzecz odnosząc się do rozbudowy cmentarza – teraz już całkiem na poważnie – ponieważ odniosłem się w poprzedniej swojej wypowiedzi do tej poprawki złożonej przez Panią Katarzynę Migacz, uważam, że to jest zła poprawka, w Krakowie miejsc grzebalnych brakuje i to jest fakt, że ich brakuje w związku z tym na wszystkich miejscach – co do spoielarni to...

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam bardzo, nie mieszajmy wątków, mówimy o planie zagospodarowania przestrzennego.

**Radny – K. d' Obyrn**

Tak, więc może to nie jest dobre miejsce, aby mówić o spoielarni natomiast plan zagospodarowania przestrzennego obejmuje również rozszerzenie cmentarza, mamy deficyt miejsc grzebalnych w Krakowie, mamy i to jest faktem, każdy cmentarz, który możemy rozbudowujemy lub budujemy na nich kolumbaria, w uchwalonej przez Radę Miasta Krakowa uchwale dotyczącej rozwoju cmentarnictwa wpisaliśmy również kiedyś rozbudowę tegoż cmentarza i staramy się po prostu znaleźć te miejsca no bo proszę sobie wyobrazić tylko dramat, kiedy zabraknie miejsc grzebalnych w Krakowie. Dziękuję.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Do głosu zgłosił się jeszcze i dopuszczam Pana chyba Jan Grabiec – bardzo proszę jeżeli takowy, bardzo proszę cztery minuty i to jest mam nadzieję – dobrze, ale to po, bardzo proszę jeśli można cztery minuty nie więcej bo koledzy już się rozpędzili

**Pan Jan Grabiec**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Jestem Krakowianinem z Makowa i wszystko to co się dzieje na Krzemionkach mam wielką radość przekazać Wysokiej Radzie za sprawą Pana Prezydenta Miasta Krakowa Jacka Majchrowskiego i jego Urzędu, Pana Przewodniczącego Rady Miasta i Rady Miasta. Chcę Państwu powiedzieć, że przez tyle lat rajcowie miasta Krakowa i Prezydenci nie zauważyli, że są na Krzemionkach wielkie sprawy do załatwienia, dawny obóz koncentracyjny Płaszów. Przecież obóz koncentracyjny Płaszów jest wpisany w dzieje Krakowa tak jak wszystkie zabytki i wszystkie osobistości żyjące w tym mieście. I chciałbym tu, aby Państwo umożliwili kontynuowanie tych wspaniałych pomysłów związanych z Krzemionkami Prezydentowi Miasta Krakowa i jego Urzędowi, ponieważ Rada Miasta w pierwszym rządzie powinna wspomagać Prezydenta, powinna zauważyć, że w tych różnych częściach Krakowa są miejsca, które wymagają pewnego działania, zdecydowanego działania i wszystko to co stało się w tym zapyziałym Podgórzu przez te tyle lat Prezydent Miasta Krakowa Pan Majchrowski po prostu zmienił. I mili Państwo żebyście co tu chcieli wymyślić na tych Krzemionkach, co nie zrobić, albo co zrobić to po prostu decydują o tym fachowcy, a ja szczególnie tu ustosunkuję się do willi komendanta. Tą willę komendanta ja kupiłem, ta willa komendanta swoi od momentu premiery Listy Schindlera pusta, stoi pusta ponieważ uznałem, że ona może, a właściwie musi służyć społeczeństwu. Kto w Krakowie by sobie pozwolił żeby kupić willę i żeby na stała 13 lat bo od 1993 roku stała się premiera Listy Schindlera. Mili Państwo stoi pusta, ponieważ będąc na premierze te filmu uznałem, że nie mogę zrealizować programu, dla którego kupiłem tą chałupę, kto w Krakowie by sobie pozwolił na taki luksus, czekam i od pięciu lat zlikwidowałem działalność, zlikwidowałem firmę i zająłem się sprawami Krzemionek, sprawami Krzemionek, sprawami dawnego obozu koncentracyjnego. I ten projekt, a właściwie konkurs już został rozstrzygnięty na zagospodarowanie dawnego obozu koncentracyjnego, że ten plan zagospodarowania również to jest udziałem Instytutu Schindlera, a chcę powiedzieć w skromności, że jestem fundatorem Instytutu Schindlera w Krakowie. Chcę Państwu powiedzieć, że w willi komendanta od momentu ustanowienia w 1993 roku fundacji Instytut Schindlera przewinęło się przez tą willę tysiące osób, jakie mam wpisy do rejestru osób...

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę powoli kończyć.

**Pan Jan Grabiec**

... osób i grup. Chcę Państwu powiedzieć na sam koniec żeby nie było takiego zaciętrzewienia żebyście Państwo nie patrzyli pod kątem interesu bo tego interesu nie ma, natomiast żebyście Państwo wiedzieli, że Instytut Schindlera został odznaczony w willi komendanta przez obecnych 240 osób, lotników Armii Izraela zaproszonych przez Ministra Obrony Narodowej, a goszczących w Krakowie, Medalem Lotników Armii Izraela. Dziękuję bardzo.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Pan Bogusław Kośmider**

Dziękuję bardzo. Ostatni głos Pani Grażyna Fijałowska i zamykamy dyskusję w tej sprawie.

**Radna – p. G. Fijałowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

W ogóle nie rozumiem tego pana, który przede mną przemawiał dlatego, że uważam, że tej wili wcale nie trzeba eksponować w ten sposób jak pan uważa i nie wiem po co ci ludzie przychodzą i tą willę zwiedzają jeżeli jest obóz, który można zobaczyć. Chciałam powiedzieć, Amunges był mordercą, strzelał z karabinu z balkonu do więźniów, oprócz tego był urzędnikiem niemieckim wyjątkowo skorumpowanym, wywóz do Niemiec trzy wagony kosztowności zrabowanych, które zrabował Żydom. Również przez ówczesne władze niemieckie został skazany na karę i po wojnie z kolei został skazany na karę śmierci, która została wykonana 1946 roku tutaj w Krakowie. Więc uważam, że eksponowanie, odświeżanie, czy robienie jakiegokolwiek ekspozycji w tej chwili po to żeby pokazać jaki to był fantastyczny i wspaniały, no po co takie coś robić? To jest w ogóle bez sensu, dlatego w ogóle tego pana nie rozumiem i jego zachwyty nad tym, że on tą willę tam posiada i te osoby przychodzą bo nie tym powinny się te osoby zajmować i nie to powinniśmy wśród młodzieży promować, czy przedstawiać, nie mordercę tylko to, że tam zginęło 10 tysięcy ludzi, a przez obóz przewinęło się prawie 100 tysięcy ludzi. Ponieważ tutaj była poprawka dotycząca zrobienia cmentarza tam na tej pięknej górcie na wysokości mniej więcej podstawy Kopca Krakusa chciałam powiedzieć taką jedną rzecz. Cmentarz Podgórski leży na dosyć wysokim wzniesieniu, od przystanku tramwajowego do końca cmentarza jest około 700 metrów, różnice w terenie są około 40 metrów. Jeżeli ktoś chce jeszcze wyjść tam na sam szczyt góry to jest naprawdę bardzo wysoko i to jest duży wysiłek. Ja się obawiam jednego, że jeżeli ten cmentarz na górze, na tej łące zostanie poszerzony to ludzie, którzy będą mieć tam swoje groby za chwileczkę zaczną monitować do Zarządu Cmentarzy Komunalnych żeby zrobić drugą drogę dojazdową od strony Obozu Płaszów, bo można to tak samo zrobić, a to będzie dopuszczenie jakichś kolejnych.....

**Pan Bogusław Kośmider**

Pani Grażyno proszę kończyć.

**Radna – p. G. Fijałowska**

Usług na terenie tego Płaszowa. Chciałam jeszcze ponieważ nie wszyscy widzieli, przy interpelacji, że tak powiem teren tego planu, o którym teraz mówimy to pójdzie w postaci slajdów jak wygląda ten teren bo nie wszyscy go znają. To jeszcze raz mówię, to był dom przedpogrzebowy, który został wysadzony przez Niemców, to była dawna ulica Jerozolimska, to jest cmentarz żydowski, który został odkopany przez wolontariuszów i z Izraela i z Stanów Zjednoczonych również ponieważ miasto nie dało na ten cel pieniędzy. Tutaj jest właśnie ta łąka, na której ma powstać cmentarz, która jest naprawdę pięknym miejscem widokowym na wysokości kopca, to jest kamieniołom Liban, w którym można byłoby zrobić rezerwat z takimi zachowanymi jeziorkami. To jest właśnie prochownia, w której można zrobić ekspozycję, muzeum, salę wystawową. To są pozostałości po barakach ze śrubami po barakach gdzie stały maszyny. To jest widok na cały obóz Płaszów z placem apelowym. To jeszcze raz mówię, to jest na terenach, w których chowały się dzieci, to jest miejsce tzw. „chagórka” gdzie zostało rozstrzelanych wielu ludzi. Tu jest tzw. „cedolek” gdzie rozstrzelania polegały w ten sposób, że więźniowie szli od razu z przywiązanymi kawałkami

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

drewna i po prostu ich rozstrzelowano i jeden po drugim, a następnie polewano materiałami łatwopalnymi i spalano. W ten sposób pozostały tylko prochy bo tam gdzie.....

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Pani Grażyno, bardzo proszę kończyć.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Dobrze, zaraz kończę. Ja mówię tylko, że należy chronić to miejsce. Tutaj jest pomnik poświęcony Żydom, jest naprawdę – napis jest bardzo wstrząsający. Uważam, że te wszystkie poprawki, które złożyliśmy niezależnie od tego czy one były dobre z przyczyn formalnych, czy nie dobre, czy punkt był pomyłony, czy nie był pomyłony służy temu żeby chronić to miejsce.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa zamykam dyskusję. Czy ktoś w imieniu? Bardzo proszę jest prawo skomentowania Pana Prezydenta zawsze. Zanim Pana Prezydenta poproszę chciałem Państwa poinformować, że potem będzie przerwa w celu zebrania się, potem osobna sesja i wracamy, przechodzimy wszystkie drugie czytania i głosowania. W tej sprawie, bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Wiele było dzisiaj powiedziane tutaj na temat poprawek zgłoszonych do projektu planu zagospodarowania przestrzennego, jest to drugie czytanie a zatem dyskutujemy tylko o poprawkach. Chciałbym się odnieść do tej dyskusji i zwrócić uwagę na taką troszkę ogólniejszą kwestię. Otóż mamy tutaj do czynienia z konfliktem 2 koncepcji, koncepcji, która znalazła rozwinięcie w projekcie planu zagospodarowania przestrzennego, koncepcję, która bazowała na opracowaniach wykonanych przez Biuro Planowania Przestrzennego, opracowaniach i koncepcjach udostępnionych również przez Pana Żółciaka i koncepcji, która jest lansowana i uosabiana tutaj przez Pana Architekta Żółciaka. Mamy konflikt dwóch podejść, te dwa podejścia można by było próbować pogodzić poprzez sformułowanie poprawek, poprawek merytorycznych do projektu planu zagospodarowania przestrzennego. Ale niestety poprawki nie zostały sformułowane w taki sposób aby można było je pozytywnie zaopiniować bo chciałbym zwrócić uwagę na to, że plan zagospodarowania przestrzennego jest prawem miejscowym. Każdy zapis, każdy przecinek, każde słowo ma znaczenie prawne. W oparciu o prawo miejscowe będzie dalej albo ograniczone, albo też prawo własności, albo będą wykonywane inwestycje na tym terenie, będzie również chroniony ten teren i to jest prawo. A zatem jeśli chcemy poprawiać projekt to musimy przedstawiać takie poprawki, które nie pogorszą go, a niestety te poprawki i bardzo szeroko o tym mówił pan kierownik Piórecki i ze względów formalnych i ze względów merytorycznych nie przyczyniają się do poprawy planu zagospodarowania przestrzennego przygotowanego uprzednio. Również Prezydent i Biuro Planowania Przestrzennego nie może ingerować w treść w poprawek bo tutaj Pan Radny Włodarczyk taką sugestią przedstawił, że należałoby domyślić się, interpretować co autor miał na myśli pisząc takie, czy inne sformułowanie. No trudno mówić o uczytelnieniu ruin czy o innych tego typu zapisach, które tutaj się znalazły. To zgłaszający poprawkę musi precyzyjnie ją sformułować. Na etapie przygotowania poprawki służymy pomocą, służymy konsultacjami ale jeśli ona zostanie sformułowana musi być literalnie odczytywana. Stąd taka opinia i stąd takie stanowisko do tych poprawek. Jeśli mówię o konflikcie idei, o konflikcie pewnej wizji to chciałbym również zaprotestować i

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

poinformować Państwa, że to nieprawda, że projekt planu nie był konsultowany społecznie, ten projekt planu był konsultowany, był wyłożony, był dyskutowany, był uzgadniany, również i Rada Dzielnicy wyrażała na ten temat swoje opinie, a ostatnio w zeszłym tygodniu również i byli więźniowie tego obozu, zapoznali się z projektem planu i bardzo wysoko ocenili jego rozwiązania. Więc to nie jest prawdą, że ten projekt planu skoro nie odzwierciedla w pełni idei przedstawionych przez Pana Żółciaka nie był konsultowany społecznie. Jeszcze raz proszę Państwa chciałbym bardzo gorąco zaapelować do Państwa abyście zechcieli rozważyć głosując poprawki i głosując później projekt planu zagospodarowania przestrzennego, czy przyjęcie poprawek nie doprowadzi do tego, że idea, która w obu koncepcjach była zawarta ochrony tego terenu nie zostanie zaprzepaszczona albo narażona na szwank. Stąd jeszcze raz bardzo gorąco proszę o rozważę i rozważenie również konsekwencji, o których mam nadzieję, że pan przewodniczący pozwoli powiedzieć przy głosowaniu każdej kolejnej poprawki bo przyjęcie szeregu poprawek będzie skutkowało daleko idącymi skutkami w postaci ponowienia procedury uzgodnieniowej, czasem tylko opiniowania a czasem uzyskania uzgodnienia jeśli będziemy mieli sprzeczne sytuacje poprawki przegłosowanej i uzgodnienia z organem uzgadniającym będzie to trwało zanim wyjaśnimy i doprowadzimy do zgodności tych stanowisk, a może się tego po prostu nie da zrobić albo też będzie konieczne wyłożenie projektu planu do ponownego zapoznania się wszystkich zainteresowanych, a to z kolei wydłuży procedurę planistyczną i moment uchwalenia tego planu co najmniej o około pół roku, tak z doświadczenia to w tej chwili wynika. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Prezydentowi. Proszę Państwa zawieszam posiedzenie, znaczy przerywam posiedzenie tej sesji Rady Miasta, dokończenie tej sesji odbędzie się po sesji absolutoryjnej. W tej chwili ogłaszam 15-minutową przerwę, na wniosek Klubu PiS będzie to także przerwa klubowa, o godzinie 16,40 spotykamy się tutaj na sesji absolutoryjnej, a potem ciąg dalszy. Dziękuję bardzo.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie i Panowie Radni!  
Z Klubu PiS zapraszam na spotkanie klubowe.

**PRZERWA /do godziny 16,40/**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Wznawiam obrady XI Zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa. W kwestii formalnej Pan Radny Paweł Sularz, tak, bardzo proszę. Pani Radna no spokojnie, mówię, że XI to XII, no komputer nie zdążył. Proszę bardzo.

**Radny – p. P. Sularz**

Chciałbym prosić o 5-minutową przerwę gdyż Klub Platformy chciałby ustalić dalsze procedowanie porządku obrad w porozumieniu z kolegami z PiS. Chcielibyśmy przyspieszyć obradowanie stąd to 5 minut myślę po ustaleniach nam pomoże.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ogłaszam 5 minut przerwy. Bardzo proszę.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**PRZERWA /5 minut/**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę Państwa Radnych o powrót na salę. Sprawdzamy quorum. Bardzo proszę o przygotowanie. Bardzo proszę Państwa Radnych o potwierdzenie swojej obecności. Nas jest raptem 28. Bardzo proszę Państwa Radnych o potwierdzenie swojej obecności. Bardzo proszę Państwa Radnych o powrót na salę i sprawdzamy obecność. Ok.! Zamykamy. Proszę o wydruk. Proszę Państwa bo ogłoszę 2-godzinną przerwę i wtedy na pewno znajdziemy na wszystko czas. Proszę Państwa stwierdzam Pan Radny Rachwał jest obecny, Pani Radna Radwan-Ballada jest i tyle.

**Wznawiam obrady XI Zwyczajnej Sesji i otwieram II posiedzenie i rozpoczynamy. Bardzo proszę w kwestii formalnej Pan Kocurek.**

**Radny – p. B. Kocurek**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo Radni!

Zgodnie z § 19 ust. 1 Statutu Miasta Krakowa w imieniu Grupy Radnych wnoszę o zdjęcie z porządku obrad punktu 5 naszej dzisiejszej sesji, informacja wraz z dyskusją dotyczącą Zarządzenia nr 813/2007 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 10 kwietnia 2007 r. oraz Zarządzenia Nr 810/2007 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 10 kwietnia 2007 r. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dobra. Proszę Państwa praktycznie to jest tak, że ja mogę w uzasadnionych przypadkach ale uznaję, że to jest uzasadniony przypadek czyli będziemy za chwilę głosować zdjęcie z porządku obrad punktu dotyczącego informacji w sprawie w skrócie mówiąc bonu edukacyjnego. Głos „za”, głos „przeciw” temu formalnemu wnioskowi? Pani Radna Jantos. Ale pani chce tu przemawiać? No to po co się pani męczy. Proszę Państwa będziemy głosowali przypomnę żeby zdjęć punkt musi być 22 osoby za. Bardzo o przygotowanie głosowania pt. zdjęcie punktu. Pytałem. Przepraszam bardzo pytałem nie było zgłoszeń. Proszę bardzo Pan Radny Gilarski. Pan Radna Jantos jest za – będzie z głosem za. Pan Radny Gilarski bardzo proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Mam wrażenie, że po raz kolejny zła praktyka tutaj funkcjonuje w Radzie Miasta pamiętacie Państwo pewne głosowania nie były zgodnie – pomysłu większego klubu mieliśmy do czynienia z faktem awarii aparatury i z reasumpcją. Dzisiaj ten wniosek już był głosowany w punkcie ustalaniu porządku obrad i gdyby ponownie doszło do tego głosowania jest to złamanie statutu bo nie możemy dwa razy głosować już w tej samej sprawie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam ponieważ mamy tutaj zamieszanie formalne w tej sprawie bardzo proszę radcę prawnego o interpretację czy mamy prawo to zrobić. Głos za. To jest głos za – tak?

**Radny – p. P. Klimowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja rozumiem, że to jest wniosek Pana Przewodniczącego prowadzącego obrady.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tak, tak, natomiast problem jest taki, że w statucie jest to napisane, że przewodniczący ma prawo coś takiego zrobić ale w trybie zdjęcia uchwały, natomiast nie zdjęcia z porządku obrad, § 19 pkt 5 – w uzasadnionych przypadkach przewodniczący ma prawo postawić pod głosowanie wnioski o wycofanie projektu uchwały z porządku obrad w dowolnym czasie trwania sesji. Rada rozstrzyga o wycofaniu projektu uchwały z porządku obrad bezwzględną większością głosów ustawowego składu rady. Nie mamy tutaj projektu. Przepraszam bardzo nie mamy tutaj projektu uchwały tylko mamy punkt porządku, to jest trochę inna rzecz dlatego zanim to będziemy głosowali proszę radcę prawnego o zinterpretowanie tej sprawy. Proszę Państwa ten wniosek będziemy głosowali po opinii radcy prawnego, zawieszam dyskusję w tej sprawie. Przechodzimy do punktu kolejnego, który mamy w zawieszanej sesji:

**ZMIANY W SKŁADZIE KOMISJI GŁÓWNEJ RADY MIASTA KRAKOWA**

Projekt Przewodniczącego Rady Miasta, druk nr 191, bardzo proszę Pana Przewodniczącego o przedstawienie. Proszę Państwa w celu uporządkowania spraw będziemy lecieli drugie głosowanie, a potem wrócimy do zaległych spraw drugiego czytania. Bardzo proszę.

**Radny – p. P. Klimowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

W związku z rezygnacją Pana Radnego Ryszarda Terleckiego z prac w Komisji Głównej i na wniosek Klubu Radnych PO przedstawiam ten projekt uchwały, w którym Pan Radny Mirosław Gilarski zajmie miejsce Pana Ryszarda Terleckiego i bardzo proszę o poparcie tego projektu uchwały według druku 191.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy czytanie, będziemy głosowali. Proszę o przygotowanie się do głosowania. Bardzo proszę.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę o wyniki.

Głosowaliśmy:

24 osoby za zmianą

2 przeciw

3 osoby wstrzymały

5 osób nie brało udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła uchwałę w sprawie zmian w składzie Komisji Głównej. Wydruk? Przepraszam wydruk, bardzo proszę. Dziękuję bardzo.

Następny druk:

**REZOLUCJA W SPRAWIE WYRAŻENIA ZGODY NA UŻYCIĘ PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW NAZWY - „SPRAWIEDLIWY WŚRÓD NARODÓW ŚWIATA”**

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Bardzo proszę, projekt Grupy Radnych, Pan Paweł Klimowicz.

**Radny – p. P. Klimowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Bardzo proszę o poparcie tego projektu rezolucji, na ostatniej sesji dyskutowaliśmy o tym gdzie ma być Muzeum „Sprawiedliwy wśród Narodów Świata” więc myślę, że taki projekt rezolucji pozwoli na to abyśmy formalnie mogli przystąpić do ewentualnego utworzenia takiego muzeum, także zacznijmy od początku stąd ten projekt, bardzo proszę o poparcie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny, bardzo proszę.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja mam pytanie do projektodawcy, pytanie moje dotyczy tego ponieważ dyskusję na temat tworzenia muzeum „Sprawiedliwy wśród Narodów Świata” rozpoczęliśmy na poprzedniej sesji przy okazji mówienia na temat fabryki Schindlera czy nie powinniśmy, bo rozumiem, że taka jest intencja, bo chciałbym się również o intencję projektodawców dowiedzieć, intencja aby to tam powstało to muzeum „Sprawiedliwy wśród Narodów Świata”. Jest to o tyle moim zdaniem istotnie, że Oskar Schindler pod pewnymi względami był postacią kontrowersyjną wobec czego nie jestem przekonany czy Instytut wiedząc gdzie miałyby to być lokalizowane zgodziłby się na to. Proponowałbym aby uzupełnić to o propozycję lokalizacji lub też wpisać inną lokalizację jeżeli projektodawcy uchwały mają jakiś pomysł. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Zamykam dyskusję. W imieniu wnioskodawców bardzo proszę.

**Radny – p. P. Klimowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Właśnie chodziło mi o to, aby nie wskazywać lokalizacji tylko najpierw mieć w ogóle zgodę na używanie tej nazwy, czy też zgodę na utworzenie tego muzeum. W tekście projektu rezolucji absolutnie nie ma mowy o miejscu i dokładnie o to mi chodzi aby nie było mowy o miejscu tylko o samą zgodę dla Instytutu na używanie nazwy.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że sprawa została wyjaśniona. Będziemy głosowali. Proszę o przygotowanie się do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej rezolucji, bardzo proszę?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Proszę o wynik.

30 osób za

1 osoba przeciwna

7 osób wstrzymało się

1 osoba nie brało udziału w głosowaniu

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą rezolucję.

Przechodzimy do kolejnej rezolucji:

**REEZOLUCJA W SPRAWIE ORGANIZACJI MISTRZOSTW EUROPY EURO-2012**

Bardzo proszę w imieniu wnioskodawców o przedstawienie tego druku także z poprawką. Przepraszam to jest poprawka, czy autopoprawka? Proszę bardzo.

**Radny – p. J. Pilch**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Koleżanki! Koledzy!

Pragnę wygłosić proklamację do przedstawicieli wszystkich ugrupowań partyjnych aby przygotowania do tak spektakularnego wydarzenia w naszym kraju przesłoniły wszelkie podziały polityczne i społeczne i aby Mistrzostwa Europy 2012 stały się okazją do wypromowania Polski, w tym przede wszystkim Krakowa na arenie międzynarodowej. Będę grać, będę grać. Hutnik. Jest to apel.

Szanowny Panie Prezydencie! Drogie Koleżanki!

Drodzy Koledzy z Platformy Obywatelskiej i Grupy Niezrzeszonej!

Naród Polski stanął przed ogromnym wyzwaniem jakie jest organizacja Mistrzostw Europy 2012. Czternaste w historii wzmaganie najlepszych narodowych zespołów starego kontynentu po raz pierwszy odbędą się w Polsce. Organizacja Mistrzostw Europy jest historycznym niepowtarzalnym wydarzeniem w dziejach naszego kraju w związku z Mistrzostwami spodziewamy się, że do naszego kraju przybędzie nawet kilka milionów miłośników piłki nożnej. Organizacja tej imprezy poza jej sportowymi walorami wpłynie również na rozwój turystyki i rozwój infrastruktury polskiej, a także pozwoli na poprawę sytuacji krajowego rynku pracy. Mistrzostwa Europy 2012 staną się okazją do zaprezentowania i wypromowania naszego kraju, w tym także Krakowa na arenie międzynarodowej. Jako Radni Klubu Prawa i Sprawiedliwości jesteśmy przekonani, że staranne, rzeczowe i perfekcyjne przygotowanie tej imprezy jest celem ponad wszelkimi możliwościami i podziałami politycznymi i społecznymi i kulturalnymi. Wierzymy, że także Pan, Panie Prezydencie jak również koleżanki i koledzy z Platformy Obywatelskiej i Grupy Niezrzeszonej mają na uwadze dobro naszego miasta. Jesteście Państwo przedstawicielami o zjednoczeniu naszych wspólnych sił celem wykorzystania tej jednej w swoim rodzaju stojącej przed nami wielkiej szansy. Jak mieszkańcy, działacze Krakowa w głównej mierze mamy na uwadze promocję naszego miasta. Stolica Małopolski jest miejscem gdzie turyści oprócz emocji piłkarskich znajdą wiele turystycznych i kulturalnych atrakcji. Z zadań, które winny mieć dla nas priorytetowy charakter przy organizacji mistrzostw na naszym terenie należy wykazać przede wszystkim konieczność rozbudowy stadionu, potrzeby rozbudowy portu lotniczego, rozbudowy bazy hotelowej. Kierując się dobrem Krakowa zwracamy się do Pana Prezydenta oraz do koleżanek i kolegów z Platformy Obywatelskiej i Grupy Niezrzeszonych o współpracę celem jak najlepszego przygotowania naszego miasta do Mistrzostw Europy 2012. Wyrażamy nadzieję, że przy realizacji wspólnego nam wszystkim celu nie będziemy kierować się różnicami światopoglądowymi ale merytorycznymi, rzeczowymi argumentami pozwalającymi skrupulatnie realizować ponad podziałami historyczne przedsięwzięcie jakim jest organizacja Mistrzostw Europy w piłce nożnej w Polsce.

Szanowny Prezydencie! Drogie Koleżanki i Koledzy!

W imieniu Klubu Prawa i Sprawiedliwości apeluję o przełamanie wszelkich barier i podjęcie wspólnej inicjatywy na rzecz miasta Krakowa. Dziękuję.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Rozumiem mamy rezolucję taką ciekawą. Bardzo proszę w tej sprawie rozumiem mamy poprawkę. Bardzo proszę.

**Radny –**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

W związku z rezolucją według druku 196-R przygotowaliśmy wspólnie rezolucję, która całkowicie zmienia dotychczasowe brzmienie rezolucji ogłoszonej przez kolegę Pilcha i ta rezolucja już nie będzie do Klubu Radnych Platformy tylko będzie rezolucją do Prezydenta Europejskiej Federacji Piłkarskiej Pana Platiniego oraz do 12 członków Komitetu Wykonawczego i z jednej strony, ja nie będę czytał tej poprawki ponieważ macie Państwo te druki rozdane. Powiem w skrócie, na poprzednią rezolucję w sprawie dofinansowania EURO w Krakowie dostaliśmy odpowiedź – Państwo macie ją w skrytkach – nie będzie dofinansowania ze strony budżetu państwa do stadionu „Cracovii”, będzie dofinansowanie w wysokości 29,5 mln złotych do rozbudowy stadionu „Wisły”. W związku z powyższym wracamy się w tej rezolucji do Prezydenta Europejskiej Federacji Piłkarskiej z zaproszeniem do Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa wraz z członkami Komitetu Wykonawczego bo nie ma to jak osobista wizyta w Królewskim Stołecznym Mieście Krakowie gdzie osobiście Pan Prezydent będzie mógł się przekonać o walorach tego miasta, o tym, że to miasto jest przygotowane do EURO, o tym, że mamy największą w Polsce poza Warszawą sieć hoteli, o tym, że tu w Krakowie rozbudowywany jest stadion „Wisły” i jest to poza Poznaniem jedyna inwestycja, która jest realizowana, na której dokończenie brakuje nam tylko 200 mln złotych, jak rozumiem do 2010 będzie inwestycja skończona. Dość istotne jest myśle i ciekawy taki zapis ponieważ mówi się, że Kraków jest nieprzygotowany do odbywania takich imprez masowych, ja chciałem wszystkim przypomnieć, to jest też w treści rezolucji, że już w XIV wieku odbyła się w Krakowie impreza masowa, był to zjazd królów i z tego co mi jest wiadome ten zjazd się udał, ta impreza się udała. Z tego co pamiętam udała się tak, tak. Zwracam się do Szanownych Koleżanek i Kolegów o poparcie tej poprawki i o zaproszenie w imieniu mieszkańców Krakowa do Krakowa Prezydenta Platiniego oraz 12-osobowy Komitet Wykonawczy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Gilarski, Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Mam pewną też wątpliwość i uwagę natury formalnej, bo proszę Państwa tą poprawkę trudno uznać za poprawkę, to jest zupełnie inny dokument od poprawki, którą przygotowała tutaj Grupa Radnych, to jest zupełnie inny dokument i nie można go traktować jako poprawki, bo jeśli w ten sposób będziemy działać i w ten sposób będziemy głosować na granicy przepisów prawa, na granicy statutu to za chwilę dojdziemy do wniosku, że jeśli nam się nie spodoba budżet, który będzie przygotowany przez Prezydenta ktoś przyjdzie ze swoją poprawką, wyciągnie swój budżet i powie to jest poprawka do budżetu, zupełnie odrębny dokument. Tak samo jeśliśmy mieli głosować plan miejscowy założmy Dębnik przyjdzie radny i powie ma poprawkę bo on wprowadza plan miejscowy dla osiedla na przykład Bieńczyce, to są dwa zupełnie różne dokumenty i w mojej ocenie nie możemy tego zagłosować jako poprawkę bo też jest to naruszenie statutu. Dziękuję.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Na wszelki wypadek poproszę prawnika o to, żeby zinterpretował czy to co pan mówi jest naruszeniem statutu, czy też nie ponieważ to nie jest taka dowolna sobie interpretacja. Bardzo proszę Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Ja może zacznę trochę inaczej bo, chyba, że mnie pamięć myli ale wydaje mi się, że to jest pierwsza dyskusja odnośnie EURO 2012 po fakcie przyznanie Polsce i Ukrainie. Pierwsza dyskusja tutaj, w tym miejscu oczywiście i na sesji Rady Miasta ma się rozumieć. I z tego miejsca chciałem powiedzieć, że myślę, że nie jest ważne to z jakiego powodu czy też wina leży w Warszawie, czy w Krakowie, a może gdzieś indziej, Kraków jest na liście rezerwowej to nie jest w ogóle istotne w tej chwili. Należałoby w tym miejscu podziękować wszystkim osobom w Krakowie, które dołożyły starań do tego aby to EURO 2012 zostało przyznane Polsce i Ukrainie. Podziękować i Panu Prezydentowi i Pani Prezydent i Pani Dyrektor no i oczywiście nie może przede wszystkim ale również przede wszystkim może to należałoby nazwać koordynatorowi ds. EURO-2012 czyli Panu Opachowi. Także tu wyrazy uznania za pracę jaką włożyli bo to nie ma co ukrywać, że za ten sukces złożyła się praca wielu osób i w Krakowie również. Teraz odnośnie sytuacji, odnośnie tej pierwszej rezolucji no mam pewne wątpliwości czy to tak faktycznie powinno być kierowane bo ja myślę, że ani mnie, ani koleżanki i kolegów z Platformy nie trzeba przekonywać do EURO 2012, jest to trochę nie w tą stronę chociaż intencja na pewno słuszna ze strony pana radnego i w pełni to rozumiem. Natomiast chciałbym zgłosić dwie konkretne rzeczy. Pierwsza rzecz to jest taka, że na Komisji Sportu rozdałem pewien projekt, który sam stworzyłem krakowskiego projektu EURO-2012 składający się z 12 punktów. Nie będę Państwu w tej chwili przytaczał tego bo tym bardziej, że mam nadzieję, że wspólnie z Komisją Sportu popracujemy nad tym dokumentem i może coś do tego dojdzie ale wydaje mi się, że jednym z ważnych dokumentów jest powołanie pełnomocnika czyli osoby dość wysoko umocowanej ds. przygotowań dla EURO-2012. Mówię, w pełni oddając szacunek Panu Opachowi to jednak to w tej chwili musi być wyżej umocowane, to musi być faktycznie pełnomocnik, ktoś kto faktycznie będzie szedł, będzie otwierał pewne drzwi i mówi tak powinno być, a tak nie na przykład prawda i pilnował pewnych rzeczy, no z wysokiego miejsca. Jest tutaj szereg innych punktów, generalnie sprowadzałoby się do tego, że nie mamy się przygotować wyłącznie na sam fakt EURO 2012, trzeba wybudować stadion, parę dróg, linię tramwajową itd. Dwa stadiony, jeden głównie prawda na rozgrywki. Chodzi o to, żeby ten fakt, ten wielki impuls sportowy również, nie mówię o tym impulsie inwestycyjnym ale sportowym wykorzystać w Krakowie, przyciągnąć dużą rzeszę młodzieży do uprawiania sportu oraz co więcej stworzyć całe zaplecze, całą infrastrukturę aby ten właśnie wielki zapał młodzieży mógł być wykorzystywany, to znaczy wybudujemy stadion, może stadiony a kto na nie będzie chodził, prawda. Chodzi o to, żeby po tym jak mistrzostwa się zakończą nadal było duże zainteresowanie sportem. I druga, mówię dwie konkretne rzeczy to jest jedna ten projekt, druga moja propozycja aby jeszcze w tym roku na stadionie „Wisły” rozegrać mecz międzypaństwowy. W listopadzie ma być rozgrywany mecz Stany Zjednoczone – Polska to jest ostatni moment na to aby na tym stadionie rozegrać tak ważne spotkanie. No ja rozumiem w przyszłym roku rozpocznie się remont trybuny „C”, tak to powinno przynajmniej wyglądać jak mówię jest to ostatni, że tak powiem gwizdek do tego aby to zrobić, a jednocześnie uważam, że taki mecz byłby świetnym przygotowaniem, sprawdzeniem naszych możliwości organizacyjnych przed dużo większymi imprezami no plus promocja miasta i może trochę

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

zrekompensowanie się po niedawnym odwołanym meczu międzypaństwowym. Więc to jest druga rzecz, mój wniosek prośba do Pana Prezydenta o podjęcie wszelkich starań, też w tej sprawie będę rozmawiał z władzami Wisły no chodzi w końcu o mecz na ich stadionie i wszystkimi możliwymi osobami. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Paweł Sularz. Bardzo proszę pana radcę prawnego o potwierdzenie nam, że poprawka, która jest tutaj, dotyczy całości treści jest zgodna z prawem żeby nie było wątpliwości. Bardzo proszę.

**Radny – p. P. Sularz**

Szanowni Państwo!

Kiedy zobaczyłem pierwotny projekt rezolucji przygotowany przez Klub Radny PiS, który jest formą apelu do pozostałych części radnych przyznam, że nie byłem zachwycony, znaczy mój brak zachwyty wynikał z faktu, że apel jednej strony radnych do drugiej części radnych nie posuwa nas o krok do tego ażeby sprawą organizacji EURO 2012 w Krakowie posunąć cokolwiek do przodu. Wygłosiłem emocjonalne zdanie na ten temat mam nadzieję, że Pan Radny Pilch mi wybaczy. Ale do nas nie trzeba apelować rozumiemy doskonale żeby zbudować dobrą atmosferę wokół tego projektu musi być zgoda, zgoda polityczna, zgoda merytoryczna i warto się pokusić o tę zgodę. Dlatego nie chciałbym ażebyśmy dzisiaj tą poprawkę, którą przygotowali Radni PiS i Platformy wspólnie żebyśmy ją dzisiaj odrzucili i pozostawili jedynie tę, w tym kształcie rezolucji, która jest apelem w kierunku Radnych Platformy. Nie dlatego, że my tego nie chcemy tylko dlatego, że warto już wyjść z przesłaniem na zewnątrz. Projekt rezolucji w formie apelu do Radnych Platformy, Prezydenta nadal pozostawia nas w obrębie struktury samorządu krakowskiego. Warto dzisiaj zrobić krok do przodu i wysłać rezolucję do decydentów, do tych, od których zależy organizacja EURO 2012. Nie spierajmy się zatem o kształt rezolucji ale stwórzmy ją tak ażeby ona mogła ujrzeć światło dzienne żeby niedługo mogli ją przeczytać ci, którzy decydują o wyborze miast gdzie będą odbywały się mistrzostwa, to jest moja ogromna prośba.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych w tej sprawie chce? Pan Radny Stawowy, bardzo proszę.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący abstrahując od politycznego kontekstu i podtekstu tutaj tej rezolucji chciałam zapytać czy jeden radny może pytać odnośnie rezolucji do drugiego radnego i czy ten drugi radny w tej rezolucji, podczas głosowania tej rezolucji może brać udział w głosowaniu bo biorąc udział w głosowaniu tej rezolucji, biorę udział w głosowaniu rezolucji, która jest kierowana między innymi do mnie, mam nadzieję, że zaliczam się do kolegów Pana Józefa Pilcha.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

No cóż weszliśmy w metafizykę myślę, że będzie ją rozstrzygać. Bardzo proszę Pan Radny Rachwał, bardzo proszę.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo Radni!

No ja chciałbym żeby to rozstrzygnąć to faktycznie czy można to aż tak zmienić treść rezolucji i oczywiście ja popieram również tą drugą rezolucję bo ona jest jakby dla mnie też ważną. Natomiast no to trzeba jakby ustalić prawdę. Ale ja tutaj do wypowiedzi kolegi chociażby to jakby nie było w kontekście rezolucji, no ja bardzo przepraszam, przestrzegam przed takim stwierdzeniem, że właśnie powołanie pełnomocników spowoduje rozwój sportu w Krakowie bo ja mam, teraz nasuwa mi się takie pytanie i zadam go w innej formule co zrobił Pełnomocnik Pana Prezydenta w temacie budowy stadionu „Wisły”, jaki jest efekt jego pracy to dzisiaj widzimy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Olszówka bardzo proszę.

**Radny – p. D. Olszówka**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo Radni!

Ja chciałbym się odnieść do tej poprawki pierwotnej w wersji rezolucji, chciałbym żeby to zostało przyjęte w tej formie ponieważ tutaj jest istota czyli rzecz najważniejsze to jest to do kogo to kierujemy bo nie musimy się tutaj wzajemnie przekonywać, bo chyba wszyscy jesteśmy zgodni, wszyscy jesteśmy za tym żeby EURO było w Krakowie natomiast czy wysyłanie z klubu do klubu, czy wysłanie w tym momencie nawet do rządu, do Prezydenta no naprawdę nie ma sensu ponieważ jedynym i wyłącznym decydentem w tej sprawie jest UEFA i w tym momencie zasadne i celowe jest skierowanie tej rezolucji do Prezydenta, do Pana Platiniego ponieważ to tylko UEFA będzie decydować o tym, które miasta otrzymają możliwość rozgrywania meczów. Dlatego też sens ten rezolucji polega na tym żeby zaprosić albo samego prezesa, albo przedstawicieli UEFA żeby przyjechali do Krakowa i przekonali się, naocznie zobaczyli, że to co jest w Krakowie jest naprawdę, jest rzeczywistością, mamy stadion, mamy infrastrukturę, stadion jest modernizowany, jak wygląda Kraków, jak wygląda baza hotelowa, cała infrastruktura w mieście po to żeby oni zobaczyli, żeby nie widzieli tylko samych wizualizacji, które gdzieś tam były przesyłane i równocześnie żeby byli też w innych miastach i zobaczyli, że de facto tamte stadiony istnieją tylko w formie wirtualnej na mapce, a w Krakowie właśnie tak nie jest i po to chcemy ściągnąć tych przedstawicieli UEFA żeby oni właśnie doświadczyli, żeby zobaczyli to na własne oczy, że warto, że warto żeby te mecze były w Krakowie. Ja myślę, że nawet warto żebyśmy powalczyli o więcej niż na przykład o mecze, same mecze grupowe, że moglibyśmy nawet powalczyć o to żeby w Krakowie był rozgrywany być może nawet mecz o otwarcie, albo ćwierćfinał, bo naprawdę Kraków na tym etapie ma najlepszą bazę sportową. I druga rzecz, która jest istotna w treści tej rezolucji, że Kraków ma największe doświadczenie. Proszę zwrócić uwagę, że tutaj od 10 lat odbywały się imprezy sportowe, mecze piłkarskie na arenie międzynarodowej, tu był Real Madryt, FC Barcelona, Inter Mediolan, te mecze się odbyły i sprawdziły się w związku z tym w innych miastach tego nie było. Dlatego też jest to kolejny argument, który pokazuje, że Kraków ma doświadczenia w organizacji i jest obecnie, spełnia wszelkie kryteria ku temu aby to można było zorganizować EURO właśnie w Krakowie. Dlatego tak jak mówię tutaj istotą i celem tej poprawki, ja myślę konieczny jest tutaj wspólny consensus jest to właśnie żeby skierować ją do UEFA. Dziękuję bardzo.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Pilch bardzo proszę. Pan Radny Osmenda, najpierw Pan Radny Pilch.

**Radny – p. J. Pilch**

Szanowne Koleżanki i Koledzy!

Apelując do Państwa, do Pana Prezydenta zależało mi na tym żeby wreszcie doszło do takich rozmów pomiędzy nami żebyśmy wreszcie zakopali topory i podjęli merytoryczną dyskusję. Miało się to na zasadzie odbyć takiej, że nie będziemy na chybił trafił pisali tylko spokojnie siadziemy grupami i stworzymy tą rezolucję wspólną, stworzymy również grupę roboczą i uważam, że najważniejsze na czele tej grupy powinien stanąć Prezydent, żadni pełnomocnicy. Nie może być tak, że potem będzie wina spadała na pełnomocników, czy jeśli podejmiemy się wspólnie z Panem Prezydentem działań będziemy my, jako Radni i Pan Prezydent odpowiadał za to, o to mi chodziło apelując do was, nie tam jakiejś przesłanki polityczne. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Szanowna Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Ja w odpowiedzi Panu Przewodniczącemu Rachwałowi wspomnieć jedną rzecz, oczywiście można było zmieniać zdanie po zdaniu i wprowadzać to 70 poprawkami i wtedy by było wszystko ok. w związku z tym to jest jedna poprawka zmieniająca całkowicie treść bo przecież nie będziemy się bawić i udawać, 70 poprawek składać to po pierwsze, a po drugie chciałem też wspomnieć ponieważ jeden z współautorów tej poprawki był Pan Dariusz Olszówka w swojej skromności nie wspomniał więc ja pozwolę sobie to wspomnieć.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Bystrowski, drugie wystąpienie. Bardzo proszę potem panią mecenas o też wystąpienie w sprawie ewentualnej interpretacji tej poprawki, dwie minuty.

**Radny – p. B. Bystrowski**

Odpowiadając Panu Przewodniczącemu Rachwałowi odnośnie pełnomocnika. Proszę Państwa uważam, że przygotowanie Krakowa i w ogóle naszego kraju do EURO 2012 jest priorytetem w tej chwili, nie ma mówię teraz o naszym podwórku dla Krakowa ważniejszej rzeczy przez najbliższe 5 lat jak EURO-2012, nie ma ważniejszej. Sport, inwestycje sportowe, infrastrukturalne wokół tego to jest absolutny priorytet budżetowy, strategiczny, wszelki i tu nie ulega żadnej wątpliwości. Jeśli ktoś z tego sobie nie zdaje się sprawę to, no współczuję. Teraz tak oczywiście Prezydent musi stać na czele wszelkich przygotowań to jest jasne. Wśród mojej propozycji jest również powołanie okrągłego stołu, tutaj to w ślad za propozycją naszego przewodniczącego klubu, na czele tego okrągłego stołu czy jak to nie nazwać powinien stać Prezydent, to jest jasne ale oprócz tego musi być ktoś kto wykonuje, egzekwuje pewne rzeczy na bieżąco, codziennie i od tego powinien być pełnomocnik. Jest to takiej rangi impreza, tak ważna dla nas cywilizacyjnie, wszyscy o tym wiedzą, że musi być osoba, która to będzie koordynowała poczynania wszelkich służb również pozakrakovskich, będzie jeździła, spotykała się z Urzędem Wojewódzkim, Marszałkowskim, Zarządem Dróg itd. koordynowała takie działania i to nie będzie Pan Prezydent bo on musi dbać o cały Kraków, o

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

wszystkie sprawy. A teraz odnośnie tej pierwszej rezolucji gdyby się okazało za chwilę, że nie można zmienić ją w takim kształcie to ja osobiście ją poprę, no bo co mam zrobić, musi być pełna zgoda nasza wokół EURO i nawet wokół tak kuriozalnej rezolucji, która wzywa mnie do poparcia, trudno i tak będę za bo nie chcę żeby był wydzźwięk taki, że jesteśmy przeciwko jakimkolwiek staraniom EURO-2012, ale mam nadzieję jednak, że będzie ją można zmienić w ten sposób jak zgłosili koledzy właśnie w ramach poprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę panią mecenas.

**Radca prawny – p. M. Bać**

Szanowni Państwo skoro poprawka jest zgłoszona do projektu to oczywiście może być głosowana statut w żaden sposób nie definiuje tej poprawki no poza tym właśnie, że ma być zgłoszona do konkretnego projektu. Chciałam zauważyć, że poprawka jest głosowana przed całością projektu więc w przypadku ewentualnego jej odrzucenia wtedy mamy do czynienia z głosowaniem nad pierwotnym projektem, a jeśli zostanie przegłosowana to oczywiście w brzmieniu tym, w którym została przez przyjętą poprawkę.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo pani mecenas. Mamy czytelną interpretację. Pan Gilarski bardzo proszę. Pan Gilarski nie. Startuje Pani Mirek-Mikuła, bardzo proszę. Pani rezygnuje. Pani Marta Patena, bardzo proszę.

**Radna – p. M. Patena**

Szanowni Państwo przysłuchuję się dyskusji i nie bardzo rozumiem bo osobiście zagłosowałabym za obiema tymi rezolucjami dlatego proponuję poprawkowiczom, czyli autorom poprawki zmienić tylko, że to nie jest poprawka do druku tylko następna rezolucja, obie one stanowią o czymś zupełnie innym chociaż mają swoją wspólną ideę dlatego nie bardzo rozumiem w czym w ogóle jest problem. Proszę o wyjaśnienie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Znaczy ja w trybie formalnym wyjaśnię żeby nową rezolucję – rewolucja to jest inna sprawa – ale rezolucję nową robić możemy wprowadzić tylko na początku obrad i tyle. To samo zresztą dotyczy zdejmowania punktów proszę Państwa, zdjęcie punktu może nastąpić tylko na początku obrad w trakcie ustalania porządku, niestety nie może tego inaczej zrobić. Bardzo proszę Pani Mirek-Mikuła. Przepraszam, można. Proszę Państwa do głosów mamy 12 osób tyle to w przypadku absolutorium nie mówiło. Bardzo proszę.

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

No to ja bardzo przepraszam Pana Przewodniczącego.

Panie Prezydent! Panie Przewodniczący!

Chciałam zapytać w związku z tym o taką rzecz, jeżeli jest tak jak powiedział Pan Pilch, no nie słucha teraz ale powiedział w swoim wystąpieniu, że on chciał sprowokować kolegów z Platformy myślę nas również do dyskusji w ogóle na ten temat i dlatego napisał ten no, jakby list do nas. Myślę sobie, że prościej byłoby podejść, czy też wrzucić nam do skrytek takie zaproszenie, że można byłoby pogadać na ten temat ale jest tekst rezolucji, jest użyte słowo rezolucja. Skoro jest już consensus co do tego, że nie powinniśmy występować do siebie, bo nie my zorganizujemy te EURO i jest jakby sprecyzowany i co do tego jest zgoda autor naszego zaproszenia, decydent itd. to ja mam tylko prośbę i pytanie do prawników i do autora

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

rezolucji Pana Pilcha czy nie można by było usiąść i spróbować tak napisać jedną rezolucję żeby co do niej była zgoda. Ja myślę, że to wbrew pozorom nie będzie trudne, skoro jest taka wola i skoro jest taki consensus dlatego, że w tej rezolucji, której autorem jest Pan Pilch i no nie wiem ktoś jeszcze pana utożsamia z tą rezolucją my nie możemy jakby już postać dalej bo nie wyobrażam sobie żeby Platini jakby zapoznawał się z waszymi wewnętrznymi relacjami, że to najpierw spotkał się PiS – Platforma a potem wygenerowali list do Platinięgo. No coś z tym trzeba zrobić. Jeżeli to ma być jeden tekst, tutaj nawiązuję do tego o czym mówiła Pani Patena to może dobrze by było żeby Pan Osmenda, Pan Pilch, Pan Bystrowski, ktoś jeszcze usiadł nad tym przez, nie wiem, 10, 15 minut, oferuję swoją pomoc polonistyczną i stworzył jedną rezolucję, no po prostu na tej bazie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam w kwestii formalnej Pan Radny Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Proszę w imieniu klubu o 15-minut przerwy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Na wniosek Klubu PiS ogłaszam 15 minut przerwy.

**PRZERWA /15 minut/**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę Państwa Radnych o powrót. Wznawiam obrady po ogłoszonej przerwie, jest 18,35. W kwestii formalnej Pan Radny d' Obyrn.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący ja z wnioskiem formalnym o zamknięcie dyskusji natychmiast w tym punkcie. Uzasadnię krótko od gadania nie przybędzie nam ani dróg, ani stadionów natomiast projektodawcy uzgodnili treść tej uchwały i trzeba ją wdrażać w życie i skończyć gadulstwo na ten temat. W związku z czym wnoszę o zakończenie dyskusji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Jest wniosek formalny o zamknięcie dyskusji. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi. Nie widzę. No to zaraz. W imieniu wnioskodawców zawsze tylko najpierw przegłosujemy. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za zamknięciem dyskusji?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę Państwa Radnych głosujemy wniosek o zamknięcie dyskusji. Panowie naprawdę chcecie, Państwo do rana siedzieć tutaj? Połowę czasu tracimy na przychodzenie i wychodzenie.

Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

24 osoby za zamknięciem

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

1 przeciw  
4 osoby wstrzymały się od głosu  
3 nie brały udziału w głosowaniu

Zamknęliśmy dyskusję. Pan Radny bardzo proszę w imieniu wnioskodawców.

**Radny – p. J. Pilch**

Panie Przewodniczący! Koleżanki i Koledzy!

Chciałbym powiedzieć w ten sposób cel został osiągnięty, zaczęliśmy dyskusję, a więc to jest najważniejsze czyli, że powinno być teraz jak najwięcej takich dyskusji. Apeluję w takim razie do moim kolegów aby za tą poprawką zagłosowali, zarówno koleżanek jak i kolegów żeby zagłosowali za poprawką Pana Osmendy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo, męska decyzja, może w ten sposób coś wybudujemy. Proszę Państwa proszę o przygotowanie głosowania będziemy głosowali najpierw poprawkę Pana Radnego Osmendy a potem uchwałę.

Kto z Państwa Radnych jest za poparciem prezentowanej poprawki proszę o odpowiednie głosowanie?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

33 osoby za

brak przeciwnych

3 osoby wstrzymały się od głosu

2 osoby nie brały udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą poprawkę.

Głosujemy teraz uchwałę w wersji – z tą poprawką – przepraszam nie uchwałę tylko rezolucję. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej rezolucji, przypomnę z poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy jeszcze ktoś bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Proszę o wynik.

A jakichś problem techniczny – tak? Problem techniczny. Wstrzymujemy głosowanie.

Proszę zamykamy głosowanie. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

35 osób za

brak przeciwnych

2 osoby wstrzymały się od głosu

2 nie brały udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła rezolucję w sprawie Mistrzostw Europy EURO-2012. Wydruk, proszę bardzo. Dziękuję.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Proszę Państwa przechodzimy do kolejnych spraw:  
**ZACIĄgniĘCIE KREDYTÓW DŁUGOTERMINOWYCH W 2007 R.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 172, odbywamy drugie czytanie. Bardzo proszę Pana Skarbnika o przedstawienie.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rada Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa! Przed dwoma tygodniami na Sesji Wysokiej Rady przedstawiłem projekt Pana Prezydenta uchwały Wysokiej Rady w sprawie zaciągnięcia kredytów długoterminowych w 2007 r. Wysoka Rada w swojej zbiorowej mądrości będących sumą mądrości poszczególnych jej członków uchwaliła w dniu 21 stycznia 2007 r. uchwałę w sprawie budżetu Miasta Krakowa na rok 2007 r. Zgodnie z obowiązującym prawem w § 1 ust. 3 określiła wielkość deficytu budżetu Miasta Krakowa na kwotę 265.501.171 złotych. W § 14 ust. 2 ustaliła roczne limity dla sfinansowania potrzeb pożyczkowych budżetu miasta, w tym zobowiązań z tytułu nowych kredytów pożyczek zaciąganych na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu do kwoty 265.501.171 limit zobowiązań z tytułu nowych kredytów i pożyczek zaciąganych na spłatę wcześniej zaciągniętych zobowiązań z tytułu zaciągniętych pożyczek i kredytów do kwoty 124.398.900 zł i w § 17 zgodnie z obowiązującą ustawą o finansach publicznych powierzyła wykonanie uchwały budżetowej Panu Prezydentowi Miasta Krakowa. Informowałem wówczas Państwa Radnych podobnie przy przedstawianiu projektu budżetu miasta na rok 2007 iż aktualnie obowiązujące prawo ustawa o finansach publicznych zawiera pewną dysfunkcję jeśli chodzi o kwestie upoważnień, które Rada może udzielić dla organu wykonawczego budżet. Jeżeli raz powtarzam Rada uchwaliła wszystko to co należy z wyjątkiem jednej rzeczy a mianowicie nie można w treści uchwały budżetowej zawrzeć upoważnienia Pana Prezydenta do zaciągania kredytów na sfinansowanie tych wszystkich zobowiązań co do których ustaliła limit, co do których ustaliła wielkość deficytu oraz wykonanie uchwały powierzyła organowi wykonawczemu. Oczywiście problem polega na tym, że zapomniano w nowelizacji tej ustawy włączyć zapis obowiązującej starej ustawy do roku 2006. Stąd też odrębną uchwałą zgodnie z oczekiwaniami Regionalnej Izby Obrachunkowej Pan Prezydent zwrócił się do Wysokiej Rady aby upoważniła go do zaciągnięcia kredytów długoterminowych w roku 2007 warunkujących wykonanie budżetu uchwalonego tak jak powiedziałem w zbiorowej mądrości przez Wysoką Radę. Projekt odbył pierwsze czytanie i wpłynęła poprawka Pana Radnego Pietrusa. Pozwolę sobie tą poprawkę odczytać: „poprawka do projektu uchwały według druku nr 172. Kraków, 16 kwietnia 2007 r. Włodzimierz Pietrus Radny Miasta Krakowa. W § 1 uchwały.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam bardzo. Bardzo proszę Państwa Radnych wiem, że jesteśmy.....

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Ale to jest bardzo ważna rzecz.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Natomiast prosiłbym żebyśmy uszanowali się, Pan Skarbnik ma głos i bardzo proszę, mamy bardzo dużo punktów i siedzimy do oporu.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

W § 1 uchwały zamiast kwoty 389.900.071 zł to są te potrzeby pożyczkowe co do, których Rada ustaliła limit, wpisuje się 124.198.900 zł, wpisuje się kwotę wynikającą wyłącznie spłat przypadających do spłaty w roku 2007 wcześniej zaciągniętych kredytów czyli w myśl tej poprawki Rada nie da upoważnienia Panu Prezydentowi do sfinansowania planowanego deficytu mimo, że budżet z planowanym deficytem w wysokości tak jak powiedziałem 265.501.171 zł uchwaliła i powierzyła wykonanie tej uchwały Panu Prezydentowi. Ponadto w § 2 uchwały wykreśla się zapis sfinansowanie planowanego budżetu deficytu budżetu miasta w 2007 r. oraz – czyli pozostali wyłącznie zobowiązanie z tytułu wcześniej zaciągniętych kredytów, oraz skreśla się w całości treść § 4 w brzmieniu: środki niezbędne na obsługę kredytu będą zabezpieczone w budżetach miasta na lata następne zgodnie z załącznikiem nr 12 do uchwały Wysokiej Rady z dnia 31 stycznia 2007 r. w sprawie budżetu Miasta Krakowa na rok 2007 to jest prognoza kwoty długu publicznego Miasta Krakowa. Uzasadnienie. Dla optymalizacji i efektywności pozyskiwania środków pomocowych zagrożeniem jest planowana przez Prezydenta polityka długu publicznego. W latach 2006 do 2009 wskaźnik poziomu zadłużenia /poziom zadłużenia do dochodu/ zbliża się do maksymalnej wartości dopuszczalnej przez ustawę to jest 60 % dochodów ogółem. W kolejnych latach część środków budżetowych zamiast skierować na współfinansowanie inwestycji planuje się przeznaczyć w sposób narastający na spłaty długu równocześnie ograniczając stopniowo zaciąganie długu. Co ciekawe, w tym właśnie okresie przewiduje się kumulację pozyskiwania znacznych środków z funduszy Unii Europejskiej. I Tu kursywą: *Obowiązująca zasada refinansowania poniesionych kosztów wymusza w przypadku projektów współfinansowanych przez Unię Europejską zaangażowanie środków własnych do czasu dokonania płatności przez Komisję Europejską. Wiąże się z tym konieczność zabezpieczenia w budżecie miasta odpowiednich środków w celu uniknięcia zakłóceń, bądź wstrzymania realizacji projektów w sytuacji wystąpienia niezależnych od miasta opóźnień w ich refundacji. Miasto aplikując ośrodki unijne zobowiązane jest do przedstawienia dokumentów potwierdzających zabezpieczenie wymaganego wkładu własnego.* I tłustym drukiem. **Zagrożenia te dostrzega również analiza w ostatnich dla Gazety Wyborczej prof. Orłowski.** Rozumiem, że Witold Orłowski sporządzający raport o stanie miasta. Stanowisko Pana Prezydenta do przedstawionej poprawki przed chwilą Pana Włodzimierza Pietrusa jest negatywne, opiniuje się negatywnie poprawkę Pana Radnego Miasta Krakowa do projektu Rady Miasta Krakowa w sprawie zaciągnięcia kredytów długoterminowych w 2007 r. druk nr 172. Uzasadnienie. W § 14 pkt 2 uchwały Rady Miasta z dnia 31 stycznia 2007 r. w sprawie budżetu miasta na rok 2007 Rada Miasta ustaliła roczny limit na sfinansowanie potrzeb pożyczkowych budżetu miasta, w tym nowe kredyty i pożyczki przeznaczone na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu oraz na zobowiązania z tytułu nowych kredytów i pożyczek zaciąganych na spłatę zaciągniętych wcześniej zobowiązań na łączną kwotę 398.900.071 złotych. Poprawka Pana Włodzimierza Pietrusa Radnego Miasta Krakowa do projektu uchwały Rady w sprawie zaciągnięcia kredytów długoterminowych w 2007 r. wnoszonego przez Prezydenta Miasta Krakowa według druku nr 172 uniemożliwia realizację uchwałę Rady Miasta Krakowa z dnia 31 stycznia 2007 r. w sprawie budżetu Miasta Krakowa na rok 2007. I jeszcze jedna uwaga, jedno wyjaśnienie dla Wysokiej Rady i każdego z Państwa Radnych odrębnie, a mianowicie przywoływany kursywą fragment, który pozwoliłem sobie odczytać z uzasadnienia Pana Włodzimierza Pietrusa nie dostrzega, że w brzmieniu ustawy o finansach publicznych wszelkiego rodzaju kredyty, pożyczki, a także emitowane papiery wartościowe obligacje komunalne związane z finansowaniem zadań współfinansowanych z Unii Europejskiej nie wchodzi do limitu 60 % zadłużenia. My w Krakowie, o czym Państwu mówiłem również na Komisji Budżetowej i na innych komisjach jeśli mnie o to pytano postępujemy w sposób

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

nader ostrożny to znaczy do limitu 60 % zadłużenia skumulowanego włączamy również kredyty i pożyczki, które zamierzamy zaciągnąć w związku z koniecznością sfinansowania nie tylko wkładu własnego ale i całej inwestycji wiążącej się z środkami pochodzenia pochodzącymi z budżetu Unii Europejskiej. Drodzy Państwo, a zatem tego podstawowego zagrożenia nie ma i każde miasto i gmina wiejska niezależnie od tego jak jest zadłużone obecnie jeśli uzyska środki z Unii Europejskiej i będzie musiała się zadłużyć to jej zadłużenie do limitu 60 % nie będzie wliczane chyba, że na skutek niesprawności organizacyjnej nie rozliczy tych środków w terminie wyznaczonym przez Unię Europejską albo też środki z Unii Europejskiej nie wpłyną do budżetu. Z jakich względów? Ustawa o finansach publicznych o tym nie wspomina. Należy wykluczyć te okoliczności jako przypadki szczególne i zdać się jednak na dotychczasową praktykę, że jeśli środki zostaną przyznane to miasto potrafi je wykorzystać. W związku z tym odwołuję się ponownie do zbiorowej mądrości Wysokiej Rady, która uchwaliła budżet miasta ale również i do mądrości poszczególnych członków Rady aby tą poprawkę odrzucić. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W sprawie poprawek mieliśmy prezentację Skarbnika. Głosy komisji? Nie widzę. Głosy Państwa Radnych? Nie widzę. Zamykam dyskusję. Głosowanie w bloku głosowań.

**INKASO OPŁATY SKARBOWEJ**

Bardzo proszę Pana Skarbnika. A nie Pan Skarbnik. Tylko mam prośbę dzisiaj musimy działać bardzo szybko i to już było ostatnie takie długie wystąpienie w dniu dzisiejszym.

**Dyrektor Wydziału Podatku i Opłat – p. C. Wołoch**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Przedkładam Państwu do drugiego czytania projekt uchwały według druku nr 173 w sprawie inkasa opłaty skarbowej, wpłynęła tutaj do tej uchwały poprawka Pana Radnego Pietrusa. Poprawka polegała na tym, że w § 5 uchwały tam gdzie jest określona kwota wynagrodzenia za inkaso w wysokości 5 % zebranych pod opłaty skarbowej Pan Radny proponuje żeby to było 3 %. Jako uzasadnienie do zgłoszonej poprawki Pan Radny podnosi tutaj argumenty, że w innych gminach były – to inkaso uchwalane było na poziomie od 0,5 % nawet do 10 %, wynagrodzenie 3 % inkasa ustaliły między innymi takie gminy jak: Nowy Sącz, Zamość, Chełm, Słubice, Piotrków Trybunalski itd. i również jako argument, jako uzasadnienie do zgłoszonej poprawki tutaj Pan Radny podnosi, że 3 % wynagrodzenie porównywalne jest też z wielkością prowizji jaką pobierają operatorzy kart kredytowych. I wreszcie ostatni argument, że gdyby obniżyć kwotę wynagrodzenia za inkaso to no budżet obniżyłyby się koszty tego poboru z 250 do 150 tysięcy złotych. Oczywiście są to koszty szacunkowe. Opinia Pana Prezydenta do tej poprawki dostarczona również Państwu jest negatywna, proponujemy i bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta aby utrzymać to wynagrodzenie na poziomie 5 %, niejako tutaj podstawą do tego żeby wnioskować o 5 % wynagrodzenie był fakt, iż do tej pory, to znaczy jeszcze jak w ubiegłym roku przed zmianą przepisów 5 % wynagrodzenie otrzymywali detaliści, którzy zajmowali się sprzedażą tych znaków opłaty skarbowej a dodatkowo jeszcze było 2 % z tytułu takiej centralnej dystrybucji znaków opłaty skarbowej przez Bank PKO BP. Również tutaj w uzasadnieniu do negatywnej opinii Pan Prezydent podnosi, że jednak nakład pracy operatorów kart kredytowych jest zupełnie inny i nieporównywalny z faktem poboru opłaty skarbowej i najistotniejszy naszym zdaniem

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

argument jest taki, że tutaj no owszem te koszty nie ma co ukrywać byłyby pewnie niższe niemniej jednak no tutaj nadrzędnym celem jest jednak zapewnienie możliwości zapłaty mieszkańcom Krakowa i nie tylko mieszkańcom we wszystkich punktach tych, które proponujemy na inkaso. Natomiast jeżeli to wynagrodzenie za inkaso będzie na zbyt niskim poziomie, no tej gwarancji nie mamy, że osoby wyznaczone na inkasentów będą chciały podjąć się tego inkasa. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Głosowanie w bloku głosowań. Odbyliśmy drugie czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

**ZMIANA UCHWAŁY NR CIX/1092/06 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 10 MAJA 2006 R. W SPRAWIE REGULAMINU UDZIELANIA POMOCY MATERIALNEJ O CHARAKTERZE SOCJALNYM DLA UCZNIÓW ZAMIESZKAŁYCH NA TERENIE MIASTA KRAKOWA**

Jest to pierwsze czytanie, bardzo proszę. A jest odstąpienie od drugiego czytania? Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta Pan Dyrektor Matuszek.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Matuszek**

Panie Przewodniczący! Wielce Szanowni Państwo!

Druk nr 190 dotyczy zmiany w regulaminie udzielania pomocy materialnej o charakterze socjalnym dla młodzieży i zmiany proponowane w tej uchwale dotyczą § 12 regulaminu, który został podjęty w roku 2006. Ponieważ zmieniły się podstawy obliczania wysokości miesięcznej maksymalnej kwoty uzależnionej od średniego dochodu miesięcznego ta podstawa wzrosła do 64 zł i stanowi ona niemniej niż 80 % kwoty określonej ustawą o świadczeniach rodzinnych i nie więcej niż 200 % kwoty określonej tymi ustawami, czyli 64 złote. Zachodzi zatem konieczność zmiany miesięcznej maksymalnej stawki stypendium w kategorii I przy dochodach na członka rodziny do 150 zł do wysokości 128 zł miesięcznie i relatywnie pozostałych kategorii przy najniższej IV dochodach powyżej 250 zł na członka rodziny stypendium będzie według propozycji zawartej uchwale wynosiło 55 złotych. Praktycznie rzecz biorąc uzasadnienie tego projektu jest związane ze zmianą tej kwoty bazowej i bardzo serdecznie Państwa proszę o przyjęcie dzisiaj z odstąpieniem od drugiego czytania tej uchwały gdyż należy się spodziewać w najbliższym czasie pierwszych środków, które Wojewoda na ten cel będzie przekazywał miastu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę w tej sprawie ponieważ jest to pierwsze czytanie mamy opinię pozytywną Komisji Budżetowej i opinię pozytywną Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej i mamy wnioski o odstąpienie od drugiego czytania. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy pierwsze czytanie. Ustalam termin składania poprawek do głosowania wniosku o odstąpienie od drugiego czytania. Przechodzimy do kolejnego druku:

**OKREŚLENIE RODZAJÓW ZADAŃ I WYSOKOŚCI ŚRODKÓW PAŃSTWOWEGO FUNDUSZU REHABILITACJI OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH PRZYPADAJĄCYCH WEDŁUG ALGORYTMU W 2007 ROKU NA REALIZACJĘ ZADAŃ Z ZAKRESU REHABILITACJI ZAWODOWEJ I SPOŁECZNEJ OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH W GMINIE MIEJSKIEJ KRAKÓW**

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Druk nr 152, bardzo proszę w imieniu Pani Dyrektor Chrzanowska.

**Zastępca Dyrektora Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej – p. J. Chrzanowska**

Projekt uchwały w sprawie określenia rodzaju i wysokości środków przekazanych z Państwowego Funduszu Rehabilitacji dla Osób Niepełnosprawnych na zrealizowanie zadań z zakresu rehabilitacji zawodowej i społecznej osób niepełnosprawnych do projektu uchwały nie wpłynęły poprawki i nie ma też autopoprawek. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie? Mamy w tej sprawie rozumiem, pierwsze czytanie odbyliśmy 11 kwietnia, nie ma żadnych poprawek ani autopoprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy drugie czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

**PRZYJĘCIE REGULAMINU KORZYSTANIA ZE SŁUPÓW I TABLIC  
OGŁOSZENIOWYCH STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ  
KRAKÓW**

Projekt Prezydenta, druk nr 159. Bardzo proszę Pani Dyrektor. Proszę się przedstawić do mikrofonu.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska – p. M. Mrugała**

Panie Przewodniczący! Szanowna Rado!

Do druku nr 159 została złożona jedna poprawka Pana Radnego Woźniakiewicza w brzmieniu, że Gmina Miejska Kraków nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszeń umieszczanych na słupach i tablicach ogłoszeniowych. Ta poprawka została pozytywnie zaopiniowana przez Pana Prezydenta.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Jest rozumiem taka sama poprawka Komisji Infrastruktury, jako pozytywna opinia nie jako autopoprawka. Dobra, czyli będziemy głosowali. Czy w sprawie tej poprawki ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? A bardzo proszę Pan Jerzy Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Tylko króciutko bo pora już jest późna. Mam nadzieję, że treść tej poprawki nie budzi żadnych kontrowersji, natomiast krótko chciałem uzasadnić, że nie ma więcej poprawek, no dość wnikliwie wraz z prawnikiem analizowałem zapisy ustawy o samorządzie gminnym no i niestety okazało się, że nie ma podstaw do wprowadzenia tego regulaminu w trybie przewidzianym dla przepisów porządkowych. Konsekwencja tego jest taka, że ten regulamin w zasadzie będzie służył temu aby – będzie stanowił podstawę do usuwania ogłoszeń komercyjnych tak naprawdę dla KZK natomiast nie będzie podstawy do wyciągania sankcji karnych wobec osób łamiących ten regulamin, ale niestety nie da się ich wprowadzić. Bardzo dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych w sprawie poprawek chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła drugie czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**NADANIE IMIENIA SAMORZĄDOWEMU PRZEDSZKOLU NR 10 W KRAKOWIE,  
UL. STRĄKOWA 7**

Imienia Jana Pawła II. Bardzo proszę Pan Dyrektor Matuszek.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Matuszek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do druku 180 nie została wniesiona żadna poprawka ani autopoprawka. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że odbyliśmy drugie czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

Kolejna sprawa:

**ZMIANA UCHWAŁY NR V/58/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 31  
STYCZNIA 2007 R. W SPRAWIE USTALENIA CEN ZA USŁUGI PRZEWOZOWE  
W LOKALNYM TRANSPORCIE ZBIOROWYM REALIZOWANYM NA  
PODSTAWIE UMÓW ZAWARTYCH PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW**

Bardzo proszę w imieniu Komisji Turystyki Pan Radny Bystrowski, bardzo proszę.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Szanowni Państwo, no już referowałem to podczas pierwszego czytania myślę, że tutaj nic wiele z mojej strony nie jest do dodania. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem, że mamy dwie autopoprawki i mamy poprawkę Pana Gilarskiego, Klimowicza i Prezydenta – tak? I pan będzie prowadził głosowanie w tej sprawie, bo ja nie wiem w jakiej kolejności te poprawki mają być głosowane.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Tak, poprawka Radnego Gilarskiego mówi o tym, że przyznajemy ulgi korzystania z komunikacji zbiorowej osób represjonowanych przez III Rzeszę z tego do kojarzę, ale jest mowa o osobach, które nie ukończyły 70 roku życia. No ja uważam tą rzecz za zasadną, nie jest to duża grupa osób faktycznie, nie powinno to być szczególnym ubytkiem dla budżetu, to chyba jest kilkadziesiąt osób bodajże. Poprawka Przewodniczącego Klimowicza mówi z kolei o sytuacji, w której kierowca autobusu, bądź motorniczy nie będzie pobierał opłaty dodatkowej za sprzedaż biletu. Szczerze mówiąc ja w tej sprawie mam bardzo mieszane uczucia ponieważ uważam, że jest to jakiś środek do tego aby zdyscyplinować pasażera aby kupował te bilety jednak w kiosku, na przystanku a nie spowalniał, że tak powiem przebieg kursu autobusu, no bo jednak kierowca musi się chwilę zająć tym pasażerem. Co do poprawek Pana Prezydenta to w pełni popieram. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czyli ja rozumiem, że pan będzie przygotowany do prowadzenia w tej sprawie, bo to wnioskodawca prowadzi głosowanie, żeby nie było tak, że mamy jakieś sprzeczne poprawki. Czy w sprawie tych poprawek ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Bardzo proszę.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Radny – p. P. Klimowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja bardzo apeluję o to aby poprzeć moją poprawkę żeby nie było tych dodatkowych opłat, jestem przekonany, że to spowoduje, że bilety w ten sposób nie będą sprzedawane co podniesie bezpieczeństwo prowadzących i pasażerów i ukróci niemądre sprzedawanie biletów w trakcie jazdy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa czy ktoś jeszcze w sprawie tej uchwały i poprawek do tej uchwały chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy czytanie. Bardzo proszę o przygotowanie potem głosowania. W tej sprawie. Bardzo proszę w tej sprawie zawsze. A pani dyrektor, w sprawie biletów, bardzo proszę. Proszę bardzo w imieniu Prezydenta, tak.

**Dyrektor**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja jeśli można w imieniu Pana Prezydenta do poprawki Pana Przewodniczącego Klimowicza. Faktycznie jest tak, że opłata dodatkowa do biletu, która jest pobierana kiedy bilet sprzedawany jest w pojeździe przez kierowcę była wprowadzona po to żeby zniechęcić do zakupu biletu u kierowcy i to jest jedna strona medalu, z drugiej strony sytuacja jest taka, że dni wolne od pracy wieczory zamknięte są punkty sprzedaży i w związku z tym może być problem z nabyciem biletu i co za tym idzie mogą wzrosnąć kary za, no brak biletu. Sytuacja jest taka, że jesteśmy również – a poza tym jeszcze jedno, te bilety to znaczy bilety – chcemy wprowadzić automaty, w tej chwili do sprzedaży biletów we wszystkich pojazdach komunikacji zbiorowej, w tej chwili wygląda to tak, że MPK ogłaszając przetargi wymaga aby pojazdy były wyposażane w automaty. Niemniej jednak jest to proces, który będzie trwał ponieważ no proces przede wszystkim związany z dodatkowymi kosztami. I jeszcze jedno w tej kwestii to, to, że kierowca nie może sprzedawać biletu w czasie jazdy i może sprzedawać ten bilet jedynie kiedy pojazd znajduje się na przystanku, czyli nie jest w ruchu. To jeśli chodzi o uwagę do tej poprawki. Jeśli chodzi o uwagę do poprawki co do represjonowanych przez III Rzeszę Pan Prezydent wyraża pozytywną opinię w tej kwestii rzeczywiście jest to w sumie członków, w tej chwili jest około 2.250 z tego około 70 % jest powyżej 70 roku życia, a z tejże uchwały taryfowej wynika, że od 70 roku życia bilety są bezpłatne, czyli Pan Prezydent wypowiada się pozytywnie. Natomiast trzecia sprawa Panie Przewodniczący do jest poprawka Pana Prezydenta jeśli można i ta poprawka dotyczy zmian w § 2 i 3 uchwały, dotyczy dokumentów poświadczających uprawnienia dla osób niepełnosprawnych, celem jest ograniczenie ilości dokumentów jakie musieli posiadać niepełnosprawni aby móc udowodnić, czy podać podstawę uprawnienia do korzystania z biletów bezpłatnych, bądź biletów ulgowych. Dotychczas było tak, że niepełnosprawny aby móc być uprawnionym do przejazdu komunikacją przejazdów bezpłatnych musiał posiadać bilet imienny wydany przez Gminę i legitymację wydaną przez Powiatową Radę ds. Orzekania o Niepełnosprawności. Poza tym musiał posiadać legitymację wydaną przez Wydział Świadczeń Socjalnych. Teraz będzie to tylko legitymacja Zespołu ds. Orzekania o Niepełnosprawności. I druga sprawa to jest wprowadza się zniżkę bilet ulgowy dla studentów i uczniów zagranicznych szkół do ukończenia 26 roku życia. Dokumentem uprawniającym będzie ważna międzynarodowa legitymacja AESI lub karta EURO-26 Student Voord . Wprowadzenie tej ulgi pozwala na nie dyskryminowanie uczniów i studentów szkół działających na terytorium innych państw członkowskich Unii, w tym również obywateli polskich pobierających naukę w zagranicznych szkołach. Dziękuję.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa ponieważ skończyliśmy więc w trybie jakby wyjątku dopuściłem panią dyrektor w imieniu Prezydenta. Przypomnę odbyliśmy drugie czytanie w sprawie zmiany uchwały w sprawie ustalenia cen za usługi przewozowe, głosowanie w bloku głosowań.

Przechodzimy do kolejnego druku:

**KIERUNKI DZIAŁAŃ PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA W ZAKRESIE PRZYGOTOWANIA I REALIZACJI PROJEKTU INFORMATYCZNEJ OBSŁUGI RADY MIASTA KRAKOWA – E-RADA**

Druk nr 133, w tej sprawie została złożona autopoprawka wnioskodawców oraz poprawki w zasadzie trzy poprawki Pana Radnego Pietrusa. Biorąc pod uwagę charakter tych poprawek a także no to, że ono dużo wnoszą do samej treści wnioskodawcy uznali, że przyjmują taką autopoprawkę, że nie będziemy tego głosować, to będzie to wprowadzone jako – jest to wprowadzone jako autopoprawka do druku mamy coś takiego zrobić ponieważ ta autopoprawka wynika z poprawki wnioskodawców, czy poprawek wnioskodawców. To tyle jeśli chodzi o informację od strony wnioskodawców. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy drugie czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Przypomnę nie głosujemy poprawek bo są przyjęte jako autopoprawki.

Druk nr 134:

**PROJEKT ZMIANY STATUTU MIASTA KRAKOWA**

Rzecz pochodna dotycząca e-Rady, tu mamy poprawkę Pana Radnego Pietrusa, która jakby rozszerza troszkę autopoprawkę, która została w tej materii złożona. Przypomnę wnioskodawcy wprowadzili jakby nową treść punktu, tego paragrafu 14 Statutu, szczególny zapis jest taki w punkcie 5: na indywidualny wniosek radnego materiały, zawiadomienia projektem uchwał i inny materiały związane z wykonywaniem mandatu radnego mogą być dostarczane w wersji dokumentów papierowych. W tej sprawie Pan Radny Pietrus jakby zmodyfikował to wprowadzając jakby dwa zapisy w paragrafie 1 zapis: istnieje możliwość – znaczy po całej treści wprowadza się zapis: istnieje możliwość alternatywnego dostarczania zawiadomień i projektów poprzez doręczenie do wyznaczonych do tego imiennie oznaczonych skrytek radnych ale tylko dla tych, którzy wcześniej złożą takie oświadczenia oraz dokładnie ten sam zapis w przypadku sesji nadzwyczajnej. Otóż w imieniu wnioskodawców uważamy, że ta sprawa powinna być przegłosowana ponieważ o ile intencją Rady jest odchodzenie od wersji papierowej o tyle rozumiemy, że ta wersja musi być utrzymana ale też nie chcielibyśmy żeby pozostawał w statucie zapis dotyczący skrytek. Ten zapis dotyczący skrytek uniemożliwia nam na przyszłość żadne działania. W związku z tym Państwo Radni rozstrzygniecie czy chce skrytki i wersję elektroniczną, czy też nie. To tyle jeśli chodzi o poprawki i autopoprawki. Czy w sprawie projektu zmian Statutu druk nr 134 ktoś z Państwa Radnych jeszcze chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy drugie czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

Kolejny druk:

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA DOTYCZĄCYCH ZARZĄDZANIA INFRASTRUKTURĄ SPORTOWĄ GMINY KRAKÓW ORAZ UPOWSZECHNIANIA KULTURY FIZYCZNEJ**

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Bardzo proszę w imieniu wnioskodawców, to jest Grupa Radnych, Pan Paweł Sularz. Proszę Państwa to jest ostatni. Przechodzi, zawieszamy ten punkt. Przechodzimy do kolejnego drugiego czytania.

**ZMIANA UCHWAŁY NR CXIX/1281/06 W SPRAWIE PRZYSTĄPIENIA DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „SUDÓŁ DOMINIKAŃSKI”**

Jest to projekt Komisji Planowania, bardzo proszę Pana Grzegorza Stawowego o informację na temat ewentualnych poprawek w tej sprawie.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Po konsultacjach, czy jak Państwo pamiętacie podczas pierwszego czytania miesiąc temu pojawiły się wątpliwości formalne i prawne dotyczące tego druku. Konsultowaliśmy to z radcami prawnymi i z Biurem Planowania Przestrzennego zostały one usunięte i zgodnie z opinią radcy prawnego będą wniesione do projektu uchwały jako korekta tekstu wynikająca jakby z pewnych nieścisłości chodzi o to, że w projekcie był tylko sam numer uchwały, którą się poprawia natomiast radca prawny, znaczy Biuro Planowania zaproponowało żeby był cały zapis, że to jest uchwała Rady Miasta Krakowa, natomiast my wychodziliśmy z założenia, że rada gminy może poprawiać tylko i wyłącznie uchwały rady gminy, swojej gminy w związku z tym tego nie pisaliśmy uznając to za zasadne i dotyczy również zmian w ustawie o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym gdzie my wymieniliśmy wszystkie kolejne zmiany od uchwalenia ustawy, natomiast Biuro Planowania zaproponowało rozwiązanie, że wpisze się numer, dziennik ustaw i wszystkie niezbędne numery i daty z późniejszymi zmianami. To były korekty prawie faktycznie językowe.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czyli redakcyjne można powiedzieć.

**Radny – p. G. Stawowy**

I że te zmiany redakcyjne będą uwzględnione w ten sposób w związku z tym proszę o poparcie tego projektu. Przypomnę, że on ma wszystkie niezbędne ustalenia i uzgodnienia wykonane przed przystąpieniem do planu ze strony Prezydenta ponieważ jest to powrót do pierwotnego projektu, do granic planu dla Sudółu Dominikańskiego przed zmianami wprowadzonymi przez Radę poprzedniej kadencji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Tutaj potwierdzam, iż mamy opinię prawną, iż dopisanie tych spraw, o których mówił Pan Stawowy czyli spraw dotyczących podstawy prawnej i tego zapisu, że Rada Miasta to uchwała jest jak najbardziej poprawką redakcyjną nie wymagającą zwykłego trybu zgłaszania poprawek i autopoprawek. To tyle jeśli chodzi o sprawy formalne. W sprawie tej uchwały czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy drugie czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

I wracamy do ostatniej uchwały drugiego czytania czyli:

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA DOTYCZĄCYCH  
ZARZĄDZANIA INFRASTRUKTURĄ SPORTOWĄ GMINY KRAKÓW ORAZ  
UPOWSZECHNIANIA KULTURY FIZYCZNEJ**

Bardzo proszę w imieniu wnioskodawców Pan Paweł Sularz, bardzo proszę na temat poprawek, a jest tych poprawek trochę.

**Radny – p. P. Sularz**

Szanowni Państwo nie będę wszczynał dyskusji na ten temat z tego powodu, że dyskutowaliśmy dosyć szczerze na poprzedniej sesji w tej sprawie w wyniku tej dyskusji zostały zgłoszone poprawki, część poprawek przyjąłem w formie autopoprawki to dotyczy poprawek i uwag złożonych przez Pana Radnego Hausnera. Również została złożona poprawka Pana Radnego Pietrusa zmierzająca do tego aby w inwentaryzacji obiektów sportowych Gminy Kraków również towarzyszyło przygotowanie mapy obiektów zarządzanych przez instytucje prywatne. Oczywiście tu jak rozumiem chodzi jedynie o zestawienie informacji co znajduje się w Krakowie. W związku z powyższym prosiłbym o zaakceptowanie tej poprawki Radnego Pietrusa. Reszta poprawek dotyczy w dużej mierze charakteru tej jednostki. No myśmy, celowo nie proponowałem określenia charakteru tej jednostki, czy ma to być wydział, jednostka budżetowa, czy też zakład budżetowy, chociaż organ stanowiący Gminy Kraków, organ stanowiący samorządu może powołać jednostki. Ja wolałem ażeby tutaj pozostawić pewną swobodę Prezydentowi tak aby funkcjonowanie magistratu miało charakter jednolity. Poprawki zgłoszone przez Pana Wojciecha Hausnera i Zygmunta Włodarczyka z jednej strony, tak w przypadku Wojciecha Hausnera poszerzają tą swobodę natomiast Zygmunta Włodarczyka zmierzają do powołania wydziału. Ja bym prosił jednak Państwa o pozostawienie w formie uchwały i cierpliwe poczekanie na informację ze strony Prezydenta jaką przyjął optykę w tej materii. Dlatego prosiłbym żebyśmy nie czynili z tego zapisu przedmiotu niepotrzebnej dyskusji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ja rozumiem tak, że Państwo przyjęliście jako wnioskodawcy Panie Pawle poprawkę nr 3 i 5 Pana Hausnera i tyle – tak? Pana Włodarczyka nie i Pana Pietrusa nie. A nie, ale zawsze można przyjąć autopoprawki wynikające z poprawek, znaczy zawsze można przyjąć, znaczy, no ale dobrze, będziemy to głosowali. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa w tej sprawie chce zabrać głos? Pan Osmenda, Pan Włodarczyk.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja w sprawie poprawek zgłoszonych przez kolegę Radnego Włodarczyka. Przeczytałem uważnie te poprawki i zastanawiam się nad jedną rzeczą czy ewentualnie przyjęcie takich poprawek nie spowoduje, że Rada będzie przekraczała swoje kompetencje bo wydaje mi się, że po przyjęciu tej poprawki będziemy mieli do czynienia z powstaniem wydziału, a więc będziemy ingerować w zakres obowiązku Prezydenta. Prezydent może nawet dziś, nawet teraz podpisać się pod tą poprawką i utworzyć wydział, natomiast my nie mamy takiego uprawnienia żeby tworzyć wydział bo to nie jest nasza kompetencja, to tak jakby Prezydent Majchrowski chciał swoim zarządzeniem utworzyć komisję i stwierdzić jeszcze zakres obowiązków tej komisji. Wydaje mi się, że to jest mocne przekraczanie uprawnień i zastanawiam się nad jedną rzeczą już tak trochę ironicznie czy zaplecze Prezydenta chce dokonać jakiegoś rozłamu no bo 50 % składu osobowego zaplecza Prezydenta, no chce działać przeciwko Prezydentowi, jak to rozumiem.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa ja proponuję tą dyskusję albo z trybuny, albo w wolnych chwilach.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Mam nadzieję, że to nie jest votum nieufności wobec Prezydenta. Natomiast podobnie jest z poprawkami z tymi nie przyjętymi w autopoprawce kolegi Radnego Hausnera bo zastanawiam się czy to jest świadoma, czy też nieświadoma współpraca z Prezydentem Majchrowski i zastanawiam się, bo co jest gorsze, bo jedno jest gorsze od drugiego.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. No miało być miło i spokojnie a zacznie się wesoło. Bardzo proszę Pan Radny Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Mój drogi adwersarzu aby pan nie odchodził bo prowokuje pan pewną dyskusję, ja chciałem pana uspokoić w paru kwestiach. Otóż ja rozumiem, że Biuro Prawne może się w tej sprawie wypowiedzieć czy jestem poza kompetencjami, czy nie, nie czuję się na siłach. Nie, tak się patrzę bo kolega jest przede mną przy sporcie, ja jestem tu, jest taka metoda jak się patrzy na kogoś żeby łatwiej było tutaj mówcy. Ale myślę, że uchwała jest kierunkowa, sugerująca a nie powołująca w związku z tym uważam, że można w niej zawrzeć. Jakie przesłanki powodowały mną ażeby wprowadzić, znaczy żeby złożyć tą poprawkę pod obrady Prześwietnej Rady. Otóż po pierwsze wszyscy się zgadzamy z tym, że sport na dzisiaj i również w wymiarze przyszłych Mistrzostw Europy w Polsce w piłce nożnej jest w sposób niewłaściwy w mieście dostrzegany i myślę, że w tej sprawie jest consensus. Pamiętam początki samorządu krakowskiego kiedy Wydział Edukacji i Sportu, kiedy w Edukacji było znacznie mniej zadań był taki wydział. Dlaczego nie proponuję jednostki samorządowej mówiła o tym wcześniej moja koleżanka, ideą jest aby wydział kreował pewne rzeczy, wyznaczał kierunki, realizował, koordynował, nadzorował i jedyną metodą, narzędziem w tym mieście wydaje się na dzień dzisiejszy wydział – Wydział Sportu. To co powiem może się nie spodobać kilku z Państwa ale myślę, mam prawo do takiej oceny z punktu widzenia i działacza sportowego i jako radnego, że na dzisiaj mamy sytuację, że sport, który jest w Wydziale Spraw Społecznych to Wydział Spraw Społecznych, kiedy jest któraś z rzędu rzeczą, którą się zajmował, teraz tam z wydziału odeszło zdrowie no był troszeczkę macochą bo jednak te III, czy IV miejsce po różnych miejscach rozkładane. Jednostka organizacyjna, o której mówił Pan Przewodniczący Sularz i pan mój przedmówca kolega Osmenda byłby najwyżej zarządcą a mnie proszę Państwa chodzi żeby sport w tym mieście miał matkę, która go kocha dla jego potrzeby i umie temu zaradzić. I proszę Państwa, Prezydent zna te poprawki, nie odniósł się do nich, nie jest w żadnym, ja nie rozumiem, pan chyba Osmenda ma jakby bliższe kontakty z Panem Prezydentem z tego co mówi niż ja, rodzinne, to co mówię, nie znam szczegółów. Natomiast proszę Państwa na pewno nie idzie to poprzek polityce – miejsce – głos w dyskusji. Apeluję do Państwa, którym sport leży na sercu aby znalazł właściwy wymiar i właściwe miejsce w tym mieście, a to miejsce może zapewnić mu wydział, chętnie służę z rozpisаныmi rzeczami, które tutaj przedstawiłem Państwu. Koreluje ona z kierunkami rozwoju, które przedstawił Pan Przewodniczący Sularz, tekst macie Państwo, myślę, że pytania, schemat no i schemat też mamy. Dziękuję bardzo. Jak są jakieś pytania bardzo proszę.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Po kolei proszę się zgłaszać elektronicznie. Pan Radny Gilarski proszę, przeproszam Hausner, przepraszam był pierwszy.

**Radny – p. W. Hausner**

Ja tylko krótko chciałem jakby intencję wytłumaczyć. Zarówno rozwiązanie zaproponowane w poprawce przez Pana Radnego Włodarczyka jak i rozwiązanie zaproponowane w projekcie uchwały to są rozwiązania bardzo skonkretyzowane w strukturze zarządzania miastem, albo Wydział Skarbu, albo jest nazwa jednostki miejskiej i krakowski ośrodek itd. Ja uważam, że Rada Miasta nie powinna brać na siebie odpowiedzialności za strukturę jaką będzie zarządzał Prezydent Miasta. Jeżeli zasadne jest ukierunkowanie pewnych zadań i stworzenie jak gdyby, pewnych, czy wyrażenie przez Radę Miasta woli co do tego, że należy uporządkować zarządzanie sportem to nie jest zasadne branie odpowiedzialności za to jaki to znajdzie wymiar strukturalny. Stąd moja propozycja żeby zapisać to w ten sposób iż Rada ustala kierunki polegające na dokonanie takich zmian w Urzędzie, które pozwolą na jednolite zarządzanie i tu są wymienione obszary. Także to myślę wbrew temu co Pan Radny Łukasz Osmenda mówił to on proponuje konkretne rozwiązania a tutaj jest właśnie takie bardzo elastyczne. I druga poprawka dotyczy wykreślenia z załącznika nr 2 zdania, które mówi o wspieraniu marketingowo wszelkich wydarzeń sportowych organizowanych przez kluby i inne podmioty. Wydaje mi się, że to jest za szeroko, no to czy to będzie bardzo trudne, czy wręcz niemożliwe do realizacji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Gilarski, bardzo proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo Radni!

Proszę Państwa odnoszę pewne wrażenie może niesłusznie, że Radnym Klubu Platformy Obywatelskiej zależy bardzo na jak najszybszym uchwaleniu tego właśnie projektu uchwały. Dlaczego tak mówię? Dlatego, że na Komisji Sportu kiedy próbowaliśmy dyskutować na ten temat złożyłem wniosek o jednak, w związku z tym, że pojawiały się różne koncepcje czy to ma być wydział, czy to ma być jednostka itd. o to, aby jednak jak najszybciej, o to aby jeszcze wydłużyć sobie czas dyskusji i dobrze sprawę przeanalizować i oczywiście ten wniosek został odrzucony. Dzisiaj słyszę w dyskusji też padł po raz kolejny ten wniosek, że należy ograniczać jakby dyskusję bo sprawa jest jeszcze, że tak powiem rozwojowa więc nie ma potrzeby dyskutować. Ja uważam wręcz przeciwnie, że jest potrzeba i konieczność dyskusji. Dlaczego? Dlatego, że po pierwsze oczywiście pojawiają się koncepcje czy nie ma to być wydział i jest konieczność wyodrębniania innej jednostki i być może tworzenia, zwiększenia jakby zatrudnienia mimo wszystko, mimo, że tutaj się pojawiają argumenty, że w ramach Urzędu można przenieść niektórych urzędników i będzie dobrze i nie będzie wzrostu biurokracji. Na pewno nie można się z tym zgodzić bo taka jednostka musi mieć, że tak powiem siłę kierowniczą w związku z tym chcąc, nie chcąc jakieś zatrudnienie wzrośnie. Ale nie o tym chciałem mówić. Myślę, że należałoby czerpać z dobrych przykładów i nie wywarzać otwartych drzwi, bo w tym projekcie, który jest zapisany jest między innymi zarządzanie mieniem komunalnym czyli jak rozumiem obiektami sportowymi. Jesteśmy w takiej sytuacji, że mamy na terenie Krakowa tor kajakarstwa górskiego gdzie był kiedyś problem z zarządcą, jeszcze jest stadion Cracovii w budowie, stadion Wisły, za chwilę być może będzie hala widowisko-sportowa w Czyżynach i na Zachodzie Europy są powoływane

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

spółki, które zarządzają takim mieniem jako operatorzy, te spółki podpisują umowy reklamowe, umowy, że tak powiem najmu z tymi podmiotami zewnętrznymi i te spółki są odpowiedzialne przed władzami miasta za rozliczenie. Więc teoretycznie można sobie też wyobrazić inne rozwiązanie dotyczące zarządzania mieniem komunalnym, że może to robić spółka z kapitałem 100 % własności miasta i ta spółka będzie podpisywać umowy i ta spółka zgodnie z kodeksem prawa handlowego będzie rozliczana przez Prezydenta i przez Radę ze swojej działalności i przed Radą będzie odpowiadała. Takie rozwiązania funkcjonują na Zachodzie i myślę, że ku temu powinniśmy iść w kierunku tego aby rozbudowywać Urząd w jego wewnętrznych strukturach tworząc kolejną jednostkę i tak naprawdę nie zmieniając niczego. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowna Rado!

Ja oczywiście tutaj, moi przedmówcy jakby troszkę wyprzedzili pewne rzeczy, które ja miałem wypowiedzieć natomiast powiem tak, no tutaj bardzo się zgadzam z Radnym Hausnerem no nie róbmy w ten sposób my jako władza uchwałodawcza będziemy programować struktury zarządzania, które są w gestii Pana Prezydenta, no wydaje mi się, że Prezydent jest od tego żeby tworzył struktury, oczywiście nasze zadanie to jest jakby projektowanie pewnych kierunków działania, to jest pierwsze. Teraz tutaj w niektórych wypowiedziach Państwa Radnych były takie stwierdzenia, że jakby Wydział Spraw Społecznych, który od paru lat taką ma możliwość oceniania również te tematy po prostu jakby miał w swojej gestii i uważam, że i taka jest moja ocena, że wcale źle Wydział Spraw Społecznych pod kierownictwem Pani Kollbek nie działał wcale źle i wydaje mi się, że zrobił bardzo dużo na rzecz rozwoju sportu i nie tylko tego komercyjnego ale sportu globalnie w całości stąd sądzę, że pozostawmy Panu Prezydentowi sposób rozwiązania, a my raczej pokażmy mu pewne kierunki, bo może się okazać, że Pan Prezydent stwierdzi po co powoływać powiedzmy wydział, kolejną jednostkę jeżeli powiedzmy on zleci w Wydziale Spraw Społecznych stworzenie struktury podległej na przykład Dyrektorowi Spraw Społecznych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Szanowni Państwo!

Ja gdzieś w ostatnich tygodniach, miesiącach odbyłem szereg rozmów z działaczami sportowymi, z działami klubów sportowych gdzie często właśnie przewijał się wątek, wątek zmian strukturalnych odnośnie właśnie zarządzania sportem, nowej jednostki no nie wiem czy to wynikało z jakichś uprzedzeń tych osób, może jakiś taki utarty sposób myślenia jednak faktycznie większość tych osób optowała za wydziałem sportu w strukturach Urzędu podnosząc argument, że to faktycznie podniesie rangę sportu, że to będzie wysokie, mocne umocowanie. Przychyłam się generalnie do głosów takich, że Prezydent powinien sam rozstrzygnąć czy to ma być jednostka, biuro, wydział. No szczerze mówiąc z początku powstawania tej naszej uchwały wydawało się, że jednostka byłaby najlepszym rozwiązaniem ale widzę jakby wśród nas ten sposób myślenia ewaluuje, generalnie wydaje mi się, że

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

powinno się zostawić Prezydentowi ocenę tego, dopasowanie do struktur Urzędu. Natomiast nie szedłbym aż tak daleko, albo raczej aż taki blisko jak Przewodniczący Rachwał myślenie o tym, że to a może jakaś tam zmiana w Wydziale Spraw Społecznych coś przestawimy to, chyba jednak nie o to nam chodziło. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Bardzo dokładnie wsłuchuję w głosy moich przedmówców i Pana Hausnera i tutaj kolegi Bystrowskiego Pana Przewodniczącego Komisji, również głos Pana Osmendy. Ale mówimy proszę Państwa o tym samym różnymi słowami. Otóż proszę zauważyć Państwo najpierw koledzy z Platformy dają projekt uchwały kierunkowej żeby wymusić pewne zmiany, próbujemy się nad tym pochylić akurat ja z koleżanką dajemy do tego poprawkę i macie Państwo rację może w naszych rozważaniach poszliśmy o jeden most za daleko słowo wydział, bardziej chodzi o zadania. Akurat strukturą jaką – według nas powinien – bo rozumiem, że głos w dyskusji jest taki, że uchwała kierunkowa, w którym kierunku powinien iść sport, zarządzanie sportem, nowe rzeczy to na dzisiaj proszę Państwa, no dziwię, że akurat kolega Rachwał tego nie mówi, myślę, że troszeczkę niezdrową sytuacją jest, że stadion Wisły buduje Zarząd Dróg i Komunikacji a tor kajakarstwa górskiego z basenem buduje Krakowski Zarząd Komunalny. Następny obiekt sportowy też buduje Krakowski Zarząd Komunalny, pytanie jest jakie jest przełożenie pomiędzy potencjalnym operatorem, pomiędzy sportem? Nie ma tego przełożenia. Proszę? Oczywiście. Struktura, o której mówimy, mówimy o kierunku, oczywiście ona może powstać, może nie powstać, Pan Prezydent to wybierze i sobie dokładnie z tego zdajemy sprawę. Ale myślę, że to Rada Miasta bierze współodpowiedzialność i my się tej współodpowiedzialności nie boimy. Nie wiem jaka jest formalna możliwość Panie Przewodniczący ażeby z mojej poprawki wykreślić w formie autopoprawki na dzisiaj słowo „wydział” i zaproponować Państwu do przegłosowania i są to kierunki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Odpowiedź jest prosta, żadna możliwość. Musi pan dać, znaczy zwrócić uchwałę do wnioskodawców i przegłosować taki wniosek.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Rozumiem. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Pilch. Proszę Państwa muszę powiedzieć, że ilość osób biorących udział w tej dyskusji taką jak przy absolutorium.

**Radny – J. Pilch**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Ja będę się wypowiadał jako długoletni działacz sportowy, prezes klubu i jeśli pan mówi, że z wieloma mówią, no ze mną też pan rozmawiał na ten temat i jestem w 100 % przekonany, że Pan Radny Hausner ma rację to nie my mamy Panu Prezydentowi mówić co ma robić, my mamy mu tylko i wyłącznie uchwałą zobowiązać go do wykonania, a jak on to wykona to już

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

będziemy go za to rozliczać, a jeśli my mu budować struktury, jeśli my mu będziemy to niedługo będziemy i portierów, stróży, sprzątaczkę i wszystko będzie to robiła Szanowna Rada. Niestety Szanowni Państwo nie na tym polega to, że jesteśmy radnymi absolutnie tylko polega to na tym, że mamy tą uchwałę podjąć, a Pan Prezydent ma zdecydować w jakim kierunku pójdzie żeby uszeregować struktury sportowe abyśmy mogli wszyscy jako i działacze sportowi i jako kibice wiedzieli do, którego urzędu ma i do jednego urzędu mamy trafić, nie do jakiejś osobnej placówki, to ma być absolutnie struktura Rady Miasta, przede wszystkim my nad tym pieczę musimy trzymać. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy drugie czytanie, głosowanie poprawek odbędzie się za chwilę. Proszę Państwa w ten sposób odbyliśmy wszystkie drugie czytania. W tej chwili będzie minutowa, no dwuminutowa przerwa w celu ustawienia głosowania, a potem przerwiemy sesję i wznowimy ją 9-go z dokończeniem pierwszych czytań. Teraz dwie minuty przerwy żeby ustawić głosowanie i zebrać się do głosowania.

**PRZERWA /3 minuty/**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa bardzo proszę o zajęcie miejsc i przystępujemy do głosowania. Pierwszy punkt, takich kilka rozpędowych będziemy mieli przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Tyniec-Południe”, druk nr 174, drugie czytanie, nie było poprawek ani autopoprawek, głosujemy.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Przystąpienie do planu „Tyniec-Południe”. Problem techniczny mamy u Pani Fijałowskiej, bardzo proszę tutaj mamy przerwę w głosowaniu. To może ten drugi, właśnie.

Bardzo proszę gotowi? Czy gotowi jesteśmy Pani Grażyno? Dobra. Zamykamy głosowanie. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

40 za

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Tyniec-Południe”.

Przechodzimy do kolejnego, przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Wróżeńce”. Też nie było żadnych poprawek ani autopoprawek. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę. Zamykamy.

Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

40 za  
brak przeciwnych  
brak wstrzymujących się

Stwierdzam, iż Rada podjęła uchwałę w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Wróżeńce”.

Przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Kościelniki”, druk nr 176. Nie było żadnych poprawek, ani autopoprawek. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:  
39 za  
brak przeciwnych  
brak wstrzymujących się  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła uchwałę w tej sprawie.

Przechodzimy do kolejnego punktu przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Tynec Osiedle”, druk nr 177. Proszę o przygotowanie głosowania. Nie było żadnych poprawek ani autopoprawek. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:  
40 za  
brak przeciwnych  
brak wstrzymujących się  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła uchwałę w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu dla „Tynec-Osiedle”.

Kolejny druk 178, przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Tynec-Wschód”. Nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

40 za

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła uchwałę w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu dla obszaru „Tyniec-Wschód”.

Przechodzimy do kolejnego planu, druk 179, przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Tyniec-Węzeł Sidzina”. Nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

36 za

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Proszę Państwa przechodzimy do druku nr 143 to jest uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszar „Krzemionki”. Zanim będziemy głosowali będę prosił Państwa o poprowadzenie głosowania. Mamy wniosek Pana Zygmunta Włodarczyka, która zwraca się o odesłanie do wnioskodawcy projektu uchwały w sprawie uchwalenia miejscowego planu celem przeanalizowania i naniesienia poprawek składanych przez radnych i ujednoczenia tekstu, taka jest treść wniosku Pana Radnego Włodarczyka. Tu już nie ma dyskusji Panie Radny. Nie, nie tylko jest wniosek formalny. Proszę? W tej sprawie. Bardzo proszę Pan Prezydent bardzo proszę i będzie głos „za” i głos „przeciw” oczywiście. Głos „za” głos „przeciw”. Czy ktoś z Państwa Radnych? Bardzo proszę. Ja myślałem, że pan chce przedstawiać ten projekt.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Otóż proszę Państwa jaki jest głos „za”, ja już widzę, że kolega jest tutaj przeciw ale spokojnie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam dajmy Panu Włodarczykowi powiedzieć, proszę bardzo.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Proszę nie wywoływać na presji. Otóż wsłuchując się w głos Pana Prezydenta, Państwa z wydziału rozumiem, że wszyscy chcemy tego samego, chcemy jak najlepszej ochrony

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Krzemionek i rozumiem, że w tej sprawie się zgadzamy. Natomiast jest dyskusja czy tekst, który Państwo przedstawiliście realizuje. Otóż jest sporo zapisów, które można ująć nie wykładając tego planu do powtórnego wyłożenia, nie wydłużając procedury, wycofując druk do wnioskodawcy, jestem do dyspozycji, myślę również, że koleżanka Grażyna, która teraz jest zajęta, koleżanka Grażyna jest również chętna do współpracy, myślę, że Pan Jarosław Żółciak i myślę, że tekst byłby zdecydowanie lepszy i ochrona byłaby lepsza. Dwa tygodnie w tej sprawie myślę, że nie załamię się sprawa Krzemionek, a uchwała, którą podejmiemy miałyby lepszą ochronę tego terenu, która jest wolą Rady. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Z głosem „przeciw” Pan Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

No brzmiało to fajnie, brzmiało to bardzo łatwo i przyjemnie niestety rzeczywistość jest troszeczkę inna. Ze spraw bardziej ogólnych to po pierwsze w tej chwili w Sejmie, inaczej rząd w tej chwili pracuje nad trzema wersjami o ustawie o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, w każdym z tych trzech zmian jest zapis, że wuzetka musi być wydana w ciągu 60-kilku dni, to jest chyba 65 dni. Jeżeli cofniemy dzisiaj ten plan tak jak zaproponował Radny to sytuacja staje się patowa i być może uchwalimy go za pół roku, może za rok, a może nigdy. Proponuję odrzucić tą propozycję radnego dlatego, że w ten sposób nie ochronimy Krzemionek tylko przyczynimy się jednak do dalszej degradacji i zabudowy.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W imieniu Pana Prezydenta, Pan Prezydent Bujakowski, bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Procedura uchwalania planu zagospodarowania przestrzennego jest ściśle określona w ustawie. Państwo stanowią prawo miejscowe zgodnie z przepisem, zgodnie z zasadą, które są sprecyzowane w ustawie o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym. Zgodnie z tą procedurą są kolejne etapy postępowania. Wśród tych etapów jest przygotowanie projektów planu zagospodarowania przestrzennego, wyłożenie tego planu po wcześniejszych opiniach i uzgodnieniach do publicznego wglądu. Jest dyskusja publiczna, jest okres czasu, w którym mogą być składane uwagi do planu zagospodarowania przestrzennego. Są ściśle zawite okresy kiedy można dokonywać zgłaszania poprawek, kiedy Prezydent musi zgłoszone poprawki rozpatrzyć i tak w tym przypadku się stało. Po okresie kiedy mogły być składane poprawki zostało wydane zarządzenie, w którym Prezydent odniósł się do poprawek. Część z tych poprawek dzisiaj składanych również była wtedy rozpatrywana. Po zakończeniu tego procesu Prezydent przedstawia Wysokiej Radzie projekt planu razem z załącznikami. Wśród tych załączników jest sposób rozpatrzenia zgłoszonych uwag. Przedstawiona przez Pana Radnego propozycja jest najgorszym rozwiązaniem z wszystkich możliwych dlatego, że nie ma możliwości negocjowania poprawek w tym trybie. Prezydent zajął stanowisko odnośnie zgłoszonych do projektu uwag. Teraz do Wysokiej Rady należy albo zgłoszone poprawki zostaną przez Radę przyjęte i wtedy w zależności od tego jaki one będą miały charakter należy powtórzyć procedurę w niezbędnym zakresie, to będzie może oznaczało albo opiniowanie, albo uzgadnianie albo ponowne wyłożenie do publicznego wglądu planu. Odesłanie do projektodawcy sprowadzi się tylko do tego, że za dwa tygodnie przyjdziemy do

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Państwa, czy za miesiąc, przyjdziemy do Państwa z tym samym projektem planu. Nic nie zmieni się od strony merytorycznej bo Prezydent nie ma ruchu w tej procedurze, a podkreślam, że procedura uchwalania planu podlega również kontroli Wojewody i Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego. Więc jeśli rzeczy zależy nam wszystkim na uchwaleniu tego planu to musimy uwzględnić również te okoliczności, które przed chwilą wymieniałem. Wnoszę zatem o odrzucenie tego wniosku, który został przed chwilą zgłoszony. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Mamy już jasność, mieliśmy wniosek głos „za”, głos „przeciw” i stanowisko w tej sprawie głosujemy wniosek formalny Pana Radnego Włodarczyka. Proszę o przygotowanie.

Kto jest za tym wnioskiem?

Kto jest przeciw temu wnioskowi?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Czy jeszcze mamy wstrzymać głosowanie? Nie.

Zamykamy głosowanie. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

Za wnioskiem 3 osoby

Przeciw 36

1 osoba wstrzymała się od głosu

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odrzuciła ten wniosek.

Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta, Pana Kierownika o poprowadzenie głosowania bo jest tam szereg sprzeczności, zresztą osoby, które były wnioskodawcami proszę też o przypilnowanie głosowań w przypadku waszych poprawek żeby tu nie było sprzeczności bo ja prowadzę tylko same głosowanie, ale wystawiacie poprawki w jakiej kolejności są głosowane. Bardzo proszę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Tak. Więc pierwsza poprawka, poprawka Pani Radnej Katarzyny Migacz jako najdalej idąca dotycząca cmentarza w ogóle usunięcia tego terenu z planu i zmiany redakcji dla tego terenu i również w skutkach zmiany kolejnych następnym numeracji paragrafów. I konsekwencja również wymagająca odroczenia głosowania aby ujednoczyć tekst bo wówczas odroczenia głosowania nad całą dlatego, że następuje ponowne wyłożenie do publicznego wglądu i następuje zmiana redakcji załącznika o rozpatrzeniu uwag.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem. Mamy jasność proszę Państwa, dyskusja się solenna odbyła. Przystępujemy do głosowania tej poprawki. Poprawka Pani Radnej Migacz. To jest jedna poprawka, nie ma więcej, jedna, dobrze. Głosujemy.

Kto jest za tą poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Głosowaliśmy:  
2 osoby za  
32 przeciw  
5 osób wstrzymało się od głosu  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odrzuciła tą poprawkę. Proszę bardzo.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Teraz proponuję głosowanie poprawek Pana Radnego Grzegorza Stawowego przy czym chciałbym upewnić się czy poprawka nr 2 została wycofana i czy poprawka nr 4 i 6 też została wycofana. Tak? Czyli wobec tego poprawka nr 1 Pana Radnego dotycząca dopisania możliwości lokalizacji w terenie cmentarza również kolumbariów tzw. Ta poprawka nie powoduje konieczności ponowienia procedury.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy. W tej sprawie Panie Grzegorzu? Aha, nie bo myślałem, że pan coś. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:  
30 za  
brak przeciwnych  
9 osób wstrzymało się od głosu  
1 osoba nie biorąca udziału w głosowaniu

Stwierdzam, że Rada przyjęła tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Skoro została wycofana poprawka nr 2, wobec tego poprawka nr 3 Pana Radnego Grzegorza Stawowego dotycząca dopisania dopuszczeń w obiektach na obszarze terenu UP-1 czyli tego terenu gdzie chcemy również ograniczyć zabudowę, ale dopuszczenie tutaj nie jest niemożliwe usług kawiarnianych. To było bez opinii Prezydenta, bez stanowiska i nie powoduje skutków ponownej procedury.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem. Mamy jasność głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:  
25 osób za  
4 przeciw

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

7 wstrzymało się od głosu  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Rada przyjęła tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka nr 4 Pana Radnego Grzegorza Stawowego dotycząca zmiany klas ulic. Przepraszam czyli to jest 5, bardzo przepraszam. Dotycząca zmiany klasy tych odcinków ulicy Maryewskiego, która się znajduje w obszarze planu z ciągów pieszojezdnych KDX na drogi dojazdowe KDD. Do tej poprawki opinia była wprawdzie negatywna ale wprowadzenie poprawki nie powoduje ponowienia procedury.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę bardzo głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

23 osoby za

2 przeciwne

11 wstrzymało się

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu

Poprawka została przyjęta. Przechodzimy dalej.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Teraz grupa poprawek złożonych przez Radną Grażynę Fijałkowską i Pana Radnego Zygmunta Włodarczyka. Powtórzę pytanie czy można te poprawki głosować łącznie jeżeli są jednobrzmiące? Tak, dobrze. Wobec tego poprawka nr 1 Państwa Radnych dotycząca regulacji wskaźnika powierzchni biologicznie czynnej i powierzchni zabudowy przy terenach inwestycji, która poprawka to została zaopiniowana negatywnie przez Prezydenta z tego powodu, że takie dopisanie jest zbędne. Wprowadzenie poprawki nie powoduje ponowienia procedury niemniej powoduje zdaniem Prezydenta znacznie bardziej skomplikowane czytanie tych zapisów.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

5 za

30 przeciw

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

3 osoby wstrzymały się  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Rada odrzuciła tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Teraz łączne poprawki 2 i 14 Państwa Radnych dlatego razem proponuję 2 i 14 ponieważ one dotyczą tej samej regulacji w nieco może innym ujęciu dokładnie sprowadzających do tego samego w § 18, który dotyczy dopuszczenia tych – odtworzenia dawnej prochowni i podobnie w § 44 uchwały, który też dotyczy tej prochowni bowiem to jest symbol UP/ZP. Przypomnę opinię Prezydenta negatywna, regulacja planu mówi o dopuszczeniu a nie nakazuje tam odtwarzania tych prochowni. W związku z tym.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Treść planu została uzgodniona z Konserwatorem, przyjęcie tej poprawki będzie powodowało konieczność ponownych uzgodnień z Wojewódzkim Konserwatorem Zabytków.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem. Wiemy już co tu jest, będziemy głosowali.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

6 za

29 przeciw

4 osoby wstrzymały się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odrzuciła tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawki nr 3 Państwa Radnych dotyczące ustalenia wskaźników miejsc parkingowych w terenie UP-1 a zastąpienia tych wskaźników nominalnym określeniem wielkości parkingu do 25 miejsc. Poprawka sformułowana nieprawidłowości ze względu na przepisy, niezgodność z przepisach rozporządzenia o sposobie regulowania miejsc parkingowych. Opinia Prezydenta negatywna.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czy my taką poprawkę niezgodną z prawem możemy głosować?

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Jeżeli Państwo Radni nie wycofali mimo tej opinii.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tak, tak. Proszę bardzo głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Tak, głosować możemy wszystko.  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:  
2 osoby za  
31 przeciw  
5 osób wstrzymało  
nie było nie biorących udziału w głosowaniu

Rada odrzuciła tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka nr 4 Państwa dotycząca § 23 gdzie mowa o infrastrukturze i o realizacji dodatkowej magistrali wodociągowej zespołu zbiorników wodociągów krakowskich. Poprawka powoduje ponowne wyłożenia projektu planu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

I tyle. Głosujemy. Proszę o przygotowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:  
2 osoby  
30 przeciw  
5 osób wstrzymało  
1 osoba nie brała udziału w głosowaniu

Rada odrzuciła tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawki nr 5 Państwa Radnych dotyczące zmiany zapisów dla terenów ZR-1, ZR-2, ZR-3 to jest § 24 uchwały, zmiany zapisów, które w ocenie Prezydenta w opinii są zbędne albo nadmiernie opisowe tu były one określone w podpunktach a, b, c myślę, że chyba to trzeba jako poprawkę nr 5 głosować jako jedną poprawkę i uwzględnienie poprawki wymaga ponownienia opinii Wojewody w zakresie ochrony środowiska.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy. Proszę o przygotowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Głosowaliśmy:

4 za

30 przeciw

4 wstrzymało się

nie osób nie biorących udziału w głosowaniu

Rada odrzuciła tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka nr 6 Państwa Radnych dotycząca.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panowie i Panie bo jeszcze chwilę. Bardzo proszę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka nr 6, § 26 dotyczy terenów zieleni nieurządzonej ZR-5, ZR-6 proponuje ograniczenie zapisu, który zdaniem Prezydenta nie prowadzi do takiej zmiany, która by zmieniała na plus, czy na minus ustalenia planu ale nie powoduje ponawiania czynności procedury formalnej. Opinia Prezydenta jest negatywna z tego względu, że poprawka jest zbędna zdaniem Prezydenta, natomiast polega na wykreśleniu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

5 za

26 przeciw

6 wstrzymało się od głosu

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Rada odrzuciła tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka nr 7 dotycząca terenu zieleni nieurządzonej ZR-7 o bardzo skomplikowanej redakcji bo zawierającej 5 podpunktów, przepraszam 2 podpunkty tylko rozdzielone jeszcze na kolejne ustępy i zapisy ustaleń. Referowałem to wcześniej poprawka powinna być głosowana łącznie, to znaczy łącznie w zakresie tych wszystkich punktów bo takie chyba intencyjne. Przypominam, że w punkcie b w odniesieniu do zapisów 3 i 4 miała wadę formalną, że takich zapisów nie było albo były ale nie w tym ustępie, nie w tym punkcie.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Konieczność opinii Wojewody Małopolskiego w zakresie ochrony środowiska, opinia Prezydenta negatywna.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

3 za

29 przeciw

6 wstrzymało się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Rada odrzuciła tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka nr 8 dotyczyła § 29 terenu leśnego ZL, proponowała ta poprawka tam takie doredagowanie zapisów żeby formować tam zieleń, ja nie będę Państwu teraz przypominał tego dokładnie, która to poprawka zawiera sposób zapisów niezgodny z techniką legislacyjną i wprowadzenie jej wymagałoby ponownego opiniowania przez Wojewodę w zakresie ochrony środowiska. Opinia Prezydenta negatywna.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

23 za

8 przeciw

8 wstrzymało się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Rada przyjęła tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka nr 9 dotycząca § 31 terenu ZP-1, w którym to terenie jest położony również Kopiec Krakusa i pozostałości Fortu Krakus gdzie proponuje się w tej poprawce dopisanie działań, a nie regulacji ale takie dopisanie wymaga ponowienia opinii, uzgodnienia z Konserwatorem Zabytków. Opinia Prezydenta negatywna i poprawka jest w tym zakresie zbędna bowiem zapisy uchwały umożliwiają takie działania.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:  
4 za  
27 przeciw  
6 wstrzymało się  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Rada odrzuciła tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka nr 10 Państwa Radnych dotyczyła § 33, ZP – zieleni urządzonej ZP-4 aby ją włączyć do terenu zieleni nieurządzonej ZP-7, to jest to wewnątrz kamieniołomu Liban, w którym opinii Prezydenta, opinia jest negatywna bowiem te tereny dwa mają zupełnie różny charakter, inne uwarunkowania. W przypadku wprowadzenia poprawki wymaga ponowienia opinii Wojewody w zakresie ochrony środowiska i wymaga również preredagowania załącznika uchwały, załącznik nr 3 i wymaga ponadto ujednoczenia tekstu bowiem w wielu miejscach jest to położone a zakres zmian tak szeroki, że znika jeden teren i zastąpiony zostaje innym o innych regulacjach, powoduje również konieczność wyłożenia do publicznego wglądu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy proszę Państwa poprawkę nr 10.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:  
5 osób za  
27 przeciw  
6 osób wstrzymało się  
nie było osób nie biorących

Odrzuciliśmy tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka nr 11 dotycząca, posiadająca błąd formalny bowiem mówiąca o § 35, a o terenie zieleni ZP-6, który nie znajduje się w § 35 w związku z tym z powodów formalnych opinia negatywna.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?  
Kto jest przeciw?

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:  
2 osoby za  
30 przeciw  
4 osoby wstrzymały się  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Rada odrzuciła tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka nr 12 Państwa Radnych dotyczy tego budynku, tego obiektu wpisanego do rejestru zabytków w sprawie, którego tutaj zresztą występował ten pan mówiący o tym, że tam chce urządzić jednak jakieś miejsce publiczne w związku z tym poprawka zaopiniowana negatywnie przez Prezydenta. Wprowadzenie poprawki powoduje ponowne wyłożenie do publicznego wglądu i ponowne uzgodnienie z Wojewódzkim Konserwatorem Zabytków.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:  
4 za  
28 przeciw  
3 osoby wstrzymały się  
nie było osób nie biorących

Rada odrzuciła tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka nr 13 dotyczy § 42 terenu PU-1 czyli tego terenu, który tutaj na wlocie do kamieniołomu się znajduje i został wyznaczony jako teren, na którym można zabudowywać te obiekty, które są czy też wybudować nowe na powierzchni nie większej niż 20 % tego terenu, przy czym obecnie już jest około 10 % i tak zabudowany i z warunkami oczywiście, które są zapisane ograniczeniami wysokości, które są zapisane w projekcie uchwały. Opinia Prezydenta negatywna do tej poprawki.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Zapisy są tej poprawki są niezgodne z zasadami techniki legislacyjnej, tam chodzi o tą śmierć techniczną budynków. Opinia negatywna.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

I poprawka jakby błędnie tutaj informuje o tym, że jest tam linia zabudowy, którą trzeba przesunąć natomiast tam tej linii zabudowy już po wyłożeniu w edycji do uchwalenia już nie ma bo została usunięta w związku z uwagami.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

4 za

29 przeciw

2 osoby wstrzymały

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu

Rada odrzuciła tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Tak, można?

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tak, tak, bardzo proszę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka nr 14 była już głosowana przez Państwa łącznie z poprawką nr 2. Teraz poprawka nr 15 Państwa Radnych dotyczy § 48 terenu infrastruktury wodociągowej IW, na którym znajdują się zbiorniki wodociągów krakowskich. W poprawce chodziło o wycofanie dopuszczenia przekroczenia w wysokości 6 metrów dla obiektów i urządzeń, dla których takie uzasadnienie technologiczne by było. Tam są przewidziane wyłącznie obiekty związane z obsługą tych zbiorników i tej stacji wodociągów w związku z tym opinia Prezydenta negatywna. Wprowadzenie tej poprawki ponadto powoduje ponowne wyłożenie do publicznego wglądu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

2 osoby za

30 przeciw

2 osoby wstrzymały się

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

1 nie brała udziału w głosowaniu

Rada odrzuciła tą poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

I to była grupa tych wspólnych poprawek, natomiast jeszcze jedna poprawka, poprawka, którą złożył już tylko Pan Radny Zygmunt Włodarczyk, poprawka nr 16 gdzie chodzi o § 48 dotyczący terenu we wnętrzu, czy w części wnętrza kamieniołomu miejskiego § 48, a w którym dopuszczono zgodnie z wydaną decyzją o warunkach zabudowy na podobnych warunkach teren zabudowy mieszkaniowousługowej. Wprowadzenie, przyjęcie poprawki wymaga ponownego wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu. Opinia Prezydenta negatywna.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Dziękuję. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

4 za

27 przeciw

4 wstrzymujące się

1 nie brała udziału w głosowaniu

Rada odrzuciła tą poprawkę.

I to są wszystkie te poprawki.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Tak, to są wszystkie poprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tam była jedna pozytywna czyli 8, czy ta poprawka wymaga zatrzymania? Nie wymaga, czyli możemy głosować.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Znaczy ja tylko wyjaśnię jedną rzecz, że Rada wprowadza taką zmianę i tutaj ruch należy do Prezydenta czy uznać, że wymaga powtórzenia opinii Wojewody ale w takim zapisie chyba nie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa no właśnie podsumujmy mamy tą uchwałę z autopoprawką, z poprawkami nr 1, 3 i 5 Pana Stawowego oraz 8 wspólną poprawką Pani Fijałkowskiej i Włodarczyka, te poprawki żeśmy przyjęli i autopoprawka, to mówiłem na początku, tak, tak. Proszę Państwa no to głosujemy tą kobyłę. Bardzo proszę o przygotowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:  
30 za  
1 przeciw  
6 osób wstrzymało się  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła projekt uchwały w sprawie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Krzemionki” z autopoprawką i wszystkimi poprawkami przegłosowanymi. Proszę o wydruk. Jak to tak ma być to niech będzie. Dziękuję.

Przechodzimy do kolejnego druku zaciągnięcie kredytów długoterminowych. Proszę bo to do protokołu, w imieniu Prezydenta proszę bardzo.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Bardzo przepraszam do tego czytania chciałem tylko poinformować, że w związku z przegłosowaniem tej poprawki dotyczącej zmiany klas dróg to taka będzie zmiana w załączniku graficznym, jest tu wywieszona, bo to jest z tym związane.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa przechodzimy do kolejnego druku zaciągnięcie kredytów długoterminowych, druk nr 172, mamy tam negatywną opinię Komisji Budżetowej i poprawkę Pana Włodzimierza Pietrusa, do której jest negatywna opinia Pana Prezydenta i było tutaj przypomnę dość szczegółowo informowane. Najpierw głosujemy poprawkę Pana Pietrusa. Proszę o przygotowanie głosowania. Proszę Państwa głosujemy poprawkę.

Kto z Państwa Radnych jest za poprawką Pana Włodzimierza Pietrusa?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
No nic. Zamykamy głosowanie. Bardzo proszę.

Poprawka Pana Pietrusa została przez Radę przyjęta:  
19 za  
16 za  
1 osoba wstrzymała się.

Stwierdzam, iż Rada przyjęła poprawkę Pana Radnego Pietrusa dość istotnie zmieniającą ten zakres, ale no taki mamy obowiązek. Panie Skarbniku, no przepraszam, ale nie tutaj. Proszę Państwa przyjęliśmy poprawkę w ten sposób będziemy udzielali kredytów. Głosujemy. A wydruk. Przepraszam wydruk, oczywiście wydruk. Przepraszam Panie Prezydencie ale stanął pan na linii strzału, no jeszcze raz trzeba. Proszę jeszcze raz to puścić. Dziękuję. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

W imieniu Prezydenta Miasta Krakowa wnoszę o zdjęcie tego punktu, wycofanie tego druku z porządku obrad.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Zaraz spokojnie, zaraz sprawdzimy.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Wycofanie tego punktu, doprecyzowuję ten wniosek, przepraszam bo to jednak emocje mi się udzieliły.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tak, tak właśnie.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Wycofujemy – w imieniu Prezydenta wycofuję ten wniosek z porządku obrad.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Znaczy przypomnę Pan Prezydent w każdej chwili ma prawo wycofać, nie zdjąć z porządku tylko wycofać, to jest zupełnie inny tryb. Tego druku nie ma, nie możemy zaciągać kredytów. Tak prawo stanowi.

Przechodzimy do kolejnego druku:

**INKASO OPŁATY SKARBOWEJ**

Mamy tutaj drugie czytanie i też poprawkę Pana Radnego Pietrusa, też z negatywną opinią Pana Prezydenta. Dobrze mówię tak. Najpierw będziemy głosowali poprawkę Pana Radnego Pietrusa. Przepraszam proszę o przygotowanie. Proszę Państwa może ogłosimy przerwę bo wygląda na to, że – 5 minut przerwy.

**PRZERWA /5 minut/**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Możemy zaczynać? Emocje opadły, zaczynamy. Chyba esencja. Zaczynamy. Bardzo proszę o powrót na salę. Gdzie to się kręci? Tu się kręci. Bardzo proszę o powrót na salę. Proszę Państwa za chwilę mamy również ekscytujące głosowanie w sprawie inkasa opłaty skarbowej. Bardzo proszę. Proszę Państwa mamy głosowanie w sprawie inkasa opłaty skarbowej. W tej sprawie mamy poprawkę Pana Radnego Pietrusa i tylko to i negatywną opinię Pana Prezydenta do poprawki. Proszę o przygotowanie głosowanie najpierw poprawki. Bardzo proszę Państwa Radnych o zajęcie miejsc.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki Pana Radnego Pietrusa?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Proszę o wynik.

17 osób za

21 przeciw

2 osoby wstrzymały się

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Rada odrzuciła tą poprawkę. Głosujemy uchwałą. Proszę bardzo.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Proszę wynik.

35 osób za

4 przeciw

1 wstrzymała się od głosu

Rada przyjęła ten projekt uchwały.

Przechodzimy do kolejnego druku 190.

**ZMIANA UCHWAŁY NR CIX/1092/06 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 10  
MAJA 2006 R. W SPRAWIE REGULAMINU UDZIELANIA POMOCY  
MATERIALNEJ O CHARAKTERZE SOCJALNYM DLA UCZNIÓW  
ZAMIESZKAŁYCH NA TERENIE MIASTA KRAKOWA**

Mieliśmy wniosek o odstąpieniu od drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Nie w widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania?

Zaraz będzie działać. Myśl ludzka jest szybsza niż sprzęt.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy kto jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

za odstąpieniem 39

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu. Do terminu o odstąpieniu od drugiego czytania nie zostały złożone żadne poprawki rozumiem – tak?. Przepraszam bardzo czy w imieniu Pana Prezydent ktoś panuje. Rozumiem nie ma żadnych poprawek. Głosujemy druk w wersji pierwotnej. Proszę o przygotowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Proszę o wynik.

40 osób za

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

brak przeciwnych  
brak wstrzymujących się  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła uchwałę w sprawie zmiany regulaminu udzielania pomocy materialnej o charakterze socjalnym dla uczniów zamieszkałych na terenie Miasta Krakowa.

Przechodzimy do kolejnego druku, określenie rodzajów zadań i wysokości środków Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych przypadających według algorytmu w 2007 roku na realizację zadań z zakresu rehabilitacji zawodowej i społecznej osób niepełnosprawnych w Gminie Miejskiej Kraków. Nie było żadnych poprawek rozumień? Nie było. Głosujemy druk w wersji pierwotnej. Proszę o przygotowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Nie widzę. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:  
40 za  
brak przeciwnych  
brak wstrzymujących się  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Mamy kolejny projekt uchwały, druk nr 159 – przyjęcie regulaminu korzystania ze słupów i tablic ogłoszeniowych stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków. Mamy tutaj poprawkę Pana Radnego Woźniakiewicza, która jest jednocześnie poprawką Komisji Infrastruktury i mamy pozytywną opinię Prezydenta do tego. Głosujemy najpierw poprawkę, tą jedną. No było to omawiane panie radny. Już nie pamiętam – że nie ponosi odpowiedzialności Gmina – tak. Głosujemy. Było przedstawione bardzo szczegółowo. Oj, oj coś tam wolno idzie. Głosujemy ten projekt uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki, najpierw poprawki?  
Kto przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Nie widzę. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:  
35 osób za  
brak przeciwnych  
2 osoby wstrzymały się od głosu  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Rada przyjęła tą poprawkę.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Teraz przechodzimy do głosowania ostatecznej uchwały. Proszę głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy głosowanie. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

37 za

1 osoba przeciw

1 wstrzymała się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Rada podjęła uchwałę w sprawie przyjęcie regulaminu razem z poprawką, tak.

Kolejny druk 180, nadanie imienia Samorządowemu Przedszkolu Nr 10 w Krakowie ul. Strąkowa 7. Nie było tu żadnych poprawek, przypomnę imienia Jana Pawła II. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

35 osób za

1 przeciw

1 wstrzymująca się

1 nie biorąca udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła uchwałę w sprawie nadania imienia Samorządowemu Przedszkolu nr 10 w Krakowie. Nawet nie wiem o czym.

Proszę Państwa zmiana uchwały Nr V/58/07 Rady Miasta Krakowa z dnia 31 stycznia 2007 r. w sprawie ustalenia cen za usługi przewozowe w lokalnym transporcie zbiorowym realizowanym na podstawie umów zawartych przez Gminę Miejską Kraków, projekt Komisji Sportu. Druk nr 132. Bardzo proszę Pana Przewodniczącego o ustalenie kolejności głosowania poprawek.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowna Rado!

Są czy poprawki, w kolejności pierwsza będzie głosowana Pana Przewodniczącego Pawła Klimowicza, a druga będzie Pana Prezydenta, a trzecia poprawka Pana Mirosława Gilarskiego.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem, no to głosujemy. Pierwsza poprawka Pana. A chyba nie ma, podejrzewam, że nie opinii projektodawcy.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Mógłby jedynie we własnym imieniu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Nie, to nie o to chodzi. Mamy opinię Pana Prezydenta.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Proszę Państwa ja powiem w ten sposób odnośnie pierwszej poprawki, wyjaśnię krótko czego dotyczą te poprawki. Poprawka pierwsza znosi opłatę – dodatkową opłatę pobieraną przez kierowców, przez prowadzących pojazdy za sprzedaż biletów. Znosi opłatę dodatkową za sprzedaż biletów w pojazdach.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

I to jest poprawka Pana Klimowicza.

**Radny – p. P. Bystrowski**

To jest poprawka Pana Klimowicza.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

I ją głosujemy pierwszą. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto jest za tą poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje?

Zamykamy głosowanie proszę wynik.

Głosowaliśmy:

17 za

18 przeciw

3 osoby wstrzymały się

Rada nie przyjęła tej poprawki. Proszę bardzo o wydruk. Dziękuję. Druga będzie głosowana poprawka Pana Prezydenta. Bardzo proszę o przygotowanie. Nie, nie trzeba Panie Pawle, no przecież powinni wiedzieć.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Poprawka Pana Prezydenta dotyczy uporządkowania dokumentów poświadczających uprawnienia osób niepełnosprawnych do przejazdu bezpłatnego pojazdami.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem, to jest poprawka Pana Prezydenta.

Kto z Państwa Radnych jest za tą poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Dziękuję. Proszę o wynik.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Głosowaliśmy:

36 za

2 osoby przeciw

2 osoby wstrzymały się

Rada przyjęła tą poprawkę. I ostatnia poprawka.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Ostatnia poprawka Pana Radnego Mirosława Gilarskiego ma pozytywną opinię Pana Prezydenta dotyczy osób represjonowanych przez III Rzeszę, którzy nie ukończyli 70 i dzięki tej poprawce będą mieli uprawnienia do bezpłatnych pojazdów. Poszkodowani przez III Rzeszę, którzy nie ukończyli 70 lat bo ci, którzy ukończyli – tak, natomiast w Krakowie dotyczy to bodajże kilkudziesięciu osób w tej chwili.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo, 10 osób. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

38 osób za

brak przeciwnych

1 osoba wstrzymała się od głosu

Rada przyjęła tą poprawkę. Stwierdzam w takim razie, że Rada przyjęła tą poprawkę. Przyjęliśmy poprawki Pana Gilarskiego i Pana Prezydenta, odrzuciliśmy poprawkę Pana Klimowicza. Głosujemy uchwałę razem z przyjętymi poprawkami. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Dziękuję. Proszę o wynik.

38 za

1 przeciwna

1 wstrzymująca się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła ten projekt uchwały wraz z przyjętymi poprawkami.

Przechodzimy do kolejnego druku, kierunku działania dla Prezydenta Miasta Krakowa w zakresie przygotowania i realizacji projektu Informatycznej Obsługi Rady Miasta Krakowa – e-Rada, druk nr 133. Tu mamy przyjęcie poprawki Pana Pietrusa, czy poprawek Pana Pietrusa jako autopoprawki więc nie głosujemy poprawek, głosujemy druk w wersji z tymi przyjętymi jako autopoprawki poprawkami. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Zamykamy. Proszę o wynik.

35 osób za  
brak przeciwnych  
3 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę razem z autopoprawką.

Przechodzimy do kolejnego druku, tutaj jest zmiana Statutu Miasta Krakowa i mamy do przegłosowania poprawkę Pana Radnego Pietrusa, która różni się od przyjętej autopoprawki tym, że zachowuje formułę skrytek, mówiąc w skrócie. No Państwo zdecydujecie czy na wieki wieków skrytki, czy też nie. Bardzo proszę. Proszę o przygotowanie głosowania poprawki Pana Radnego Pietrusa.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki Pana Radnego Pietrusa?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję.  
Proszę o wynik.

32 osoby za  
5 przeciw  
1 wstrzymała się od głosu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą poprawkę Pana Pietrusa. Proszę bardzo wydruk. Macie Państwo czas. Bardzo proszę. Skrytka to jest właśnie, ta skrytka do, której przychodzą e-maile, na które nie odpowiadamy, potem nas media gonią. Proszę Państwa głosujemy uchwałę razem z przyjętą poprawką. Proszę o przygotowanie. Przypomnę rzecz dotyczy statutu.

Kto z Państwa jest za przyjęciem projektu uchwały w sprawie zmian statutu?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę o wynik.

36 osób za  
1 przeciw  
1 wstrzymała się  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę w sprawie projektu zmiany Statutu Miasta Krakowa.

Mozemy mieć jedną skrytkę tak i to będzie nasz twórczy wkład. Proszę Państwa przechodzimy do kolejnego projektu uchwały, ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Mira Krakowa dotyczących zarządzania infrastrukturą sportową gminy Kraków oraz upowszechniania kultury fizycznej i tu mamy trochę poprawek. Proszę bardzo Pan Osmenda będzie rozumieć uporządkuje poprawki jak w kolejności głosujemy.

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Proponuję w pierwszej kolejności głosować poprawkę Pana Włodzimierza Pietrusa, następnie - za oczywiście, następnie poprawki Pana Wojciecha Hausnera tyle, że mamy skreślone poprawki numer 2, 3 i 5 bo one są przyjęte w autopoprawce. Zostają nam poprawki, poprawka nr 1 i poprawka 4 i ostatnia poprawka Radnego Zygmunta Włodarczyka.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czy wnioskodawcy mają stanowisko do tych poprawek?

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Tak, w sprawie pierwszej Włodzimierza Pietrusa za, w sprawie poprawek nie przyjętych autopoprawką Pana Wojciecha Hausnera czyli poprawka nr 1 i poprawka nr 4 przeciw. i w sprawie poprawki Radnego Zygmunta Włodarczyka przeciw.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem, głosujemy. Pierwsza poprawka, a zaraz przepraszam bardzo tu nie ma tytułu do dyskusji panie radny, a jak chce wycofać to zawsze. Proszę bardzo.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Widząc brak zrozumienia zarówno z lewej jak i z prawej strony wycofuję tą poprawkę. Niemniej jednak miejcie Państwo świadomość i ci, którzy są wybitnymi fachowcami od sportu, że uważam, że mieliśmy szansę pokierować we właściwym kierunku. Mam nadzieję, że Pan Prezydent przychyli się do tego. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa głosujemy. Po pierwsze poprawkę Pana Radnego Pietrusa, bardzo proszę o przygotowanie. Przypomnę opinia projektodawców jest za.

Kto z Państwa jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

36 za

1 przeciw

1 wstrzymała się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Rada przyjęła tą poprawkę. Kolejna pierwsza poprawka Pana Radnego Hausnera.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

20 za

17 przeciw

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

1 wstrzymała się od głosu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą poprawkę. Proszę bardzo wydruk, jak najbardziej. Dobra. Przechodzimy do kolejnej poprawki, rozumiem poprawka Pana Radnego Hausnera. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

19 za

20 przeciw

brak wstrzymujących się

brak nie biorących udziału w głosowaniu

I proszę o wydruk, bardzo proszę. Stwierdzam, iż Rada odrzuciła tą poprawkę. Dziękuję. Proszę Państwa jeszcze mamy poprawkę, nie, nie mamy poprawki Pana Włodarczyka bo ją czujnie wycofał, mamy ostateczne głosowanie całej uchwały. Proszę o przygotowanie głosowania. Proszę o głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Dziękuję. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

32 osoby za

5 przeciw

1 wstrzymała się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła uchwałę w sprawie ustalenia kierunków działania Prezydenta dotyczących zarządzania infrastrukturą sportową Gminy oraz upowszechniania kultury fizycznej.

Proszę Państwa zmiana uchwały nr CXIX/1282/06 w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Sudół Dominikański”. Druk nr 160. Głosujemy uchwałę razem z redakcyjną autopoprawką dotyczącą podstawy prawnej i tam z dodatkowego dopisu co zostało zresztą skomentowane przez radcę prawnego. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

Nie widzę. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

34 za

1 przeciw

5 osób wstrzymało się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła uchwałę w sprawie zmiany uchwały w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Sudół Dominikański”.

I to by było. Nie, jeszcze nie. Bardzo proszę Pan Skarbnik, bardzo proszę, a ja poproszę teczkę tą ostatnią.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Chciałbym uzmysłwić Wysokiej Radzie konsekwencje finansowe, które traktuję najpoważniej jak mogę głosowania poprawki Pana Radnego Pietrusa. Przewidziane w budżecie na rok 2007 wielkość programu inwestycyjnego, łącznie z inwestycjami, które Państwo uchwaliliście przewidziana była kwota 284 miliony 400 tysięcy. Program ten w wyniku przyjęcia poprawki Pana Pietrusa musi zostać w imię zgodności z prawem ograniczony do kwoty nadwyżki operacyjnej, to jest do kwoty 418 milionów 899 tysięcy. Do tej kwoty reguła jest prosta w sytuacji, w której zachodzi zagrożenie dla inwestycji strategicznych wniesie inwestycje programowe to jest te, które są dla Rad Dzielnic i jeśli pozostaną, a Wysoka Rada mnie nie odwoła to moja propozycja będzie taka, bo taką zasadę wyznaję w imieniu zrównoważenia budżetu zgodnie z prawem budżetowym. Co to oznacza dalej. Oznacza to, że cały wieloletni plan inwestycyjny, który Wysoka Rada uchwaliła zostaje pozbawiony aktualności. Również prognoza długów, którą Rada uchwaliła staje się prognozą wziętą z nieba i w pierwszej kolejności zostanie przez RIO zakwestionowane.

Szanowni Państwo!

Znajdujemy się w Pałacu Wielopolskich. Nazwisko Wielopolski zapisało się różnie w historii Polski, zwłaszcza XIX-wiecznej. Chciałbym się odwołać do słów poety polskie i wyśpiewany, panie profesorze wyśpiewanych przez pana Gintrowskiego, to chyba wspólny nasz kiedyś tam słuchany poeta pieśniarz. Otóż on napisał tak:

Pan, Margrabio narodu nie zbawisz

Tu rozsądku się rzadko używa

A najlepiej co na świecie umiemy

To najpiękniej na tym świecie przegrywać

Że upadłeś to zwykły los Polski

I każdy kiedyś z doliny spadnie

A czemu spadając Wielopolski

Nie pomyślałeś, że upadać też trzeba ładnie.

Oddaję się do dyspozycji Wysokiej Rady. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Ja dopuściłem do głosu Pana Skarbnika ponieważ sprawa, która się stała ona jest dość poważna i to może późna pora, nie wszystkim to uświadamia ale pięknie kopnęliśmy się na starcie do EURO-2012, no takiego skoku, to. Ale proszę Państwa to tyle. Proponuję

**XI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 1. i 2. POSIEDZENIE**  
**25 kwietnia 2007 r.**

---

teraz ponieważ jest już późna godzina, mamy jeszcze sześć punktów pierwszego czytania, ale po takich wydarzeniach ja nie mam ochoty, ani pewnie Państwo męczyć się dalej.

Zawieszam, znaczy przerywam obrady dzisiejszej sesji, dokończenie sesji nastąpi w dniu 9 maja, to jest w środę o godzinie 10,00, a potem będzie nowa sesja. Mamy tam jeszcze pięć, czy sześć punktów pierwszych czytań informację myślę, że to spokojnie robimy a być może te dwa tygodnie no, że tak powiem uda nam się dobrze wykorzystać. Bardzo proszę o sprawdzenie listy obecności. Sprawdzenie listy obecności, bardzo proszę. Bardzo proszę czy jeszcze ktoś? Chyba to już wszystko ja widzę. Bardzo proszę zamykamy i proszę o wydruk. Pani Małgorzata Jantos nieobecność usprawiedliwiona, Pan Jerzy Fedorowicz nieobecny usprawiedliwiony. A bardzo proszę. Proszę to jeszcze przewinąć. Ale chwila pani jest obecna bo było 41, a Fedorowicza i Jantosowej nie było.

Stenogram na podstawie  
taśm magnetofonowych  
sporządziły:  
Maria Duś  
Maria Kurek